

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1429
28 January 1981

RUSSIAN

Original: English, French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
Пункт 6 предварительной повестки дня

НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ
С РЕЗОЛЮЦИЯМИ 12 (XXXV), 9 (XXXVI) и 12 (XXXVI) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА И 1979/39 И 1980/33 ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО
СОВЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

| | Пункты | Стр. |
|--|--------|------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-46 | 1 |
| А. Круг ведения и состав Специальной рабочей группы экспертов | 1-10 | 1 |
| 1. История вопроса и нынешний круг ведения Специальной рабочей группы экспертов | 1-9 | 1 |
| 2. Состав Специальной рабочей группы экспертов | 10 | 2 |
| В. Организация работы и процедуры, принятые Специальной рабочей группой экспертов | 11-42 | 3 |
| 1. Совещания и миссия в целях расследования | 11-13 | 3 |
| 2. Проведение расследования | 14-42 | 3 |
| С. Основные международные нормы, касающиеся вопросов, входящих в круг ведения Группы | 43-46 | 10 |
| <u>Глава</u> | | |
| I. ЮЖНАЯ АФРИКА | 47-374 | 13 |
| Введение | 47-57 | 13 |
| А. Смертная казнь | 58-64 | 15 |
| 1. Обзор некоторых соответствующих законов | 58-59 | 15 |
| 2. Резюме информации и свидетельских показаний, полученных Специальной рабочей группой экспертов | 60-61 | 16 |
| 3. Дело Джеймса Манге | 62-64 | 16 |

| <u>Содержание</u> (продолжение) | | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---------------------------------|--|---------------|-------------|
| B. | Нарушения права на жизнь, включая массовые убийства | 65-72 | 17 |
| C. | Обращение с политическими заключенными, арестованными и захваченными борцами за свободу | 73-112 | 19 |
| | 1. Обзор некоторых соответствующих законов | 74-76 | 19 |
| | 2. Резюме полученной информации и свидетельских показаний | 77-112 | 20 |
| D. | Смертные случаи среди заключенных | 113-117 | 34 |
| E. | Действия, в совершении которых обвиняются агенты полиции безопасности | 118-120 | 35 |
| | Насильственное перемещение населения | 121-148 | 36 |
| | 1. Обзор некоторых соответствующих законов | 125 | 36 |
| | 2. Условия жизни в районах переселения | 126-132 | 37 |
| | 3. Страдания, причиняемые планами переселения | 133-134 | 39 |
| | 4. Переселение в сельские районы | 135-141 | 40 |
| | 5. Выселение из городских районов | 142-148 | 41 |
| G. | Политика хоумлендов банту | 149-218 | 43 |
| | 1. Резюме соответствующего законодательства | 152-159 | 44 |
| | 2. Нарушение права всех народов осуществлять суверенитет | 160-163 | 45 |
| | 3. Эксплуатация черных рабочих | 164-177 | 46 |
| | 4. Препятствия на пути осуществления права на свободное экономическое развитие | 178-198 | 48 |
| | 5. Препятствия на пути осуществления права свободно определять политический статус | 199-206 | 51 |
| | 6. Чрезмерное использование полицейских полномочий властями хоумлендов | 207-216 | 53 |
| | 7. Попытки разрушить национальное единство и национальное самосознание черных африканцев | 217-218 | 54 |
| H. | Положение черных рабочих | 219-267 | 55 |
| | 1. Положение рабочих в сельском хозяйстве | 220-234 | 55 |
| | 2. Положение рабочих в городских (промышленном и других) секторах | 235-267 | 58 |
| I. | Нарушение прав профсоюзов | 268-313 | 63 |
| | 1. Лишение права на организацию профсоюзов | 270-302 | 64 |
| | 2. Преследования рабочих из-за их деятельности, в особенности вследствие забастовочной деятельности | 303-313 | 71 |

| | <u>Содержание</u> (продолжение) | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|-----|--|---------------|-------------|
| J. | Студенческое движение | 314-354 | 75 |
| | 1. Соответствующее законодательство | 316-317 | 75 |
| | 2. Студенческие кампании против правительственной политики образования банту | 318-333 | 76 |
| | 3. Студенческие движения в "черных" университетах.. | 334-346 | 79 |
| | 4. Черные в "белых" университетах | 347-348 | 82 |
| | 5. Студенческие движения в "белых" университетах | 349-351 | 83 |
| | 6. Апартеид в школах | 352-354 | 83 |
| K. | Другие серьезные нарушения прав человека, вытекающие из политики апартеида и расовой дискриминации | 355-374 | 84 |
| | 1. Цензура и ограничения потока информации | 355-362 | 84 |
| | 2. Запреты | 363-365 | 86 |
| | 3. Отказ в выдаче паспортов и виз | 366-367 | 88 |
| | 4. Нарушение прав транзитного проезда и целостности соседних государств | 368-369 | 89 |
| | 5. Законы о пропусках | 370-372 | 89 |
| | 6. Здравоохранение | 373-374 | 90 |
| II. | НАМИБИЯ | 375-479 | 92 |
| | Введение | 375-405 | 92 |
| A. | Смертная казнь | 406-409 | 105 |
| | 1. Обзор некоторых соответствующих законов | 406 | 105 |
| | 2. Резюме полученных свидетельств и информации | 407-409 | 105 |
| B. | Нарушения права на жизнь | 410-415 | 106 |
| C. | Насильственное перемещение населения | 416-418 | 110 |

| | <u>Содержание (продолжение)</u> | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|-------------------|--|---------------|-------------|
| D. | Обращение с политическими заключенными и арестованными борцами за свободу | 419-454 | 110 |
| 1. | Резюме некоторых соответствующих законов | 419-425 | 110 |
| 2. | Полицейские силы: существующая структура и предложения Организации Объединенных Наций | 426-428 | 113 |
| 3. | Резюме полученных свидетельских показаний и информации | 429-454 | 114 |
| E. | Положение черных рабочих-африканцев | 455-460 | 126 |
| 1. | История вопроса | 455-456 | 126 |
| 2. | Резюме полученных свидетельских показаний | 457-460 | 127 |
| F. | Условия жизни африканцев в хоумлендах | 461-470 | 130 |
| 1. | История вопроса | 461 | 130 |
| 2. | Резюме законодательных актов, принятых за последнее время | 462-465 | 130 |
| 3. | Резюме полученных свидетельских показаний и информации | 466-470 | 131 |
| G. | Препятствия на пути студенческих движений | 471-476 | 132 |
| 1. | Соответствующее законодательство | 472 | 133 |
| 2. | Резюме полученных свидетельств | 473-476 | 133 |
| H. | Информация о лицах, виновных в совершении преступления апартеида и серьезных нарушений прав человека | 477-479 | 134 |
| III. | <u>ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ</u> | 480 | 136 |
| IV. | <u>УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА</u> | 481 | 142 |
| <u>Приложения</u> | | | |
| 1. | Письмо Постоянной миссии Южно-Африканской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, направленное Директору Отдела прав человека | | |
| 2. | Запись свидетельских показаний, данных на 522-м заседании, состоявшемся в Дар-эс-Саламе 12 августа 1980 года. Заслушивание г-на Эндрю Нтули | | |
| 3. | Заявление г-на Сэма Нуйомы, президента СВАПО, сделанное на 529-м заседании Специальной рабочей группы экспертов, состоявшемся в Луанде, Ангола, 20 августа 1980 года | | |
| 4. | Аресты детей в Южной Африке с 1978 года; доклад, представленный Международным фондом защиты и помощи | | |

ВВЕДЕНИЕ

А. Круг ведения и состав Специальной рабочей группы экспертов

1. История вопроса и нынешний круг ведения Специальной рабочей группы экспертов

1. В круг ведения Специальной рабочей группы экспертов, созданной в 1967 г. в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека, входило изучение случаев пыток и грубого обращения с заключенными и лицами, задержанными полицией в Южной Африке. Затем круг ведения Группы экспертов был расширен на основе различных резолюций Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета. В соответствии со своим расширенным кругом ведения Специальная рабочая группа экспертов провела изучение ряда вопросов, относящихся к нарушениям прав человека в южной части Африки, и представила несколько докладов Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету.
2. На своей тридцать пятой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 12 (XXXV), принятой 6 марта 1979 г., постановила, чтобы Специальная рабочая группа экспертов по-прежнему рассматривала политику и практику, нарушающие права человека в Южной Африке, Намибии и Зимбабве.
3. В соответствии с пунктом 17 этой же резолюции Комиссия просила Группу в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида провести расследование случаев пыток и убийств заключенных в Южной Африке, которые указаны в докладе, подготовленном Специальным комитетом против апартеида ^{1/}, и о которых было сообщено Комиссии по правам человека, и представить Комиссии на ее тридцать шестой сессии в 1980 г. специальный доклад об этом расследовании. В соответствии с этим решением Группа представила доклад под названием "Осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него" (E/CN.4/1366).
4. На своей тридцать шестой сессии Комиссия по правам человека, изучив этот доклад (E/CN.4/1366), приняла резолюцию 12 (XXXVI), в соответствии с которой на Группу в рамках ее круга ведения возлагаются две задачи. Прежде всего она просила Специальную рабочую группу экспертов продолжить - если необходимо, в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида - подготовку списка лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также лиц, организаций, учреждений и представителей государств, против которых было начато судебное преследование (резолюция 12 (XXXVI), пункт 6).
5. Она также просила Специальную группу экспертов предпринять в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида в соответствии с пунктом 20 приложения к резолюции 34/24, принятой Генеральной Ассамблеей 15 ноября 1979 г., исследование средств обеспечения выполнения международных документов, таких, как Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, включая установление международной юрисдикции, предусматриваемой вышеупомянутой Конвенцией.

^{1/} См. E/CN.4/1327/Add.2

6. Наконец, Комиссия постановила, чтобы Группа приступила к всестороннему изучению мер, осуществленных во исполнение рекомендаций Специальной рабочей группы экспертов, принятых со времени ее создания, с тем чтобы лучше оценить усилия, которые следует вновь предпринять в рамках борьбы против системы апартеида и колониализма и расовой дискриминации в южной части Африки (резолюция 12 (XXXV), пункт 15). Комиссия также просила Группу по-прежнему заводить досье на любое лицо, которое, как предполагается, виновно в совершении в Намибии преступлений апартеида или в серьезном нарушении прав человека, и доводить содержание этого досье до сведения Комиссии по правам человека (резолюция 12 (XXXV), пункт 5). Комиссия также просила Группу представить ей самое позднее к ее тридцать седьмой сессии доклад о своих выводах и передать Комиссии доклад о своей работе на ее тридцать шестой сессии (резолюция 12 (XXXV), пункт 16).

7. В соответствии с этими последними положениями Специальная группа экспертов представила доклад о ходе работы (E/CN.4/1365) на тридцать шестой сессии Комиссии. Изучив доклад Группы о ходе работы, Комиссия приняла 26 февраля 1980 г. резолюцию 9 (XXXVI), в которой она просила Группу по-прежнему заводить досье на любое лицо, которое, как предполагается, виновно в совершении в Намибии преступлений апартеида или в серьезном нарушении прав человека, и доводить содержание этого досье до сведения Комиссии по правам человека. Комиссия также просила Специальную группу экспертов по-прежнему изучать политику и практику, нарушающие права человека в Южной Африке, в Намибии и, если таковые имеют место, в Зимбабве, и незамедлительно доводить до сведения председателя Комиссии по правам человека установленные ею в ходе данного изучения факты исключительно серьезных нарушений прав человека, с тем чтобы последний принял в этой связи такие меры, какие он сочтет необходимыми.

8. Следует также отметить, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 1979/39 от 10 мая 1979 г. и в резолюции 1980/33 от 2 мая 1980 г. предложил Специальной рабочей группе экспертов продолжать изучение жалоб, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южно-Африканской Республике, и представить об этом доклад Комиссии по правам человека и Совету в такие сроки, какие она сочтет целесообразными.

9. Настоящий доклад представлен в соответствии с кругом ведения Специальной рабочей группы экспертов, установленным в положениях резолюций 12 (XXXV), 9 (XXXVI) и 12 (XXXVI) Комиссии по правам человека, а также резолюций 1979/39 и 1980/33 Экономического и Социального Совета. Он основан в первую очередь на информации из первоисточников, полученной Специальной рабочей группой экспертов в виде устных заявлений и письменных сообщений от соответствующих лиц и организаций в ходе миссии в целях проведения расследования, предпринятой с 4 по 29 августа 1980 года. Как и в прошлом, Группа осуществляла систематический анализ документов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, специальных правительственных бюллетеней и отчетов о соответствующих парламентских дискуссиях, публикаций, газет и журналов различных стран, а также работ, касающихся вопросов, входящих в круг ведения Группы.

2. Состав Специальной рабочей группы экспертов

10. В соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека об учреждении Специальной группы экспертов и резолюцией 12 (XXXV), расширившей круг ведения Группы, Группа состоит из следующих экспертов, выступающих в личном качестве:

Председатель-докладчик: г-н Кеба М'Байе (Сенегал), председатель
Верховного суда;

Заместитель председателя: г-н Бранимир Янкович (Югославия), профессор
международного права;

Г-н Аннан Аркийн Като (Гана), директор Департамента по делам Организации
африканского единства, Министерство иностранных
дел;

Г-н Умберто Диаз Касануэва (Чили), лектор по истории международных организаций,
Ратджерский университет; преподаватель
испано-американской литературы, Колумбийский
университет (Соединенные Штаты Америки);

Г-н Феликс Эрмакора (Австрия), профессор публичного права, член парламента;

Г-н Мулка Говинда Редди (Индия), член парламента.

В. Организация работы и процедуры, принятые Специальной рабочей группой экспертов

1. Совещания и миссия в целях расследования

11. В соответствии с установившейся практикой и во исполнение предоставленных ей полномочий, Группа установила в ходе серии совещаний, состоявшихся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 14 по 25 января 1980 г., условия проведения миссии в целях расследования, которую она наметила провести в Европе и в Африке.

12. С тем чтобы собрать информацию и получить свидетельства, относящиеся к новым фактам, происшедшим в областях, относящихся к ее кругу ведения, Группа заслушала свидетелей в Лондоне с 4 по 8 августа, в Дар-эс-Саламе с 11 по 15 августа, в Лусаке 18 августа, в Луанде с 19 по 22 августа и в Женеве с 27 по 29 августа 1980 года.

13. Группа собиралась с 12 по 23 января 1981 г. в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве для рассмотрения и принятия настоящего доклада.

2. Проведение расследования

14. В соответствии с установившейся практикой Группа стремилась к сотрудничеству с заинтересованными государствами-членами, африканскими освободительными движениями, а также соответствующими организациями и отдельными лицами для получения надежной информации по вопросам, входящим в ее компетенцию. Процедура, которой следовала Группа, а также меры, принятые ей в рамках проведения миссии по расследованию, описываются ниже:

а) Отношения с правительствами государств-членов

15. 11 апреля 1980 г. Директор Отдела прав человека, действуя по просьбе и от имени председателя Группы, направил министрам иностранных дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Южно-Африканской Республики, Объединенной Республики Танзании и Народной Республики Анголы письмо, в котором он обратил их внимание на круг ведения и деятельность Группы и предложил правительствам их стран сотрудничать в осуществлении ее полномочий. В частности, к ним обратились с просьбой представить соответствующую информацию по вопросам, входящим в компетенцию Группы, включая имена лиц или названия организаций, которые могли бы представить такую информацию либо в устной, либо в письменной форме.

16. Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Объединенной Республики Танзании и Народной Республики Анголы согласились сотрудничать со Специальной рабочей группой экспертов, и она посетила эти страны, где с ней было установлено полное сотрудничество.

17. Отвечая на сообщение Группы по этому вопросу, правительство Южной Африки заявило в своем письме от 23 июля 1980 г., что оно не может удовлетворить просьбу Группы; ссылаясь на причины, аналогичные тем, которые были приведены им в первом письме, переданном Группе в 1978 г. 2/ (текст данного письма содержится в приложении I).

18. По этому поводу Группа хотела бы подчеркнуть, что она последовательно решала порученные ей задачи в духе полной объективности. К тому же Группа хочет напомнить, что в 1979 г. она обратилась в южноафриканскому правительству с просьбой сотрудничать с ней в осуществлении ее полномочий, касающихся расследования случаев пыток и убийств заключенных в Южной Африке. В письме от 2 августа 1979 г. правительство Южной Африки заявило, что оно отказывается сотрудничать с Группой, к которой оно не испытывает никакого доверия.

19. Приняв во внимание ответ южноафриканского правительства, Группа решила направить ему результаты проведенного ею расследования, попросив его представить Группе свои комментарии до 5 января 1980 г., с тем чтобы она могла учесть их во время изучения заключительного доклада в период своих заседаний с 14 по 25 января 1980 года 3/. Группа не получила никакого ответа по этому поводу.

20. Наконец, в ходе миссии в целях проведения расследования, предпринятой с 4 по 29 августа 1980 г., Группа была проинформирована о целом ряде чрезвычайно серьезных событий, к которым она сочла себя обязанной привлечь внимание председателя Комиссии по правам человека в соответствии с положениями пунктов 18 и 6 резолюций 12 (XXXV) и 9 (XXXVI), которые предусматривают, что Специальная рабочая группа экспертов должна незамедлительно доводить до сведения председателя Комиссии по правам человека установленные ею в ходе изучения факты исключительно серьезных нарушений прав человека, с тем чтобы последний принял в этой связи такие меры, которые он сочтет необходимыми.

21. Так, Группа обратила на эти вопросы внимание председателя Комиссии по правам человека, передав ему две следующие телеграммы:

а) Телеграмма от 8 августа 1980 года: "...Собравшись в Лондоне с 4 по 8 августа 1980 г., Специальная рабочая группа экспертов получила информацию, в частности, о трех фактах, которые, по ее мнению, подпадают под вышеуказанные положения резолюций 12 (XXXV) и 9 (XXXVI). Речь идет о следующих фактах: 1) в ходе заслушивания нескольких свидетелей выяснилось, что южноафриканские власти с особым ожесточением предпринимают чрезвычайно серьезные акты репрессий, не щадя ни стариков, ни женщин, ни детей. Следует опасаться, что это положение будет сохраняться, учитывая тот страх, который внушает этим властям растущее самосознание черного населения Южной Африки и Намибии и решимость их различных организаций бороться против апартеида и расовой дискриминации;

2/ Текст письма, переданного Группе в 1978 г., содержится в приложении к докладу Группы в документе В/СН.4/1311.

3/ Текст письма приводится в приложении к докладу Специальной рабочей группы экспертов, содержащемуся в документе В/СН.4/1366.

2) в ходе проведения Группой расследования выяснилось, что дети, часто очень юного возраста (от 8 до 10 лет), после процессов, проведение которых заслуживает особой критики в том, что касается гарантий и выявления истины, в настоящее время содержатся в Роббен Айленде. Привлечение к суду и обсуждение детей, не достигших совершеннолетия, должно рассматриваться как нарушение самых элементарных принципов в области уголовной ответственности, вытекающих из самих положений Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих документов; 3) Группа пришла к убеждению, что во время рейдов, совершенных в 1978 г. на территорию Анголы в нарушение принципа суверенитета государств, южноафриканская армия взяла в плен в Кассинге многих намибийцев-членов или сочувствующих СВАПО. Группа получила сведения о том, что эти лица были подвергнуты насилию и пыткам и что многие из них находятся в тяжелом физическом и психическом состоянии. Общее число этих лиц составляет на сегодняшний день около 120 человек, установить же точную цифру не представляется возможным. Специальная рабочая группа экспертов, не желая указывать вам меры, какие следует принять, тем не менее считает, что об этих трех случаях следует проинформировать органы Организации Объединенных Наций и потребовать от южноафриканских властей прекратить насилие со стороны полиции и вообще все репрессивные действия, немедленно освободить всех арестованных или задержанных детей, а также лиц, взятых в плен в Кассинге и содержащихся в настоящее время недалеко от Мариентала, на юге Виндхука. По мнению Группы, следует также, чтобы вы созвали пресс-конференцию, с тем чтобы мировое общественное мнение было проинформировано об этих фактах, представляющих, на наш взгляд, чрезвычайно серьезные случаи нарушения прав человека. За Специальную рабочую группу председатель-докладчик Кеба М'Байе".

б) Телеграмма от 21 августа 1980 года: "Вслед за телеграммой, которая была отправлена вам из Лондона 8 августа 1980 г., Специальная рабочая группа экспертов особо обращает ваше внимание на критическое положение заключенных лагеря Хардап-Дам, в окрестностях Мариентала на юге Виндхука (Намибия). Заслушав многие согласующиеся между собой показания, Группа получила подтверждение того, что **намибийские** пленные, похищенные из лагеря Кассинга в мае 1978 г., содержатся в настоящее время в лагере Хардап-Дам в нечеловеческих условиях. Некоторые из них подвергались грубому обращению и даже получили увечья. По мнению Группы, необходимо в самом срочном порядке потребовать, используя все имеющиеся в распоряжении средства, включая обращение к Совету Безопасности, незамедлительного освобождения этих пленных, многие из которых стали инвалидами. До их освобождения необходимо, чтобы по отношению к ним применялся режим военнопленных во исполнение Третьей жневской конвенции от 13 августа 1949 года. Совершено в Луанде 21 августа 1980 года. Кеба М'Байе (Сенегал), Бранимир Янкович (Югославия), Умберто Диаз-Касануэва (Чили), Феликс Эрматора (Австрия), Аннан Аркийн Като (Гана), Мулка Говинда Редди (Индия). Группа также постановила передать это послание Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций".

22. Вслед за этими двумя телеграммами председатель Комиссии по правам человека в телеграмме от 25 августа 1980 г. направил министру иностранных дел Кжно-Африканской Республики следующее послание:

"1. Я обращаюсь к вам в соответствии с пунктом 6 резолюции 9 (XXXVI) Комиссии по правам человека от 26 февраля 1980 г., в котором Специальной рабочей группе экспертов по южной части Африки предлагается продолжить изучение политики и практики нарушений прав человека в Южной Африке и Намибии и безотлагательно обратить внимание председателя Комиссии по правам человека на особо серьезные нарушения прав человека, о которых стало известно в ходе этого изучения, с тем чтобы он мог принять надлежащие с его точки зрения меры.

2. Специальная рабочая группа экспертов в настоящее время в соответствии со своими полномочиями проводит заслушивание с целью сбора информации, и, получив свидетельские показания в Лондоне и Луанде, Специальная рабочая группа экспертов сообщила мне телеграммой следующие три факта, вызывающих глубокую озабоченность, которые были сообщены Группе и которые подпадают под действие пункта 5 резолюции 9 (XXXVI):

а) что в настоящее время южноафриканские власти совершают особо жестокие акты репрессий чрезвычайного характера, направленные против народа Южной Африки и Намибии, не жалея ни стариков, ни женщин, ни детей, и существует вероятность того, что это продолжится и в будущем;

б) что дети, часто малолетние, в возрасте от 8 до 10 лет, содержатся в тюрьме на острове Роббен в результате судебных разбирательств, которые подвергаются особой критике ввиду полного отсутствия соблюдения прав обвиняемого. Обвинительные приговоры и наказания несовершеннолетних нарушают основополагающие принципы уголовной ответственности, основа которых содержится в международных документах по правам человека;

с) что много намибийских заключенных, число которых, возможно, достигает 120 человек, содержится в нечеловеческих условиях в центре заключения в Хардап-Даме, близ Мариентала, к югу от Виндхука (Намибия). Эти люди были захвачены подразделениями южноафриканской армии в Кассинге во время рейдов, проведенных на территорию Анголы в мае 1978 года. Они подверглись жестокому обращению и пыткам, а некоторые были изувечены. Многие из них находятся в тяжелом физическом и душевном состоянии.

3. В свете этих весьма тревожных сообщений, в основе которых лежат свидетельские показания, полученные Специальной рабочей группой экспертов, я как председатель Комиссии по правам человека прошу правительство Южной Африки:

а) немедленно покончить с политикой насилия и всеми актами репрессий против народа Южной Африки и Намибии;

б) немедленно освободить детей, находящихся в тюрьмах Южной Африки и Намибии;

с) освободить намибийских узников, содержащихся под стражей в ожидании освобождения в лагере Хардап-Дам, применять положения Женевской конвенции об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года.

4. Ввиду нестолжности этих вопросов я также представляю их вниманию Генерального секретаря и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций".

23. Отвечая на это послание, министр иностранных дел в письме от 1 сентября 1980 г. направил Директору Отдела прав человека следующее послание:

"Приветствия. Имею честь передать следующий ответ на послание Председателя Комиссии по правам человека, переданное в его телеграмме MSC 7406:

"Ваше послание, переданное Директором Отдела прав человека Организации Объединенных Наций в телеграмме ИСС 7406 от 25 августа 1980 г., было получено мною утром 26 августа, в то время, как Вы уже сообщили о его содержании органам информации и о нем говорили по радио. Помимо вопроса о том, является ли подобный подход оправданным, это послание оставляет у меня такое впечатление, что Вы стремитесь не столько решить проблемы, которые, как Вы утверждаете, Вас интересуют, сколько извлечь пропагандистский эффект из Вашего послания.

Я полностью отвергаю обвинения, выдвинутые Специальным комитетом экспертов и Вами лично от имени Комиссии по правам человека. Рабочая группа, следуя своей обычной практике, сфабриковала из вымышленных сведений целый ряд небылиц, которые Вы приняли, не попытавшись даже проверить, соответствуют ли они действительности. Это подтверждает тот факт, что Рабочая группа, Комиссия и Вы лично не придерживаетесь позиции непредубежденности и объективности. Обрушиваясь на судебную систему нашей страны, Вы сами как председатель становитесь виновным в нарушении элементарного юридического принципа, беря на себя одновременно роль полицейского, обвинителя и судьи и вынося свой приговор, не соизволив изучить свидетельства, которые Вас не устраивают. Это совершенно очевидно говорит о предубежденности Рабочей группы и Комиссии и ведении ими вендетты против моей страны, поскольку они основываются на пропагандистских материалах, исходящих от организаций, смысл существования которых состоит в проведении кампании дискредитации Южной Африки. Это постоянное и ежегодное повторение составленных на основе сплошных вымыслов обвинений против Южной Африки, которым пытаются придать правдоподобность путем их постоянного пережевывания, свидетельствует лишь об абсолютной бездоказательности приводимых таким образом фактов и утверждений.

В Южной Африке применяется судебная практика, принятая в цивилизованных странах, и обвинения, выдвигаемые Рабочей группой относительно содержания в тюрьмах детей, являются абсурдными. Наши суды являются открытыми, и всякое нарушение общепринятых международных норм судебной процедуры было бы изобличено и осуждено внутри страны до того, как ими могли бы воспользоваться за границей политические оппортунисты. Представители Международного комитета Красного Креста периодически посещают наши тюрьмы, и, если бы практика, о которой говорят Рабочая группа и Комиссия, действительно имела место, она, без сомнения, со всей очевидностью была бы изобличена. До сих пор этого сделано не было. Более того, сведения, опубликованные "Сандей трибюн" в Южной Африке 24 августа 1980 г., позволяют полагать, что информация о якобы имеющем место использовании детей-африканцев в качестве сельскохозяйственных рабочих основана на детских книгах, издаваемых для обучения чтению одним коммерческим издательством Йоханнесбурга.

Рабочая группа и Комиссия беспокоятся о судьбе детей Южной Африки и Юго-Западной Африки/Намбии, но они ничего не говорят о периодическом похищении СВАПО детей из школ Овамбо. Вы, безусловно, не можете не знать, что в течение последней недели террористы СВАПО похитили в северном районе Юго-Западной Африки 70 школьников, и, согласно последним сведениям, 53 из них до сих пор не найдены. В прошлом году в этой же школе было похищено примерно 140 школьников, некоторые из них очень юного возраста. Не заслуживает ли судьба этих детей внимания Комиссии и Рабочей группы?

Я принимаю меры для того, чтобы настоящее сообщение было доведено до сведения Генерального секретаря и соответствующих органов Организации Объединенных Наций в качестве официального документа таким же образом, как Вы поступили с телеграммой ИСС 7406.

Р.Ф. Бота, Министр иностранных дел и информации."

24. Письмо, направленное председателем Комиссии по правам человека, и сообщение, полученное от южноафриканского правительства, были переданы в качестве официального документа Подкомиссии по борьбе против дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать третьей сессии, состоявшейся с 18 августа по 12 сентября 1980 года. Эти документы будут также доведены до сведения Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии. В этой связи Специальная рабочая группа обращает внимание Комиссии по правам человека на документ, переданный председателем Специального комитета против апартеида, содержащий информацию о задержании и тюремном заключении детей в Южной Африке, которую Рабочая группа считает чрезвычайно важной. Полный текст этого документа прилагается к настоящему докладу (приложение IV).

b) Отношения с Организацией африканского единства

25. Отдел прав человека от имени Группы направил 20 мая 1980 г. Генеральному секретарю Организации африканского единства по административным вопросам письмо, в котором он обращает его внимание на круг ведения Группы и предлагает Организации, как и в прошлом, сотрудничать с Группой в ходе осуществления ее полномочий.

26. Отдел прав человека 26 июня 1980 г. обратился также к Исполнительному секретарю Координационного комитета для освобождения Африки с предложением сотрудничать с Группой в ходе осуществления ею своей миссии в Африке.

c) Отношения с африканскими освободительными движениями, отдельными лицами и неправительственными организациями

27. Директор Отдела прав человека, действуя по просьбе и от имени председателя Специальной рабочей группы экспертов, направил 19 мая 1980 г. письмо, в котором он доводит информацию о круге ведения Группы до сведения неправительственных организаций, которые интересуются проблемами прав человека в южной части Африки, и в частности до сведения многих африканских национально-освободительных движений, с которыми Группа уже сотрудничала в ходе ее предыдущих миссий, предпринятых в целях проведения расследования. Повторное напоминание было направлено телеграммой от 26 июня 1980 года. Организации и освободительными движениями, с которыми были налажены контакты, были сообщены имена большинства свидетелей, заслушанных Группой. Кроме того, в ходе своей миссии Группа и, согласно ее инструкциям, секретариат поддерживали самые тесные контакты с этими организациями и движениями.

d) Полученные свидетельства

28. В ходе своей миссии Специальная рабочая группа экспертов заслушала 43 свидетеля, среди которых некоторые представили сведения, касающиеся более чем одной страны или территории. Девять свидетелей были заслушаны, по их просьбе, на закрытом заседании. Ниже указаны свидетели, давшие свои показания на открытом заседании; они перечислены в соответствии со странами или территориями, о которых они говорили. Отчеты о показаниях, заслушанных на открытых заседаниях, хранятся в досье секретариата Специальной рабочей группы экспертов.

29. Южная Африка. Было заслушано 28 свидетелей, шесть из которых, по их просьбе, были заслушаны при закрытых дверях. На открытых заседаниях были заслушаны следующие 22 свидетеля: г-н Стефен Дламини (522-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Томас Виктор Асмунд Хаммарберг (521-е заседание, Лондон); г-н Джон Джексон (520-е заседание, Лондон); г-н Эдмунд Жиане (523-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Эндрю Мтагваба Кайлембо (525-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Тузо Кебинелаг (523-е заседание, Дар-эс-Салам);

г-жа Ли Сара Левин (533-е заседание, Женева); г-н Джимми Элиас Мабассо (524-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Золиле Макетука (522-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Сесил Мсёми (523-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Мурутшиа Данабади Найдву (518-е заседание, Лондон); г-н Алфред Ндавонде (523-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Эндрю Нгули (522-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Антони Фала (523-е заседание, Дар-эс-Салам); г-жа Носидима Джица Питиана (516-е заседание, Лондон); г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание, Лондон); г-н Невилл Рубин (533-е заседание, Женева); г-н Микаэл Терри (519-е заседание, Лондон); г-н Энтони Трю (517-е заседание, Лондон); г-н Джордж Твала (526-е заседание, Лусака); г-н Велиль Чиф Твала (526-е заседание, Лусака); г-н Эли Вейнберг (522-е заседание, Дар-эс-Салам).

30. Намибия. Были заслушаны следующие семнадцать свидетелей, трое из которых, по их просьбе, были заслушаны при закрытых дверях. На открытых заседаниях были заслушаны следующие четырнадцать свидетелей: г-н Симон Амушила (528-е заседание, Луанда); г-н Пааво Амвеле (529-е заседание, Луанда); г-н Жустин Эллис (520-е заседание, Лондон); г-н Поль Фсве (520-е заседание, Лондон); г-н Томас Виктор Асмонд Хаммарберг (521-е заседание, Лондон); г-жа Лучия Хамутения (528-е заседание, Луанда); г-н Фестус Хейта (529-е заседание, Луанда); г-н Кавеке Антони Катамила (525-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Петер Роберт Мэннинг (519-е заседание, Лондон); г-н Петер Неунга (528-е заседание, Луанда); г-н Сэм Нуйома (529-е заседание, Луанда); г-н Гутри Микаэл Скотт (521-е заседание, Лондон); г-н Микаэл Терри (519-е заседание, Лондон); г-н Фестус А. Томас (529-е заседание, Луанда).

31. В зависимости от желания каждого свидетеля показания давались либо под присягой, либо как торжественное заявление 4/.

32. После заслушивания прямых заявлений свидетеля члены Группы, как правило, задавали ему вопросы. В тех случаях, когда свидетель не мог давать показания на рабочем языке Организации Объединенных Наций, Группа пользовалась услугами местного устного переводчика, с которого также требовали дачи присяги или торжественного заявления относительно точности перевода свидетельских показаний.

33. Наряду с устными свидетельскими показаниями Группа получила ряд письменных заявлений по различным вопросам, входящим в круг ее ведения.

е) Прочая деятельность Группы в ходе ее миссии

34. Группа встретилась с рядом руководящих деятелей и высших должностных лиц правительств Народной Республики Анголы, Объединенной Республики Танзания и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, с которыми она обменялась мнениями.

35. Группа посетила 5 августа 1980 г. Министерство иностранных дел и по делам Содружества в Лондоне, где она имела встречу с заместителем министра г-ном Ричардом Люсом, в ходе которой особое внимание было уделено проблеме Намибии.

4/ Были предложены следующие две формулы:

"Я клянусь говорить правду, только правду и ничего кроме правды"

или

"Я торжественно заявляю по чести и совести, что я буду говорить правду, только правду и ничего кроме правды".

36. 15 августа 1980 г. Группа была принята г-ном Френсисом Ниалами, главным судьей правительства Танзании.

37. В ходе своего визита в Анголу Группа встретила 22 августа 1980 г. в Луанде с г-ном Венанчио да Сильва Мура, заместителем министра иностранных дел, г-жой Ольгой Лима, директором Департамента по политическим делам Министерства иностранных дел, и г-ном Пауло Дос Анжос, начальником Управления международных организаций Министерства иностранных дел. Состоялся обмен мнениями о положении в Южной Африке и Намибии и в особенности о проблемах, стоящих перед правительством Анголы в рамках ее борьбы по оказанию помощи африканским освободительным движениям.

38. Кроме того, представитель правительства Народной Республики Анголы г-жа Ольга Лима выступила с заявлением перед Специальной рабочей группой экспертов на ее 526-м заседании 18 августа 1980 года.

39. В ходе 529-го заседания, состоявшегося в Луанде 20 августа 1980 г., перед Группой с заявлением выступил президент СВАПО г-н Сам Нуйома; текст этого заявления воспроизводится в приложении III к настоящему докладу.

40. Наконец, в ходе своего пребывания в Лондоне Группа присутствовала на просмотре двух фильмов о положении черных рабочих в Южной Африке и о насильственном перемещении населения. Эти фильмы были созданы службами Международного фонда защиты и помощи.

41. В целях информации общественного мнения, лучшего ознакомления с деятельностью Группы и придания соответствующим образом максимальной гласности своей деятельности Группа организовывала пресс-конференции всякий раз, когда она считала это удобным, в рамках осуществления ею своей миссии в целях расследования.

42. На своем 518-м заседании, состоявшемся 6 августа 1980 г. в Лондоне, Группа была проинформирована о проекте создания южноафриканскими властями парка в зоне, расположенной в районе Бопутатсвана. Создание такого парка может повлечь за собой перемещение примерно ста семей с земель, занимаемых ими с 1898 года. Согласно полученным сведениям, Всемирный фонд для охраны живой природы будто бы дал свое согласие на осуществление подобного проекта. В целях проверки заявлений, поступивших от Фонда, Группа направила Фонду телеграмму, в которой она предлагала Фонду назначить специального представителя, который мог бы дать все необходимые уточнения, какие пожелали бы получить члены Группы. В письме от 14 августа 1980 г. Фонд представил определенное количество сведений, которые, по его мнению, кажутся достаточными. По мнению Группы, эти сведения недостаточны для того, чтобы рассеять сомнения относительно реальности указанных фактов. Она ожидает дополнительных объяснений, оставляя за собой право высказать свое мнение в соответствующее время.

С. Основные международные нормы, касающиеся вопросов, входящих в круг ведения Группы

43. При подготовке своего доклада Группа учла основные международные нормы, касающиеся ее деятельности. Следует уточнить, что все положения, содержащиеся в этих нормах, запрещают любые формы расовой дискриминации. Группа, в частности, учла международные нормы, содержащиеся в следующих документах:

- Устав Организации Объединенных Наций;
- Всеобщая декларация прав человека;
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- Международный пакт о гражданских и политических правах;
- Соответствующие положения четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 г. (см. документ E/CN.4/1020, пункты 40, 41, 45, 46);
- Конвенция 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (в частности, статьи I, II, III и IV);
- Конвенция 1968 года о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (статьи I и II);
- Принципы, изложенные в статье 6 Устава Нюрнбергского международного военного трибунала, подтвержденные в резолюции 96 (I) Генеральной Ассамблеи;
- Международная конвенция о борьбе с преступлением апартеида и наказании за него;
- Конвенция 1951 года о статусе беженцев;
- Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Экономическим и Социальным Советом в резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года;
- Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятая Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года;
- Резолюция 2674 (XXV) Генеральной Ассамблеи и последующие резолюции об уважении прав человека в период вооруженных конфликтов;
- Резолюция 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи о неотъемлемом суверенитете народов над естественными ресурсами;
- Конвенция МОТ № 105 об упразднении применения принудительного труда;
- Конвенция МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятости;
- Конвенция ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования.

44. Без ущерба для других положений, Группа учла следующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях, а также резолюции, принятые Советом Безопасности: резолюция 34/98 A-Q от 12 декабря 1979 г. относительно политики апартеида, проводимой южноафриканским правительством; резолюция 34/24 от 15 ноября 1979 г. по вопросу об осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе

против расизма и расовой дискриминации; резолюции 34/26 и 34/27 от 15 ноября 1979 г. о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; резолюция 34/167 от 17 декабря 1979 г., касающаяся пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; резолюция 34/174 от 17 декабря 1979 г. о помощи студентам из Южной Африки, Намибии и Зимбабве из числа беженцев; резолюция 35/206 от 16 декабря 1980 г. относительно политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки, пункты А, С, G, I, J, K, H, O, P; резолюция 35/32 от 14 ноября 1980 г. о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека; резолюция 35/33 от 14 ноября 1980 г. о Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации; резолюция 35/39 от 25 ноября 1980 г. о состоянии Международной конвенции о пресечении апартеида и наказании за него; резолюция 35/117 от 10 декабря 1980 г. о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства; резолюция 35/167 от 15 декабря 1980 г. о статусе наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств; резолюция 35/84 от 15 декабря 1980 г. о помощи студентам-беженцам в южной части Африки; и резолюция 35/189 от 15 декабря 1980 г. о защите прав человека определенных категорий заключенных. Группа, кроме того, обратила особое внимание на следующие резолюции, принятые Советом Безопасности в период, рассматриваемый в докладе: резолюция 447 (1979) от 28 марта 1979 г. и резолюция 454 (1979) от 2 ноября 1979 г. относительно жалобы, поступившей от Анголы в отношении актов агрессии, совершенных Южной Африкой против Народной Республики Анголы; резолюция 466 (1980) от 11 апреля 1980 г. об эскалации враждебных и неспровоцированных актов расистского режима Южной Африки, который нарушает суверенитет, воздушное пространство и территориальную целостность Республики Замбии; и резолюция 473 (1980) от 13 июня 1980 г. о репрессиях и убийствах школьников, протестующих против апартеида, а также репрессиях против священнослужителей и рабочих.

45. В следующих пунктах Рабочая группа приводит свой доклад в соответствии с кругом ведения, определенным в резолюциях 12 (XXXV), 9 (XXXVI) и 12 (XXXVI) Комиссии. В главах I и II содержится полученная Рабочей группой информация о положении с осуществлением прав человека в Южной Африке и Намибии, а в главах III и IV Рабочая группа дает оценку этой информации, а также некоторые рекомендации.

46. В докладе не содержится какого-либо материала по Зимбабве, ввиду событий, происшедших в период, рассматриваемый в докладе, завершившихся получением Зимбабве независимости.

I. ЮЖНАЯ АФРИКА

Введение

47. За период, рассматриваемый в докладе, Специальная рабочая группа экспертов получила множество показаний, указывающих на усиление сопротивления апартеиду. События, характеризовавшие положение в Южно-Африканской Республике в последние годы, также продолжали иметь место в рассматриваемый период; они связаны с политическими репрессиями, арестами, судебными процессами и проведением правительственной политики "независимости" для так называемых хоумлендов. Эта политика по-прежнему приводит к многочисленным случаям изгнания людей из своих домов и потере работы.

48. В это сопротивление включились рабочие, которые ведут упорную борьбу за создание и защиту профсоюзов чернокожих африканцев, а также отстаивают свое право на коллективные действия, включая забастовки (см. пункты 280-284 ниже); учащиеся школ и студенты, которые борются за искоренение системы "образования на языке банту" (раздельное и менее качественное образование), проводя бойкоты, забастовки и используя другие формы коллективных действий (см. ниже пункты 310-314); а также целые общины, выступающие с акциями солидарности (например, бойкоты общин в поддержку забастовщиков, см. пункт 277 ниже).

49. Кроме того, в рассматриваемый период повысилась эффективность партизанских действий на территории Республики, проводимых подпольными организациями чернокожих африканцев. Свидетель, г-н Майк Терри (519-е заседание), представил от имени Британского движения против апартеида документ, в котором приводятся более ста фактов вооруженного сопротивления апартеиду в период с марта 1976 года, включая перестрелки в пограничных районах, вооруженные нападения на полицейские участки, бомбардировку стратегических объектов и разбрасывание агитационных листовок с самолетов 5/.

50. Рабочая группа рассматривает так называемые "реформистские" меры нынешнего правительства Южной Африки в свете этих изменений в сопротивлении апартеиду. Из большей части обещаний пересмотреть политику, данных в 1979 году правительством во главе с г-ном П.В.Бота (E/CN.4/1365, пункт 16), были выполнены только некоторые рекомендации доклада Виехана (см. пункты 262-264 ниже), а свидетели, представшие перед Рабочей группой, особое внимание обратили на "обманчивый" характер этих обещаний: г-н Терри в своем свидетельском показании указал, что "по сути дела эти изменения в законодательстве направлены на обеспечение более строгого контроля над африканцами, состоящими в профсоюзах". Далее он указал, что другие видимые послабления режима "ограниченного апартеида", такие, как разрешение в отдельных случаях чернокожим африканцам участвовать в спортивных мероприятиях, проводимых "белыми", не привели к каким-либо изменениям в самом законодательстве, а преследовали цель завоевать международное признание.

51. Рабочая группа отметила также всевозрастающую агрессивную милитаристскую политику южноафриканского режима, включая разработку программы ядерного оружия 6/; нарушения

5/ "Сражение за Южную Африку: вооруженное сопротивление в Южной Африке" (The Battle for South Africa: Armed Resistance in South Africa), подготовлено Конференцией движения национальных действий против апартеида, 31 мая 1980 года.

6/ Свидетельские показания г-на Майка Терри, подтвержденные материалами Семинара по вопросу о сотрудничестве с Южной Африкой в области ядерных исследований, проведенного в феврале 1979 года Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида.

границы с Народной Республикой Анголой (см. главу II по Намибии); и утверждения о том, что южноафриканские вооруженные силы обучают антиправительственные мозамбикские и зимбабвийские мятежные силы на специальной базе в северном Трансваале 7/.

52. В предыдущем докладе (E/CN.4/1270, пункт 23) Группа обратила внимание на конституционный план, предложенный г-ном П.В. Бота, занимающим в то время пост министра обороны, о создании многорасового президентского совета для представления интересов небелого населения, имеющего консультативный статус при президенте. В рассматриваемый период был принят закон-поправка к Конституции, предусматривающий создание канцелярии заместителя Государственного секретаря, устранение сената и дополнительное назначение некоторых членов в ассамблею, а также создание президентского совета 8/. Планируется, что в этот совет войдут представители цветного и индейского населения, но не чернокожие африканцы, для которых было предложено создать отдельный сегрегированный совет чернокожих африканцев, который в свою очередь будет иметь при президентском совете консультативный статус. Однако африканские реководители хоумлендов сразу же ствергли сегрегированный совет чернокожих африканцев; ожидается, что главная политическая партия цветного населения - трудовая партия - и индейские руководители откажутся войти в президентский совет, если в него не будут допущены представители чернокожих африканцев; а крайне правое крыло Националистической партии объявит бойкот чернокожим африканцам, входящим в президентский совет 9/. Г-н Элвин Шлебуш, бывший министр юстиции и глава комиссии Шлебуша, в докладе которой содержалась рекомендация о создании совета, был назначен заместителем Государственного секретаря и председателем совета, и ему было поручено "продолжать поиски конституционной альтернативы нынешней Конституции, созданной по вестминстерскому образцу" 10/.

53. Наряду с этими событиями Группа обратила внимание на тот факт, что в нынешнем южноафриканском кабинете министров доминируют представители белого населения - члены националистического секретного общества "Брудербонд" 11/ - и что, по-видимому, влияние военных кругов на правительственный механизм возрастает. Премьер-министр не отпускал бывшего министра обороны с его поста до августа 1980 года, когда на этот пост он назначил ближайшего соратника, генерала Магнуса Малана, командующего силами обороны 12/. В 1980 г. был также увеличен военный бюджет, на 17% до 1 890 миллионов рэндов 13/, и

7/ "Гардиан", 30 и 31 мая 1980 г.; см. также письменное свидетельское показание г-на Конни Длингеа (528-е заседание).

8/ Пятый закон-поправка к Конституции Южно-Африканской Республики, № 101 от 1980 года.

9/ "Гардиан", 11 августа 1980 год.

10/ "Гардиан", 9 мая 1980 г., 9 и 27 августа 1980 г.; "Таймс", 9 мая 1980 г.

11/ "Гардиан", 28 августа 1980 год.

12/ "Гардиан", 27 августа 1980 год.

13/ "Гардиан", 2 апреля 1980 год.

"предан гласности" документ, раскрывающий секретные планы армии по вмешательству в политическую жизнь 14/.

54. Учитывая вышесказанное, Рабочая группа в рассматриваемый период продолжала уделять особое внимание вопросу осуществления режимом своей политики территориального апартеида посредством предоставления "независимости" черным хоумлендам, изгнания черных из районов проживания белого населения и лишения их прав в этих районах и продолжающегося подавления режимом сопротивления чернокожих африканцев апартеиду посредством репрессивных законов, арестов и судебных процессов над политическими деятелями и полицейского террора.

55. Она вновь обратила особое внимание на новые утверждения о применении пыток к противникам режима и использовала свидетельские показания для составления списка лиц, виновных за преступление апартеида.

56. Особенно сильно впечатление на Рабочую группу произвели свидетельские показания о сопротивлении женщин и детей апартеиду; и с другой стороны — жестокость, проявляемая южноафриканским режимом в отношении этих групп населения (см. пункты 86-89).

57. Многочисленные свидетели, выступившие перед Рабочей группой, особо обратили ее внимание на международную кампанию за освобождение Нельсона Манделы, лидера Африканского национального конгресса, отбывающего пожизненное заключение на острове Роббен. Этот призыв был выдвинут издаваемой для черных газетой "Санди пост" и подхвачен во всем мире, включая Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций.

А. СМЕРТНАЯ КАЗНЬ

1. Обзор некоторых соответствующих законов

58. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов (в частности, E/CN.4/1020, пункты 75-81, и E/CN.4/1111, пункты 40-43) были упомянуты действующие законы, предусматривающие смертную казнь. Особое внимание было обращено на закон о саботаже (закон-поправка к общему закону № 76 от 1962 года) и на закон о терроризме (№ 83 от 1967 года) (см. E/CN.4/1135, пункт 18, и E/CN.4/1111, пункты 42-43).

59. За рассматриваемый период не было принято ни одного закона, предусматривающего уменьшение или увеличение круга обстоятельств, в которых может быть вынесен смертный приговор в Южной Африке. В частности, ни в одном из "независимых" хоумлендов не было принято никаких мер, направленных на отмену каких-либо законов, влекущих смертную казнь (см. раздел G ниже).

2. Резюме информации и свидетельских показаний, полученных Специальной рабочей группой экспертов

60. В опубликованном в 1980 г. ^{15/} докладе Комиссара тюрем указывалось, что к смертной казни были приговорены 128 из 67 146 осужденных заключенных, находившихся в тюрьмах на 30 июня 1979 г.; и из 15 584 осужденных заключенных, попавших в тюрьму в период с 1 июля 1978 г. по 30 июня 1979 года, были казнены 194. В докладе также приводились данные, которые указывали на то, что общее количество смертных приговоров, вынесенных за один год, увеличилось за последние 9 лет более чем в два раза: с 95 в 1969/70 г. до 145 в 1977/78 г. и 194 в 1978/79 г.

61. По имеющейся у Рабочей группы дополнительной информации в 1978/79 г. были казнены 148 человек, в то время как в 1977/78 г. - 71; в календарном 1979 г. были казнены 133 человека. Казнь 132 заключенных в 1978 г. - самый высокий уровень казней, совершенных в Южной Африке в течение 12 месяцев (E/CN.4/1365) ^{16/}. Из 133 человек, казненных через повешение, 98 были черными, 33 цветными и двое белыми. Женщин среди них не было ^{17/}.

3. Дело Джеймса Манге

62. Ряд свидетелей обратили особое внимание Рабочей группы на дело Джеймса Манге, приговоренного 15 ноября 1979 года к смертной казни по обвинению "в государственной измене", который в случае приведения приговора в исполнение стал бы, по словам свидетеля г-на Томаса Хаммербурга, представляющего Международное движение за амнистию (521-е заседание), "первым человеком, казненным за государственную измену в Южной Африке за более чем 60 лет". Г-н Майк Терри, представитель Британского движения против апартеида (519-е заседание), рассказал членам Группы, что г-н Манге входил в число 12 членов Африканского национального конгресса, обвиненных в государственной измене, и что "подобное обвинение было выдвинуто против противников режима впервые за 20 лет". Они предстали перед судом в августе 1979 г. (см. предыдущий доклад Группы E/CN.4/1365, пункт 74), судебные заседания строились специально с учетом обеспечения максимальной секретности, а судья распорядился, чтобы все улики, представленные государственными свидетелями, хранились в камере. Защита опротестовала подобный шаг на том основании, что "не допустить на процесс общественность означает не допустить народ, которому не безразлично то, к чему стремится АНК", и, когда это возражение было отклонено, подсудимый отказался от защиты и заявил, что она не примет дальнейшего участия в судебном процессе.

63. Свидетель обратил внимание Группы на тот факт, что г-н Манге, как утверждалось, лишь произвел рекогносцировку полицейского участка, магистрата и здания суда в Витлесея, Кейптаун; он не был обвинен ни в участии в перестрелке с южноафриканскими силами безопасности, ни в убийстве кого-либо. "Смертный приговор был вынесен на основании политических убеждений Джеймса Манге, его непоколебимого сопротивления жестокости апартеида". Г-н Терри также привел выдержку из заявления Комитета АНК по защите на процесс по обвинению в измене о том, что, вынося смертный приговор, режим "явно противоречит международному праву в соответствии с недавно принятыми Дополнительными протоколами к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года" ^{18/} (см. пункт 112).

^{15/} Report of the Commissioner of Prisons of the Republic of South Africa for the period 1 July 1978 to 30 June 1979, RP 36/1980, April 1980.

^{16/} "Рэнд дейли мейл", 18 апреля 1980 г.

^{17/} "Рэнд дейли мейл", 8 февраля 1980 г.

^{18/} Stop the Apartheid Murder of James Mangge, published by the ANC Treason Trial Defence Committee, London, 1980; handed in by witness Mr. Mike Terry.

64. По имеющейся у Группы информации, обжалование приговора г-на Манге было заслушано 14 августа 1980 г., и вынесение решения суда было отложено. Южноафриканский совет церквей был в числе южноафриканских организаций, выступающих за отмену приговора 19/. К концу августа 1980 г. 26 000 людей подписали петицию в адрес лорда Каррингтона, министра иностранных дел Великобритании, призывающую его защитить г-на Манге 20/. В сентябре 1980 г. приговор был заменен 20 годами тюремного заключения (см. пункт 112).

В. НАРУШЕНИЯ ПРАВА НА ЖИЗНЬ, ВКЛЮЧАЯ МАССОВЫЕ УБИЙСТВА

65. За рассматриваемый период ряд гражданских лиц были застрелены или убиты полицейскими "при исполнении своих обязанностей", что вновь вызвало серьезную озабоченность Рабочей группы. Хотя по данным, предоставленным Палате собрания министром полиции в феврале 1980 г., общее число таких смертей в 1979 г. было ниже, чем в предыдущие годы (204 человека, см. E/CN.4/1365, пункт 39), число убитых - 163, из которых 133 были черными, а 10 человек еще не достигли совершеннолетия, по-прежнему вызывает серьезную озабоченность Группы. Кроме того, в тот же самый период были нарушены права 495 человек, включая 33 несовершеннолетних; 241 полицейский были осуждены в 1979 г. за простые нападения, нападения с целью нанесения сильных телесных повреждений, убийства с отягчающими обстоятельствами и тяжкие убийства 21/.

66. Рабочая группа приняла к сведению сообщение в газете "Кейп таймс" о пятнадцатилетнем юноше, застреленном полицейским резервистом при попытке к бегству из-под ареста за кражу нескольких гроздьев винограда 22/. Согласно этому сообщению юноша мог быть застрелен безнаказанно; это стало возможным постольку, поскольку закон об уголовной процедуре от 1977 года (см. E/CN.4/1365, пункты 33-34) разрешает полицейским открывать огонь по человеку, пытающемуся убежать из-под ареста, в тех случаях, когда нет иной возможности остановить его, а закон о компенсации 1977 года (E/CN.4/1270, пункт 49) запрещает возбуждать гражданское или уголовное дело против государства или любого лица, находящегося на службе у государства, или любого лица, действующего на основании или по одобрению такого лица, за любое деяние, им совершенное. Поэтому в этих обстоятельствах полицейский резервист может брать на себя тройную функцию обвинителя, судьи и исполнителя.

67. По имеющимся у Рабочей группы сообщениям, число граждан, особенно несовершеннолетних и учащихся, застреленных полицейскими в 1980 г., возросло, поскольку полиция отвечает на протесты учащихся школ и колледжей все более жесткими мерами. В следующих пунктах рассказывается о подобных происшествиях.

19/ Members Newsletter, Anti Apartheid Movement, London, September 1980.

20/ Anti-Apartheid News, October 1980.

21/ Дебаты в Палате собрания, 19 февраля 1980 г., "Рэнд дейли мейл", 20 февраля 1980 г.

22/ "Кейп таймс", 2 октября 1979 г.

68. Двое цветных школьников были убиты, а троем нанесены увечья, в то время когда студенты в районе Элсиес-Ривер, Кейптаун, закидали камнями полицейский патруль. Учащиеся бойкотировали занятия в знак протеста против норм начального образования (см. пункты 334-346 ниже). Никаких телесных повреждений учащиеся никому не нанесли 23/. Министр полиции отказался производить расследование происшествия 24/.

69. "По крайней мере" 42 человека погибли в результате разгона полицией 15-18 июня 1980 г. демонстрантов в цветном пригороде Кейптауна 25/, протестовавших против неудовлетворительных средств обучения, закрытия университета в Форт-Хейр и одновременного повышения платы за проезд автобусом 26/. По имеющимся у Рабочей группы сообщениям, среди убитых было много женщин, включая женщин, имеющих малолетних детей 27/, и общее число убитых, возможно, "превысило 100 человек" 28/. Представители печати, которые не были допущены в район волнений 29/, позже утверждали, что полиция спровоцировала беспорядки, запретив митинги в память погибших в Соуэто в 1976 г. и открыла неприцельный огонь по толпе 30/. Сообщается, что комиссар полиции дал инструкцию своим людям "убивать" 31/.

70. В этой связи анонимный свидетель (530-е заседание), очевидец побоища в Соуэто в июне 1976 года, обратил внимание Группы на тот факт, что исчерпывающие данные относительно числа убитых по-прежнему не известны. Он рассказал о братских могилах, впоследствии обнаруженных на кладбищах, где "тела учащихся в школьных формах были грудой свалены в одну большую яму, а на телах имелись огнестрельные раны". Он также сказал, что некоторые тела были сожжены: "Мы не знаем, кто их сжег, где и когда".

71. В июле произошли новые убийства. Шестнадцатилетний юноша был застрелен в Восточном Кейптауне, а на его похоронах, состоявшихся на следующей неделе, были застрелены двое мужчин 32/. В городе Грейамстаун 11 июля полицейские застрелили мать восьмерых детей 33/.

23/ "Дейли телеграф", 29 мая 1980 г.

24/ "Гардиан", 30 мая 1980 г.

25/ "Дейли диспатч", 19 июня 1980 г.

26/ "Файнаншэл таймс", 19 июня 1980 г.; "Кейп таймс", 24 июля 1980 г.

27/ "Кейп таймс", 25 июня 1980 г.

28/ Anti-Apartheid News, июль-август 1980 г.

29/ "Гардиан", 19 июня 1980 г.

30/ "Вашингтон пост", 21 июня 1980 г.

31/ "Санди пост", 22 июня 1980 г.

32/ "Гардиан", 28 июля 1980 г.

33/ "Санди таймс", 10 августа 1980 г.

72. Рабочей группе известно, что в прессу попадает лишь небольшая часть информации об этих убийствах, поскольку полиция отказывается публиковать списки убитых, а прессу, по возможности, не допускают в районы волнений. Репортер газеты "Кейп Таймс" Зубейда Яффер, которая сама проводила расследования смертных случаев и случаев нанесения телесных повреждений и рассказала на страницах газеты об убийстве полицейскими грудных и малолетних детей, а также их безоружных матерей, впоследствии была арестована полицией 34/ (см. пункт 78 ниже).

С. Обращение с политическими заключенными, арестованными и захваченными борцами за свободу

73. В этом разделе Рабочая группа приводит информацию об обращении с лицами, находящимися в заключении. Она разделена на две части. В первой части описываются некоторые законы, регулирующие содержание под стражей вследствие судебного процесса или без суда, а во второй — приводится резюме информации, полученной Рабочей группой. Эта информация представлена в трех подразделах. Первый из них касается информации об обращении с заключенными, содержащимися под стражей без суда; во второй части говорится об обращении с лицами, отбывающими тюремное наказание за политические преступления, а в третьей части описываются политические процессы, которые состоялись за рассматриваемый в докладе период.

1. Обзор некоторых соответствующих законов

74. Законы, регулирующие содержание под стражей, законы о безопасности, которые предусматривают широкий ряд политических действий, наказуемых законом, а также законы, регулирующие условия содержания в тюрьмах, были охарактеризованы в предыдущих докладах Группы (см., в частности, E/CN.4/1159, пункт 50; E/CN.4/1187, пункты 30-32). В настоящее время в Южной Африке отдельные лица могут содержаться под стражей без решения суда на основании трех законов: закона о терроризме и закона-поправки к общему закону до рассмотрения возможных обвинений; или положений раздела 10 закона о внутренней безопасности, касающихся превентивного заключения.

75. Кроме того, отдельные лица в так называемых "независимых хоумлендах" могут содержаться под стражей без решения суда на основании специальных постановлений, которые не были аннулированы после предоставления "хоумлендам" "независимости". В рассматриваемый период министр юстиции Венда заявил члену парламентской оппозиции, что постановление 276, которое разрешает содержание под стражей сроком на 90 дней и которое было навязано Преторией в 1977 году, "никогда не будет аннулировано" 35/.

76. В своем предыдущем докладе Группа обратила внимание на поправки к закону о расследовании и закону о полиции (E/CN.4/1365, пункты 36 и 37), ограничивающие публикацию заявлений, касающихся полиции, и обсуждение объекта расследования. За рассматриваемый период был принят закон-поправка к закону о полиции, который запрещает публиковать информацию о каких-либо задержаниях или арестах, произведенных в ходе антитеррористических операций, или в соответствии с законом о терроризме запрещает любую публикацию без специального на то разрешения полиции 36/.

34/ "Кейп Таймс" от 24 июля 1980 г.

35/ "Пост" от 26 марта 1980 г.

36/ Закон-поправка к закону о полиции № 1306 от 1980 г.

2. Резюме полученной информации и свидетельских показаний

а) Обращение с задержанными

77. В соответствии с докладом комиссара тюрем за период с 1 июля 1978 г. по 30 июня 1979 г. 34 человека содержались под стражей на основании раздела 6 закона о терроризме и раздела 10 закона о внутренней безопасности от 30 июня 1979 г.; на основании различных законов, разрешающих содержание под стражей без решения суда на срок в 1 год, было задержано 165 человек 37/. Отвечая в Палате собрания в феврале 1980 года на заданный ему вопрос, министр полиции сказал, что в 1979 году на основании закона о безопасности были задержаны 48 молодых людей, не достигших возраста 18 лет 38/.

78. Рабочая группа получила информацию о многочисленных инцидентах, произошедших в 1980 году, которая свидетельствует о целом ряде следующих арестов:

Январь 1980 года

Были арестованы два руководителя Ассоциации государственных служащих Порт-Элизабета (РЕВСО), в том числе г-н Тозамиле Бота (см. пункты 80, 134 и 284) и член правления Ассоциации южноафриканских писателей 39/.

Апрель 1980 года

В Йоханнесбурге и Кейптауне было арестовано 9 человек 40/. В Мамелоди, Претория, было арестовано 7 учащихся 41/.

Май 1980 года

В Кейптауне были арестованы студенты двух университетов западной части Капской провинции 42/. Министр полиции подтвердил, что в связи с бойкотами в школах был арестован 21 человек 43/. 2 мая был арестован д-р Юсуф Вариава, главный врач и председатель Ассоциации медицинских работников Министерства здравоохранения, работающий в госпитале судебной экспертизы при Витватерсрандском университете 44/.

В восточной части Капской провинции было арестовано по крайней мере 60 учащихся 45/.

37/ Report of the Commissioner of Prisons of the Republic of South Africa for the period 1 July 1978 to 30 June 1979, RP 36/1980, April 1980.

38/ Дебаты в Палате собрания, 19 февраля 1980 г.

39/ "Дейли Ньюс" от 11 января 1980 г.

40/ "Рэнд Дейли Мейл" от 25 апреля 1980 г.

41/ "Пост" от 30 апреля 1980 г.

42/ "Дейли Диспатч" от 2 мая 1980 г.

43/ "Кейп Таймс" от 8 мая 1980 г.

44/ "Рэнд Дейли Мейл" от 14 мая 1980 г.

45/ "Дейли Диспатч" от 20 мая 1980 г.

Был арестован д-р Нэвилл Александр, лектор Кейптаунского университета и бывший политический узник острова Роббен, где он провел 10 лет 46/.

Было арестовано 52 священнослужителя, включая двух епископов, организовавших мирную демонстрацию в знак протеста против ареста Его Преподобия Джона Тхроне, поддержавшего бойкот в школах 47/.

В западной части Капской провинции было арестовано 60 человек, включая семерых сотрудников университета западной части Капской провинции 48/49/. В Эйтенхаге, западная часть Капской провинции, было арестовано 275 учеников 50/.

Были арестованы ректор и заместитель ректора Натальской медицинской школы 51/.

Было арестовано "по крайней мере" 56 преподавателей университета, школьных учителей и учеников 52/.

Июнь 1980 года

Было арестовано 6 студентов из университета в Форт-Хейр 53/.

Было арестовано пять адвокатов, членов Ассоциации демократических юристов, входящей в Международную комиссию юристов 54/.

Министр полиции подтвердил, что на основании закона-поправки к общему закону было арестовано 156 человек, однако отказался назвать их имена 55/.

По мнению Южноафриканского института расовых отношений, с апреля было в общей сложности арестовано 393 человека 56/.

Было арестовано два активиста Общего союза трудящихся Западной провинции, и, таким образом, число активистов профсоюза, находящихся под стражей с 29 мая, достигло шести человек 57/.

46/ "Санди Таймс" от 25 мая 1980 года.

47/ "Дейли Телеграф" от 27 мая 1980 года.

48/ "Кейп Таймс" от 29 мая 1980 года.

49/ "Дейли Диспатч" от 28 мая 1980 года.

50/ "Дейли Диспатч" от 29 мая 1980 года.

51/ "Гардиан" от 28 мая 1980 года.

52/ "Стар" от 31 мая 1980 года.

53/ "Пост" от 2 июня 1980 года.

54/ International Commission of Jurists, Press Release, 17 June 1980.

55/ "Кейп Таймс" от 7 июня 1980 года.

56/ "Кейп Таймс" от 1 июля 1980 года.

57/ Там же.

Июль 1980 года

В пригородах Кейптауна было арестовано двое учеников. Они являлись членами Комитета 81, который руководил бойкотами в школах 58/.

Министр юстиции назвал имена 133 заключенных, арестованных с мая 59/.

Август 1980 года

Была арестована г-жа Зубейда Яффер, сотрудница газеты "Кейп Таймс", сообщившая о разгоне демонстрантов в Кейптауне (см. пункт 72) 60/.

Сентябрь 1980 года

В Кимберли было арестовано 120 черных подростков (против них было выдвинуто обвинение в нарушении общественного порядка) 61/.

В Гугулету, Кейптаун, было арестовано два члена Комитета действий черных родителей 62/.

79. Рабочая группа также отмечает, что и прессе, и родственникам в рассматриваемый период было трудно получить информацию относительно имен, местонахождения и даже числа задержанных 63/. Две юридические ассоциации – Ассоциация демократических юристов и Юристы группы по правам человека – выступили с протестом против "обстановки секретности", в которой происходили задержания 64/.

80. Рабочая группа получила подробную информацию о методах арестов, произведенных с целью разгона политических организаций и профсоюзов черных африканцев, которые продолжались в рассматриваемый период. Эта информация была представлена г-ном Майком Терри

58/ "Кейп Таймс" от 1 июля 1980 года.

59/ "Рэнд Дейли Мейл" от 2 июля 1980 года.

60/ "Гардиан" от 12 сентября 1980 года.

61/ Там же.

62/ Там же.

63/ "Рэнд Дейли Мейл" от 2 июля 1980 года; "Гардиан" от 12 июля 1980 года.

64/ "Дейли Диспатч" от 24 июня 1980 года; "Рэнд Дейли Мейл" от 2 июля 1980 года.

в ходе дачи свидетельских показаний, а также изложена в документе, представленном г-ном Антони Трю (документ подготовлен Международным фондом защиты и помощи) 65/. В свидетельском показании было указано, что сами организации являются легальными и они не были запрещены на основании какого-либо южноафриканского закона, однако их деятельность постоянно саботировалась посредством арестов и задержаний их руководителей. Г-н Терри обратил внимание Группы на арест Генерального секретаря профсоюза муниципальных рабочих во время забастовки в Йоханнесбурге в 1980 году (см. пункты 106 и 306), в здании Верховного суда, где проходило слушание дела о профсоюзе, а также на задержание на основании закона о терроризме г-на Позамиле Бота после того, как в результате забастовки на заводе Форда в восточной части Капской провинции он был восстановлен на прежней работе, с которой был уволен администрацией завода из-за активной деятельности в организации общины, выступающей против правительственного плана перемещения лиц (см. пункты 78, 142 и 292). В документе, представленном МФЗА, приводились имена 36 лиц, задержанных в период с ноября 1979 года по июнь 1980 года, которые являлись членами двух недавно созданных африканских организаций: КЮС (Конгресс южноафриканских студентов) и АНО (Народная организация Азании) (см. E/CN.4/1365, пункт 19).

81. Ряд свидетелей, заслушанных Рабочей группой, сообщили дополнительные сведения о пытках и бесчеловечном обращении с политическими заключенными, причем среди них были лица, которые сами подвергались пыткам. В следующем пункте приводится полученная информация и свидетельские показания относительно обращения с женщинами и детьми, находящимися в заключении.

82. Г-н Джон Дэвид Джексон (520-е заседание) дал свидетельское показание членам Комитета как адвокат, выступавший по целому ряду дел, связанных с пытками заключенных в восточной части Капской провинции в 1977 году (E/CN.4/1311, пункты 69, 76, 77, 104, 108-112, 149). Он подчеркнул, что сама правовая система позволяет полиции в Южной Африке практиковать пытки и жестокое обращение и что, "пока в Южной Африке не будет установлено равенство перед законом всех людей, белых и черных, и пока сами суды не сделают что-либо в отношении жестокости, проявляемой полицией, и нарушений прав человека, положение не улучшится". Он рассказал об избиениях и насилии, творимых полицией так, как об этом ему неоднократно рассказывали его клиенты, и о том, как подобные заявления, ежедневно направляемые судьям, игнорируются. Он сказал, что судьи действуют в соответствии с имеющимся прецедентом, а именно решением главного судьи восточной части Капской провинции, вынесенным 7 декабря 1977 года, который сделал утверждение свидетеля о жестокости полиции прямой попыткой опорочить хорошую работу и доброе имя южноафриканской полиции и обвинил свидетелей, выступающих с заявлениями, в лжесвидетельстве. С другой стороны, свидетель сказал, что никогда за свою двадцатилетнюю работу в южноафриканских органах юстиции он не слышал о магистрате или судье, который в политическом деле отверг бы признание на том основании, что оно получено с помощью применения силы.

65/ Role of the Police and other Arms of the State in Recent Strikes and Demonstrations in South Africa to June 1980: evidence submitted to the Ad Hoc Working Group of Experts, London, August 1980, by the International Defence and Aid Fund for Southern Africa.

83. Свидетель, г-н Муругаи Найдо (518-е заседание), выступавший от имени Африканского национального конгресса, указал, что не только южноафриканское законодательство затрудняет ведение дела обвиняемого из-за положений, регулирующих судебную процедуру и ответственность полиции, но также и то, что все труднее найти компетентную защиту для ведения политических дел. Адвокаты, которых удастся найти, постараются убедить своих клиентов отказаться от каких-либо заявлений относительно пыток, поскольку это привлечет на сторону подсудимого суд, который с неудовольствием воспринимает любые нападки на полицию и может поэтому не поверить в любые другие заявления подсудимого и даже присудить его к более суровой мере наказания, чем это могло быть в противном случае. Очевидный результат такого положения состоит в том, что в судах раздается все меньше заявлений о пытках, хотя все остальные имеющиеся свидетельские показания говорят о расширении практики пыток. Свидетель обратил внимание на два закона, принятых в 1979 году: закон-поправка к закону о полиции и закон-поправка к закону о расследовании (см. E/CN.4/1365, пункты 35-37, 224), которые строжайшим образом запретили публикацию показаний заключенных с пытками. Г-н Найдо добавил, что в этом же году для "чистки" сообщений печати о полиции до их опубликования в полиции был создан отдел общественных связей.

84. Целый ряд молодых людей, которые еще недавно учились в высших учебных заведениях Южной Африки, дали личные показания о пытках, которым они подверглись в заключении. Анонимный автор (520-е заседание) рассказал о двух отдельных периодах содержания под стражей и допросов с 1975 года. Он сказал, что после выхода из тюрьмы он страдает "не поддающимся лечению повышенным давлением" и что еще не восстановил полностью свои силы. Этот свидетель, рассказав о себе, рассказал и о своем коллеге (имя которого он назвал Группе), который был принужден полицией присутствовать при выгрузке из грузовиков тел молодых людей, расстрелянных во время волнений в Соуэто, и является в настоящее время "психически неполноценным человеком". Он рассказал о том, как допрашиваемых мужчин раздевали донага, обливали водой, а затем пытали электрическим током до тех пор, пока они не теряли сознание. Он сказал также, что, когда человек приходил в сознание, полицейский хватал его за половые органы и волочил его по земле. Насколько ему известно, несколько мужчин в результате такого обращения стали импотентами. Ему также известны случаи изнасилования молодых женщин полицейскими.

85. Г-н Сесил Мсоми (523-е заседание) учился в Зулулендском университете, когда его вызвали на допрос в полицейский участок Эмпангени и заставили стоять на голове, прислонив его к стене, в течение трех часов. Среди своих мучителей он назвал офицера по фамилии Стинкамп. Г-н Тусо Кебинеланг (523-е заседание), другой учащийся, арестованный во время волнений в Соуэто, рассказал, как его подбрасывали в воздух, прыгали на нем; затем его, раздетого донага, волочили за половые органы. Г-н Золиле Макетука (522-е заседание), в прошлом руководитель Движения южноафриканских студентов, рассказал, что "на нем упражнялся не один, а целых пять буров". Когда он продолжал упорствовать и отказывался делать "удовлетворительные заявления", его стали пытать электрическим током и заставили стоять в течение пяти дней и ночей, не давая пищи, воды и запрещая ходить в туалет. В числе своих мучителей он назвал капитана Вослоо и сержанта Грюневальда, сотрудников полицейского управления в Оудтшорне, восточный Кейптаун. Г-н Джимми Элиас Мабасо (524-е заседание) был арестован полицией безопасности в 1977 году в Веренигинге; при этом его избили, надели наручники, а ноги заковали в цепи. К моменту освобождения он испытывал нервное потрясение и острые боли. До сих пор он мучается бессонницей и не переносит шума, не восстановилась и его память. Он также рассказал о состоянии г-на Линда Мохале, обвиненного в сентябре 1978 года после допроса в террористической деятельности, поджогах и других преступлениях. Ему выломали клещами два передних зуба и пытали электрическим током. Суд отказался принять медицинское освидетельствование пыток г-на

Мохале и приговорил его к двадцати четырем с половиной годам тюремного заключения. Другой обвиняемый по этому делу, Джонсон Ноати, который в настоящее время также отбывает заключение на острове Роббен, был выброшен из окна и сломал позвоночник. Заявление об этом факте, сделанное в суде, привело к увеличению срока. В числе своих мучителей свидетель назвал полицейского по фамилии Вентер. Он так сильно ударил в челюсть, что Ноати в течение некоторого времени не мог раскрыть рта. Среди мучителей г-на Мохале были капитан ван Коллер, уорент-офицер Маги, лейтенант Штрувег и мужчина по имени Мейа или Мейер. Другого студента, г-на Велило Чиф Твала (526-е заседание), избili руками и ногами, присоединили к голове, за ушами, электроды и вырвали два ногтя на пальцах рук при помощи клещей. Эта последняя пытка произошла в полицейском участке в Протеа, Соуэто, откуда его доставили в Джон Форстер Сквер и регулярно избивали в течение нескольких недель. Его пытали лейтенант Треллип, капитан Виссер, капитан Крсунрайт и сержант Демейер. В тюрьме его посетил врач, но в сопровождении офицера безопасности, так что он не смог пожаловаться на то, как с ним обращаются. Другой студент, Джордж Квала (526-е заседание), был арестован вместе с группой своих одноклассников на основании закона о терроризме. Лейтенант Криель и сержант Жордан надели на него наручники, заставили опуститься на колени и стали наносить удары по голове. Его перевели в Джон Форстер Сквер, где лейтенант Штрувег совершил над ним физическое насилие. Однажды полицейский по фамилии ван дер Мерве, издевался над ним, схватил щипцами его половые органы и стал тянуть до тех пор, пока арестованный не потерял сознания. Доктор Якобсен, районный хирург Йоханнесбурга, осмотрел его после пытки, однако не выступил от его имени в суде. Свидетель назвал четырех из своих товарищей, подвергшихся пыткам в Кругерсдорпе, одному из которых было 18 лет, и рассказал также о случае с Линда Мохале (см. выше), которому лейтенант Спикер выбил зубы. Он назвал лейтенанта Криеля и сержанта Жордана, служащих в управлении в Протеа, и лейтенанта де Ваала, капитана Кроунрайта и ван дер Мерве, которые служат в Джон Форстер Сквер.

86. Перед Рабочей группой со свидетельскими показаниями выступило несколько женщин, рассказавших о том, как с ними обращались в заключении. Г-жа Позедима Димза Питиана (516-е заседание) рассказала о преследованиях ее семьи после осуждения и домашнего ареста ее мужа, Барнея Питиана, в 1973 году; об эмоциональном потрясении ее дочери двух с половиной лет и изоляции всей семьи. В 1977 году она сама находилась под домашним арестом и взята под стражу на основании закона о терроризме. Ее заставили стоять в течение трех дней и ночей, а спустя неделю эта пытка повторилась и длилась на этот раз два дня; в предварительном заключении она провела шесть месяцев. Она также рассказала о других задержанных женщинах, которые находились в изоляции и подверглись физическому насилию: г-жа Мохали, вдова Мафетла Мохани, и г-жа Ала Рамбалли; г-жа Питиана в числе лиц, виновных в ее задержании, назвала лейтенанта Мараиса и лейтенанта Вилкинса, а также полковника Гуусена. Допрос вел полицейский по фамилии Шниман.

87. Свидетельница, пожелавшая остаться неизвестной (524-е заседание), училась в школе в Дурбане, когда шесть полицейских арестовали ее дома и доставили в тюрьму Утрехт и бросили в грязную камеру, где ей иногда приходилось пить воду в убойной. Однажды к ней в камеру явился капитан Эйс и принялся запугивать ее; затем двое полицейских, один по фамилии ван Ренсбург, доставили ее в тюрьму Ньюкасл, где поместили в камеру, заполненную пьяными пожилыми женщинами. На следующий день ван Ренсбург привез ее в какой-то дом в городе и завел в комнату без окон, где находились другие люди и где он, приставив ей пистолет ко лбу, стал угрожать расправой, если она не сделает нужного заявления. Они были ее в живот, тушили сигареты о тело ниже пояса, избili ее так, что выбили зубы, и заставили стоять в течение пяти дней, не разрешая спать и не давая пищи. Сержант Мдлули

сделал попытку изнасиловать ее в присутствии других. Она также слышала, как в соседней камере кричал мальчик, которого подвергли физическому насилию. Свидетельница указала, что допрос вел капитан Элс. Она также сообщила Группе, что якобы некоторые женщины в результате изнасилования забеременели. Однако сама она не видела женщин, с которыми это произошло.

88. Другая свидетельница, также пожелавшая остаться неизвестной, рассказала о том, как ее изнасиловали, когда она находилась в заключении в восточном Кейптауне. Она назвала имя полицейского, который изнасиловал ее в камере, и женщину-надзирательницу, которая, вероятно, стала соучастницей преступления. Свидетельница сказала, что ей хорошо известно, что женщины, находящиеся в заключении, подвергаются физическому насилию на сексуальной почве.

89. Как и в предыдущие годы, Рабочая группа заслушала свидетельские показания об арестах и содержании под стражей молодых людей школьного возраста. В частности, она заслушала показания г-на Эндрю Нтули 66/, четырнадцати лет, который рассказал об условиях, царящих в "детской тюрьме" близ Дурбана. Он был арестован около ворот фабрики, находящейся в Дурбане, где продавал рабочим маисовую кашу, и доставлен в детскую тюрьму в Умлази, в которой его продержали два дня. Он сказал:

"Мы спали в комнате, в которой не было кроватей. На пятерых у нас было только одно одеяло. Обычно мы спали, и рано утром, когда просыпались, они говорили нам, что мы должны идти на плантации и обрабатывать их и пропалывать сорняки. Поскольку я не привык к такой работе и ничего не знал, я работал очень медленно, и они били меня. Я сказал, что не могу выполнять такую работу, поскольку она слишком тяжелая для меня. Они сказали: "Ты должен освоиться с ней". Дома мои родственники не знали о моем местонахождении. Во второй половине дня они пришли в тюрьму и спросили, за что меня посадили. Полицейский ответил, что "этот мальчик совершил преступление, продавая кукурузу, в результате чего рабочие спаздывали на работу". Они сказали, что "это не преступление, поскольку это мы направили его, и он всего лишь ребенок, который работает для своей матери, чтобы она могла получить немного денег и прокормить детей и дать им денег на школу". Они сказали, что я не могу вернуться домой с моей матерью и с моим дядей, потому что я должен остаться еще на один день. Во время моего пребывания в тюрьме, в тот день нас покормили только один раз. На следующий день мы ничего не ели, а когда легли спать, нам не давали покоя насекомые. Когда мои родственники пришли на следующее утро, они забрали меня домой. Когда я пришел домой, у меня обнаружилась оспа, и от меня заразился мой брат. Мой брат болел одну неделю, и его состояние здоровья очень меня беспокоило, поскольку я никогда не видел его таким больным".

66/ Запись свидетельского показания г-на Эндрю Нтули полностью приводится в приложении II.

Свидетель сказал, что в комнате, где он спал, находилось 70 детей, и в каждой из семи таких же комнат находилось по 70 человек. Самому маленькому было 7 лет. Некоторые находились здесь потому, что у них не было матерей и они ночевали на улице. В то время свидетелю исполнилось 12 лет. Он сказал, что в тюрьме его набили кнутом из кожи бегемота, когда он работал на поле.

90. По дополнительной информации, имеющейся у Группы, пост и член Африканского национального конгресса, находящийся в ссылке, был "похищен", когда самолет авиакомпании Лесото совершил вынужденную посадку по техническим причинам в аэропорту Блумфонтейна, и во время допросов, когда он тайно содержался под стражей в Южной Африке в течение пяти месяцев, его пытали. Г-н Зинжила Уинстон Икондо (Виктор Натлу) сказал, что, когда его содержали под стражей на основании закона о терроризме, его допрашивали под дулом пистолета и пытали (см. пункт 368 ниже) 67/.

91. Рабочая группа получила дополнительную информацию о пытках от лиц, осужденных в ходе политических процессов, которые находились под стражей в качестве свидетелей и на основании закона о терроризме. Так, например, гражданин Ботсваны г-н Гурмал Макуку, арестованный в апреле 1979 года и освобожденный в июле того же года, заявил, что "его зверски избивали и гасили о тело сигареты". О четырех других ботсванских гражданах ничего не известно с тех пор, как они были арестованы в Йоханнесбурге в октябре 1977 года 68/. Пыткам подверглись следующие лица: г-жа Фенживе Итинте 69/, Фредерик Б. Филлипс, Роджер А. Шредер, И.В. Иссель и С.В. Джонсон 70/, Стенане Исая Меральд Сегоне 71/, Сенаба Минтсиге 72/, Нонти Арчибале Мангатаи 73/, г-н Кедибоне Кристофер Матхабе 74/, г-н Бинго Бентли 75/, г-жа Синтия Коитведи, которая возбудила против полиции дело об изнасиловании и которое было удовлетворено не через суд 76/; "17-летний юноша" (имя неизвестно) 77/; и д-р Ренфрю Кристи (см. пункт 111 ниже) 78/.

b) Обращение с политическими заключенными

92. По имеющейся у Рабочей группы информации на 30 июня 1979 года в южноафриканских тюрьмах отбывали наказание 81 009 заключенных, а всего за период с 1 июля 1978 г. по 30 июня 1979 г. в тюрьму было брошено 274 001 человек 79/. По южноафриканским

67/ "Ранд дейли мейл", 17 мая 1980 года.

68/ "Пост", 13 июля 1979 года.

69/ "Дейли диспетч", 27 октября 1979 года.

70/ "Кейп таймс", 15 декабря 1979 года.

71/ "Дейли диспетч", 12 января 1980 года.

72/ "Пост", 30 января 1980 года.

73/ "Пост", 13 февраля 1980 года.

74/ "Пост", 27 февраля 1980 года.

75/ Там же.

76/ "Санди пост", 23 марта 1980 года.

77/ "Ранд дейли мэйл", 3 апреля 1980 года.

78/ "Дейли Диспетч", 21 мая 1980 года.

79/ Rapport du Commissaire aux prisons ... op.cit.

"официальным" данными всего в январе 1980 года насчитывалось 498 политических заключенных и из них 489 человек находились на острове Роббен 80/.

93. Однако дополнительные свидетельские показания, полученные Рабочей группой, указывают на то, что эти данные учитывают только тех заключенных, которые были осуждены на основании законов о безопасности, но не включают лиц, арестованных во время политических демонстраций и осужденных за поджоги, незаконные собрания или другие "уголовные" преступления. В период с июля 1976 г. по июнь 1977 г. за подобные преступления всего было осуждено 13 355 молодых людей, и никто из них не был классифицирован как политический заключенный 81/.

94. Среди политических узников острова Роббен в 1979 году находились 9 молодых людей, не достигших возраста 18 лет 82/. По крайней мере одному из них исполнилось 13 лет, когда он начал отбывать наказание 83/.

95. Свидетель Джон Дэвид Джексон (520-е заседание) рассказал членам Группы, что, хотя на основании общего права Южной Африки действия ребенка до 16 лет следует рассматривать на основании закона о несовершеннолетних и, если он осужден за правонарушение, его следует направить в центр для несовершеннолетних или в иное исправительное учреждение, эта гарантия в соответствии с законом о саботаже не применяется, и ребенок в возрасте от 7 до 14 лет, который, как предполагается, способен провести черту между хорошим и плохим, должен в случае осуждения полностью отбыть принудительное наказание.

96. Согласно дополнительной информации, имеющейся у Рабочей группы, в результате студенческих бойкотов и демонстраций в Кейптауне и в других городах в 1980 году было арестовано и осуждено много молодых людей. В конце апреля только перед одним судом группами по 16 человек предстало от 714 до 800 цветных учащихся. Их судебные дела рассматривались вкуче, а не в каждом отдельном случае, и на каждого арестованного было затрачено около двух минут. Большинство было обвинено на основании закона о мятежных собраниях (см. 322 ниже) 84/.

97. В предыдущих докладах Рабочей группы подробно описывались условия содержания политических заключенных, в частности, на острове Роббен, где находится большинство чернокожих политических заключенных (см., в частности, E/CN.4/1270, пункт 91; E/CN.4/1311, пункты 91-100).

98. В рассматриваемый период политические заключенные по-прежнему утверждали, что им не разрешают знакомиться с текущими политическими новостями. Апелляционный отдел Верховного суда Южной Африки на основании петиции, поданной рядом политических заключенных, принял решение разрешить им читать газеты и слушать радиопередачи на том основании, что запрет на газеты и радиопередачи является на основании закона о тюрьмах нарушением прав заключенных. Предыдущее решение подверглось критике в "Южноафриканской юридической газете" как "чрезвычайное наказание, которое невозможно оправдать" 85/.

80/ "Пост", 29 января 1980 года.

81/ Общество заключенных южной части Африки (SATIS), "Репрессии в Южной Африке" (The Imprisoned Society (SATIS), Центр Организации Объединенных Наций против апартеида, отчеты и документы 6/80.

82/ Пресс-центр Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, GA/AP/1088, 26 марта 1980 года.

83/ "Санди пост", 7 сентября 1980 года.

84/ "Фрэнди дейли мейл", 1 мая 1980 года.

85/ "Стар", 16 февраля 1980 года.

99. В рассматриваемый период министр по делам пенитенциарных учреждений, выступая перед палатой собрания, сказал, что он "обратит внимание" на просьбу о рассмотрении вопроса о досрочном освобождении политических заключенных, добавив: "что касается меня, то я против досрочных освобождений" 86/.

100. По имеющейся у Рабочей группы дополнительной информации многие африканские семьи боятся также поддерживать связь с заключенным, обвиненным в политическом преступлении. Другие, когда кормилец семьи арестован, не имеют возможности встретиться с ним или перемещены в отдаленный район и находятся под надзором. Кампания по оказанию помощи заключенным, развернутая группой чернокожих студентов в Йоханнесбурге, преследует цель наметить план действий родственников осужденных заключенных и оказать им помощь в посещении заключенных и установлении с ними тесных контактов 87/.

101. В рассматриваемый период политические заключенные вновь получили право продолжать образование после сдачи выпускных экзаменов в среднем учебном заведении (после окончания школы), которое было отменено в ноябре 1977 года 88/. По имеющейся у Группы информации этот запрет был направлен против сотен молодых чернокожих борцов, сосланных на остров Роббен в 1976 году, из которых около 250 человек завершили свое высшее образование в феврале 1979 года. В январе 1979 года в Дурбане был сформирован комитет содействия образованию заключенных, который собрал 9 000 подписей под петицией, требующей восстановления возможностей учиться 89/.

с) Кампания за освобождение Манделы

102. Вслед за призывом южноафриканской газеты "Санди пост", предназначенной для черных читателей, освободить Нельсона Манделу в феврале 1980 года, по всему миру, как и в самой Южной Африке, стала расти поддержка этой кампании. К 21 августа 1980 года "Пост" собрала 71 726 подписей под требованием об освобождении г-на Манделы 90/. Бывший руководитель органов безопасности Южной Африки генерал Хендрик ван ден Берг - среди тех, кто выступил за освобождение Манделы, которому в рассматриваемый период исполнилось 62 года и который уже 16 лет провел в заключении 91/. С таким же требованием выступили Южноафриканский институт расовых отношений, архиепископ Дезмонд Туту - секретарь

86/ "Кейп Таймс", 13 мая 1980 года.

87/ Общество заключенных Южной Африки (SATHC), Политические репрессии в Южной Африке (Political Repression in South Africa), февраль 1980 года.

88/ "Рэнд дейли нойс", 13 мая 1980 года.

89/ Общество заключенных Южной Африки (SATHC); op.cit.

90/ "Санди пост", 31 августа 1980 года.

91/ "Таймс", 21 апреля 1980 года; "Интернейшнл геральд трибюн", 22 мая 1980 года; "Санди пост", 15 июня 1980 года.

Южноафриканского совета церквей, и г-н Алан Патон — один из самых известных южноафриканских писателей. Ответ министерства истины гласил: "Те, кто требуют освобождения Нельсона Манделы, хотят освободить террориста" 92/. Южноафриканский комитет Содружества "выразил сожаление ... в связи с продолжающимся тюремным заключением Нельсона Манделы" 93/, а Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял в июне 1980 года резолюцию, призывающую в том числе и к его освобождению. Следует напомнить, что в знак признания вклада г-на Нельсона Мандела в борьбу против преступления апартеида и против колониализма и расовой дискриминации правительство Индии присудило г-ну Нельсону Мандела премию имени Джавахарлала Неру за международное взаимопонимание и мир за 1979 год, которая была получена 14 ноября 1980 года в Нью-Дели г-ном Оливером Тхамбо, исполняющим обязанности председателя Африканского национального конгресса. Рабочая группа отметила, что южноафриканские власти отказали г-ну Мандела и г-же Мандела в разрешении присутствовать на церемонии вручения премии в Нью-Дели. Вручая премию президент Индии призвал международное сообщество потребовать от правительства Южной Африки немедленного освобождения г-на Мандела и обещал всю возможную помощь от имени правительства Индии в деле ликвидации позорного пятна апартеида, колониализма и расовой дискриминации.

d) Последние политические процессы

103. По имеющейся у Рабочей группы информации в рассматриваемый период резко увеличилось число политических процессов; в первые четыре месяца 1980 года состоялось по крайней мере 19 политических процессов, по которым проходило примерно 70 обвиняемых 94/. С некоторыми наиболее крупными процессами, состоявшимися в рассматриваемый период, в сокращенном виде рассказывается ниже.

i) Процесс над Могале и Мабасо (см. E/CN.4/1365, пункт 73)

104. Линда Могале, 18 лет, был приговорен к 24 с половиной годам тюремного заключения по обвинению в терроризме и поджоге. Г-н Могале — в прошлом председатель Совета студенческих представителей Соуэто, и во время процесса он высказал жалобу на пытки, применявшиеся к нему во время допроса (см. пункт 85 выше). Судья признал факт физического насилия над г-ном Могале, однако счел его "признанием" "умышленным". Он был признан виновным в терроризме, поскольку присутствовал при зачитании письма бывшего председателя ССПС, находящегося в то время в Свазиленде, в котором содержался призыв к формированию более действенной политической организации 95/.

ii) Процесс Танди Модисе, Нозеса Икози и Аарона Могале

105. В рассматриваемый период три молодых людей представили перед районным судом Кэмптон Парк, грозил обвинения в тяжких убийствах на основании законов о терроризме и саботаже. Г-жа Модисе рассказала в суде о том, как офицер безопасности капитан Хайстек протянул ей пистолет и предложил застрелиться, а затем, когда она отказалась

92/ "Санди пост", 15 и 29 июня 1980 года.

93/ "Рэнд дейли мейл", 16 июля 1980 года.

94/ "Санди пост", 4 мая 1980 года.

95/ "Рэнд дейли мейл", 11 августа 1980 года.

подчиниться его приказу, представил дуло пистолета к ее голове. Она также сказала, что в Джона Форстера Сквер над ней совершили физическое насилие капитан Хайстек, майор Кронрайт и уоррент-офицер Мордан. Она была беременной и попросила отвезти ее к врачу. Ее отвезли к доктору Якобсону, районному хирургу Йоханнесбурга, который сказал, что он ничего не может сделать для нее 96/. Г-жа Модисе сказала, что ее оскорбляли, называли "потаскухой из АНК", и что она была настолько подавлена, что пыталась совершить самоубийство, и изменила решение только потому, что почувствовала, как поведет себя ребенок 97/.

iii) Процесс руководителей Союза объединенных черных рабочих

106. Трое руководящих работников Союза объединенных черных рабочих: Мозес Мави (председатель), Филипп Дламини (секретарь) и Гетсби Мавви (помощник секретаря) предстали перед районным судом Йоханнесбурга в августе 1980 года по обвинениям на основании закона о саботаже, связанных с забастовкой муниципальных рабочих Йоханнесбурга (см. пункт 306 ниже). Их дело было отложено обратно до 29 сентября 98/. Определение саботажа на основании закона включает в себя приостановление снабжения или распределения товаров широкого потребления, таких, как продовольствие и электричество 99/.

iv) Процесс в Керманюсе

107. В Керманюсе, западная часть Капской провинции, состоялся процесс над четырьмя южноафриканскими жителями по обвинению в терроризме, трое из них обвинялись к тому же в поджоге. Утверждается, что эти лица устроили пожар в молитвенном зале лютеранской церкви в небольшом городке Форчестер в западной части Капской провинции. Процесс начался в 1979 г., однако был отложен после того, как защитник г-н Б.М. Кис в суде, указав, что заявление, сделанное двумя обвиняемыми, неприемлемо, внезапно почувствовал себя плохо и умер. Обвиняемые утверждали, что во время допроса к ним было применено физическое насилие. В марте 1980 года двое обвиняемых были оправданы, а двое других: Фредерик Шиллингс и Роджер Шредер, приговорены к трем годам тюремного заключения за дополнительное обвинение в поджоге 100/.

v) Процесс о попытке подложить бомбу в здании Верховного суда

108. Член АНК, борец за свободу, г-н Бжежжита Оливер Нкулебени был приговорен к 20 годам тюремного заключения в Кейптауне за то, что он подложил бомбу в здании Верховного суда в этом городе; за то, что он прошел военную подготовку в Ботсване и Анголе; за хранение взрывчатых веществ и подстрекательство других лиц в письме, написанном из тюрьмы 101/.

96/ "Рэнд дейли мейл", 14 августа 1980 года.

97/ Anti-Apartheid News, сентябрь 1980 года.

98/ "Рэнд дейли мейл", 29 августа 1980 года.

99/ "Гардиан", 15 августа 1980 года.

100/ "Рэнд дейли мейл", 11 марта 1980 года; "Санди пост", 16 марта 1980 года.

101/ "Рэнд дейли мейл", 11 марта 1980 года.

vi) Процесс о терроризме в Порт Элизабет

109. Восемь молодых людей, обвиненных в том, что они вошли в сговор с целью покинуть страну для прохождения военной подготовки, были освобождены после процесса, длившегося целый год. Вызванные в суд свидетели дали на процессе свидетельские показания о жестоких методах, применяемых сотрудниками полиции безопасности для получения "удовлетворительных заявлений", а некоторые из них, чьи имена не могут быть опубликованы, не сдержали слез во время дачи свидетельских показаний. Суд пришел к заключению, что он "не убежден в том, что некоторые формы физического принуждения не были использованы для получения "заявлений" 102/.

vii) Процесс над церковными деятелями

110. В мае 1980 года перед судом Йоханнесбурга предстало пятьдесят три церковных деятеля, в том числе архиепископ англиканской церкви в Йоханнесбурге, его преемодбие Тимоти Бавин и Генеральный секретарь Южноафриканского совета церквей, архиепископ Дезмонд Туту, по обвинениям на основании закона о собраниях, нарушающих общественный порядок, и в блокировании движения во время религиозных процессий через весь центр Йоханнесбурга 26 мая в знак протеста против ареста его преемодбия Джона Торнс. Священнослужители были освобождены после вынесения приговора 103/.

viii) Процесс "ядерного шпиона" Кристи

111. Д-р Ренфрю Кристи, в прошлом деятель национального союза южноафриканских студентов и в настоящее время участник научно-исследовательской программы в области угольной промышленности, предстал перед судом в апреле 1980 года по обвинению из семи пунктов на основании закона о терроризме. Утверждается, что он добывал информацию об энергетической программе Южной Африки, в частности о ее ядерной энергетической программе, и передавал ее Африканскому национальному конгрессу, Международному университетскому обменному фонду (ИУОФ) и Хорсту Клейншмидту (из запрещенного Южноафриканского христианского института) 104/. Главным свидетелем, приглашенным в суд для дачи показаний, был капитан Крейг Вильямсон, офицер южноафриканской полиции безопасности, который проник в ИУОФ в Женеве. Д-р Кристи сказал, что его заявление было сделано в результате физического принуждения, после того как его заставили простоять всю ночь и не дали сомкнуть глаз. Суд постановил, что заявление принимается в качестве свидетельского показания, и д-р Кристи был осужден на 10 лет тюремного заключения 105/.

ix) Судебные процессы по обвинению в измене

112. Согласно имеющейся у Рабочей группы информации впервые после знаменитого процесса об измене, состоявшегося в 1956-1961 гг., характерными в рассматриваемый период стали обвинения в государственной измене при слушании политических дел. "Процесс об измене" в Питермаритцбурге и дело Хадебе и Итветва упоминались в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1365, пункты 72-74). В рассматриваемый период состоялось два судебных процесса по обвинению в измене: процесс в Питермаритцбурге, по которому проходило 12 обвиняемых (включая Хадебе и Итветва), и процесс о банке в Силвертоне, по которому проходило 9 обвиняемых:

102/ "Войс", 7 мая 1980 года.

103/ "Таймс", 28 мая 1980 года; "Интернэшнл геральд трибюн", 28 мая 1980 года.

104/ "Дейли диспатч", 4 апреля 1980 года.

105/ "Дейли диспатч", 21 мая 1980 года, 27 мая 1980 года; "Гардиан", 7 июня 1980 года.

а) Судебный процесс по обвинению в измене в Питермарицбурге

Свидетель Муругай Найдо (518-е заседание) обратил внимание Группы на важность этого дела не только потому, что Джеймсу Манге был вынесен смертный приговор (см. пункты 62-64 выше), но и потому, что этот процесс продемонстрировал, как он сказал, "необыкновенное мужество, которое Группа обвиняемых выказала во время судебного процесса, ... они оспаривали саму процедуру (хотя большинство из них даже не имели адвокатов) всего процесса, каждого этапа процесса ... они имели мужество и духовную силу заявить судье, что их судят во имя защиты апартеида, тогда как сам апартеид является преступлением против человечества". Среди обвиняемых были Джон Секете, Мозес Молифе, Джоффрей Легоабе, Тибе Нгобени, Эндрю Мафето, Сидней Шома, Титус Малека, Беннет Комане, Мандленгоси Хадебе, Мандла Мтетва, Вузумузи Зулу и Джеймс Даниэль Манге. Первые 11 были приговорены в общей сложности к 184 годам тюремного заключения за государственную измену, а Джеймсу Манге также за государственную измену был вынесен смертный приговор. Это был первый смертный приговор за государственную измену, вынесенный в Южной Африке за последние 40 лет. Во время судебного процесса некоторым обвиняемым были вынесены дополнительные приговоры за оскорбление суда в виде наказания за проявление неповиновения, а также за то, что обвиняемые устраивали танцы и пели на скамье подсудимых. Обвиняемые заявили, что они не признают полномочий суда и отказываются принимать участие в судебном процессе. Г-н Манге был назван судом вдохновителем этих действий. Обвиняемые не имели защиты и были осуждены на основании показаний 144 вызванных в суд свидетелей, главным образом заслушанных при закрытых дверях, которые сводились к тому, что все 12 являлись членами АНК и что они уехали из страны для прохождения военной подготовки в 1978 году и им было поручено свергнуть правительство насильственным путем. Судебный процесс, проводившийся в присутствии вооруженных охранников, был позднее назван в печати "самым странным за всю историю Южной Африки" 106/. В апелляции от имени Манге и Вузумузи Зулу говорилось, что суд не принял во внимание тот факт, что обвиняемые не имели конституционных способов проведения политической или конституционной реформы 107/. В сентябре 1980 года приговор г-ну Манге был заменен 20 годами тюремного заключения ввиду международной кампании в его защиту 108/.

б) Судебный процесс о нападении на банк в Силвертоне

В апреле 1980 года в Претории 9 членов Африканского национального конгресса были обвинены в государственной измене, убийствах, покушении на убийства и участии в террористической деятельности в результате нападения на банк близ Силвертона, Претория, 25 января 1980 года, в ходе которого погибли двое заложников и три партизана; а также в нападении на полицейский участок в Сокмекааре 4 января 1980 года. Обвиняемые заявили о своей невинности 109/.

106/ "Санди пост", 30 сентября 1979 г.; "Дейли ньюс", 23 октября 1979 г.; 24 октября 1979 г.; "Рэнд дейли мейл", 13 и 15 ноября 1979 г.; "Санди экспресс", 18 ноября 1979 года.

107/ "Наталь витнес", 29 ноября 1979 года.

108/ "Гардиан", 12 сентября 1980 года.

109/ "Дейли диспатч", 15 апреля 1980 года.

D. Смертные случаи среди заключенных

113. Смертные случаи среди заключенных в период с 1953 по 1977 год рассматривались в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункты 112-122). Общее число заключенных, содержащихся на основании закона о безопасности, о которых известно, что они умерли, находясь в заключении в течение этого периода, составляет 46 человек, причем 24 из них умерли в период с августа по сентябрь 1977 года. В докладе Группы (E/CN.4/1366) анализируется 18 случаев убийств заключенных, которые, как стало известно, умерли в заключении.

114. Согласно имеющейся у Рабочей группы информации, в период с 1 июля 1977 г. по 30 июня 1979 г. в южноафриканских тюрьмах было зарегистрировано 308 смертных случаев. Из этого числа 17 человек содержались без суда и следствия, а 291 человек отбывали наказание; среди причин, вызвавших смерть, указаны физическое насилие со стороны других заключенных, самоубийства, убийства при попытке к бегству (6 случаев) и естественные причины 110/. За рассматриваемый период Рабочая группа не получила никаких сообщений о других смертных случаях среди политических заключенных, находящихся в руках южноафриканской полиции безопасности. Однако Группа отметила смерть бывшего "министра" хоумленда Транскей, который скончался в заключении спустя десять дней после ареста полицией безопасности Транскея. Им был г-н Саул Ндзумо, бывший "министр внутренних дел", который, как утверждалось, принял участие в заговоре с целью свержения режима верховного вождя Кайзера Маганзима 111/ (см. пункт 212 ниже).

115. Дополнительная информация, имеющаяся у Группы, касается обвинения 17 надзирателей тюрьмы Годмод о преступном убийстве заключенного Джона Нкумкумба, который был схвачен после бегства из тюрьмы 15 июля 1980 года. По словам очевидцев, надзиратели "сгрудились вокруг заключенного" и принялись избивать его палками и руками, а затем стали пинать ногами по голове. Рассказывается, что один надзиратель нанес заключенному удар отрезком железной трубы 112/.

116. Согласно имеющейся у Рабочей группы информации, в рассматриваемый период проходило дальнейшее расследование обстоятельств смерти в заключении Стива Бико. Это расследование, предпринятое южноафриканским медицинским и стоматологическим советом, состояло в изучении действий трех врачей, посетивших г-на Бико, в то время когда он находился в заключении: районных хирургов Порт-Элизабета д-ра Дж.В. Ленга и д-ра Б. Такера, а также врача-специалиста д-ра Колена Керча. Жалоба была подана г-ном Эженом Ролофсе, омбудсменом Южноафриканского совета церковью 113/. В результате расследования южноафриканского медицинского совета, которое проводилось в частном порядке проф. Эни Сниманом, председателем совета, было решено исходя из "негласных" свидетельских показаний не предпринимать дальнейших действий. Это решение было расценено как "вызывающее удивление" и "наносщее удар по профессии врача в Южной Африке" 114/. Медицинский факультет Витватерсрандского университета публично отмежевался от доклада 115/ и призвал южноафриканских врачей отмежеваться от самого совета 116/. Южноафриканский совет церковью заявил, что рассматривает вопрос о дальнейших действиях 117/.

110/ Report of the Commissioner of Prisons of the Republic of South Africa for the period 1 July 1978 to 30 June 1979, RP 36/1980, April 1980.

111/ "Таймс", 11 сентября 1980 года.

112/ "Пост", 31 января 1980 года.

113/ "Таймс", 22 апреля 1980 года.

114/ "Гардиан", 28 апреля 1980 г.; "Кейп таймс", 25 июня 1980 года.

115/ "Санди экспресс", 27 июля 1980 года.

116/ "Кейп таймс", 19 августа 1980 года.

117/ "Санди пост", 10 августа 1980 года.

117. Г-жа Ноле Мохали, вдова г-на Манетда Мохали, предъявила министру полиции иск о возмещении 35 000 рэндов за смерть ее мужа в заключении. Несмотря на показание независимого эксперта-почерковеда о том, что "записка о самоубийстве", приписываемая Мохали, являлась "грубой попыткой" подделать его почерк 118/, и показание о том, что записка была "обнаружена" только на следующий день после его смерти 119/, суд решил, что записка является "подлинной" и отклонил иск г-жи Мохали 120/.

Е. Действия, в совершении которых обвиняются агенты
полиции безопасности

118. В специальном докладе Группы (E/CN.4/1366) за прошлый год приводятся названные свидетелями перед Рабочей группой имена палачей и виновных в жестоким обращении с заключенными. В ходе слушаний Группы в 1980 году целый ряд свидетелей дали основание на личном опыте показания о пытках, применяемых полицией безопасности. Рабочую группу особенно поразило отмечавшееся в свидетельских показаниях постоянство как в отношении методов пыток, так и имен лиц, несущих ответственность за эти действия. Выяснилось, что ряд сотрудников полиции безопасности систематически применяют пытки как метод ведения допроса. Эти постоянно повторяющиеся имена создают впечатление, что действует не только "летучий отряд" специалистов по ведению допросов заключенных по всей стране, но также и то, что эти лица руководят широко разветвленной системой специалистов по допросам и пыткам.

119. Группа еще раз составила специальный доклад, корректирующий свидетельские показания, поскольку он затрагивает вопрос об установлении личности виновных за преступление апартеида в соответствии с пунктом 17 резолюции 12 (XXXV) Комиссии по правам человека.

120. Группа также отмечает, что в 1979 году полицейские, находясь при исполнении своих обязанностей, убили 163 человека, в том числе совершеннолетних и несовершеннолетних, и ранили 495 человек (см. пункт 65 выше). По данным Министерства полиции из этого числа 103 человека были убиты, а 353 были ранены "при попытке к бегству". Кроме того, в 1979 году 229 полицейских были объявлены виновными в физическом насилии и убийствах, а 19 из них ранее осуждались за подобные преступления. Из этого числа 6 человек, которые ранее были осуждены, и 14, которые не были осуждены, были отстранены от службы. В общей сложности 171 полицейский были объявлены виновными за обычные словесные оскорбления и угрозы физическим насилиям, 40 - за намерение нанести серьезные телесные повреждения, 16 - за намеренные убийства и двое - за тяжкие убийства 121/.

118/ "Кейп таймс", 17 октября 1979 года.

119/ "Дейли диспатч", 27 февраля 1980 года.

120/ "Кейп таймс", 4 июля 1980 года.

121/ Focus on Political Repression in Southern Africa, May-June 1980, International Defence and Aid Fund, quoting Cape Times, 20 February 1980.

Ф. Насильственное перемещение населения

121. В предыдущих докладах Группа рассмотрела вопрос о насильственном перемещении населения, которое является средством политики территориального апартеида, и в последних двух докладах (E/CN.4/1311, пункты 139-142 и E/CN.4/1365, пункты 89-90) отметила, что эти перемещения осуществляются более быстрыми темпами в связи с проведением политики "независимых хоумлендов", а также политики использования труда рабочих-мигрантов.

122. Группа также отметила, что условия жизни людей в районах переселения продолжали ухудшаться (E/CN.4/1365, пункты 91-98).

123. В рассматриваемый период Рабочая группа еще раз обратила свое внимание на ускорение темпов массового перемещения и связанные с этим страдания людей. Несколько свидетелей, представивших Группе устные и письменные показания по этому вопросу, отметили не только то, что массовые перемещения затрагивают гораздо более широкие слои населения, чем это указывается в официальных данных, но также и то, что многие группы населения перемещаются по два или даже по три раза (см. пункты 137 и 138 ниже) и наряду с этим продолжается дальнейшее ужесточение законов, регулирующих доступ отдельных африканцев в городские районы (см. пункты 147-148 ниже).

124. Согласно письменному показанию, представленному Международным фондом защиты и помощи 122/, общее число лиц, перемещенных к апрелю 1980 г., составило 3 млн. человек 123/. Black Sash в феврале 1979 года было подсчитано, что перемещению подлежит 1 725 400 человек 124/, за исключением тех, кто должен быть выселен из городских районов за правонарушения, совершенные в прошлом.

1. Обзор некоторых соответствующих законов

125. В рассматриваемый период была принята поправка к закону от 1951 г. о недопущении незаконного поселения на чужой земле с целью расширения обстоятельств, при которых должностные лица могут отдать распоряжение о разрушении постройки без санкции суда и за счет землевладельца 125/.

122/ IDAF (International Defence and Aid Fund), Resettlement of Africans in South Africa, 1978-80 (1980).

123/ Sechaba, April 1980, quoted in IDAF, Resettlement ..., op. cit.

124/ Black Sash, February 1979, quoted in IDAF, Resettlement ..., op. cit.

125/ Prevention of Illegal Squatting Amendment Act, No. 33 of 1980.

2. Условия жизни в районах переселения

126. Свидетель, г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание), в своем устном показании и г-н Антон Трю из Международного фонда защиты и помощи, представившим исчерпывающий документ по этому вопросу (517-е заседание), классифицировали районы переселения следующим образом: а) рабочий поселок - крупные колонии в бантустане, обычно расположенные недалеко от границы с республикой на так называемом "пригородном" расстоянии от промышленного центра (до 100 км); в документе приводятся примеры таких городов, в которые направляются в настоящее время на жительство африканцы, занятые в сфере жилищного строительства в различных городах, что говорит о том, что рабочие поселения находятся на расстоянии от 11 до 1 000 км от центра, в котором жил и работал переселенец 127/; и б) лагеря переселенцев также находятся в бантустане, но отстоит на огромном расстоянии от промышленных районов, и жители этих лагерей не имеют возможности зарабатывать на жизнь; в большинстве случаев поселенцам не разрешается ни обрабатывать землю, ни разводить домашний скот, так что эти лагеря превратились в "громоздкие деревенские трущобы", в которых даже пенсии, социальное обеспечение или пособие по безработице часто просто невозможно получить ввиду удаленности, а людям нужно работать, чтобы иметь основание для их получения 128/.

127. Г-жа Роджерс обратила внимание Группы на два явления, о которых прежде в международной прессе говорилось не очень много. Во-первых, появление "лагеря смерти", о чем говорилось по крайней мере однажды, в Футадибжаба, в хоумленде Куакуа, в который ссылаются пожилые люди с территории всей республики, независимо от племенной принадлежности. В настоящее время в лагере находится около 2 000 стариков, и в сообществе "Санди пост" цитируются слова г-на Рас Мотанга, выразившего общее мнение: "Все мы ожидаем здесь своей смерти. Вы сами можете видеть, что в этом лагере живут только те, у кого седые волосы" 129/. Во-вторых, ходят "упорные слухи" о том, что лагеря переселенцев - "фактически концентрационные лагеря" - создаются в "белых районах" Южной Африки (т.е. за пределами "хоумлендов"), для того чтобы разместить массы переселенцев с ферм белых владельцев (см. пункты 131-133 ниже). Свидетель сказал, что эти лагеря называют временными, а территорию лагерей часто обносят колючей проволокой и ставят охрану; контроль за доступом в лагеря может быть столь строгим, что они "в буквальном смысле слова позабыты".

128. В письменном свидетельстве, подготовленном Международным фондом защиты и помощи, подтверждаются прежние свидетельские показания, заслушанные Группой, о безработице, нищете, отсутствии элементарных удобств, включая земельные участки, воду и электричество, а также больницы и школы в следующих лагерях переселенцев:

126/ IDAF, Resettlement ..., op. cit.

127/ IDAF, Resettlement ..., op. cit. section E1.

128/ IDAF, Resettlement ..., op. cit.

129/ Sunday Post, 25 November 1979; quoted in IDAF, Resettlement ..., op. cit.

"СИСКЕЙ

Недалеко от Виттлеса

Проживает 75 000 и, кроме того

В Сада проживает 30 000 человек; самый высокий уровень заболеваемости туберкулезом в Сискее, отмечается 4-6 смертных случаев в неделю от недоедания и связанных с ним болезней 130/.

Торнхилл - 50 000 человек

Окстон - введена "карточная система"

Димбаза - 16 000 человек

Элюканисвени - 15 000 человек

Индауой Енымбизи ("деревня слез") - проживает 1 000 жителей, отсутствует водопровод и канализация, электричество, школа, магазины, транспорт; общинный источник воды находится в полумиле 131/.

Звелдинга - 2 000 семей

ЛИМХИЛЛ

Гленмор - 3 000 жителей, введена "карточная система"

Лагерь без названия (в 20 км от Звелитна) - насчитывает 50 семей, проживающих в лагунгах.

КУАЗУЛУ

Ноддвени ("город олова") - проживает 6 000 жителей; ежедневно умирает 2-3 детей 132/; сообщение о заболеваниях тифом и пеллагрой 133/.

Мзинга - 20 000 жителей

Экувукени ("пробуждение") - проживает 40 000 жителей

Квавуламело ("раскрой глаза") - проживает 700 жителей

БОФУТАТСВАНА

Винтерфельдт

800 000 жителей

Бокенхотфонтейн (или Маборане) - проживает 60 000 ндебеле

Хамманскрааль - проживает 63 000 ндебеле

Стинкватер - 25 000 жителей

Клиппан (или Стаканонг, что означает "стиснутый")

ГА-РАНКУВА

Шошангуве (Восточный район Мабопане)

ВЕНДА

Влейфонтейн - проживает 450 семей

Индермарк - проживает 1 200 семей

ЛЕБОВА

Стайлор - проживает 100 семей

ГАЗАНКУЛУ

Фатерваль - проживает 200 семей

КУАКУА

Футхадитжаба - проживает 2 000 стариков".

130/ "Сешаба", от октбрля 1979 года, quoted in IDAF, Resettlement ..., op. cit.

131/ "Санди пелл", 1 июня 1980 года, quoted in IDAF, Resettlement ..., op. cit.

132/ Drum, October 1979, quoted in IDAF, Resettlement ..., op. cit.

133/ "Рэнд дейли Мейл", 13 марта 1980 года, quoted in IDAF, Resettlement ..., op. cit.

129. В предыдущих докладах Рабочая группа обратила особое внимание на условия жизни в лагерях скваттеров в районе Винтерфельда (E/СН.4/1311, пункт 145; E/СН.4/1365, пункт 198). Дополнительная информация, имеющаяся у Группы, указывает на дальнейшее ухудшение условий жизни в рассматриваемый период: безработица и полицейский произвол, перенаселение и антисанитарные условия в сочетании с высокой стоимостью жизни, что объясняется тем, что местные землевладельцы пользуются незаконным положением скваттеров, назначая высокую ренту, и тем, что установлена монополия на розничную продажу топлива, строительных материалов и продовольствия. "Потерявшие всякую надежду мужчины и женщины мечутся между канцелярией судьи в Оди и Преторией", пытались получить разрешение на проживание, на работу; "публичные дома процветают, поскольку только в них женщины могут найти работу, чтобы платить за квартиру, учебу в школе и воду" 134/.

130. Свидетель, г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание), обратила внимание Рабочей группы на тяжелое положение жителей Винтерфельда, которые являются жертвами "пустого и мелочного спора между руководителями Бантустана и правительством", поскольку лидеры Бобфутатсваны отказываются ваять на себя ответственность за скваттеров, потому что они не являются представителями народа Тсвана (главным образом Ндебеле), а южноафриканское правительство отказывается предпринять какие-либо действия или советует им получить гражданство Бантустана (планируется создание хоумленда Ндебеле, однако он еще не образован). Тем временем местным работодателям грозит штраф за найм лиц, не имеющих такого гражданства, и поэтому скваттеры не могут найти работу 135/.

131. Судя по дальнейшей информации, имеющейся у Группы, подобная же ссора вспыхнула между руководителями Сискея и правительством из-за лагерей переселенцев в Сискее. "Глава правительства" Л.Л. Себе считает, что ответственность за эти лагеря должно нести южноафриканское правительство и что для развития только одного Торнхилла требуется 25,9 млн. фунтов стерлингов. Но деньги не были предоставлены 136/.

132. В письменном показании, представленном Международной комиссией юристов (15 августа 1980 г.) 137/, Рабочая группа отмечает, что, проводя политику переселения, южноафриканское правительство пытается "свалить такие проблемы, как безработица, нехватка жилых зданий, школ и неравное распределение услуг в сфере социального обеспечения и здравоохранения", на бантустаны, с тем чтобы "с имущих постепенно снять бремя финансовой ответственности перед неимущими" 138/.

3. Страдания, причиняемые планами переселения

133. В предыдущих докладах Рабочая группа охарактеризовала массовые переселения населения как перемещение "черных пятен" (африканцев в районах, объявленных местом проживания белых); перемещение рабочей силы с ферм (перемещение рабочих-арендаторов и скваттеров как "излишней" рабочей силы с белых ферм); перемещение с целью консолидации земли

134/ "Католик Геральд", 6 июня 1980 года.

135/ Следуя рекомендации комиссии Рикерта, в раздел 10-бис закона об объединении черных граждан (городские районы) в 1979 г. была внесена поправка, в соответствии с которой штраф, который работодатель должен платить за незаконный найм африканца, возрастает до 500 рэндов (сборник законов о многонациональных отношениях и второй закон-поправка к закону о развитии): Южноафриканский институт расовых отношений (ЮИРО), Annual Survey of Race Relations 1980.

136/ "Дейли диспатч", 21 января 1980 г., 20 февраля 1980 г., quoted in IDAF, Resettlement ..., op.cit.

137/ Black Cash, February 1980.

138/ John Kane Vorster, in Black Cash, February 1980.

(в результате перекраивания границ африканских резерваций во исполнение политики "независимого хоумленда"); и перемещение из городских районов (которое охватывает перемещение африканцев из городских районов, в которых отмечается "избыток рабочей силы") (E/CN.4/1311, пункт 140). В них говорилось также о перемещении лиц азиатского происхождения и цветных на основании закона о групповых районах

134. В ходе слушаний Группы в 1980 г. свидетель, г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание), обратила внимание на следующий класс перемещений, который включает движение внутри бантустанов, в соответствии с полномочиями, предоставленными "правительствам хоумленда" на основании закона-поправки от 1979 г. о Конституции черных хоумлендов (см. E/CN.4/1365, пункт 113а). В письменном представлении Международного фонда защиты и помощи 139/ говорилось о том, как сто семей племени бакгатла, проживающего в Бофутатсване, было на основании этого закона переселено в июне 1980 г. из своей деревни под названием Вельгеваль в горах Пайланесберга, где племя проживало около 400 лет, в палатки и хибары в Сандфонтейне, с тем чтобы очистить площадь в 60 000 га под заповедник дичи 140/. Рабочая группа отметила, что по имеющимся сведениям эта программа получила поддержку Всемирного фонда для охраны дикой природы.

4. Переселение в сельские районы

а) Перемещение "черных пятен"

135. В письменном представлении Международного фонда защиты и помощи сообщалось о резком увеличении числа перемещения "черных пятен" на протяжении 1970-х годов и особенно в последние два года: "лишь официальные данные за 1978-1979 гг. о перемещении 108 476 человек показывает резкое увеличение числа перемещенных лиц за последние несколько лет". В 1978 г. департамент сельскохозяйственных кредитов и земельной собственности приобрел 171 393 254 га земли, ранее носивших название "черных пятен" 141/.

136. Свидетель, г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание), в своем показании указала, что причины подобных перемещений могут быть различными и необоснованными: например, для того чтобы расчистить место под плотину или дорогу или, как это было в случае перемещения из Сент-Лючия, близ Ледисмита в Натале, потому что правительство решило оборудовать на данной территории стартовую площадку для ракет.

б) Перемещение с целью консолидации

137. Свидетель, г-жа Роджерс (518-е заседание), сообщила Группе, что к настоящему времени по этим причинам было перемещено 300 тыс. человек, 60% которых были перемещены за последние три года. Она указала, что многие люди переезжали неоднократно, частично вследствие правительственной тактики натравливания одного "правительства хоумленда" на другое, которое можно выразить следующей формулой: "если вы согласитесь на независимость раньше вашего соседа, то получите часть его территории".

139/ IDAF, Resettlement ..., op.cit.

140/ IDAF, Resettlement ..., op.cit.; "Стар", 5 июля 1980 г.; "Санди таймс", 29 июня 1980 года.

141/ Южноафриканский институт расовых отношений, op.cit.; and Assembly Debates, 22 April 1980, quoted in IDAF, Resettlement ..., op.cit.

138. В своем предыдущем докладе (2/07.4/1365, пункт 101) Группа отметила попытку перемещения 66 000 батловка в Кромхоек, в районе Сукмекара на севере Трансваала, недалеко от Дендрона, Лебова. Район, в котором они проживали, фактически был отторгнут от Лебова в 1977 г., и эта группа уже подвергалась переселению дважды. Свидетель, г-н Антони Фала (523-е заседание), сообщил Рабочей группе, что он был очевидцем одного из таких перемещений в 1977 г., когда 700 детей, среди которых был и он, вынуждены были в результате этого бросить учебу в школе, а более 10 человек погибли, когда полиция с оружием в руках и с собаками попыталась заставить их силой погрузиться в грузовики для отправки в Лебову. Согласно дополнительной информации, полученной Группой, ряд людей, оказавших сопротивление, были в конечном счете насильственно переселены в октябре 1979 года; в ходе переселения 15 человек были арестованы, включая 4 юношей, 1 из которых впоследствии был осужден за нападение, а один из насильственно перемещенных мужчин повесился по прибытии в Кромхоек 142/.

с) Перемещение с ферм

139. И в документе, представленном Международным фондом защиты и помощи, и в свидетельских показаниях г-жи Роджерс (518-е заседание) подчеркивалась заниженность официальных данных о выселении работников и скваттеров с белых ферм, в соответствии с которыми число подобных лиц за период с 1960 по 1970 г. составило 314 461 человек. Майкл Морис, эксперт Кейптаунского университета, подсчитал, что только в период с 1971 по 1974 год общее число работников, подвергшихся переселению, составило примерно 400 000, и добавил, что фактически эти данные представляют лишь часть целого, поскольку учитывались только работники без членов их семей: т.е. общее число лиц, подвергшихся переселению, должно было превысить 1 млн. человек.

140. Те же свидетели указали, что в соответствии с официальными данными из Транскея в 1977-1978 гг. было переселено почти 40 000 работников. Эти люди, судя по заявлениям, были выселены с ферм, которые были организованы родственниками Матанзима и другими высшими правительственными чиновниками Транскея. Многие из выселенных сельскохозяйственных рабочих в настоящее время проживают в лагерях на территории Куазулу.

141. Г-жа Роджерс сообщила, что в Натале продолжается углубляться кризис, вызванный тем, что перемещению подверглось уже полмиллиона человек, и тем, что в августе 1980 г. истек срок 175 000 договоров личного найма, многие из которых не будут возобновлены. Она заявила, что нехватка рабочих мест вынудила выселенные семьи принять еще более жесткие условия - стать скваттерами или незаконными арендаторами земли белых фермеров - и что среди прочих злоупотреблений, вызванных этим обстоятельством, появилось еще одно: более широкое использование детского труда. Бывшие сельскохозяйственные рабочие переселены в Куазулу, а единственно кто предлагает работу - это фермеры, ежедневно посылающие грузовые автомобили за женщинами и детьми, которым к тому же часто платят за работу только натурой.

5. Перемещение из городских районов

142. В письменном представлении МОЗН указывается, что из "белых" городов Северного Трансваала: Нильстрема, Набомсприта, Элисраса, Вальватера и Луиса-Тричардта было выселено 20 000 африканцев; а из городка Худуди, близ Врибура, была выселена тысяча семей. Кроме того, 4 000 жителей города Шугтерхайма в восточной части Капской провинции были переселены в город Франкфурт в Сискее, откуда им приходится, чтобы добраться до работы, ежедневно преодолевать 32 км; 4 000 черных жителей Уэлмера, пригорода Порт-Элизабета, должны быть переселены за 30 км в город Звайд. Был создан "Комитет по спасению Уэлмера", а вслед за арестом в январе 1980 г. в Тозамиле Бота была проведена

неделя демонстраций, во время которой имели место стычки с силами по охране общественного порядка. Было решено перенести принятие мер с июня 1980 г. на январь 1981 г. и обещано начать переговоры о будущем пригорода 143/.

а) Перемещение скваттеров

143. В предыдущих докладах Рабочей группы (E/CN.4/1365, пункт 105) уже говорилось о лагере скваттеров в Кроссрудсе, расположенном неподалеку от Кейптауна. Вопрос о судьбе лагеря еще не решен, и в мае 1980 г. состоялось совещание между Комитетом Кроссрудса, представляющим жителей лагеря, и доктором Корнхофом. Жители лагеря указали, что по планам перемещения в новые дома предусматривалось строительство только 2 575 новых домов, хотя в лагере проживает от 23 до 40 тысяч человек. В настоящее время лагерь официально был назван черным пригородом, а не временным лагерем, так что не Комитет, а администрация восточной части Капской провинции будет иметь полномочия на управление делами 144/.

144. В июле 1980 г. в Хоут-Бейе, Кейптаун, было разрушено несколько домов скваттеров, и пресса не была допущена в этот район 145/, а на ферме Ричмонд, близ Дурбана, в 1979 г. на основании закона о предотвращении незаконного поселения было арестовано 63 человека 146/.

б) Перемещение из районов групп населения

145. В соответствии с имеющейся у Группы информацией жители деревни Финго, неподалеку от Грейамстауна, потеряют право собственности на недвижимость, однако им будет разрешено остаться 147/.

с) Ограничение притока населения

146. Информация, имеющаяся у Рабочей группы, указывает на то, что, несмотря на многочисленные заявления режима об "ослаблении" паспортного режима, ограничение притока населения остается одним из основных средств переселения африканцев из городских районов в "хоумленды". В исследовании, проведенном г-ном Кери Маре для Южноафриканского института расовых отношений, которое было опубликовано в рассматриваемый период, говорится, что контроль над ограничением населения превратился в "наиболее важный и простой инструмент контроля над африканским населением" 148/. В 1979 г. за нарушение режима ограничения населения было заключено в тюрьму 89 059 человек, т.е. 1/5 всех чернокожих заключенных 149/.

147. Свидетель, г-н Эндрю Келембо (525-е заседание), представлявший Международную конфедерацию свободных профсоюзов, отметил, что осуществление рекомендаций комиссии Рикерта будет означать только замену "выселения" "репатриацией" (т.е. в хоумленды) и замену

143/ "Санди пост", 10 февраля 1980 г., quoted in IDAF, Resettlement ..., op.cit.

144/ "Файнэншиал мейл", 18 апреля 1980 г., quoted in IDAF, Resettlement ..., op.cit.

145/

146/ "Кейп таймс", 15 мая 1980 г., 26 июня 1980 г., quoted in IDAF, Resettlement... op.cit.; Black Sash National Conference Report, Housing Issues in Natal, March 1980, quoted in IDAF, Resettlement ..., op.cit.

147/ "Кейп таймс", 8 февраля 1980 года.

148/ Rand Daily Mail, 2 April 1980.

149/ Financial Mail, 11 April 1980.

"пропусков" "паспортами" или "проездными документами". Он сказал, что, хотя этот шаг был предпринят с целью введения в заблуждение мировой общественности, по его мнению, он означал экспорт безработицы в бантустаны.

148. Несколько свидетелей на основе своего опыта рассказали о трудностях, с которыми они столкнулись в связи с ограничением прихода населения. Свидетель, пожелавший остаться неизвестным (530-е заседание), по происхождению хоза, выросший в Натале, столкнулся с тем, что когда ему исполнилось 16 лет и потребовалось получить "пропуск", чтобы остаться с семьей, ему пришлось для его получения прибегнуть к подкупу, что его крайне нуждающаяся семья не могла себе позволить. Другая анонимная свидетельница (524-е заседание) рассказала о том, как ее отец пытался получить "пропуск" как представитель цветного населения, чтобы остаться в городском районе, и как после его смерти ее мать была вынуждена поделить дом с неким пожилым мужчиной, женой которого она себя выдавала, чтобы не дать возможности властям выселить ее и ее семью на основании раздела 10 закона о черных городских районах.

С. ПОЛИТИКА ХОУМЛЕНДОВ БАНТУ

149. В предыдущих докладах Группа (в частности Е/СН.4/1050 и Е/СН.4/1187, пункты 93-97) рассмотрела историю создания "хоумлендов банту". В последних докладах Группа (Е/СН.4/1270, Е/СН.4/1311 и Е/СН.4/1365) рассмотрела вопрос о хоумлендах в связи с правами народов на самосопределение, как это определено и разработано Организацией Объединенных Наций в свете заверений правительства Южной Африки о предоставлении хоумлендам так называемой "политической независимости".

150. За рассматриваемый период в состав Транскея, Ботсватаньи и Венда не вошли в качестве "независимых" какие-либо новые хоумленды. Ряд организаций чернокожих африканцев осудили систему "хоумлендов" и среди них Профсоюз африканских рабочих пищевой и консервной промышленности, который заявил, что политика "хоумлендов" "... автоматически лишает черных рабочих прав, приобретаемых при рождении, а их белые коллеги не подлежат действию одного и того же закона" 150/. Кроме того, руководители хоумлендов отвергли план создания черного консультативного совета, который должен был выступать в качестве связующего звена с Южноафриканским президентским советом по вопросам белого, цветного, индийского и китайского населения 151/.

151. Чернокожие южноафриканцы продолжали протестовать против лишения их права на жизнь и работу в "белых" районах и потерю ими южноафриканского гражданства в результате политики хоумлендов. Последние предложения о возможном изменении правительством Южной Африки законодательства о гражданстве излагаются в пунктах 204-206 ниже. Рабочая группа, как и в предыдущие годы, рассмотрела такие вопросы, как земельная собственность и нищета и обязательное выселение "не участвующих в процессе производства" африканцев из "белых" районов, которых "отправляют" в районы "поселения" в хоумлендах (см. пункты 125-141 выше, пункты 179-190 и 201-203 ниже). Ниже рассматриваются эти и другие вопросы в свете принципов права народов на самоопределение, провозглашенных в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (см. Е/СН.4/1222, пункт 125).

150/ "Рэнд дейли мейл", 16 апреля 1980 года.

151/ "Рэнд дейли мейл", 20 июня 1980 года.

1. Резюме соответствующего законодательства

152. Законы, касающиеся создания и развития хоумлендов, были охарактеризованы и проанализированы в предыдущих докладах Группы. В частности, законы, принятые в отношении так называемой "независимости" Транскея, Бобфутатсваны и Венда, охарактеризованы в докладах E/CN.4/1222, E/CN.4/1270 и E/CN.4/1365.

153. В рассматриваемый период было создано законодательное собрание для хоумленда Ндебеле (Куа-Ндебеле), в состав которого входят 4 вождя и 42 представителя 4 племенных советов 152/.

154. Был опубликован новый законопроект об объединении хоумлендов, в котором предусматривается присоединение к хоумлендам Транскея, Бобфутатсваны и Венда территорий 19 районов Южной Африки 153/.

155. По мнению Верховного суда Южной Африки, изложенному в мае 1980 г., правительство нарушило Конституцию страны, предоставив "независимость" Бобфутатсване и другим хоумлендам. В постановлении говорилось, что во внимание не был принят раздел 114 Конституции, который гласит, что границы могут быть изменены только после подачи прошения каждым из заинтересованных советов провинций 154/.

156. В рассматриваемый период была принята поправка к Конституции Транскея, которая установила в законодательном порядке неправомочность представления иска кабинету министров Транскея, вызванного любым действием, предпринятым им как официальным органом, и эта поправка получила обратную силу в отношении "независимости" Транскея, предоставленной в 1976 году 155/.

157. Согласно имеющейся у Группы информации 5 июня 1980 г. в Транскее было введено "чрезвычайное положение", направленное на ограничение передвижения учащихся. В соответствии с этим актом, провозглашенным на основании раздела 44 Закона об общественной безопасности Транскея, всем учащимся разрешается выходить из дома только для посещения школы или церкви 156/.

158. Поправку к закону о внутренней безопасности Транскея, которая включает в себя многие положения закона о безопасности Южной Африки (см. E/CN.4/1270, пункт 214), отменяет положение, по которому люди, обвиняемые в саботаже или террористической деятельности, должны предстать перед Верховным судом 157/.

159. По имеющейся у Рабочей группы информации министр юстиции Венда заявил, выступая в парламенте Венда, что Постановление 276, разрешающее содержание под стражей без суда в течение 90 дней, "никогда не будет отменено" 158/ (см. пункт 31 выше).

152/ Government Gazette No. 6661, 14 September 1979.

153/ "Таймс", 9 февраля 1980 года.

154/ "Санди таймс", 25 мая 1980 года.

155/ "Санди экспресс", 4 мая 1980 года.

156/ "Фокус", июль-август 1980 года.

157/ "Рэнд дейли мэил", 1 мая 1980 года.

158/ "Пост", 26 марта 1980 года.

2. Нарушение права всех народов осуществлять суверенитет

160. В своих предыдущих докладах (в частности, Е/СН.4/1270, пункт 219) Группа подробно рассмотрела причины, по которым "независимость" хоумлендов нарушает права на суверенитет. В рассматриваемый период черному большинству по-прежнему отказывали в любом праве на суверенитет на 87% территории Южной Африки.

161. Имеющаяся у Группы информация указывает на то, что "независимость" все больше навязывается населению "хоумлендов" против их воли и что чернокожие южноафриканцы не хотят принимать участие в решении законодательных вопросов только внутри хоумлендов. Количество поданных голосов по району Претория в законодательное собрание Куакуа составило 3,3%, т.е. из 3 000, имеющих право голосовать, проголосовало только 110 159/.

162. Премьер-министр Кангуане, затронув вопрос о правительственном плане слияния территорий Кангуане с территорией Свазиленда, сказал, что это слияние "противоречит нашей неизменной вере в неразделимую Южную Африку. Мы хотим лишь пересмотра политической системы, которая дала бы нам возможность выразить свое мнение в политических вопросах. Мы не считаем, что осуществляем полную политическую власть в Кангуане ..." 160/.

163. По имеющейся у Группы информации имеются указания на то, что "руководство" Сискея выберет "независимость" вопреки неблагоприятному докладу комиссии Квейла, назначенной правительством Сискея в 1978 году 161/. В докладе, опубликованном в рассматриваемый период, рекомендовалось отказаться от "независимости" по тем причинам, что условия разделения неблагоприятны; что Сискей станет в таком случае одним из самых бедных государств мира; что он не получит международного признания; что, как говорилось в обзоре, двое из троих жителей Сискея выступают против "независимости"; и что Сискей рискует лишиться себя перспективы на равной основе пользоваться политическими и экономическими привилегиями. Комиссия рекомендовала согласиться на предоставление "независимости" только на определенных условиях 162/. Затем "правительство" Сискея заявило, что оно отказывается от "независимости" на условиях, на каких она была предоставлена Транскею, Боббутагсване и Венда, и обратилось с просьбой оставить за гражданами Транскея гражданство Южной Африки, попросив лишь определенную автономию для территории 163/. Однако, согласно имеющейся у Группы дополнительной информации, вождь Сискея, Себе, вероятно, выберет "независимость", если даже его просьбы не будут удовлетворены 164/. В марте 1980 г. вождь Себе сказал, что он согласится на "независимость" при условии, если южноафриканское правительство согласится купить и передать

159/ "Санди пост", 30 марта 1980 года.

160/ "Рэнд дейли мейл", 11 октября 1979 года.

161/ "Санди таймс", 3 февраля 1980 года.

162/ "Дейли ньюс", 13 февраля 1980 года.

163/ "Дейли диспатч", 14 февраля 1980 года.

164/ "Санди пост", 17 февраля 1980 года.

все земли, упомянутые в предложениях об объединении от 1975 г., если жители Сискея смогут сохранить за собой гражданство Южной Африки и если будет принята совместная декларация о том, что граждане Южной Африки и Сискея будут на равной основе пользоваться природными ресурсами в рамках предлагаемой конфедерации южноафриканских государств 165/. Несмотря на всеобщее сопротивление африканского населения Южной Африки и членов международного сообщества, правительство Претории предоставило 17 декабря 1980 г. "независимость" четвертому бантустану, Сискею, на условиях, которые, по мнению Группы, заслуживают такого же осуждения, что и условия, которые были выдвинуты при предоставлении так называемой независимости Ботсватане, Транскею и Венда. В своей резолюции 35/206, принятой 16 декабря 1980 г., Генеральная Ассамблея еще раз осудила создание бантустана, цель которого состоит в укреплении бесчеловечной политики апартеида.

3. Эксплуатация черных рабочих

164. В предыдущих докладах Группы (Е/СН.4/1270 и Е/СН.4/1311) говорилось об эксплуататорской политике в отношении рабочих-мигрантов, которая вынуждает черных рабочих "мигрировать" в "белые" районы для работы по контрактам вдали от своих семей. В рассматриваемый период высокий уровень безработицы усугубил положение как в хоумлендах, так и в городских районах.

165. Г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание) подтвердила факт низкой заработной платы рабочих в хоумлендах. Она рассказала членам Группы о людях, живущих в лагерях на территории Куазулу, которые принуждены работать на фермах поодиночке. Те, кто хочет получать оплату на поодиночке, получают ее только в виде продовольствия. По недельная оплата труда, которая производится деньгами, не распространяется на людей, которые были выселены на том основании, что им запрещено проживать на белых фермах (см. пункт 224 ниже).

166. По мнению комиссии Квейла, которая подготовила доклад об условиях работы в Сискее, единственный способ разрушить "механизм обнищания" в хоумлендах - это "уничтожить систему миграции рабочих". Далее комиссия отметила, что "до тех пор, пока Южная Африка извлекает прибыль из труда годных к работе мужчин Сискея, она имеет возможность нести на себе социальные расходы по оказанию помощи членам их семей, безработным, больным и больным людям в хоумленде" 166/.

167. Комиссия отметила, что в Южной Африке самое несправедливое распределение доходов среди 66 стран мира, по которым имеются данные. Комиссия указала, что основная причина неравенства заключается в "переходе прибыли от черных к белым ... в сочетании с избытком рабочей силы в сельском хозяйстве хоумлендов" 167/.

165/ "Рэнд дейли мейл", 31 марта 1980 года.

166/ "Кейп таймс", 13 февраля 1980 года.

167/ Там же.

168. По словам южноафриканского министра по вопросам сотрудничества и развития (по делам черных), в ближайшие 20 лет в хоумлендах намечается создание 5 250 000 дополнительных рабочих мест. В 1979 году завершилось строительство 27 фабрик, которые предоставили 4 095 рабочих мест 168/.

169. Министерство Южной Африки по вопросам сотрудничества и развития сообщило, что в конце июня 1978 г. более полумиллиона жителей Транскея и полмиллиона граждан Ботуатсваны имели работу в Южной Африке. Кроме того, на промышленных предприятиях работало 2 655 657 черных южноафриканцев 169/.

170. Согласно исследованию, опубликованному в рассматриваемый период, рабочий из Сискея, который незаконным образом работает в Питерсбургском районе в течение 9 месяцев и 3 месяца проводит в тюрьме, может улучшить свой жизненный уровень на 702,7%; уроженец Лебовы, который работает в Йоханнесбурге 6 месяцев и 6 месяцев проводит в тюрьме, может улучшить свой жизненный уровень на 170%; а житель Ботуатсваны, работающий только 3 месяца в Претории и 9 месяцев находящийся в тюрьме, может улучшить его на 28,5% 170/.

171. Комиссия Квейла установила факт массовой безработицы в Сискее, уровень которой достигает 39%. Комиссия отметила, что в 1975 году валовой национальный продукт в расчете на одного человека составил 160 рэндов, из которых 65% приходится на заработки из Южной Африки. Только 23% всей земли Сискея совершенно не тронуты эрозией, а 47% либо относительно, либо значительно подвергнуты эрозии 171/.

172. По имеющейся у Группы информации, Сискей пытается решить свои растущие внутренние проблемы, связанные с безработицей, предлагая рынку высококвалифицированную и в высшей степени дисциплинированную рабочую силу. Для наблюдения за результатами работы будет использован центральный компьютер, и рабочие, имеющие "плохие" результаты, будут штрафованы и не получают контрактов. Министр юстиции Сискея сказал, что рабочая сила является "основной статьей экспорта" Сискея и что дисциплинарная система, которую должны на практике осуществить вожди, была серьезно изучена. Вождь Нжисквени сказал, выступая в законодательном собрании Сискея, что "для того, чтобы принять участие в торговле нашей рабочей силой на рынке Южной Африки, лица наемного труда должны обеспечить то, что оставление семьи, забастовки, увольнение и неподчинение исключены" 172/.

173. Представитель Black Sash сказал, что, "если другие хоумленды должны будут проводить такую же политику (трудоустройственной дисциплины), для того чтобы составить конкуренцию дисциплинированной рабочей силе в Сискее, перспектива этим хоумлендам выступать лишь в роли поставщиков рабочей силы на рынок белой Южной Африки еще более укрепитс" 173/.

174. По имеющейся у Группы дополнительной информации рабочие кофейной плантации, принадлежащей Корпорации развития Венда и компании "Барекос", получают

168/ "Таймс", 9 февраля 1980 года.

169/ "Таймс", 11 марта 1980 г., "Рэнд дейли мейл", 11 марта 1980 года.

170/ Black Sash Emergency Report, November 1979.

171/ "Кейп таймс", 13 февраля 1980 года.

172/ "Рэнд дейли мейл", 30 мая 1980 года.

173/ Там же.

следующую зарплату: максимальная зарплата мужчин в месяц составляет 23 рэнда, а женщин 16,10 рэнда. Кроме того, условия работы на плантации чрезвычайно плохи, имеются многочисленные случаи заболеваний и увечий 174/.

175. В рассматриваемый период в издаваемой черными африканцами газете "Пост" была опубликована статья, рассказывающая о невыносимых условиях работы на кофейной плантации Phaswana Boerdery в Венда. Максимальная заработная плата в месяц составляет для мужчин 23 рэнда, а для женщин - 16 рэндов. Публикация статьи привела к тому, что рабочим повысили ежемесячную заработную плату на 6 рэндов. Сотрудники "Пост" подсчитали, что, исходя из новой заработной платы, рабочие получают чуть больше одного цента на каждую выкопанную ими яму глубиной в 1 м 175/.

176. В 1979 году в Куазулу имелось рабочих мест только для 13,7% из 29 700 граждан Куазулу, вступивших на рынок труда 176/.

177. Родственники объявивших забастовку рабочих Fattis et Monnis (см. пункт 290) в Сискее жили в "ужасающих" условиях. Четверо из них умерли в результате отсутствия денег и плохого медицинского обслуживания 177/.

4. Препятствия на пути осуществления права на свободное экономическое развитие

178. В рассматриваемый период Группа получила дальнейшее свидетельство полной экономической зависимости хоумлендов от Южно-Африканской Республики.

179. Г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание) сказала, что даже в бантустанах лучшая земля иногда обрабатывается белыми фермерами, которые выращивают зерновые культуры для экспорта. Она также указала, что границы бантустанов могут произвольно изменяться правительством Южной Африки, как, например, это произошло, когда Республика по стратегическим причинам отделила участок территории Сискея в виде коридора или побережье Транскея (см. пункт 195). Г-жа Роджерс сказала, что систематизированные данные по таким экономическим ресурсам в бантустанах, как вода, содержание почвы и т.д., отсутствуют и даже самые благородные земли деградируют по причине перенаселения, как, например, это происходит в хоумленде Куазулу.

180. Южноафриканское министерство статистики привело следующие подробные сведения за 1976 год о валовом внутреннем и валовом национальном продуктах в некоторых хоумлендах 178/.

174/ "Пост", 18 декабря 1979 года.

175/ "Пост", 15 февраля 1980 года.

176/ "Кейп таймс", 9 апреля 1980 года.

177/ "Кейп таймс", 27 октября 1979 года.

178/ Прения в собрании, 24 марта 1980 года.

| | <u>ВВП</u> [*] | <u>В % от ВВП ЮА</u> | <u>ВВП</u> | <u>В % от ВВП ЮА</u> |
|-----------|-------------------------|----------------------|------------|----------------------|
| | <u>Рм</u> | | <u>Рм</u> | |
| Сискей | 61,6 | 0,2 | 158,2 | 0,6 |
| Куазулу | 330,0 | 1,1 | 1 037,5 | 3,8 |
| Лебова | 124,7 | 0,4 | 446,5 | 1,6 |
| Газанкулу | 26,6 | 0,1 | 136,9 | 0,5 |
| Кангуане | 9,3 | 0,03 | 45,9 | 0,2 |
| Куакуа | 8,3 | 0,03 | 24,3 | 0,1 |

* / 1 рэнд = приблизительно 1 дол. США.

181. Министр по вопросам сотрудничества и развития привел следующие подробные сведения за 1976 год о валовом национальном доходе на душу населения в различных хоумлендах 179/:

| | | | |
|---------|------------|-----------|------------|
| Сискей | 271 рэнд | Лебова | 235 рэндов |
| Куазулу | 361 рэнд | Газанкулу | 343 рэнда |
| Куакуа | 214 рэндов | Кангуане | 299 рэндов |

182. Согласно имеющейся у Группы информации, несмотря на то, что национальный доход на душу населения в хоумлендах вырос со 101 рэнда в 1970 году до 254 рэндов в 1975 году, эти цифры все еще ниже международного уровня бедности. Кроме того, доход, полученный в хоумлендах, составил только 32 рэнда в 1970 году и 73 рэнда в 1975 году; остальной доход был получен за счет лиц, совершающих регулярные поездки, и рабочих-мигрантов 180/.

183. Один из свидетелей (530-е заседание) рассказал о том, как людей заставляют переезжать в хоумленд, который он назвал "маленьким островом в Южной Африке ... который называют вашей страной ... итак вы едете туда ... вы едете и присоединяетесь к армии безработных. Земля в этих районах сухая; люди, живущие здесь, -- главным образом крестьяне, но даже они не могут обрабатывать землю, потому что эта земля бесплодна...".

184. Министр по вопросам сотрудничества и развития, выступая в палате собрания, сказал, что на социально-экономическое развитие черных "государств" было потрачено в 1978/79 г. 1 108 700 рэндов 181/.

185. "Файнэншл мейл" писала, что "карта Южной Африки ... не просто доскутный ковер, а картографический кошмар. Никто точно не знает, из скольких доскутов состоит на сегодняшний день хоумленды, поскольку их очертания будут непрерывно меняться в ближайшие несколько лет по мере осуществления правительством планов консолидации". В настоящее время Сискей, Газанкулу, Кангуане, Куазулу, Лебова и Куакуа состоит из 23 участков земли 182/.

186. Согласно одному из источников информации в Бюро экономических исследований "Куандебеле территориально не определен, и информация о нем полностью отсутствует" 183/.

179/ Débats de l'Assemblée, 7 mars 1980.

180/ "Файнэншл мейл", 25 октября 1979 года.

181/ "Рэнд дейли мейл", 23 февраля 1980 года.

182/ "Файнэншл мейл", 29 февраля 1980 года.

183/ Там же.

187. Исследование, проведенное бюро по изучению рынка, установило огромный разрыв между уровнем жизни в "центральном районе экономической деятельности" и уровнем жизни в хоумлендах. Исследование выявило, что, хотя черные жители составляют 71,2% всего населения, их доля в общих расходах на содержание семьи составляет лишь 24,8%. Расходы на семью в зависимых и "независимых" хоумлендах составляют всего лишь 8% от общих расходов на содержание семьи в Южной Африке 184/.

188. В августе 1980 года, когда САИРР начала "операцию по борьбе с голодом", были опубликованы данные южноафриканского медицинского журнала, Организации Объединенных Наций и САИРР, которые показали, что уровень детской смертности в черных сельских районах Южной Африки выше, чем в подавляющем большинстве стран третьего мира. В Транскее на тысячу новорожденных умирает 282, а на тысячу белых новорожденных в Южной Африке умирает 12 185/.

189. В Сискее, согласно исследованию, проведенному "правительством" этого хоумленда, от недоедания страдает половина детей в возрасте двух-трех лет 186/.

190. В обзоре, проведенном Программой мероприятий по борьбе с голодом, говорится, что в хоумлендах царит голод. Было подсчитано, что зимой 1980 года от недоедания умрет по крайней мере 50 000 детей. Южноафриканское министерство здравоохранения заявило, что оно не сможет оказать финансовую помощь для предотвращения смертных случаев 187/.

191. Южноафриканская ассоциация производителей сахара предупредила в рассматриваемый период, что дальнейшее слияние хоумлендов окажет разрушительное воздействие на "белую" Южную Африку. Ассоциация заявила, что слияние отрицательно скажется на производстве сахара и что уровень производства в Куазулу составляет лишь половину уровня, зарегистрированного в белых районах 188/.

192. Рабочая группа приняла во внимание тот факт, что расходы на образование одного ребенка в хоумлендах сокращаются 189/.

Сискей

193. Сискей является самым перенаселенным сельским районом Южной Африки. Согласно имеющейся у Группы информации, за последний год в Сискей было переселено 100 000 человек. "Лица, имеющие право проезда через границу" приносят Сискею 59% дохода на душу населения. Безработица в городских районах составляет от 25 до 35%. Промышленность в Сискее, по заявлению должностных лиц Министерства развития людских ресурсов, обеспечивает рабочими местами только 0,0001% рабочей силы в Сискее. Хотя Сискей насчитывает 357 000 сельских жителей, только 27 000 из них имеют право на владение земельной собственностью. Лишь 23% земли в Сискее полностью не подвержено эрозии почвы, а 47% земли классифицируются как подверженные эрозии умеренно или значительно. Около 40% пастбищ вытоптаны. В рассматриваемый период Сискей был поражен страшной засухой, и по некоторым оценкам, возможно, пало 100 000 голов скота 190/.

184/ "Санди экспресс", 15 июня 1980 года.

185/ "Рэнд дейли мейл", 14 августа 1980 года.

186/ "Рэнд дейли мейл", 21 июля 1980 года.

187/ "Пост", 26 мая 1980 года.

188/ "Дейли ньюс", 30 октября 1980 года.

189/ "Рэнд дейли мейл", 4 марта 1980 года.

190/ "Рэнд дейли мейл", 29 мая 1980 года.

194. В рассматриваемый период "Black Sash" составила доклад, в котором говорится, что "уровень жизни в Сискее — это уровень такой крайней бедности, что слово "жизнь", вероятно, слишком сильно звучит в данном случае". По мнению, изложенному в докладе, причины бедности следует искать в воздействии "чрезмерного наплыва" людей из "белых" районов 191/ (см. выше раздел F).

Транскей

195. Выступая перед членами Группы, г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание) рассказала, каким образом Транскей утратил 20% своей первоначальной территории, отошедшей к южно-африканскому правительству. Речь идет о прибрежных районах и портах, которые правительство по стратегическим и экономическим причинам сочло слишком важными, чтобы оставлять в хоумленде.

196. В рассматриваемый период появились сообщения о том, что Транскей находится на грани финансового краха. Южная Африка предоставила Транскею 74 млн. рэндов, помимо 113,5 млн. рэндов, предоставленных в виде первоначальной безвозвратной ссуды 192/.

197. Согласно имеющейся у Группы информации, правительство Южной Африки пересматривает принципы оказания помощи Транскею. Вместо непосредственной помощи, планируемой бюджетом, правительство намеревается предоставлять Транскею денежные средства только на осуществление конкретных утвержденных проектов 193/.

198. "Таймс" писала, что "хронические экономические проблемы Транскея, вероятно, укрепят широко распространенную точку зрения о том, что Транскей и два других хоумленда, которые стали независимыми, Бопутатсвана и Венда, так и останутся государствами на содержании Южной Африки" 194/.

5. Препятствия на пути осуществления права свободно определять политический статус

199. В предыдущих докладах Группы в числе препятствий на пути к осуществлению права свободно определять политический статус назывались следующие: а) насильственные переселения в бантустаны; б) вопрос о гражданстве. В рассматриваемый период Группа получила новые свидетельские показания по этим двум вопросам.

200. Г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание) сообщила Группе, что, несмотря на массовое внутреннее сопротивление в период с середины 1978 года по 1980 год, активизировалось перемещение населения в бантустаны. Она сказала, что заявлениям палат собраний чаще всего были присущи "протест, постоянный протест и попытки сопротивления переселению людей из всех районов Южной Африки в бантустаны, поскольку они не могут предоставить этим людям жизненного пространства, поскольку это отбирает у них надежду на развитие и означает, что в них проживает огромное количество людей и от них требуется одно: не дать умереть этим людям; они действительно не имеют источников, чтобы прокормить их или дать им кров или воду". Далее г-жа сказала, что, несмотря на это сопротивление, процесс переселения продолжается (см. выше пункты 126-132).

191/ "Дейли диспатч", 17 ноября 1979 года.

192/ "Дейли диспатч", 10 октября 1979 года.

193/ "Санди таймс", 18 ноября 1979 года.

194/ "Таймс", 5 декабря 1979 года.

201. Г-жа Роджерс сказала также, что правительство подталкивает вождей бантустанов к принятию "независимости", предлагая им в будущем земли в личное пользование. Она привела в пример Бофутатсвану, вожди которой пытаются выселить всех лиц, не принадлежащих к народности тсвана, которым некуда идти. "Правительство" Бофутатсваны, сказала она, воспользовалось полномочиями, предоставленными "правительствам" бантустанов Южной Африкой на основании закона-поправки к Конституции хоумлендов банту от 1979 года (см. E/CN.4/1365, пункт 113 (а)) по расселению людей на территории своих бантустанов. Она рассказала о том, как сто семей были принуждены покинуть район, предназначенный под заповедник дичи, идею о создании которого поддержал Всемирный фонд для охраны дикой природы (см. пункт 134 выше).

202. Г-жа Роджерс сказала, что Сискей превратился "в один огромный переселенческий район" и что перенаселенность и вытеснение пастбищ превратило большую часть его территории в пустыни. Черные фермеры, пытавшиеся продать свой скот до расселения, были обменены белыми фермерами, а те, кто пригнал с собой скот, лишь способствовал вытеснению пастбищ. Г-жа Роджерс сказала, что в Сискее было построено лишь несколько фабрик и их хозяева платят "нищенскую заработную плату" лишь маленькой части населения.

203. Г-жа Роджерс рассказала Группе о лагере, предназначенном для пожилых людей, который был создан в Куакуа (см. выше пункт 127), и сказала, что это не единичный случай, поскольку трудоспособное население стремится покинуть бантустаны в поисках работы, а белые фермеры обеспокоены тем, как избавиться от стариков. Согласно имеющейся у Группы дополнительной информации, людей преклонного возраста часто уведомляют лишь за 24 часа до насильственного выселения из домов, и никто из них не считает Куакуа своим хоумлендом 195/.

204. Что касается вопроса о гражданстве, то, согласно имеющейся у Группы информации, этот аспект политики по-прежнему вызывает широкий протест. В рассматриваемый период г-н Т.К. Мопели, премьер-министр Куакуа, заявил, что черные африканцы не должны лишаться гражданства и прав в стране рождения 196/.

205. По имеющейся у Группы информации, южноафриканское правительство рассматривает вопрос об изменении политики лишения черных африканцев южноафриканского гражданства. Посол Южной Африки в Канаде, выступая с речью, сказал, что концепция двойного гражданства является неотъемлемой частью политики конфедерации государств, предлагаемой южноафриканским премьер-министром 197/. А Комиссия Квейла сделала вывод, что правительство Южной Африки пересматривает свой подход к вопросу о национальной принадлежности и гражданстве черных африканцев, с тем чтобы сделать концепцию хоумлендов более приемлемой 198/. "Файнэншл мейл" писала, что южноафриканское правительство, возможно, отходит от жесткой политики хоумлендов в направлении системы, при которой хоумленды больше не будут самостоятельными территориальными образованиями, а будут рассматриваться как экономические регионы, которые включают в себя развитые районы, являющиеся частью "белой" Южной Африки 199/.

195/ "Санди пост", 2 ноября 1979 года.

196/ "Пост", 6 ноября 1979 года.

197/ "Гардиан", 22 февраля 1980 года.

198/ "Файнэншл мейл", 22 февраля 1980 года.

199/ "Файнэншл мейл", 9 мая 1980 года.

206. В рассматриваемый период сотруднику Университета Роудса в восточной части Капской провинции было отказано в проездных документах для поездки в Соединенные Штаты, пока он не примет гражданства Сискей 200/.

6. Чрезмерное использование полицейских полномочий властями хоумлендов

207. В предыдущих докладах Группы упоминалось о передаче южноафриканским правительством репрессивных полномочий. Имеющаяся у Группы информация свидетельствует о том, что эти полномочия по-прежнему используются. В пункте 281 ниже упоминается о задержаниях и высылках в хоумлендах, вызванных бойкотами в школах.

Сискей

208. Бывший член кабинета министров Сискей г-н Л.Э. Сийо был арестован в рассматриваемый период на основании принятого в Сискее постановления R 252 после того, как ему была дана гарантия об освобождении от ареста со стороны вождя Себе 201/. Полиция отказалась сообщить родственникам г-на Сийо о его местонахождении 202/.

209. Представителю Союза объединенных рабочих Южной Африки было отказано в разрешении открыть отделение профсоюзов в Сискее 203/.

Транскей

210. Бывший член кабинета министров Транскея г-н Саул Идзумо умер в заключении в Умтата в сентябре 1980 г., спустя 10 дней после того, как он был арестован полицией безопасности. Сведений о том, как умер г-н Идзумо, не имеется. Министр был уволен в отставку из кабинета на том основании, что якобы состоял в заговоре с целью свержения режима вождя Матаанзима 204/ (см. выше пункт 114).

211. В рассматриваемый период в Транскее были запрещены 34 политические, религиозные и журналистские организации, из которых, как известно, только 12 были запрещены в Южной Африке. Среди этих запрещенных организаций - Южноафриканская организация журналистов, Южноафриканский совет церквей, Движение Инкава, СВАПО и Объединенный африканский национальный совет (Зимбабве) во главе с епископом Пузоровой. Был назначен государственный чиновник по ликвидации имущества запрещенных организаций, хотя только две из них - Программа черных общин и независимые церкви Южной Африки - как известно, официально представлены в Транскее 205/.

212. Среди лиц, содержавшихся под стражей в Транскее, против которых впоследствии не были выдвинуты обвинения, находились: бывший член национальной независимой партии Транскея вождь Уип; бывший секретарь Африканского национального конгресса Капской провинции, который содержался под стражей 94 дня; его преподобие Моргенталь Идоло, которого содержали под стражей 82 дня, а затем выслали в Тсомо, и вольный слушатель Университета Транскея. В ноябре 1979 года в тюрьму были брошены пять членов Панафриканского конгресса, которые

200/ "Дейли диспетч", 13 марта 1980 года.

201/ "Дейли диспетч", 2 ноября 1979 года.

202/ "Дейли диспетч", 1 ноября 1979 года.

203/ "Дейли диспетч", 22 февраля 1980 года.

204/ "Таймс", 11 сентября 1980 года.

205/ "Рэнд дейли мейл", 26 ноября 1979 года.

находились там без суда и следствия в течение 12 месяцев 206/. Одиннадцать жителей Транскея, находящихся в заключении почти два года без судебного разбирательства, обратились в августе 1980 г. к Организации Объединенных Наций и ОАЕ с призывом выступить в их защиту 207/.

213. Был арестован и обвинен на основании закона Транскея об общественной безопасности и конституционного закона Республики Транскей верховный вождь Сабата Далиньебо. Вождь Далиньебо является противником политики хоумлендов 208/.

214. В рассматриваемый период за распространение памфлетов, направленных против президента Транскея и начальника полиции безопасности, был арестован сын руководителя оппозиции демократической партии Транскея 209/.

215. В рассматриваемый период полиция безопасности Транскея арестовала г-на Сонгезо Ндлетьяна, бывшего правительственного чиновника Транскея и члена оппозиционной молодежной лиги демократической прогрессивной партии 210/.

216. На основании законов о безопасности был арестован сотрудник "Стар", который содержался без права сообщения с внешним миром 211/. 10 членов пресс-корпуса в Умтата выступили с протестом против "постоянных полицейских преследований" журналистов в Транскее. Журналисты были арестованы на основании законов о безопасности, а на их бюро совершены налеты 212/.

7. Попытки разрушить национальное единство и национальное самосознание черных африканцев

217. В рассматриваемый период политика хоумлендов по-прежнему подрывала национальное единство черных южноафриканцев, разделяя их на якобы традиционные племенные группы и разжигая конфликты между городскими африканцами и африканцами, проживающими в хоумлендах, в частности, путем навязывания гражданства хоумленда, и между африканцами, проживающими в хоумлендах, и группами африканцев, насильственно переселенных на заброшенные земли хоумлендов.

218. Согласно имеющейся у Группы информации, нищета, распад семей в результате системы мигрирующей рабочей силы и экономическая эксплуатация черного населения вкупе с другими факторами подрывают национальное единство черных южноафриканцев.

206/ "Дейли диспетч", 6 ноября 1976 года.

207/ "Санди пост", 17 августа 1980 года.

208/ "Рэнд дейли мейл", 16 октября 1979 года.

209/ "Пост", 27 ноября 1979 года.

210/ "Дейли диспетч", 17 июля 1980 года.

211/ "Стар", 19 января 1980 года.

212/ "Дейли диспетч", 4 мая 1980 года.

И. ПОЛОЖЕНИЕ ЧЕРНЫХ РАБОЧИХ

219. В предыдущих докладах Группы подробно освещалось положение черных рабочих. Свидетельские показания, заслушанные Группой, неизменно подтверждали вывод Международной организации труда о том, что политика апартеида ведет к неравенству в доходах и возможностях, что определяется в большей степени цветом кожи, чем каким-либо другим фактором.

1. Положение рабочих в сельском хозяйстве

220. Положение сельскохозяйственных рабочих как самой многочисленной и наиболее эксплуатируемой группы южноафриканских трудящихся было подробно охарактеризовано в предыдущих докладах Группы (В/СН.4/1187, пункты 130-172; В/СН.4/1222, пункты 184-213; и В/СН.4/1270, пункты 139-154). Согласно имеющейся у Группы информации, в рассматриваемый период продолжалась жестокая эксплуатация сельскохозяйственных рабочих, которые получают за свой труд мизерную заработную плату, с ними плохо обращаются и работают они в условиях отсутствия техники безопасности.

а) Вербовка рабочих

221. Методы вербовки черных сельскохозяйственных рабочих были охарактеризованы в предыдущих докладах Группы (В/СН.4/1187, пункты 134-144; В/СН.4/1222, пункты 186-191; и В/СН.4/1187, пункты 141-147). В частности, в последнем докладе Группы (В/СН.4/1311, пункт 218) сообщалось о том, как безработных африканцев насильно помещают в правительственные учреждения или выселяют в хоумленды, и о том, каким образом сельскохозяйственных рабочих обычно лишают пособий по безработице.

222. Информация, имеющаяся у Группы, рассказывает о некоторых инцидентах, происшедших в рассматриваемый период, когда некоторым работникам ферм было за 30 дней предложено оставить свои дома и их имущество было сожжено, пока они подыскивали подходящее местожительство; другие, чтобы остаться на фермах, на которых они проживали, вынуждены были прибегнуть к подкупу 213/.

223. Ниже, в пунктах 230-234, описывается ряд случаев найма на работу детей. Сообщения, полученные Группой, указывают на то, что некоторые фермеры в качестве условия разрешения остаться на фермах выдвигали требования о работе малолетних детей 214/.

б) Заработная плата и условия труда

224. Свидетель г-жа Барбара Роджерс (518-е заседание) сообщила Группе, что черные южноафриканцы, проживающие на земле, принадлежащей белым фермерам, часто работают только за пищу. Белые фермеры пользуются тем, что черные работники беззащитны и согласны работать задаром, если у них появится возможность обрабатывать маленькие наделы земли. Г-жа Роджерс сказала, что дети, работающие на земле, часто даже не получают пищи, их только привозят на поля и увозят обратно домой, а их "заработной платой" считается продление разрешения их семьям обрабатывать землю.

213/ "Наталь витнес", 27 сентября 1979 г.

214/ Там же.

225. Согласно имеющейся у Группы информации, заработная плата сельскохозяйственных рабочих остается самой низкой из всех секторов. В сообщении Совета церквей и Национального комитета пресвитерианской церкви сельскохозяйственные рабочие сравнивались с рабами. В результате исследования условий работы, их жизни на фермах в Восточном Трансваале, проведенного Комитетом, было установлено, что африканцы в среднем зарабатывают в месяц 16,67 рэнда, а если к этому прибавить ежегодную премию в виде кукурузы, заработная плата составит 34,45 рэнда 215/.

226. На одном из сахарных заводов Восточного Трансваала десяти рабочим старше 60 лет платят лишь 65 центов в день. Рабочие не получают пенсии и вынуждены продолжать работу, чтобы остаться на ферме. Сообщается, что на той же ферме отсутствуют какие-либо условия для больных рабочих, которые за пропуск работы теряют свой дневной рацион пищи. Заготовители сахарного тростника на ферме работают в два раза больше, чем установлено Южноафриканской ассоциацией производителей сахарного тростника 216/.

227. Один из омбудсманов Южноафриканского совета церквей сообщил в рассматриваемый период, что сельскохозяйственным рабочим в районах Западного Трансваала, в которых выращивают кукурузу, платят всего лишь 4 рэнда в месяц плюс мешок кукурузной муки. В сообщении омбудсмана говорилось, что, "хотя потребитель платит все больше денег за все меньшее количество продуктов, заработная плата черных сельскохозяйственных рабочих остается неизменной 217/. В том же докладе омбудсман рассказывает о случаях жестокого обращения с сельскохозяйственными рабочими.

с) Физическая расправа над сельскохозяйственными рабочими

228. Как и в прошлые годы, внимание Группы было обращено на ряд случаев физической расправы над сельскохозяйственными рабочими в рассматриваемый период. Омбудсман Южноафриканского совета церквей, изучая положение сельскохозяйственных рабочих, сослался на ряд случаев физической расправы, включая побои шестнадцатилетнего юноши, подозреваемого в краже, который был госпитализирован на несколько месяцев, убийство сельскохозяйственного рабочего фермером, который нанес ему удар гаечным ключом, и постоянные избиения рабочего, который за нарушение режима пропусков был освобожден "под честное слово" и направлен работать на ферму 218/.

229. Согласно имеющейся у Рабочей группы информации, один африканский сельскохозяйственный рабочий предъявил в рассматриваемый период иск фермеру за причиненный ущерб и утверждает, что фермер учинил над ним физическую расправу и что он и другой рабочий были на несколько часов подвешены к перекладине. Второй рабочий в результате этой расправы умер 219/.

д) Детский труд

230. Г-жа Леа Левин, выступившая перед Группой в качестве свидетеля от имени Общества борьбы с рабством (533-е заседание), упомянула документ, не имеющий даты, озаглавленный "Специальное разрешение о найме несовершеннолетних банту", которое официально

215/ "Рэнд дейли мейл", 8 сентября 1979 г.

216/ "Санди экспресс", 2 марта 1980 г.

217/ "Рэнд дейли мейл", 7 мая 1980 г.

218/ "Войс", 30 апреля 1980 г.

219/ "Санди таймс", 9 декабря 1979 г.

и формально разрешает наем африканских юношей и девушек, не достигших 18 лет, но "приблизительного возраста" в 16 лет для работы по контракту в качестве сельскохозяйственных рабочих. Г-жа Левин указала, что само обусловливание "приблизительного возраста" недвусмысленно открывает дорогу для злоупотреблений. Она также сказала, что большинство фермеров обходят стороной официальное бюро по найму и отправляют грузовые автомобили в отдаленные районы хоумлендов, где набирают незарегистрированных женщин и несовершеннолетних детей, которые ввиду нехватки работы готовы работать за мизерную плату, а иногда даже не за деньги.

231. Г-жа Левин рассказала Группе о двух исследованиях, проведенных Обществом борьбы с рабством в Восточном Трансваале и Натале. В результате исследования было установлено, что в Восточном Трансваале детей вывозят из небольших городов и заставляют работать на фермах, иногда по 12 часов в день. Г-жа Левин пересказала беседу с двумя мальчиками, одному из которых было чуть больше 15 лет, а другому не больше 10. Старший по возрасту мальчик получал 10 рэндов в месяц за 8 часов работы в день, при этом пищу он приносил с собой. Г-жа Левин также привела в пример 4 пастухов в возрасте от 11 до 15 лет; они получали 10 рэндов в месяц, работая по 12 часов в день.

232. Г-жа Левин особое внимание обратила на детей, мигрирующих в поисках работы. Она рассказала о положении 10 девушек, которых обманом заставили работать на птицеводческой ферме. Их заработную плату отправляли непосредственно к ним домой, и они не знали, сколько зарабатывают. Г-жа Левин описала условия их жизни в бараках, в которых отсутствуют ванная и туалет и к которым не подведено электричество. Г-жа Левин также рассказала членам Рабочей группы о группе транскейских мальчиков в возрасте от 10 до 16 лет, насчитывающей 21 человека. Все они заявляли, что их обманом заставили работать на ферме. На обед они получали лишь кашу и суп и жили в единственной комнате с огромными дырами в стенах и мешками в оконных проемах.

233. Г-жа Левин сообщила членам Группы, что дети часто исчезают без ведома или согласия родителей. Она сказала, что наем детей поставлен на организационную основу: детей сажают в грузовой автомобиль и доставляют на центральную базу, а затем распределяют по фермам. Жилищные условия их ужасны, а в пищу им редко дают какие-либо из белковых веществ.

234. По имеющейся у Группы дополнительной информации, в Уинене, район Наталя, дети работали по 60 часов в неделю, не получая платы за свой труд 220/. Кроме того, рабочие лишались своих мест, если отказывались посылать своих детей работать на фермы. Побои, вымогательства и плохое обращение с детьми — распространенное явление на фермах 221/. В районе Уинена, который называют "окном в сельскую Африку", дети начинают работать в 8 лет, на многих фермах они не получают зарплаты и пищи, поскольку работают лишь за право жить на фермах белых владельцев 222/.

220/ "Наталь витнес", 27 сентября 1979 г.

221/ "Наталь витнес", 27 декабря 1979 г.

222/ "Рэнд дейли мейл", 20 февраля 1980 г.

2. Положение рабочих в городских (промышленном и других) секторах

а) Заработная плата и условия труда

235. В предыдущих докладах Группы был показан огромный разрыв между заработной платой белых и черных рабочих, выраженный в абсолютной форме. По имеющейся у Группы дополнительной информации, этот разрыв не сократился в рассматриваемый период.

236. Свидетель, заслушанный Группой, г-н Невилл Рубин (533-е заседание) сказал, что "первое, что бросается в глаза ... - это огромная разница в вознаграждении в пользу белых, и ... в 1978 г. по сравнению с предыдущим годом мало что изменилось, если только вообще что-то изменилось".

237. По данным Международной организации труда 223/: "информация о положении в области заработной платы не свидетельствует о каком-либо серьезном изменении общей структуры расового неравенства ... (в 1978 г.), различие продолжало расти как в процентном, так и в денежном выражении, и ... в очень редких случаях заработная плата африканцев в среднем превышает треть заработной платы белых, а в золотодобывающей промышленности номинальная заработная плата африканцев составляет меньше одной восьмой заработной платы белых ..." 224/.

238. Согласно исследованиям, проведенным в рассматриваемый период, чернокожие горняки получают низкую заработную плату, живут в стесненных условиях, когда по 20 рабочих спят на бетонных ложах в одной комнате, и получают недоброкачественную пищу. Белые горняки зарабатывают "по крайней мере в семь раз" больше, чем их черные коллеги 225/.

239. Г-н Ндавонде (523-е заседание) рассказал об условиях работы на фабриках, на которых он трудился. Он сказал, что иногда рабочие завтракают впроголодь, а второй завтрак они вынуждены съесть, стоя на ногах, поскольку им запрещено останавливать станки. Им даже не хватает времени, чтобы помыться перед уходом домой, поскольку автобусы отходят слишком рано. Он сказал, что рабочих штрафуют за опоздание и часто пятнадцатиминутное опоздание наказывается штрафом в один рэнд, в то время как они фактически получают лишь 23 цента за час. Г-н Ндавонде рассказал также, как он одно время работал, не зная, сколько ему платят. Он был уволен с фабрики за протест против низкой заработной платы. Он получал по 18 рэндов в неделю, из которых 3 рэнда удерживалось в качестве налогов.

240. В последнем докладе Группы (Е/СН.4/1365, пункт 160) приведены цифры, характеризующие разрыв между заработной платой белых и черных в различных секторах занятости. В докладе МОТ содержится таблица, которая иллюстрирует разрыв, наблюдавшийся в 1979 г. 226/.

223/ МОТ, Шестнадцатый специальный доклад Генерального директора по применению Декларации о политике апартеида, проводимой Южноафриканской Республикой (Женева, 1980 г.).

224/ Там же, стр. 29 англ. текста.

225/ "Санди пост", 3 февраля 1980 г.

226/ МОТ, Шестнадцатый специальный доклад ..., цит. док., стр. 28 англ. текста.

| Категория | Среднегодовая зарботная плата белых | Среднегодовая зарботная плата черных рабочих | Отношение зарботной платы белых к зарботной плате черных африканцев | Абсолютная разница в годовой зарботной плате |
|-----------------------------------|--|--|--|--|
| Горнодобывающая промышленность | 871 р. | 128 р. | 6,8 : 1 | 743 р. |
| Обрабатывающая промышленность | 630 р. | 177 р. | 3,6 : 1 | 453 р. |
| Правительственная служба | 514 р. | 168 р. | 3,0 : 1 | 346 р. |

241. От имени Международной конфедерации свободных профсоюзов выступил г-н Келембо (525-е заседание), который рассказал Группе, что условия черных рабочих, нанятых Frame Group в Натале, не улучшились после вспыхнувшего в 1973 г. скандала в связи с нищенской зарботной платой, когда текстильная промышленность была поражена забастовками. "Фактически, - сказал он, - покупательная способность зарботной платы рабочих Frame Group уменьшилась за последние шесть лет".

242. Согласно имеющейся у Группы дополнительной информации, мужчины, работающие на фабрике в Виллоутауне, зарабатывают за 65-часовую рабочую неделю 15 рэндов, а женщины - за 50-часовую рабочую неделю 7 рэндов 227/.

243. В рассматриваемый период поступили сообщения о том, что некоторые рабочие предприятий швейной промышленности, расположенных в Дурбане, зарабатывают в месяц 54 рэнда. Прожиточный минимум семьи из шести человек составляет 152,22 рэнда 228/.

244. Согласно данным, имеющимся у Рабочей группы, городской совет Йоханнесбурга использует незарегистрированную страховую компанию, которая платит своим черным служащим всего лишь 40 и 50 рэндов в месяц. Служащих заставляют работать по 12 с половиной часов в день без выходных 229/.

в) Резервирование рабочих мест

245. В последнем докладе Группы (В/СН.4/1365, пункты 163, 189, 193 и 194) сообщалось о рекомендации Комиссии Виехана об отказе от практики резервирования рабочих мест и "аннулировании пяти действующих на основании законодательства условий". В рассматриваемый период три условия, касающиеся автомобильной и строительной промышленности, были отменены.

246. Свидетель Эндрю Келембо (525-е заседание) сказал, однако, что "лицемерно ... утверждать, будто бы резервирование рабочих мест было отменено. Для того чтобы чернокожий рабочий мог продвигаться по работе, его кандидатуру должен выставить совет (т.е. заводской совет рабочих), а в этом совете большинство составляют белые".

227/ "Эко", 6 декабря 1979 г.

228/ "Дэйли ньюс", 3 октября 1979 г.

229/ "Санди экспресс", 25 мая 1980 г.

247. В докладе Международной организации труда за 1980 г. также подчеркивалось, что, несмотря на отмену условий, такое достаточно распространенное явление, как резервирование рабочих мест (установленное законом или применяемое благодаря двум оставшимся условиям в области резервирования, а также благодаря действию секретных цеховых соглашений), продолжает действовать на практике 230/.

248. По-прежнему проводится политика, в соответствии с которой в западной части Капской провинции африканцы не могут получить работу (поскольку в этой провинции предпочтение при найме отдают цветным). Комиссия Рикерта не уделила в своей работе особого внимания этой политике, придя к выводу, что она выходит за рамки ее компетенции 231/. Закон о черных строительных рабочих и закон о водителях транспортных средств также не рассматривались в докладах Комиссии Виехана и Рикерта. Оба закона усилили дискриминацию при найме. Кроме того, не было сделано предложения об отмене положений резервирования рабочих мест, содержащихся в Законе о шахтах и разработках 232/.

249. Согласно докладу МОТ, в рассматриваемый период не предусматривался пересмотр законодательства о закрытых цеховых организациях. МОТ неоднократно указывала, что система закрытых цеховых организаций в условиях апартеида используется как средство резервирования рабочих мест на расовой основе 233/. В докладе о результатах работы Комиссии Виехана (GB.211/CD/4/2, 211-я сессия) МОТ отмечает, что, несмотря на рекомендацию Комиссии Виехана, "статус-кво в отношении соглашения о закрытых цеховых организациях сохраняется и они в настоящее время способствуют резервированию рабочих мест на расовой основе и не содержат четких инструкций в отношении действий, которые должны применяться в связи с будущими соглашениями подобного рода".

с) Безработица

250. В предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1311, пункт 237, и E/CN.4/1356, пункты 172-175) сообщается о высоком уровне безработицы среди африканцев в Южной Африке. Согласно имеющейся у Группы информации, уровень безработицы в Южной Африке в рассматриваемый период неизменно оставался на высоком уровне. Заместитель председателя Комиссии по вопросам людских ресурсов в Южной Африке сказал, что безработица среди черного населения, возможно, достигает 1,6 млн. человек и что, если рост экономики будет продолжаться нынешними темпами, безработица среди черного населения достигнет к 1982 г. 1,8 млн., а к 1987 г. 2,4 млн. человек 234/. По оценкам "Санди экспресс", безработица среди черного населения в 1979 г. составляла от 1,5 до 2 млн. человек 235/.

251. Однако свидетель г-н Эли Вайнберг (522-е заседание) сообщил Группе, что число безработных рабочих в Южной Африке превышает 2 млн. человек и что даже эта цифра не отражает действительности, поскольку правительство "репатрирует" любого черного рабочего, который являлся безработным более трех дней.

252. Официальные данные о безработице среди рабочих свидетельствуют о том, что в мае 1980 г. черных безработных насчитывалось 500 000 человек. Министерство статистики указало, что темпы роста безработицы составляют 9% и что 42,1% африканских рабочих в возрасте от 20 до 49 лет не имеют работы. Из многих источников известно, что данные

230/ МОТ, Шестнадцатый специальный доклад ..., цит. док., стр. 20 англ. текста.

231/ Там же, стр. 19 англ. текста.

232/ Там же, стр. 19-20 англ. текста.

233/ Там же, стр. 18 англ. текста.

234/ "Рэнд дейли мейл", 8 июля 1980 г.

235/ "Санди экспресс", 17 февраля 1980 г.

правительства ненадежны и занижены 236/ и определение безработного (согласно которому безработным является любое лицо, которое проработало за последние 7 дней меньше пяти часов) подверглось критике, как не имеющее под собой реальной основы 237/.

253. Согласно имеющейся у Группы информации, в настоящее время даже квалифицированные черные рабочие не имеют никакой возможности получить работу в городских районах. Квалифицированные рабочие вынуждены ожидать в хоумлендах приезда служащего по вопросам найма, который предложит подходящую работу. Согласно докладу Black Sash, это происходит редко 238/.

254. За рассматриваемый период Административный совет Западного Рэнда потребовал регистрации всей черной домашней прислуги в качестве лиц, работающих по контракту. Черные рабочие будут вынуждены через год после регистрации бросать работу и возвращаться "домой", чтобы получить разрешение от местного уполномоченного по вопросам сотрудничества для продолжения работы в Йоханнесбурге 239/. Согласно имеющейся у Группы информации большое число африканцев были "выставлены" из Йоханнесбурга во время кампании по регистрации 240/.

255. Г-н Альфред Ндавонде (523-е заседание) рассказал членам Группы о том, каким образом черные южноафриканцы получают работу. Он рассказал также членам Группы о том, как безработные обследуются врачом, который "не прикасается к вам, а лишь осматривает ваше тело", и заставляют ждать до тех пор, пока не будет назван номер, под которым зарегистрирован безработный. Если рабочий отказывается от предложенной работы, ему дают 7 дней на поиски другой, а по истечении этого срока выселяют из города на 6 месяцев. Выселенные из города рабочие, по словам г-на Ндавонде, вынуждены давать взятку вождям, чтобы получить работу.

d) Низкий уровень профессиональной подготовки черных рабочих

256. В рассматриваемый период в соответствии с рекомендациями Комиссии Виехана в практику была введена новая политика, в соответствии с которой африканцы могут пройти профессиональную подготовку в "белых" районах. В докладе МОТ критикуется система профессиональной подготовки: например, то, что государственные центры профессиональной подготовки не использовались в полной мере, что посещать их могли только имеющие работу африканцы и что оборудование и учебный процесс находятся не на должном уровне 241/.

257. Г-н Эли Вайнберг (522-е заседание) сообщил членам Группы, что в области профессиональной подготовки африканских рабочих не произошло каких-либо существенных изменений. Он сказал, что Комиссия Виехана фактически внесла рекомендации, направленные на то, чтобы не допустить того, чтобы профсоюзное движение дало своим членам подготовку в области отношений между администрацией и рабочими в промышленности.

258. В таблицах доклада МОТ показано распределение черных рабочих по различным классам занятости в 1969 и 1977 годах. В соответствии с таблицей в 1977 г. 99,5% неквалифицированных рабочих и 85% полуквалифицированных рабочих были черными. В докладе МОТ

236/ "Стар", 24 мая 1980 г.

237/ "Рэнд дейли мейл", 8 июля 1980 г.

238/ "Санди пост", 27 января 1980 г.

239/ "Санди таймс", 28 октября 1980 г.

240/ "Рэнд дейли мейл", 30 октября 1979 г.

241/ МОТ, Шестнадцатый специальный доклад ..., цит. док., стр. 24 англ. текста.

также приводится перспективная оценка спроса рабочей силы в 1981 году. Согласно этим данным значительно возрастет абсолютное число африканцев, занятых в сфере бытовых услуг и сельского хозяйства, но ожидается, что среди ремесленников и подмастерьев будет насчитываться лишь один процент африканцев 242/.

259. В докладе делается вывод о том, что структура распределения по профессиям, которая возникает в результате рекомендаций комиссий Виехана и Рикерта, будет влиять на то, насколько изменится после 1981 г. политика дискриминации, отмеченная МОТ 243/.

260. Согласно имеющейся у Группы дополнительной информации, можно ожидать, что прошедшие подготовку электромонтеры из числа черных африканцев должны будут получить гражданство хоумленда, прежде чем они смогут получить свои сертификаты о профессиональной подготовке: эти электромонтеры были наняты городским советом Йоханнесбурга и работали обусловленные в контракте пять лет 244/.

с) Условия жизни черных рабочих

261. В предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1270, пункты 177-179; E/CN.4/1311, пункт 245; и E/CN.4/1365, пункт 178) говорилось об условиях в общежитиях для рабочих-мигрантов. Согласно имеющейся у Группы дополнительной информации, некоторые чернокожие африканцы, работающие по найму в западной части Капской провинции, проживают в рабочих поселках, которые, как было сказано, напоминают "свинарники" 245/. В Ланга рабочие поселки возводятся работодателями. По словам консультанта по вопросам планирования, "причина ... ужасающих условий кроется в системе миграции рабочих, ограничении притока населения и политике предпочтения цветным рабочим" 246/. В рассматриваемый период Министерство здравоохранения потребовало от владельцев рабочих лагерей улучшить условия в них 247/. Для улучшения условий работодателям было предоставлено 12 месяцев 248/.

262. Условия жизни в мужских общежитиях в Альбертоне также описываются как "ужасные". В распоряжении жильцов имеется лишь один резервуар с водой на открытом воздухе, в котором они моются, стирают одежду и моют посуду. Горячей воды нет, туалеты расположены так далеко, что ночью жильцы до них не могут добраться; в некоторые комнаты не подведено электричество 249/. Шестьдесят мужчин теснятся в одной комнате, которая разделена на пять отделений. В одной из частей общежития нет раковин, и для приготовления пищи жильцы вынуждены брать воду в туалете 250/.

242/ МОТ, Шестнадцатый специальный доклад ..., цит. док., стр. 26 англ. текста.

243/ Там же, стр. 27 англ. текста.

244/ "Пост", 11 октября 1979 г.

245/ "Наталь витнес", 19 января 1980 г.

246/ "Файнэншл мейл", 25 января 1980 г.

247/ "Кейп таймс", 23 января 1980 г., 9 февраля 1980 г.

248/ "Файнэншл мейл", 29 февраля 1980 г.

249/ "Пост", 10 марта 1980 г.

250/ "Санди экспресс", 30 марта 1980 г.

f) Положение черных женщин

263. В докладе о положении женщин описываются последствия апартеида для африканских женщин 251/. В докладе говорится, что "африканцы, у которых отняли плодородные земли и которые платят многочисленные налоги, были вынуждены продавать свою рабочую силу на фермах, рудниках и фабриках "белой" Южной Африки, а их жены и дети, рассматриваемые законом как "ненужное приложение", вынуждены оставаться в бедных и безлюдных бантустанах... Женщины, которые не служат целям экономики белого населения, сбрасываются со счетов, и им разрешено видеть своих мужей лишь две недели в год, когда рабочим-мигрантам предоставляется отпуск. Для порабощения женщин, проживающих в бантустанах, режим апартеида искажал африканские законы и традиции, с тем чтобы они служили его цели".

264. В докладе МОТ особое внимание обращается на положение африканских женщин при режиме апартеида. В нем указывается, что на женщин распространяется двойная дискриминация и что на 240 профессий распространяется положение, по которому женщины получают за одинаковую работу лишь 75-80% заработной платы мужчин 252/.

265. Далее в докладе МОТ говорится, что "общая картина заработной платы африканских женщин представляет собой еще более худшую ситуацию, чем та, которая создается определением уровня заработной платы" 253/.

266. Г-н Келембо (525-е заседание) сказал членам Группы, что в среднем африканские женщины получают меньше половины заработной платы африканских мужчин и только 8% средней заработной платы белых мужчин.

267. В рассматриваемый период 700 работниц рыбозавода Sea Harvest в Салданха Бей бастовали против "нищенской" заработной платы. Средняя чистая получка на фабрике составляла 17 рэндов в неделю, а некоторые из женщин получали в неделю всего лишь 9 рэндов. 254/.

I. НАРУШЕНИЕ ПРАВ ПРОФСОЮЗОВ

268. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции E/1980/33 просил Группу продолжить изучение вопроса нарушения прав профсоюзов при режиме апартеида и представить доклад Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету.

269. В соответствии с этой просьбой Группа в 1980 г. при выполнении своей миссии на месте собрала свидетельские показания и информацию относительно: 1) лишения права на организацию профсоюзов и 2) преследования рабочих за их деятельность, в особенности вследствие забастовочной деятельности.

251/ S.F. Carim, The Role of Women in the South African Trade Union Movement, United Nations Centre Against Apartheid, Notes and Documents 7/80.

252/ МОТ, Шестнадцатый специальный доклад, цит. док., стр. 54 англ. текста.

253/ Там же, стр. 56 англ. текста.

254/ "Пост", 20 декабря 1979 года.

1. Лишение права на организацию профсоюзов

а) Комиссия Виехана

270. В предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1311, пункты 253-262) упоминалось о создании Комиссии Виехана для изучения возможных путей перестройки отношений в промышленности Южной Африки. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1365, пункты 185-195) были подробно изложены наиболее важные рекомендации, содержащиеся в первой части доклада Комиссии Виехана, говорилось о реакции, последовавшей за опубликованием доклада, и внесении закона о примирении в промышленности, который впервые предоставил черным рабочим право создавать профсоюзы.

271. Г-н Майк Терри, представитель Движения против апартеида, сказал членам Группы (519-е заседание), что Националистическая партия несомненно использует эти изменения в законе с целью расширения своего контроля над африканскими членами профсоюзов. Г-н Терри сказал, что за последние десять лет произошло становление независимых, главным образом африканских профсоюзов, способных организовать и мобилизовать африканских рабочих. Г-н Терри сказал, что в настоящее время правительство пытается включить африканские профсоюзы в систему юридического контроля, который распространяется на зарегистрированные профсоюзы. В качестве примера того, каким образом работодатели и правительство помогают друг другу в деле контроля над африканскими рабочими организациями, г-н Терри рассказал о г-не Тозамиле Бота, который лишился работы на заводе Форда в связи с тем, что он являлся активистом организации общины. Г-н Терри сказал членам Группы, что после протестов рабочих г-н Бота был восстановлен на своем месте, однако в скором времени был арестован на основании Закона о терроризме, а после протестов международной общественности, приведших к его освобождению, был оштрафован на основании закона о внутренней безопасности (о забастовке на заводе Форда рассказывается ниже, в пункте 306 b)).

272. Г-н Эли Вайнберг, представитель Совета профсоюзов Южной Африки (СПЮА), сказал членам Группы (522-е заседание), что в "Белой книге" правительства ясно говорится о том, что "основные поверхностные изменения, рекомендованные Комиссией Виехана, были проигнорированы" и что в целом "законодательство по-прежнему является дискриминационным, жестоким по своей сути и главным образом предназначено для ослабления профсоюзного движения в Южной Африке и выхолащивания самой его сути".

273. Г-н Вайнберг сказал, что СПЮА отверг доклад Комиссии Виехана, потому что он "продолжает на основе дискриминации, на основе барьеров по цвету кожи, на основе клеветы на черных рабочих держать их на более низком уровне организации, а все маневры политики апартеида, все маневры политики расовой дискриминации сохраняются в рамках закона".

274. По словам г-на Эндрю Келебо (525-е заседание), новое трудовое законодательство, введенное на основе рекомендаций Виехана, предоставило государству новые и широкие полномочия в вопросе о том, регистрировать профсоюзы или нет; усилило контроль за подготовкой в сфере отношений в промышленности и над финансовыми средствами профсоюзов; создало систему комитетов по продлению работы с правом вести переговоры, что "очевидно, направлено на то, чтобы потеснить профсоюзы в цеховых организациях"; и еще больше ограничило права на забастовку.

275. Комитет по вопросу о дискриминации Международной организации труда подготовил в рассматриваемый период доклад, посвященный результатам первого доклада Комиссии

Виехана 255/. В докладе говорится, что из ряда факторов следует, что к рекомендациям об изменении, сделанным в первой части доклада Виехана, и к последующим мерам следует подходить осторожно. В докладе указывается на различие между рекомендациями Комиссии, с одной стороны, и политикой правительства Южной Африки - с другой. МОТ отмечает, что "Белая книга" правительства не обусловила принятие всех предложений Комиссии Виехана и что действующее законодательство предусматривает в некоторых важных случаях сохранение статуса-кво и игнорирует другие рекомендации, даже если они приняты.

276. На основании Закона о примирении в промышленности смешанные по расовому признаку профсоюзы должны получить от министра разрешение, прежде чем подавать заявление о регистрации. В рассматриваемый период 17 незарегистрированных черных профсоюзов приняли решение не регистрироваться до тех пор, пока им не будет разрешено производить прием в профсоюз и осуществлять контроль на нерасовой основе. Кроме того, профсоюзы потребовали заменить "предварительную регистрацию" на окончательную регистрацию и признать существующие профсоюзы 256/.

277. В рассматриваемый период не произошло каких-либо значительных изменений в трудовом законодательстве и из пяти подготовленных Комиссией Виехана докладов только один должен быть вынесен на обсуждение в 1980 году. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1365, пункт 195) упоминалось о предоставлении права объединяться в профсоюзы всем черным рабочим, включая мигрирующих рабочих и рабочих, не проживающих по месту работы. Несмотря на резкую критику со стороны деятелей черных профсоюзов, право черных профсоюзов на регистрацию по-прежнему носит выборочный характер и не закреплено законом. К маю 1980 г. был зарегистрирован только один из 30 черных профсоюзов. Согласно имеющейся у Группы информации, правительство рассматривает вопрос об обязательной регистрации 257/.

278. Согласно имеющейся у Группы информации, шесть профсоюзов, входящих в Федерацию южноафриканских профсоюзов (ФОСАТУ), получили разрешение зарегистрироваться как профсоюзы, основанные не по расовому признаку 258/.

279. Вождь Транскея Джордж Матанзима отказался предоставить рабочим Транскея право объединяться в профсоюзы. Он сказал: "Транскей - неразвитая страна, которая испытывает острую необходимость в привлечении капиталовложений в промышленность. Мы бы не хотели ставить под удар промышленное развитие на начальной стадии" 259/.

280. Более 800 членов Профсоюза африканских рабочих пищевой и консервной промышленности проголосовали против регистрации черных профсоюзов. Они отказались регистрироваться до тех пор, пока не будут отменены законы о пропусках, ограничение притока населения, Закон

255/МОТ, "Further information on changes proposed or made in apartheid as regards labour matters in the Republic of South Africa", ref. CB.211/CD/4/2, Governing Body, 211-я сессия (Женева, ноябрь 1979 года).

256/ "Файнэншл таймс", 5 ноября 1979 года.

257/ "Рэнд дейли мейл", 5 мая 1980 года.

258/ "Стар", 21 июня 1980 года.

259/ "Дейли диспатч", 11 октября 1979 г.; "Пост", 12 октября 1979 года.

о районах группы, раздел 3 Закона о регулировании отношений в промышленности, система миграции рабочей силы, Закон о примирении в промышленности с поправками и механизм комитета по связи 260/.

281. Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП) осудила политику апартеида, проводимую правительством, выступила с осуждением поверхностных изменений в законах, таких, как Закон о примирении в промышленности, и поддержала кампанию протеста черных профсоюзов против этого закона 261/.

282. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1365, пункт 190) рассказывалось о том, что белые профсоюзы выступили против предложения о признании черных профсоюзов. В рассматриваемый период Совет профсоюзов Южной Африки (СПЮА), состоящий в основном из белых, отверг просьбу черной Федерации южноафриканских профсоюзов не оказывать конкуренции независимым черным профсоюзам. СПЮА продолжал создавать параллельные профсоюзы и, согласно имеющейся у Группы информации, сотрудничал с работодателями, пытаясь помешать созданию независимых черных профсоюзов, основанных не по расовому признаку 262/.

283. По имеющейся у Группы информации, в рассматриваемый период вице-президент СПЮА приступил к созданию параллельного профсоюза в пивоваренной промышленности и запланировал приступить к организации профсоюзов в радиоэлектронной промышленности. Черные профсоюзные деятели считают, что параллельная структура по сути своей означает господство белого профсоюза над черным 263/.

284. В рассматриваемый период два зарегистрированных профсоюза в строительной промышленности - Объединенный профсоюз строительных рабочих и Союз строительных рабочих - протестовали против решения правительства, разрешающего черным южноафриканцам выполнять квалифицированную работу в строительной промышленности в "белых районах". Профсоюзы заявили, что они разработают способы усиления своего контроля над изменениями в области найма путем использования промышленного совета строительной промышленности 264/.

b) Борьба за получение профсоюзных прав

285. В предыдущих докладах Группы подробно говорилось о продолжающейся борьбе черных профсоюзов за признание. В рассматриваемый период в Южной Африке произошли самые крупные с 1973 г. волнения среди рабочих. Огромное число рабочих провело забастовку с требованием признать профсоюзы, прекратить преследование профсоюзных деятелей и удовлетворить требования об увеличении заработной платы.

260/ "Рэнд дейли мейл", 25 апреля 1980 года.

261/ "Войс", 4 декабря 1979 года.

262/ "Санди пост", 11, 18 и 25 ноября 1979 года.

263/ "Санди экспресс", 30 сентября 1979 года.

264/ "Рэнд дейли мейл", 11 апреля 1980 года.

286. Г-н Терри (519-е заседание) рассказал членам Группы о растущей поддержке действий профсоюзов со стороны общин. В качестве примера он рассказал об отказе африканцев покупать и продавать черное мясо в период "мясной забастовки" (см. пункт 289 ниже) и об отказе общины покупать текстильные товары после того, как женщины, принявшие участие в забастовке, были уволены с текстильной фабрики.

287. По имеющейся у Группы дополнительной информации, крепла солидарность между африканскими и цветными рабочими, которые выходили на совместные забастовки и поддерживали друг друга во время забастовок 265/.

288. Согласно имеющейся у Группы информации, в рассматриваемый период нарастали волнения в промышленном секторе Капской провинции. В Дурбане и Кейптауне 500 текстильщиков организовали забастовку с требованием удовлетворить уже ранее выдвигавшиеся требования об увеличении заработной платы 266/. В забастовке в поддержку требований о повышении заработной платы приняло участие более 3 500 рабочих завода "Фольксваген" в Эйтенхаге, промышленном городе-спутнике Порт-Элизабета 267/; забастовки перекинулись на другие предприятия, и в результате в них приняло участие около 10 000 рабочих 16 автомобильных заводов и других промышленных предприятий в восточной части Капской провинции 268/. В рассматриваемый период был зарегистрирован также ряд случаев, когда рабочие бастовали в связи с увольнениями и репрессиями. Среди них были:

- конфликт в Кароо, где рабочие мясной промышленности объявили забастовку в знак протеста против того, что администрация уволила одного рабочего, не проконсультировавшись с комитетом рабочих 269/;
- забастовка в кооперативе "Ceres Fruitgrowers", где 750 рабочих прекратили работу после того, как один из рабочих, участвовавший в переговорах о заработной плате, был уволен 270/;
- забастовка на объекте гражданского строительства СМСН на рыбозаводе в Салданха-Бей, где 450 рабочих, работающих по договору, бастовали в знак протеста против увольнения 8 сотрудников; 280 из них отказались от предложения руководства и вернулись в Транскей 271/;
- забастовка 120 рабочих на Ullman Bros. Carriage Contractors, которые протестовали против низкой заработной платы, ненормированного рабочего дня, низкой оплаты сверхурочной работы и отказа от регистрации профсоюзов 272/;

265/ "Файнэншл мейл", 9 мая 1980 года.

266/ "Рэнд дейли мейл", 24 мая 1980 года.

267/ "Стар", 21 июня 1980 г.; "Таймс", 21 июня 1980 года.

268/ "Форминг стар", 24 июня 1980 года.

269/ "Файнэншл мейл", 9 мая 1980 года.

270/ Там же.

271/ Там же.

272/ "Пост", 14 мая 1980 года.

- 650 рабочих "Western Province Preserving Company" объявили забастовку после того, как руководство отказалось признать представителя их профсоюза 273/.

289. Рабочие компании "Cold Storage" в Тэйбл-Бей объявили забастовку в знак протеста против отказа компании признать незарегистрированный комитет рабочих 274/. Представители 14 лесозаводов Капской провинции поддержали рабочих Тэйбл-Бей и потребовали, чтобы руководство признало комитет 275/. Рабочие-члены Объединенного профсоюза рабочих Западной провинции (ОПРЗП), основанного не по расовому признаку, заявили, что они согласятся признать только те комитеты, в которых будут представлены и цветные и черные рабочие 276/. Портовые грузчики доков Кейптауна пригрозили прекратить погрузку компании "Table Bay Cold Storage", если руководство заменит бастующих рабочих 277/. Спустя две недели после начала забастовки около 750 рабочих 17 компаний провели однодневную забастовку в поддержку рабочих Тэйбл-Бей 278/, а другие 250 цветных и черных рабочих "National Meat Suppliers (Pty) Ltd." начали отдельную забастовку за признание своего комитета рабочих 279/. Когда рабочие 17 компаний вернулись на свои места, работодатели уволили их 280/. Вокруг предприятий были расставлены полицейские пикеты 281/. В западной части Капской провинции 200 мясников в знак солидарности с забастовщиками прекратили продажу черного мяса 282/. Двое руководителей Объединенного профсоюза рабочих Западной провинции были арестованы и взяты под стражу на основании раздела 10 Закона о внутренней безопасности 283/. Двое других профсоюзных деятелей были арестованы на основании раздела 22 Закона-поправки к Общим законам 284/, и 42 забастовщика были арестованы, и их пребывание на территории Кейптауна объявлено незаконным 285/. Полицейские допросили забастовщиков, а затем задержали другого профсоюзного деятеля и допрашивали его в течение трех часов 286/. В итоге забастовка была прекращена в первую неделю августа 1980 года. ОПРЗП заявил, что он прекратил забастовку вследствие вмешательства государства, которое привело к тому, что были задержаны профсоюзные руководители, осуждены 42 забастовщика, обвиненные в незаконном пребывании на территории Кейптауна, запрещены действия в рамках профсоюза и собрания.

273/ "Кейп таймс", 14 июня 1980 года.

274/ "Рэнд дейли мейл", 10 мая 1980 года.

275/ Там же, 9 мая 1980 года.

276/ "Дейли диспэтч", 12 мая 1980 года.

277/ "Рэнд дейли мейл", 17 мая 1980 года.

278/ "Кейп таймс", 20 мая 1980 года.

279/ Там же.

280/ "Рэнд дейли мейл", 21 мая 1980 года.

281/ "Кейп таймс", 24 мая 1980 года.

282/ "Кейп таймс", 31 мая 1980 года.

283/ "Рэнд дейли мейл", 12 июня 1980 года.

284/ "Рэнд дейли мейл", 21 июня 1980 года.

285/ "Рэнд дейли мейл", 13 июня 1980 года.

286/ "Кейп таймс", 5 июня 1980 года.

Многие из бастовавших рабочих потеряли работу, поскольку работодатели взяли на их места других людей 287/.

290. В последнем докладе Группы (E/CN.4/1365, пункт 196) подробно описывалось начало забастовки на фабрике фирмы "Fattis et Monis" в Капской провинции. Рабочие протестовали против увольнения 10 членов профсоюза. Забастовка продолжалась 7 месяцев и в итоге была прекращена в рассматриваемый период после того, как фирма провела переговоры с незарегистрированным профсоюзом африканских рабочих пищевой и консервной промышленности. Согласно имеющейся у Группы информации, в течение всей забастовки члены Совета управляющих часто посещали дома забастовщиков 288/.

291. Около одной трети из 15 000 черных муниципальных рабочих Йоханнесбурга объявили забастовку в знак солидарности с 1 350 черными рабочими электростанции и 200 черными транспортными рабочими, которые были уволены после того, как они провели забастовку с требованием о повышении заработной платы 289/.

292. Шестьсот рабочих завода "Форд" в Штруандале, Порт-Элизабет, объявили забастовку после того, как г-ну Тозамиле Бота, руководителю ассоциации черных государственных служащих Порт-Элизабета, было предложено выйти из этой гражданской организации или сложить с себя обязанности руководителя 290/.

293. Группа получила доклад о роли женщин в профсоюзном движении Южной Африки 291/. В документе рассказывается об организационном развитии и усилении роли женщин на фабриках. В нем также обращается особое внимание на историю борьбы женщин в текстильной промышленности и приводятся имена тех, кто отличился в этом движении, подчеркивается роль, которую женщины играли в южноафриканских профсоюзах.

c) Влияние кодекса поведения Европейского экономического сообщества

294. В предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1311, пункт 272) описывались положения кодекса поведения, рекомендованного правительствами стран-членов ЕЭК национальным и многонациональным компаниям, действующим в Южной Африке. В кодексе указывается, что компании должны обеспечить своим служащим свободу вступления в профсоюз по собственному выбору; не проводить расовой дискриминации на рабочих местах; и выплачивать заработную плату по крайней мере на 30% выше минимального уровня, необходимого для удовлетворения основных потребностей.

295. Г-н Эли Вайнберг (522-е заседание) высказал мнение, что кодексы поведения "применяются для маскировки эксплуатации рабочих в стране ... эти кодексы поведения являются неприкрытым обманом, оправданием, для того чтобы оставаться в Южной Африке, для того чтобы продолжать вкладывать капиталы в Южную Африку, и оправданием, для того чтобы поддерживать режим апартеида".

287/ "Кейп таймс", 8 августа 1980 года.

288/ "Кейп таймс", 16 ноября 1980 года.

289/ "Гардиан", 29 июля 1980 года.

290/ "Пост", 1 ноября 1979 года.

291/ S. F. Carin, цит. док.

296. Г-н Эндрю Келембо, представитель Международной конфедерации свободных профсоюзов, сказал членам Группы (525-е заседание), что "в целом иностранные компании и многонациональные корпорации являются неотъемлемой частью механизма эксплуатации черных рабочих в Южной Африке" и что по сравнению с 1978 г. положение ухудшилось. Он сказал, что МКСП выступает за создание наблюдательного органа по проверке соблюдения кодексов поведения ЕЭК в составе работодателей, правительственных служащих и рабочих. Г-н Келембо сказал, что кодексы поведения носят прогрессивный характер, однако для того чтобы они были действенными, необходимо предусмотреть положения о мерах наказания.

297. Г-н Рубин (533-е заседание) сказал, что фактически существует целый ряд отдельных кодексов поведения, наиболее известный из которых - кодекс Европейского сообщества. Он сказал, что в некоторых отношениях сами кодексы подверглись критике со стороны МОТ в связи с вопросом о методе сообщения о кодексах в связи с тем обстоятельством, что они не имеют "зубов... чтобы обеспечить ... их применение", и всей совокупности вопроса признания профсоюзов.

298. Группа получила доклад Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций о деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки. В документе указывается, что некоторые страны ЕЭК получили от своих компаний, действующих в Южной Африке, доклады об их деятельности на протяжении 1979 и 1980 годов 292/. В нем перечисляется ряд европейских компаний, действующих в Южной Африке, и приводится информация о признании ими африканских профсоюзов и о переговорах с ними 293/.

299. В рассматриваемый период Федерация южноафриканских профсоюзов опубликовала список британских филиалов, которые в соответствии с кодексом ЕЭК о найме на работу представляли британскому правительству вводящие в заблуждение и неполные доклады. Согласно заявлению Федерации, компании платят заработную плату ниже уровня, указанного в докладах; программы профессиональной подготовки не соответствуют указанным ими программам; а в адрес рабочих, выступающих за создание профсоюзов, раздавались угрозы. Например, утверждение "Raleigh Cycles SA" о том, что она не проводит сегрегации в сфере услуг и использования оборудования, неверно: туалетные комнаты являются фактически отдельными, имеются отдельные заводские ворота для черных и белых и отдельные проходные, в которых засекают время прихода на работу и ухода с работы, также кассы, в которых выдают заработную плату 294/.

300. Федерация также привела несколько случаев, когда компании отказались признать черные профсоюзы. Среди перечисленных фирм были "Cadbury Schweppes", "Eveready Crabtree (Springs)", "Glacier Bearings", "Henkel SA", "Forbokrommenie", "Revertex (SA)", "South African Fabrics", "Sarmool" и "Raleigh Cycles SA" 295/.

292/ "Activités des sociétés transnationales en Afrique australe et leur collaboration avec les régimes racistes minoritaires de cette région: analyse approfondie du rôle des sociétés transnationales dans les secteurs industriel, militaire et nucléaire en Afrique du Sud" (E/C.10/66, 2 avril 1980), p. 24.

293/ Там же, стр. 27-42 англ. текста.

294/ "Санди пост", 24 февраля 1980 года.

295/ "Рэнд дейли мейл", 18 февраля 1980 года.

301. Согласно имеющейся у Группы информации, на заводе Форда заработная плата черных рабочих на 80-95% ниже прожиточного минимума семьи. Исследование условий работы на заводах Форда показало, что продвижению черных рабочих по службе мешает отсутствие образования - препятствие, которое не стоит перед белыми рабочими; что белые рабочие зарабатывают за равную работу больше и что черные рабочие в основном выполняют низкооплачиваемую работу 296/.

302. Международный семинар о роли транснациональных корпораций в Южной Африке, организованный Британским движением против апартеида (ноябрь 1979 г.), пришел к выводу, что "транснациональные корпорации несут на себе огромную долю ответственности за сохранение системы апартеида, за усиление репрессивных и военных органов власти расистского режима и за подрыв международных действий в защиту свободы и человеческого достоинства в Южной Африке".

2. Преследование рабочих из-за их деятельности, в особенности вследствие забастовочной деятельности

303. Один свидетель (517-е заседание) представил подробную информацию о полицейских репрессиях против бастующих рабочих и вручил доклад Фонда международной защиты и помощи 297/. Свидетель рассказал об арестах забастовщиков и запрещении собраний рабочих. В докладе МФЗП говорилось о том, что полиция подавила движение протеста против ареста рабочих заводов Форда, полицейские патрули прочесали Порт-Элизабет и двинулись в пригороды, забрасывая основные улицы гранатами со слезоточивым газом.

304. Г-н Майк Терри (519-е заседание) рассказал членам Группы о фактах преследования профсоюзных деятелей вследствие забастовочной деятельности. О деле г-на Тозамиле Бота с завода Форда говорится выше в пункте 292. Г-н Терри также сообщил Группе об аресте генерального секретаря профсоюза муниципальных рабочих Йоханнесбурга: он был арестован в здании Верховного суда во время разбирательства судебного иска в отношении забастовки.

305. Г-н Келембо (525-е заседание) рассказал членам Группы о том, что профсоюзу может быть отказано в регистрации, если отношение регистрационного бюро на любой стадии окажется неодобрительным, и таким образом он может немедленно утратить свой правовой статус стороны, ведущей переговоры. Решение как о регистрации, так и об отказе от регистрации не может быть изменено каким-либо обращением к закону.

306. В рассматриваемый период многие рабочие подверглись преследованиям за забастовочную деятельность. Среди примеров, полученных Группой, можно привести следующие:

- а) 150 рабочих бумажной фабрики Порт-Элизабет были уволены после того, как провели забастовку 298/.

296/ "Санди пост", 2 марта 1980 года.

297/ IDAF, The Role of the Police and other Arms of the State in Recent Strikes and Demonstrations, (Rôle de la police et des autres forces armées lors des récentes grèves et manifestations), août 1980.

298/ "Пост", 28 ноября 1979 года.

- b) В пункте 271 выше упоминается о забастовке на заводе Форда, которая была начата после увольнения руководителя организации государственных служащих. Вначале за участие в забастовке было уволено 1 300 рабочих 299/. В рассматриваемый период ряд уволенных рабочих вновь были восстановлены на своих местах 300/. 24 уволенных рабочих были арестованы полицией безопасности на основании закона о саботаже, который позволяет держать человека под арестом до 14 дней 301/. Обвинения против рабочих были выдвинуты на основании закона о собраниях, нарушающих общественный порядок 302/. Кроме того, по словам сотрудника газеты "Пост", руководитель профсоюза, увольнение которого послужило причиной забастовки на заводе Форда, был арестован. Толпа людей, собравшихся в знак протеста против ареста в пригороде Уолмер, была разогнана силами общественного порядка и хорошо вооруженной полицией безопасности, которая применила при разгоне гранаты со слезоточивым газом и открыла огонь по толпе 303/.

Протесты, однако, продолжались, и силы общественного порядка были введены в Порт-Элизабет для поддержки уже стянутых в город полицейских подразделений 304/. Рабочие завода Форда, за исключением арестованного руководителя профсоюза г-на Бота, были в конечном счете восстановлены на своих местах. Целому ряду рабочих грозят обвинения на основании закона о собраниях, нарушающих общественный порядок 305/.

- c) В документах рабочих, уволенных с предприятий "General Tire", администрация указала, что причиной увольнения послужила "забастовка". В связи с этим рабочим будет чрезвычайно трудно найти другую работу 306/. Один из рабочих "General Tire" был предупрежден администрацией, что его не возьмут на работу, поскольку он является "нарушителем порядка" 307/.
- d) Согласно имеющейся у Группы информации, текстильная фирма SWPM, находящаяся в Натале, угрожала индийским рабочим, которые решили вступить в нерасовый профсоюз - Национальный союз текстильных рабочих 308/.
- e) Союз рабочих пищевой, консервной промышленности и смежных отраслей обвинил "Юнилевер" в увольнении рабочего по причине его принадлежности к профсоюзу 309/.
- f) В последнем докладе Группы (E/CN.4/1365, пункт 196) упоминалось о судебном решении в пользу 24 рабочих молочного предприятия Nel de Johannesburg,

299/ "Пост", 15, 22, 23, 27 и 28 ноября 1979 года.

300/ "Пост", 6 декабря 1979 года.

301/ "Пост", 7 и 11 декабря 1979 года.

302/ "Пост", 21 декабря 1979 года.

303/ "Наталь витнес", 12 января 1980 года.

304/ "Санди таймс", 13 января 1980 года.

305/ "Войс", 16 января 1980 года; "Санди экспресс", 24 февраля 1980 года.

306/ "Пост", 11 декабря 1979 года.

307/ "Пост", 7 декабря 1979 года.

308/ "Дейли диспатч", 12 июля 1979 года.

309/ "Рэнд дейли мейл", 15 января 1980 года.

которое запретило нанимателю незаконно уволить их. В рассматриваемый период еще двое рабочих, подписавших воззвание о создании на предприятии комитета рабочих, потеряли работу, и, таким образом, число лиц, уволенных при обстоятельствах, которые были охарактеризованы рабочими как "преследования", достигло 20 310/.

- g) Договоры о найме на работу 85 мигрирующих рабочих в Grapouw Apple Cooperative были отменены и рабочие отосланы в Транскей, а 400 цветных рабочих были выгнаны из общежития, принадлежащего Kromriver Apple Cooperative, после того как они провели забастовку с требованием повысить заработную плату, в которой приняло участие около 1 000 рабочих Kromriver 311/. По имеющейся у Группы дополнительной информации, забастовка на Grapouw проходила успешно, пока не были вызваны силы общественного порядка 312/.
- h) На Rely Precision Castings в Боксбурге за прекращение работы было арестовано 55 черных рабочих. Против них было выдвинуто обвинение в проведении незаконной забастовки 313/.
- i) Трое представителей бастующих рабочих текстильных предприятий Groupe Frame в Дурбане были арестованы и обвинены в проведении незаконной забастовки 314/; а 117 рабочих в результате забастовки с требованием о повышении зарплаты были уволены 315/.
- j) По официальным данным, в ходе забастовок, вспыхнувших в Капской провинции (см. выше пункты 288-289), за три дня в результате репрессий погибло 29 человек (по сообщению госпиталей погибло 42 человека и 141 был ранен) 316/.
- k) В пункте 244 выше упоминалось о забастовке рабочих Western Province Preserving Company". Согласно имеющейся у Группы информации, двое служащих, принявших участие в забастовке, были арестованы полицией безопасности в Ист-Лондоне 317/.
- l) В пункте 245 выше подробно рассказывается о забастовке в районе Кейптауна рабочих мясной промышленности. Во время забастовки руководители Всеобщего союза рабочих Западной провинции подверглись допросам и арестам, и по крайней мере

310/ "Файнэншл мейл", 10 марта 1980 года.

311/ "Кейп таймс", 1 мая 1980 года.

312/ "Рэнд дейли мейл", 9 мая 1980 года.

313/ "Рэнд дейли мейл", 27 мая 1980 года.

314/ "Рэнд дейли мейл", 29 мая 1980 года.

315/ "Рэнд дейли мейл", 4 июня 1980 года.

316/ "Гардиан", 20 июня 1980 года.

317/ "Кейп таймс", 14 июня 1980 года.

один из них провел два месяца в одиночном заключении 318/. 42 забастовщика были признаны виновными в незаконном проживании на территории Кейптауна 319/, а многие из 800 забастовщиков потеряли работу 320/.

- м) В пункте 231 выше говорится о забастовке солидарности, проведенной черными муниципальными рабочими Йоханнесбурга. Городской совет Йоханнесбурга прервал забастовку, выслав 1 100 рабочих в Транскей и Венд. Высылка произошла при участии вооруженных полицейских, которые силой принудили рабочих занять ожидавшие их автобусы. В результате проведенной забастовки был арестован водитель автобуса - председатель Союза черных муниципальных рабочих 321/.

307. В рассматриваемый период 19 рабочих, которым полицейские, вооруженные дубинками, нанесли телесные повреждения во время митинга на заводе электроприборов в 1976 г., в качестве компенсации за ущерб, причиненный действиями полиции, получили более 21 000 рэндов 322/.

308. Генеральный директор Управления по использованию людских ресурсов предупредил, что, если волна "незаконных" забастовок не спадет, его департамент может установить личность тех, кто "подстрекает" рабочих, и передать сведения о них Министерству юстиции и полиции 323/.

309. Г-н Келембо (525-е заседание) рассказал о мерах, принятых против бастующих рабочих "Frame Group". Он сказал, что к началу забастовки на фабрику было вызвано полицейское подразделение, а в итоге администрация уволила 9 000 человек и в дальнейшем прием на работу производила на выборочной основе. Председатель Черного независимого национального союза текстильных рабочих, два члена комитета по связи и четверо других рабочих были арестованы на основании закона о сборищах, нарушающих общественный порядок. Было уволено 170 рабочих. Г-н Келембо рассказал также членам Группы о том, как 20 июня 1980 г. полиция открыла по бастующим рабочим в Эйтенхаге огонь дробью, в результате чего по крайней мере двое человек получили ранения.

310. Г-н Келембо рассказал также членам Группы о том, что "южноафриканское правительство явно стремится разогнать Всеобщий союз рабочих Западной провинции, который является одним из наиболее активных независимых черных профсоюзов Южной Африки. Фактически все руководители находятся под арестом".

311. Г-н Эли Вайнберг (522-е заседание) дал свидетельское показание о применении силы против бастующих рабочих. Он рассказал, что почти при каждой крупной забастовке полиция прибывает на место во всеоружии: с натасканными собаками и кнутами новой разновидности - пластиковыми "бичами". Он также рассказал, что в Эйтенхаге по вызову прибыли армейские подразделения.

318/ "Рэнд дейли мейл", 12 и 21 июня 1980 г.; "Кейп таймс", 5 и 8 июня 1980 года.

319/ "Кейп таймс", 8 августа 1980 года.

320/ Там же.

321/ "Санди таймс", 3 августа 1980 года.

322/ "Санди пост", 21 октября 1979 года.

323/ "Рэнд дейли мейл", 24 мая 1980 года.

312. Г-н Вейнберг рассказал о применении закона о сборе средств, который преследует цель не допустить сбора средств легальными профсоюзными организациями. Он сказал, что этот закон оказывает губительное воздействие на профсоюзное движение и что рабочие по причине отсутствия средств не могут оказать действенного сопротивления власти работодателей.

313. Согласно имеющейся у Рабочей группы дополнительной информации в рассматриваемый период правительство запретило Федерации южноафриканских профсоюзов изыскивать денежные средства как в самой Южной Африке, так и за рубежом 324/.

Ж. СТУДЕНЧЕСКОЕ ДВИЖЕНИЕ

314. Анализ расовой сегрегации в области университетского образования и подъема студенческого движения среди белых и черных студентов был дан в одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1187. В двух последних докладах Группы говорилось о бойкотах и волнениях в школах и университетах, которые последовали студенческими выступлениями в июне 1976 года и продолжались эпизодически на протяжении 1977-1978 гг. (E/CN.4/1270 и E/CN.4/1311).

315. В рассматриваемый период отмечалась новая активизация деятельности учащихся и студентов. Бойкоты в школах начали цветные учащиеся в восточной части Капской провинции, а вскоре их поддержали по всей стране все черные южноафриканцы. К бойкотам присоединились студенты; несмотря на массивные действия полиции, они продолжались в течение первой половины 1980 года. Распространение бойкотов рассматривается ниже в пунктах 321-322.

1. Соответствующее законодательство

316. Законы, относящиеся к высшему образованию, были кратко охарактеризованы в одном из предыдущих докладов Группы (E/CN.4/1187, пункты 176-188), равно как и положения правительственного закона об образовании банту (позднее об образовании африканцев), которые применяются в школах и колледжах (там же, пункты 302-305).

317. В рассматриваемый период был принят закон-поправка № 52 об университетах для черных. Он предусматривает возможность учиться в университете в Форт-Хейр, Зулулендском и Турфлупском университетах (Северный университет) для "каждого человека, который является черным в соответствии с определением, приводимым в разделе 4 закона о регистрации населения от 1950 года". Представители других рас могут быть допущены в университеты при условии, если они имеют разрешение, выданное министром образования. Закон соответствовал предыдущим законам, принятым министром по вопросам образования банту, с целью устранения в законодательстве указания на то, что вопрос о приеме в африканские университеты того или иного лица находится в прямой зависимости от его этнического происхождения 325/.

324/ Rand Daily Mail, 10 июня 1980 г.; Financial Times, 11 июня 1980 г.

325/ South African Institute of Race Relations, Annual Survey of Race Relations 1980, стр. 543.

2. Студенческие кампании против правительственной политики образования банту

318. Согласно имеющейся у Группы информации бойкоты в школах для черных африканцев происходили повсеместно. К марту 1980 года в восточной части Капской провинции бойкоты происходили по крайней мере в 40 школах для черных, и в них принимали участие сотни учащихся. Учащиеся различных школ собирались огромными группами перед основными средними школами Порт-Элизабета и распевали песни о свободе. Сотни учащихся Соуэто отказались заполнить классные комнаты 326/. К маю 1980 года бойкоты еще более усилились. В Блумфонтейне наблюдался почти всеобщий бойкот школ 327/. Учащиеся средней школы Ист-Лондона возобновили бойкот, в бойкоте приняло участие 1 000 учащихся неполной средней школы имени Джона Биссекера, а в Ист-Лондоне, после того как к участникам бойкотов присоединились учащиеся начальных школ, отмечалась 50-процентная посещаемость занятий 328/. К июню стали закрывать школы в Натале, поскольку учащиеся присоединились к бойкоту 329/. Согласно имеющейся у Группы информации в июне 1980 г. Комитет 81 призвал прекратить трехмесячный бойкот 330/. Однако учащиеся продолжали бойкотировать занятия в Кейптауне и в восточной части Капской провинции 331/. В Сискее полиция избивала дубинками более 700 учащихся неполной средней школы в Номпедуло, которые отказались ходить на занятия 332/. Полиция нанесла телесные повреждения по крайней мере 160 учащимся, которые отказались войти в классные комнаты 333/.

319. Согласно имеющейся у Группы дополнительной информации требования учащихся и студентов сводились к отмене всей системы просвещения по расовому признаку, включению всех школ в ведение одного департамента по вопросам образования, равной оплате труда всех преподавателей, открытому доступу в университеты для всех людей, отмене практики "выдачи Министерством разрешения на получение высшего образования", уничтожению Министерства "по вопросу цветных, индейцев и банту", изгнанию из школ представителей вооруженных сил и учреждению советов представителей учащихся во всех школах 334/.

320. Г-н Сесил Мсоми (523-е заседание) сказал, что забастовки студентов "фактически являются лишь продолжением волнений, которые начались в период внедрения системы образования банту. Это один из аспектов процесса раскреощения нашего образования и нашей страны в целом".

326/ "Стар", 12 марта 1980 г.

327/ "Рэнд дейли мейл", 23 апреля 1980 г.

328/ "Дейли диспэтч", 30 мая 1980 г.

329/ "Пост", 3 июня 1980 г.

330/ "Рэнд дейли мейл", 17 июля 1980 г.

331/ "Рэнд дейли мейл", 18 июля 1980 г.

332/ "Кейп таймс", 22 июля 1980 г.

333/ "Гардиан", 23 июля 1980 г.

334/ "Войс", 7 мая 1980 г.

321. Один из свидетелей (517-е заседание) дал показание о бойкотах в школах, которые начались в восточной части Капской провинции. Он сказал, что с целью организации кампании бойкотов был образован Комитет 81 представляющий различные учебные заведения. Свидетель рассказал членам Группы о волне арестов (20 в первую неделю), следовавших за бойкотом, и о том, как совещание Комитета 81 было разогнано вооруженной полицией с собаками. Свидетель отметил, что к маю 1980 г. бойкоты в школах приняли еще больший размах и во время демонстрации в Блумфонтейне полицейские убили одного демонстранта. В июне 1980 г. за бойкот школ учащимися и забастовку рабочих за право вступать в профсоюз было арестовано на основании законов о безопасности 393 человека, из которых впоследствии было освобождено лишь 65 человек. Свидетель сказал, что, по его мнению очевидца, полицейские репрессии против учащихся школ были еще более жестокими, чем сообщается в южноафриканской печати. Судя по сообщениям печати, возраст участников демонстрации, по которым полиция открывала огонь, составлял от 17 месяцев до 46 лет, однако большинство из них были в возрасте от 15 до 26 лет.

322. Тот же свидетель представил доклад, подготовленный Международным фондом защиты и помощи Южной Африке 335/, в котором подробно рассказывается о распространении бойкотов в школах и о жестокости полиции по отношению к их участникам. Кампания началась в середине марта 1980 г. с протеста против условий в одной из школ, однако вскоре превратилась в широкую кампанию, направленную против всей системы образования. Среди инцидентов, произошедших во время бойкотов, по сообщениям МФЗП, приводятся следующие:

- Силы охраны общественного порядка при разгоне около 2 000 учащихся средней школы в Вестбаре применили гранаты со слезоточивым газом и дубинки, а впоследствии против 700 из них были выдвинуты обвинения на основании закона о собраниях, нарушающих общественный порядок. Свидетели указали, что демонстрация носила мирный характер (см. выше пункт 96).
- 1 мая 1980 г. южноафриканский министр полиции запретил все собрания вне помещений (за исключением спортивных мероприятий и собраний, на проведение которых получено разрешение). Он специально направил это заявление руководителям учебных заведений для цветного и индийского населения, а также всем студентам и учащимся.
- Более 70 директоров колледжей и школ, встретившихся с министром по вопросам отношений с цветным населением, заявили ему, что они не будут выступать в качестве представителей правительства по пресечению бойкота.
- По мере распространения бойкота к нему присоединилась каждая группа черной общины. Бато, рабочий поселок, населенный африканцами, был наводнен вооруженной полицией, а все полицейские подразделения северной части Свободного государства были приведены в состояние полной боевой готовности.

- К концу мая поднялась новая волна арестов, охватившая студентов, профсоюзных и политических деятелей. Университеты были закрыты, в адрес проводящих бойкот студентов посылались угрозы со стороны должностных лиц бангвостана, а руководителей учебных заведений заставили оказывать нажим на студентов и закрыть сами заведения.
- К 16 июня репрессивные меры усилились в связи с приближением годовщины волнений в Соуэто.

323. В докладе Международного фонда защиты и помощи также подробно рассказывается о событиях 16 июня 1980 г., когда полицейские по всей стране разогнали демонстрантов, применяя гранаты со слезоточивым газом, дубинки и огнестрельное оружие. На следующий день Кейп-Флэтс был буквально осажден, сообщения о том, что произошло, весьма отрывочны, поскольку представителей прессы не допустили в район, однако имеются факты, свидетельствующие о наличии большого числа раненых или убитых, при этом многие погибли в результате ран, нанесенных картечью. Среди жертв было много девушек и женщин (см. выше пункт 69).

324. В докладе МФЗП сообщалось о событиях, произошедших после 16 июня 1980 г.: в нем говорится о продолжении разгона собраний студентов и учащихся и о задержании и арестах значительного числа студентов и учащихся, а также о часто повторявшихся угрозах относительно исключения из учебных заведений, приостановления занятий, потере стипендий и закрытии учебных заведений.

325. В докладе также рассказывается о репрессиях против учащихся в хоумлендах, включая прокатившуюся 21 мая волну арестов учащихся школ Сискея, угрозе вождя Бутхелези изгнать учащихся из школ Кувазулу и о введении чрезвычайного положения в Транскее, в связи с которым было запрещено всем учащимся покидать школы или местожительство, а любая помощь школьной кампании была объявлена вне закона.

326. В документе МФЗП приводятся имена 19 членов Конгресса южноафриканских студентов (КЮС), которые были задержаны или оштрафованы в период с ноября 1979 г. по июнь 1980 г., а также имена 17 членов Азанианской народной организации (АНО), которые понесли аналогичные наказания.

327. Г-жа Н.Д.Питиана (516-е заседание) рассказала об объявлении вне закона и преследовании ее мужа, Барнея, который состоял членом Организации южноафриканских студентов (ОЮС). Она рассказала о частых обысках, которыми постоянно изводили ее и ее мужа, а также соседей, и о задержании ее и ее мужа (см. выше пункт 86).

328. Свидетель, пожелавший остаться неизвестным (526-е заседание), в прошлом учащийся средней школы Jabulani Junior в Соуэто, рассказал о том, как его задержали в 1977 г. и уже после ареста подвергли пыткам. Он подтвердил тот факт, что бывшие заключенные больше уже не принимаются в школы, даже если они осуждены за ничтожные проступки. Он получил условное наказание, после того как просидел под стражей 22 месяца. После освобождения ему было запрещено посещать какие-либо собрания учащихся и какие-либо политические митинги. Он находился под постоянным наблюдением полиции, которая проверяла и задерживала людей, с которыми он проводил время.

329. Другой свидетель, также пожелавший остаться неизвестным (526-е заседание), рассказал о том, как его пытали. Он был арестован в июне 1977 г. вместе с другими студентами и взят под стражу на основании раздела 6 закона о терроризме. Впоследствии, после пыток, которым он подвергся в тюрьме, его обвинили в подстрекательстве к мятежу. Он обратил внимание Группы на жалобу Эпха Могхалу, другого учащегося и председателя КЮС, который находится под стражей и подвергается пыткам; а также на судьбу Линда Мухале, также учащегося и председателя Студенческой лиги Соуэто, которому, когда он находился под стражей, выбили зубы (см. выше пункт 85).

330. Другой свидетель (520-е заседание), в прошлом активист СЮСТ, представил доказательства своего ареста и допросов и обращения с ним во время содержания под стражей в течение 6 месяцев, когда его держали в тесной камере.

331. Г-н Джими Элиас Мабасо (524-е заседание) рассказал членам Группы о своем аресте, вызванном тем, что он оказал помощь в создании Совета представителей учащихся. О его содержании под стражей говорится выше в пункте 41. Обращение с другим свидетелем, г-ном Зозиле Макета, также учащимся, описано выше в пункте 85 (522-е заседание).

332. Г-н Тусо Кебинеланг (523-е заседание) рассказал о том, как обращались со студентами, вышедшими в 1977 г. на демонстрацию в знак протеста против ареста руководителей Совета представителей учащихся Соуэто. Он рассказал о том, как его и других учащихся избивали полицейские. О том, как с ним обращались впоследствии, говорится выше в пункте 85.

333. Г-н Сесил Мсоми (523-е заседание) рассказал членам Группы о своих "столкновениях" с полицией еще тогда, когда он учился в школе. Он описал, как полиция пришла в школу (это было, когда он учился в четвертом классе) и допросила его, а также отправилась к нему домой, чтобы допросить его младшего брата. Г-н Мсоми рассказал, что то же самое происходило и тогда, когда он учился в университете, вплоть до его ареста. Об обращении с ним в период заключения говорится выше в пункте 85.

3. Студенческое движение в "черных" университетах

334. В рассматриваемый период к учащимся школ, протестующим против системы образования и апартеида присоединились студенты университетов.

335. В докладе МФЗП о действиях полиции во время забастовок и демонстраций подробно рассказывается о преследованиях студентов. Среди перечисленных случаев были:

- студенты Дурбан-Вествильского университета, которые были разогнаны по домам на 14 дней после того, как они устроили бойкот занятий;
- закрытие Университета в Форт-Хейр по неизвестным причинам;
- угроза, нависшая над правом студентов, участвующих в бойкоте, сдавать письменные экзамены в Турфлупе, в Университете Итальянской медицинской школы Наталя и в Университете Зулуленда;
- закрытие на одну неделю раньше срока Зулулендского университета;

- преждевременное закрытие министром по делам цветного населения нескольких колледжей по подготовке преподавателей после того, как директора отказались исключить учащихся, не вернувшихся в классы;
- около 600 учащихся двух колледжей потеряли стипендию из-за участия в бойкотах.

336. В рассматриваемый период была создана Азанианская студенческая организация. Она стала первой национальной организацией черных студентов университетов, которая была создана после того, как ЮСБ была запрещена в октябре 1977 г. В ее создании приняли участие представители университета Форт-Хойр, Зулулендского, Дурбан-Вествильского натальского университетов, Университета Родса и Северного университета 336/.

337. По имеющейся у Группы дополнительной информации в число акций, проведенных в рассматриваемый период студентами университетов, были:

- на митинге учащихся высших учебных заведений Союзто было принято решение не посещать занятия до тех пор, пока не будет отменена система образования банту;
- на митинге было принято также решение провести национальный бойкот школ 337/;
- 400 студентов Кейптаунского университета (в котором учатся одни белые) бойкотировали лекции в знак протеста против системы образования 338/ и провели международный день солидарности с южноафриканскими учащимися и студентами, бойкотирующими занятия 339/;
- 400 учащихся подготовительного колледжа в Сесира были разогнаны по домам, а сам колледж был закрыт после бойкота занятий, участники которого требовали равного образования для людей всех рас и возвращения товарища, арестованного полицией 340/;
- студенты Зулулендского университета объявили бойкот занятий 341/;
- в результате недельного бойкота занятий из Транскейского университета было исключено 9 студентов 342/;
- совет представителей студентов Университета натальской медицинской школы для черных принял решение бойкотировать лекции до конца 1980 года 343/;

336/ "Рэнд дейли мейл", 26 ноября 1979 г.

337/ "Пост", 9 июня 1980 г.

338/ "Кэйп таймс", 1 мая 1980 г.

339/ "Рэнд дейли мейл", 9 мая 1980 г.

340/ "Дейл диспэтч", 29 мая 1980 г.

341/ "Пост", 6 июня 1980 г.

342/ "Санди пост", 8 июня 1980 г.

343/ "Кэйп таймс", 21 июня 1980 г.

- из колледжа Lennox Sebe по подготовке преподавателей близ Звелитша было исключено 14 учащихся 344/.

338. Правительство объявило, что все цветные учащиеся высших учебных заведений, еще не возобновившие нормальное посещение занятий, исключены и будут восстановлены лишь в том случае, если укажут причины, по которым они не посещали занятий 345/.

339. Помимо того, что были задержаны те, кто участвовал в бойкотах и студенческих акциях, были арестованы семь сотрудников Университета западной части Капской провинции и нынешний председатель АЗАПО 346/.

Университет Зулуленда

340. Г-н Эдмунд Джияна (523-е заседание), в прошлом студент университета Зулуленда, рассказал членам Группы о том, что, когда он принимал участие в студенческих протестах в университете, полиция дено и ночью вела наблюдение за университетским городком, а администрация запугивала студентов исключением из университета. Г-н Джияна сказал, что после протеста против исключения из университета преподавателя д-ра Бингу все члены совета представителей студентов были исключены из университета. Г-н Джияна сказал, что полицейские пришли к нему домой и допросили его мать и брата. Он ушел в подполье и выехал из страны.

341. Г-н Джияна сказал, что условия учебы в университете Зулуленда были столь плохими, что обычно для прохождения трехлетнего курса обучения затрачивалось шесть лет. Он сказал членам Группы, что в университетах для черных подавляющее большинство преподавателей являются белыми и что многие студенты подверглись преследованиям за выражение своего мнения.

342. Свидетельница, пожелавшая остаться неизвестной, рассказала членам Группы (524-е заседание) о волне протеста в университете во время волнений в Соуэто в 1976 году. О том, как с ней обращались в период задержания, говорится выше в пункте 87. После освобождения она вернулась в университет, однако была исключена. Свидетельница сказала также членам Группы о том, как система, в соответствии с которой черные студенты приписаны к "племенному" университету, ограничивает их выбор курса обучения. Например, зулусы не могут изучать фармацевтику, поскольку в университета Зулуленда нет такого факультета, а студентам-зулусам не разрешается учиться в других учебных заведениях.

Университет Форт-Хейр

343. Студенты университета Форт-Хейр бойкотировали занятия в знак протеста против системы образования в Южной Африке 347/. В результате университет закрыт, а 2 750 студентам было приказано разъехаться 348/. После закрытия полиция задержала студентов

344/ "Дейли диспэтч", 28 июня 1980 года.

345/ "Пост", 11 июня 1980 года.

346/ "Дейли диспэтч", 28 мая 1980 года.

347/ "Пост", 8 мая 1980 года.

348/ "Дейли диспэтч", 20 мая 1980 года; "Пост", 20 мая 1980 года; "Интернэшнл геральд трибюн", 20 мая 1980 года.

из почти всех городов, где имелись скопления студентов из Форт-Хейр 349/. К июню 1980 года на занятия ходило только 10% студентов Форт-Хейр 350/.

Северный университет

344. По имеющейся у Группы дополнительной информации членам Азанианской студенческой организации было отказано в повторном приеме в Северный университет. В одном из сообщений указывается, что около 100 человек не получили разрешения 351/. Ректор опроверг это сообщение и сказал, что только семерым было отказано в приеме. Двое членов АСО были вновь приняты после того, как вначале им было отказано 352/.

345. В феврале 1980 года студенты провели сидячую забастовку в знак протеста против отказа от повторного приема студентов младших курсов 353/. Массовые митинги были запрещены, а студентам было приказано либо вернуться в классы, либо покинуть территорию университетского городка к концу февраля 354/. Студенты вернулись в окружении полицейских, патрулировавших университетский городок 355/. В марте еще четверым студентам было запрещено посещать занятия 356/.

346. Первая часть торжеств в университете по случаю достижения совершеннолетия была успешно сорвана студентами, которые заявили, что университет является учебным центром, "предназначенным для того, чтобы черный человек получил более низкий уровень образования, что направлено на крушение всех надежд черного человека" 357/. 16 июня студенты университета бойкотировали экзамены 358/.

4. Черные в "белых" университетах

347. В рассматриваемый период министр народного просвещения Южной Африки, выступая перед членами палаты, отметил, что возможность приема в университеты представителей всех рас отсутствует 359/.

349/ "Пост", 2 июня 1980 года.

350/ "Рэнд дейли мейл", 17 июля 1980 года.

351/ "Пост", 20 февраля 1980 года.

352/ "Пост", 21 февраля 1980 года.

353/ "Войс", 27 февраля 1980 года.

354/ "Рэнд дейли мейл", 27 февраля 1980 года.

355/ "Пост", 28 февраля 1980 года.

356/ "Пост", 14 марта 1980

357/ "Войс", 7 мая 1980 года.

358/ "Пост", 11 июня 1980 года; "Рэнд дейли мейл", 14 июня 1980 года.

359/ "Кейп Таймс", 23 мая 1980 года.

348. Черные студенты Витватерсрандского университета постановили не сдавать письменных экзаменов 16 июня 360/.

5. Студенческое движение в белых университетах

349. По имеющейся у Группы информации администрация университета Randse Afrikaanse Universiteit исключила студента, который повесил плакаты, призывающие к равным правам для всех расовых групп Южной Африки 361/.

350. По словам преподавателя Университета Стелленбоша, большинство студентов-африканцев не изменили своих позиций, и группа, которая борется против существующего положения вещей, остается в меньшинстве 362/.

351. Тем не менее группа студентов-африканцев Университета Почефстроом образовала новую организацию под названием POLSTU, которая выступает за предоставление полного южноафриканского гражданства всем, за равные экономические и социальные возможности, за равное право голоса в политических вопросах, за свободу ассоциаций и мирные, но незамедлительные реформы посредством переговоров 363/. Организация сама развернула кампанию за равные права вопреки широкой оппозиции среди других студентов 364/. Руководители решили встретиться с представителями черных студентов из Форт-Хейр, Соуэто и Аттериджвилля 365/. Организация выступила с критикой правительственных "гнилых законов" и "навязчивой идеи в отношении цвета кожи" 366/.

6. Апартеид в школах

352. Группа получила сравнительные данные по расходам на образование и по числу учащихся, приходящихся на одного преподавателя школ 367/:

- в 1977/78 году общие расходы на образование в Южной Африке в целом составили 1 232 476 рэндов; из этой суммы на образование африканцев было истрачено лишь 176 650 рэндов;

- по оценкам, средние расходы на одного человека по различным расовым группам в 1977/78 году составили:

| | |
|-------------------------------|--------------|
| белые | 551 рэнд |
| цветные | 185,16 рэнда |
| лица азиатского происхождения | 236,13 рэнда |
| африканцы в "белых районах" | 54,08 рэнда |

360/ "Рэнд дейли мейл", 14 июня 1980 года.

361/ "Пост", 25 июня 1980 года.

362/ "Санди таймс", 22 июня 1980 года.

363/ "Санди экспресс", 20 июля 1980 года.

364/ "Кейп таймс", 14 августа 1980 года.

365/ "Санди таймс", 17 августа 1980 года.

366/ "Стьюднт аргус", 30 августа 1980 года.

367/ Южноафриканский институт расовых отношений, цит. док, стр. 483-487 англ. текста.

- число учащихся, приходящихся на одного преподавателя в 1979 году в начальных, неполных средних и специальных школах составляло:

| | |
|--|----------------------------------|
| школы для белых | 1 преподаватель на 19,6 учащихся |
| школы для цветных | 1 преподаватель на 29,6 учащихся |
| школы для лиц азиатского происхождения | 1 преподаватель на 26,2 учащихся |
| школы для африканцев | 1 преподаватель на 47,6 учащихся |

353. Свидетель, выступивший перед членами Группы и пожелавший остаться неизвестным (530-е заседание), сказал, что образование банту является инструментом "прочистки мозгов" людей.

354. Г-н Сесил Мсоми сказал членам Группы (523-е заседание), что южноафриканская система образования для чернокожих представляет собой пирамиду, на вершину которой взбираются лишь единицы.

К. ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПОЛИТИКИ АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

1. Цензура и ограничения потока информации

355. По имеющейся у Рабочей группы информации профессор И.Д. ван дер Вийер, д-р права университета Витватерсранд, выступил в рассматриваемый период с заявлением о "постепенном ограничении права прессы публиковать сообщения о неудовлетворительном решении правительством государственных дел". Он сказал, что закон о генеральном адвокате предназначен для сокрытия от общественности факта коррупции в органах управления. Он также упомянул закон об обороне 1957 года и закон о тюрьмах 1959 года, а также поправки к закону о полиции от 1979 и 1980 годов, все они возложили на журналистов бремя подтверждения того факта, что они предприняли все возможные меры для проверки своих сообщений, представляя таким образом "удобный способ, чтобы не пропустить сообщение". "Отказываясь говорить о прессе, руководители тюремной службы, учреждений для психических больных и полиции могут сделать невозможным для журналиста установление достоверности имеющейся в его распоряжении информации, чтобы обезопасить себя и свою газету от обвинений, если окажется, что информация не является полностью правдивой" 368/.

356. По имеющейся у Группы дополнительной информации Комиссия под председательством судьи г-на М.Т. Штейна в своем докладе по вопросам обороны и полиции, представленном в апреле, рекомендовала внести поправки в закон о полиции, с тем чтобы запретить прессе разоблачать методы, применяемые полицией при подавлении волнений 369/. Премьер-министр г-н П.В. Бота вскоре выступил с угрозой предпринять меры против прессы, если

368/ "Рэнд дейли мейл", 23 апреля 1980 года.

369/ "Гардиан", 15 апреля 1980 года.

она не прекратит сообщать о радикальной и революционной деятельности 370/. Когда в мае был опубликован второй законопроект о поправке к закону о полиции, в него было включено положение, запрещающее газетам публиковать сообщения об аресте людей или их взятии под стражу для допросов в связи с "террористической" деятельностью 371/. После откликов в прессе, включая прессу, выходящую на языке африкаанс 372/, это положение было опущено в своей первоначальной форме 373/, однако, как представляется Группе, другие положения, которые имеют в целом такую же направленность, остались: одно из положений запрещает публикацию "какой-либо информации, касающейся состава, передвижения, развертывания или методов" полиции "в ходе любых действий с целью предотвращения террористической деятельности или борьбы с нею"; другое положение запрещает публикацию информации о "любом лице или группе лиц, против которого или которой" принимаются какие-либо меры с целью предотвращения "террористической деятельности" 374/. Законопроект получил силу закона в июне 1980 года 375/.

357. Имеющаяся у Группы информация указывает на то, что другой все шире применяемой в Южной Африке формой пресечения доступа общественности к информации является удаление журналистов из районов, в которых проводятся полицейские акции. В рассматриваемый период журналисты не были допущены в районы волнений в Капской провинции и в черный пригород Соуэто в июне 1980 года, т.е. тогда, когда отмечалась годовщина восстания в Соуэто. Комиссар полиции генерал Гельденхюс выразил недовольство по поводу того, что "некоторые журналисты, особенно представители иностранного корреспондентского корпуса и телевидения, подстрекали молодых африканцев в Соуэто и других районах страны к тому, чтобы они забрасывали полицию камнями" 376/.

358. Среди печатных изданий, запрещенных в рассматриваемый период, находятся три студенческих газеты: SRC News, National Student и Bona Fide 377/, а также монография НСКС (Национальный союз южноафриканских студентов), озаглавленная Exposing Total Strategy 378/.

359. В Южную Африку был запрещен ввоз опубликованной за рубежом книги Руты Ферст и Анн Скотт "Олив Шрайнер, биография" Olive Schreiner, a Biography, что, видимо, вызвано тем, что один из авторов г-жа Ферст считается на основании южноафриканских законов "коммунисткой" и ничто из того, что она говорит или пишет, не может быть опубликовано в стране 379/.

370/ "Гардиан", 1 мая 1980 года.

371/ "Стар", 17 мая 1980 года.

372/ "Пост", 20 мая 1980 года; "Санди экспресс", 18 мая 1980 года.

373/ "Гардиан", 20 мая 1980 года.

374/ "Рэнд дейли мейл", 22 мая 1980 года.

375/ "Пост", 26 июня 1980 года.

376/ "Гардиан", 17 июня 1980 года.

377/ "Кейп таймс", 15 марта 1980 года.

378/ "Рэнд дейли мейл", 5 июня 1980 года.

379/ "Рэнд дейли мейл", 5 июня и 18 августа 1980 года.

360. Среди книг южноафриканских черных писателей, опубликованных в стране, но запрещенных как нежелательные советом по контролю за печатными изданиями, находятся: "Forced Landing", книга рассказов Мотоби Мотлоатсе; "Africa My Beginning", Ингоапеле Мадингоане, "Muriel at Metropolitan" и "Just the Two of Us", Мириам Тлали; и "Call Me Not a Man", Мтутусели Матшоба 380/.

361. В рассматриваемый период состоялась забастовка черных журналистов, работающих в принадлежащих белым "Пост" и "Санди пост", к которым присоединился редактор-г-н Перси Кобоза. Обе газеты, которые, хотя и готовятся к печати черными журналистами и предназначены для черных читателей, принадлежат мощной газетной группе "Аргус". Главное требование забастовщиков, которые были поддержаны черной Ассоциацией южноафриканских писателей (союз, который возник после запрещения в 1977 году Союза черных журналистов), сводилось к введению письменного контракта и пересмотру структуры заработной платы сотрудников газеты. АЮП, которая представляет 90% из 180 черных южноафриканских журналистов, утверждает, что принадлежащие белым газеты дискриминируют черных журналистов, особенно в сфере заработной платы и продвижения по службе 381/.

362. Правительство хоумленда Транскеи запретило в апреле 1980 года издающуюся в Ист-Лондоне либеральную газету "Дейли диспэтч", после того как в ней было опубликовано сообщение об аресте 300 жителей Транскея за то, что они, как утверждается, составили заговор с целью убийства "президента" вождя Кайзера Матанзима. Спустя месяц запрет был отменен 382/.

2. Запреты

363. Свидетель Томас Виктор Хаммарберг, генеральный секретарь Международного движения за амнистию (521-е заседание) еще раз обратил внимание Рабочей группы на использование южноафриканским правительством административных мер, с тем чтобы заставить замолчать оппозицию. Он напомнил членам Группы, что в июне 1979 года старший член кабинета министров д-р Пит Коорнхоф, выступая в Национальном клубе прессы США, как сообщалось, сказал, что правительство "пересматривает" вопрос о применении запретов. В рассматриваемый период правительство все еще продолжало использовать практику запретов, чтобы ограничить и заставить замолчать своих оппонентов, многие из которых в прошлом были политическими заключенными, которым после отбытия полного срока наказания тотчас же после освобождения запретили заниматься политической деятельностью. Свидетель называет имена, среди которых г-жа Альбертина Сисулу, супруга Уолтера Сисулу, которому в июле 1979 года в третий раз за пять последних лет запретили заниматься в течение двух лет политической деятельностью; Присцилла Яна, известный адвокат, которой запретили заниматься политической деятельностью в августе 1979 года; руководители черной Ассоциации гражданских служащих Порт-Элизабета Port Elizabeth Black Civic Organisation (PEBCO), в том числе Тозамиле Бота (см. ниже пункт 365 iii)), Фало Тсуме и Моно Бадела, которым сразу же после освобождения из заключения было запрещено заниматься политической деятельностью 383/; политическому узнику Эндрю Машаба, который отбыл пятнадцатилетний срок на острове Роббен и которому после освобождения в сентябре 1979 года было запрещено заниматься политической деятельностью; Эдди Даниэльс, также вышедший на свободу в ноябре 1979 года после того, как отбыл 15 лет на острове Роббен; Могами Моенг, освобожденный в апреле 1980 года после 8 лет заключения на острове Роббен; Куртис Нкондо, председатель Комитета действий учителей Соуэто и руководитель Азанианской народной организации (АНО) на которого в апреле 1980 года после того, как он месяц провел под

380/ "Рэнд дейли мейл", 25 апреля 1980 года.

381/ "Гардиан", 4 августа 1980 года.

382/ "Гардиан", 15 апреля и 10 мая 1980 года.

383/ "Дейли диспэтч", 28 февраля 1980 года.

стражей, также был распространен запрет; Фаниана Мазибуко, заместитель директора Южно-африканского совета по вопросам среднего образования (ЮАССО) 384/, запрещенного в июле 1980 года; и 75-летняя Хелен Джозеф, в прошлом руководитель движения женщин Южной Африки и первый человек, на которого после приказа о запрете в начале 60-х годов, продленного в июле 1980 года, был наложен домашний арест.

364. По имеющейся у Рабочей группы информации на 31 мая 1980 г. под действие приказов о запрете подпадало 166 человек 385/, а на 30 июня 1980 года - 155 человек 386/.

365. Группа получила дальнейшую информацию о следующих лицах, которым запрещено заниматься политической деятельностью:

а) Его преподобие Дэвид Рассел, хорошо известный своей борьбой, которую он ведет в защиту жертв насильственного перемещения в районах расселения в восточной части Капской провинции, и своей защитой скваттеров в Кроссрудсе, Кейптаун, был в феврале 1980 года приговорен к 12 месяцам тюремного заключения за нарушение приказа о запрете, который был вручен ему в октябре 1977 года. Г-н Рассел нарушил приказ тем, что он посетил в декабре 1979 года синод англиканской церкви в Грейхемстауне 387/. До апелляции он был освобожден в марте под залог в 500 фунтов стерлингов 388/.

б) Д-ру Мамфела Рамфеле, которая до запрета, наложенного в апреле 1977 года и высылки в сельские районы Мениение, являлась директором клиники организации Программа черной общины в Кингвильямстаун, восточная часть Капской провинции, было в марте 1980 года отказано в просьбе поступить в Университет Витватерсранд для изучения тропической медицины. Г-жа Хелен Сузман, член парламента, в поддержку своего ходатайства о частичной отмене приказа о запрете заявила, что такое решение дела имело бы значение для работы д-ра Рамфеле в районе, в который она была выслана. Министерство юстиции не привело каких-либо причин отказа 389/. Медицинская ассоциация Южной Африки также поддержала ее просьбу, но и в просьбе ассоциации также было отказано в апреле 1980 года 390/.

384/ "Санди пост", 13 июля 1980 года.

385/ "Рэнд дейли мейл", 31 мая 1980 года.

386/ Government Gazette, juillet 1980, informations publiées dans le Rand Daily Mail, 25 juillet 1980.

387/ "Кейп таймс", 28 февраля 1980 года.

388/ "Кейп таймс", 4 марта 1980 года.

389/ "Дейли Диспэтч", 6 марта 1980 года.

390/ "Рэнд дейли мейл", 29 апреля 1980 года.

с) Г-н Тозамиле Бота направил в марте 1980 г. ходатайство о частичной отмене запрета, с тем чтобы иметь возможность работать на заводе Форда в Порт-Элизабет, где он работал мастером цеха, однако оно было отклонено. Г-жа Фезека Бота, его супруга, также потеряла работу 391/. Г-н Бота бежал из страны в Лесото в мае 1980 года 392/, а в том же месяце г-жа Бота направила срочное ходатайство в Верховный суд о недопущении совершения над ней полицией физического насилия. Она утверждала, что после побега мужа ее доставили на допрос, где избивали руками и ногами капитан де Плисси и лейтенант Мулман 393/. Ходатайство было удовлетворено 394/.

д) Администрация университетов запретила многим студентам черных университетов посещать студенческие собрания. Среди известных Рабочей группе фактов следующие: четверо студентов Северного университета (Турфлуу) получили в марте 1980 г. предупреждение от профессора Штинкампа, исполняющего обязанности ректора; г-ну Блессинг Мпфела, председателю Ассоциации студентов-католиков этого университета, было приказано каждый понедельник являться к профессору Штинкампу и привести родителей для подписания заявления, что он будет воздерживаться от участия в каких-либо собраниях, проводимых на территории университетского городка или за его пределами, и откажется от постов, которые он занимает в университетском городке 395/.

е) Полиция прервала в августе 1980 г. встречу между г-жой Хелен Сузман и г-жой Винни Мандела, супругой Нельсона Мандела, которой предписано жить в небольшом городке, Брендфорт, в Оранжевом свободном государстве 396/.

ф) Двум руководителям Ассоциации черных сотрудников средств массовой информации: председателю, г-ну Звелалехе Сисулу, и заместителю председателя отделения Ассоциации в Натале, г-ну Муримоту Субрамонеу из Дурбана, было запрещено заниматься политической деятельностью вследствие длительной забастовки этой Ассоциации. Г-н Сисулу является сыном бывшего руководителя Африканского национального конгресса г-на Уолтера Сисулу, приговоренного к пожизненному заключению на острове Роббен. Оба журналиста не имеют права покидать район, в котором они проживают. Они не могут посещать собрания, на них не могут ссыматься, они не должны выходить из дома с 6 часов вечера до 6 часов утра и в воскресные дни и не могут выполнять какую-либо работу в газете или в профсоюзе. Приказ о запрете также воспрещает им поступать в учебные заведения 397/.

3. Отказы в выдаче паспортов и виз

366. В рассматриваемый период следующим лицам было отказано в паспортах и возможности поездок: г-жа Илона Кляйншмидт, бывший секретарь адвоката г-на Шуна Шетти, находящегося в настоящее время в политической ссылке, паспорт которой был изъят в сентябре 1979 г. 398/; г-н Филипп Мтимкхулу, секретарь Ассоциации южноафриканских писателей,

391/ "Пост", 28 марта 1980 года.

392/ "Таймс", 7 мая 1980 года.

393/ "Пост", 16 мая 1980 года.

394/ "Рэнд дейли мейл", 17 мая 1980 года.

395/ "Пост", 14 марта 1980 года.

396/ "Гардиан", 28 августа 1980 года.

397/ "Стар", 3 января 1981 г.; "Ситизен", 30 декабря 1980 г.; "Экономист", 10 января 1981 г.; "Ионд", 31 декабря 1980 г. и 6 января 1981 года.

398/ "Пост", 18 сентября 1980 года.

которому не поставили необходимую отметку в паспорте для поездки на Международную конференцию в Испанию 399/; профессор Изикьел Мсехлеле и г-н Фаниана Мазибуко (см. выше пункт 363), которым не выдали паспорта для поездки в Соединенные Штаты, куда они были приглашены для обсуждения задач в области просвещения, стоящих перед черными южноафриканцами, обучающимися в США 400/; г-жа Присцила Яна (см. пункт 363 выше), паспорт которой был конфискован полицией 401/; г-н Мохан Мари, старший преподаватель индустриальной социологии Кейптаунского университета, которому в январе 1980 г. не выдали паспорт для поездки в Соединенные Штаты по приглашению посла Соединенных Штатов в Южной Африке, г-н Мари объяснил отказ своим участием в деятельности африканских профсоюзов 402/; и архиепископ Десмонд Туту (см. пункт 119 выше), Генеральный секретарь Южноафриканского совета церквей, паспорт которого был конфискован в марте 1980 года 403/.

367. Делегации в составе 12 церковных деятелей из Соединенных Штатов было отказано во въездных визах в Южную Африку в августе 1980 года 404/.

4. Нарушение прав транзитного проезда и целостности соседних государств

368. В рассматриваемый период вниманию Рабочей группы был представлен факт серьезного нарушения прав транзитного проезда пассажира самолета, принадлежащего авиакомпании Лесото. Речь идет о поэте и руководителе Африканского национального конгресса Джинджива Нкондо (Виктор Матлу), который находился на борту самолета, следовавшего в Масеру, но вынужденного совершить посадку в Блумфонтейне в декабре 1979 года. Г-н Нкондо был арестован, содержался под стражей 5 месяцев и обвинен на основании закона о террористах, прежде чем был освобожден в мае 1980 года (см. выше пункт 90). Правительство Лесото выступило с протестом против подобных действий, представляющих собой беспрецедентное нарушение международного права и положений Конвенции о международном воздушном транспорте 405/.

369. Свидетель Джимми Элиас Мабасо (524-е заседание) представил Группе жалобу на действия южноафриканской полиции безопасности на соседних территориях, в частности в Свазиленде, где ему угрожает опасность быть похищенным и доставленным в Республику.

5. Законы о пропусках

370. По имеющейся у Рабочей группы информации, ограничение притока населения осуществляется в Южной Африке еще строже, чем когда-либо, несмотря на уверения правительства Бота о том, что оно ослабляет апартеид. Подобное ужесточение "входит в задачу правительства по усилению контроля над рабочими-мигрантами. Законы о пропусках выполняются неукоснительно, а должностные лица придерживаются норм и положений как

399/ "Рэнд дейли мейл", 25 октября 1979 года.

400/ "Пост", 14 декабря 1980 года.

401/ "Пост", 10 декабря 1979 года.

402/ "Рэнд дейли мейл", 29 января 1980 года.

403/ "Рэнд дейли мейл", 5 марта 1980 года.

404/ "Рэнд дейли мейл", 1 августа 1980 года.

405/ "Рэнд дейли мейл", 18 декабря 1979 г.; "Пост", 16 мая 1980 г.; Press Release of the African National Congress, 28 February 1980.

никогда". Сообщается, что рабочих-мигрантов отказываются регистрировать как имеющих работу, если они не получили ее в бюро по найму; они не могут работать по годовому контракту после одного работодателя у другого, если первый его уволил; многим отказывают в праве на обжалование, после того как их "выселяют за пределы" городской черты 406/.

371. Среди известных Рабочей группе фактов есть следующий: мужчина, проживший в Йоханнесбурге 34 года и проработавший на одном и том же месте в течение 29 лет, был затем "выселен" и при этом ему было дано 72 часа, чтобы выехать за пределы района 407/.

372. По имеющейся у Группы дополнительной информации, в законе о пропусках, однако, появилась "лазейка", благодаря постановлению апелляционного суда о том, что положение, в соответствии с которым черные африканцы должны иметь разрешение жилья, противоречит закону о пребывании черных в городских районах. Это должно означать, что жена любого человека, которому разрешено проживать в городской черте, может жить с ним на законных основаниях. Следующая парламентская сессия выступит за поправку к закону о городских районах, с тем чтобы вновь закрыть лазейку 408/.

6. Здравоохранение

373. По имеющейся у Рабочей группы информации, политика апартеида в медицинских учреждениях по-прежнему причиняет ненужные страдания черным пациентам, поскольку госпитали для черных переполнены, а госпитали для белых пусты. В одном из последних сообщений указывалось, что "сообщалось о многочисленных случаях, когда люди умирали, потому что их приходилось везти за многие километры в госпиталь для черных, так как госпитали для белых не принимали их". Точно также "нам известны случаи, когда люди умирали только потому, что карета скорой помощи для белых не подбирала их" 409/.

374. В рассматриваемый период были получены многочисленные сообщения о голоде в сельских районах, усугубленном засухой в Куазулу, Сискее и других районах. Правительственная политика "предоставления более лучших условий черным, проживающим в городах", которая состоит в том, что при найме на работу им отдается предпочтение, приводит к перемещению безработицы в хоумленды (см. пункты 147 и 166 выше), что еще больше осложняет решение проблемы бедности 410/. Только в одной клинике под Йоханнесбургом за один месяц было зарегистрировано 40 случаев "недоедания третьей степени"

406/ "Санди пост", 17 августа 1980 года.

407/ "Рэнд дейли мейл", 28 ноября 1979 г., 1 декабря 1979 года.

408/ "Гардиан", 21 августа 1980 года.

409/ "Вейс", 9 июля 1980 года.

410/ "Гардиан", 26 августа 1980 года.

и три случая детского квашиоркора, а в следующем месяце был зарегистрирован 21 случай недоедания "средней степени", 45 случаев недоедания "третьей степени", 2 случая крайнего истощения и 4 случая пеллагры. Полугодовалые дети, привозимые в клиники, весят лишь 6 кг - вес шестимесячного ребенка 411/.

II. НАМИБИЯ

ВВЕДЕНИЕ

375. В своем предыдущем докладе Рабочая группа рассмотрела незаконные меры, с помощью которых Южная Африка неуклонно расширяет свою юрисдикцию над Намибией (E/CN.4/1365, пункты 235-310). Группа затронула вопрос об усилиях международного сообщества по осуществлению предложения о мирном урегулировании, как это предусматривается в резолюциях 385 (1976), 431 (1978), 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности. Группа коснулась действий Генерального секретаря и его специального представителя по осуществлению мандата Совета Безопасности, проводившихся в форме переговоров со всеми заинтересованными сторонами, включая СВАПО, правительство Южной Африки, африканские прифронтовые государства и "группу контактов" в составе пяти западных государств (Великобритания, Канада, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии и Франция). В докладе также говорилось о параллельных действиях Южной Африки по укреплению внутренней, якобы автономной, структуры управления Намибии. Эти меры включали: преобразование учредительного собрания, избранного в результате односторонних выборов в декабре 1978 г., в так называемую "национальную ассамблею", имеющую законодательные полномочия, усиление Южной Африкой военной оккупации этой территории, совершение нападений на соседние государства - Анголу и Замбию - под прикрытием операций по преследованию мятежников, принятие дополнительных мер по созданию основы для отдельных сил обороны на этой территории, массовые аресты, задержания, пытки и убийства гражданских лиц, проводимые южноафриканскими силами обороны в северных "районах безопасности", применение суровых законов безопасности, включая постановление AG26, которое предусматривает в отношении членов СВАПО неограниченное по сроку содержание подозреваемых под стражей без права сношения с внешним миром, а также устрашение и запугивание силами безопасности членов СВАПО и сочувствующих.

376. В других докладах Группы рассматривался закон о поправке № 20 от 1973 г., касающийся развития самоуправления для коренных народностей в Юго-Западной Африке, который позволяет президенту Южной Африки предоставить статус "самоуправления" любому из шести провозглашенных "хоумлендов" (Овамболенду, Каванголенду, Восточному Каприви, Намареленду, Герероленду, Намаленду). Эти "хоумленды" были созданы на основании Закона № 54 от 1968 г. о развитии самоуправления для коренных народностей в Юго-Западной Африке. Закон № 25 от 1969 г. о Юго-Западной Африке способствовал незаконному включению Намибии в Южную Африку путем значительного расширения территории, над которой администрация Западной Африки в Виндхуке не имела до этого юрисдикции (E/CN.4/1135, пункты 196, 198-201, 245-250; E/CN.4/1020/Add.1, пункты 1-2). Несмотря на введение в августе 1977 г. пересмотренной структуры правления под эгидой назначенного Южной Африкой главного администратора и передачу функций управления от министерств в Южной Африке так называемым директоратам, функционирующим под руководством главного администратора, многие вопросы внутренней политики, связанные с правами человека - судебная система, полиция, внутренняя безопасность и тюрьмы, - продолжают зависеть от решений, принимаемых в Претории, а не в Виндхуке, ЮВА (см. пункты 388-389 ниже).

377. Наиболее важными событиями в рассматриваемый период явились, по мнению Группы, следующие: попытки создать демилитаризованную зону (ДМЗ) в Северной Намибии и в некоторых районах Анголы и Замбии в качестве основы для осуществления предложения о мирном урегулировании и непрекращающаяся обструкция этих действий со стороны южноафриканского правительства с помощью таких средств, как навязывание главным администратором внутренней структуры управления, предусматривающей создание так называемого совета министров с исполнительными полномочиями и разделение законодательных полномочий между "первым звеном" - национальной ассамблеей - и вторым звеном - так называемые "представительные (этнические) органы власти" для каждой "группы населения"; учреждение отдельных "территориальных сил Юго-Западной Африки"; эскалация нападений со стороны южноафриканских

сил обороны на гражданские поселения и центры беженцев в Анголе; усиление мер, связанных с арестами, запугиванием, пытками и убийствами членов СВАПО, сочувствующих и иных лиц, включая служителей намибийских церквей, которые осуществляются южноафриканскими силами обороны и полицией; содержание борцов за свободу Намибии, схваченных во время рейда против лагеря в Касинге в мае 1978 г., в лагере под открытым небом в Мариентале и жестокое обращение с ними; разгон политических митингов СВАПО и нападение на сочувствующих СВАПО в городских районах.

478. Генеральный секретарь опубликовал дополнительный доклад от 20 ноября 1979 г. об осуществлении резолюций 435 (1978) и 489 (1978) Совета Безопасности. В докладе шла речь о некоторых контактах Генерального секретаря по вопросу о Намибии, в частности по концепции ДМЗ по обе стороны границы между Намибией и Анголой и Намибией и Замбией. Эта идея была предложена д-ру Вальдхайму бывшим президентом Анголы д-ром Нето во время его визита в Анголу в июле 1979 года. В своем докладе Генеральный секретарь указал, что в августе он был проинформирован о том, что совещание на высшем уровне прифронтовых государств, состоявшееся в Лусаке, одобрило это предложение и что 1 октября соседним государствам, а также правительству Южной Африки был представлен для рассмотрения рабочий документ по вопросу о проведении контроля и создания ДМЗ, направленный на облегчение осуществления предложения Организации Объединенных Наций. По его предложению под эгидой Организации Объединенных Наций в Женеве с 12 по 16 ноября 1979 г. состоялись параллельные консультации на высоком уровне для разъяснения некоторых аспектов рабочего документа. Были обсуждены все аспекты концепции ДМЗ, а также функции ЮНТАГ (Группа ООН по оказанию помощи в переходный период), и был проведен дальнейший обмен мнениями по соответствующим пунктам предыдущего доклада Генерального секретаря от 26 февраля 1979 г. В результате консультаций прифронтовые государства и СВАПО приняли концепцию ДМЗ, и было указано, что если Южная Африка также примет концепцию, то может быть проведено подробное обсуждение технических аспектов. Предложение включает в себя создание зоны длиной в 1 400 км и шириной в 100 км (на 50 км по обе стороны границы Намибии с Анголой и Замбией), которая будет установлена через 14 дней после прекращения огня; все базы СВАПО в пределах зоны будут закрыты и их персонал переведен в Анголу или Замбию, а подразделения ПЛАН (Народно-освободительная армия Намибии), которые согласятся разоружиться, могут возвратиться вместе с другими изгнанниками для участия в выборах через центры приема УВКБ ООН. Правительства Анголы и Замбии в сотрудничестве с ЮНТАГ обеспечат в своих районах ДМЗ соблюдение соглашения о прекращении огня и ограничение в размещении вооруженных формирований СВАПО. Некоторые так называемые "отдельные пункты", включая военную базу, вспомогательные аэродромы и населенные пункты, а также "непосредственно окружающее пространство" (определенное как расстояние, в целом не превышающее 5 км от периметра объекта или населенного пункта), будут исключены из ДМЗ. Базирование подразделений южноафриканских сил обороны внутри таких пунктов будет ограничено, а спустя двенадцать недель сокращено до 1 500 человек в Гротфонтейне и Ошивелло в соответствии с первоначальным предложением об урегулировании, при этом ЮНТАГ будет осуществлять контроль за выводом, материально-техническим снабжением и разрешенным передвижением персонала 412/.

379. 5 декабря 1979 г. министр иностранных дел Южной Африки информировал Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что правительство Южной Африки приняло концепцию демилитаризованной зоны, но при условии достижения соглашения, в частности, относительно числа южноафриканских баз, которые останутся в зоне, договоренностей о разоружении личного состава СВАПО, размещения "приемлемой" численности персонала ЮНТАГ в пределах ДМЗ и исключения каких-либо требований СВАПО о базах на территории Намибии. Г-н Петер Нуешиханге, секретарь СВАПО по зарубежным связям, выступая в прениях на Генеральной Ассамблее 6 декабря по вопросу о Намибии, сказал, что СВАПО возражает против разоружения ее борцов за свободу в Намибии или перемещения их в соседние страны, в то время как иностранным вооруженным силам предоставляется возможность оставаться вооруженными на намибийской земле, и отверг условное принятие Южной Африкой как вызов авторитету Совета Безопасности. Он обратился к Ассамблее с просьбой призвать Совет Безопасности наложить в соответствии с главой VII Устава всеобъемлющие экономические санкции, чтобы заставить Южную Африку согласиться с предложением Организации Объединенных Наций 413/.

380. 12 декабря 1979 г. Генеральная Ассамблея приняла семь резолюций по Намибии: в резолюции A/34/92G (Положение в Намибии, создавшееся в результате незаконной оккупации территории Южной Африкой) Ассамблея призвала Совет Безопасности принять меры с тем, чтобы обеспечить немедленное соблюдение Южной Африкой решений Организации Объединенных Наций, касающихся Намибии, путем введения всеобъемлющих и обязательных санкций. Г-н Мартти Ахтисаари был вновь назначен Генеральной Ассамблеей комиссаром по Намибии на срок с 20 декабря 1979 г. по 31 декабря 1980 г., а 26 декабря 1979 г. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии единодушно вновь избрал на пост председателя Совета на 1980 г. г-на Поля Ж.Ф. Лусаку, постоянного представителя Замбии при Организации Объединенных Наций 414/.

381. В следующем докладе Совету Безопасности от 31 марта 1980 г. Генеральный секретарь в общих чертах обрисовал меры, принятые с целью претворения в жизнь концепции ДМЗ. Генерал-лейтенант Прем Чанд (Индия) был назначен командующим военным контингентом ЮНТАГ 12 декабря 1979 г. Генеральный секретарь доложил о деятельности командующего, которая охватила все соответствующие практические вопросы, и что осталось принять лишь политические решения, необходимые для перехода к стадии осуществления 415/.

382. В письме южноафриканского министра иностранных дел от 12 мая 1980 г. правительство Южной Африки затронуло вопрос о военных аспектах концепции ДМЗ и о беспристрастности Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь направил министру иностранных дел ответное письмо от 23 июня 1980 г., в котором он разъяснил свою позицию по спорным вопросам и заверил, что ЮНТАГ будет действовать со всей беспристрастностью при осуществлении наблюдения в переходный период между прекращением огня и выборами, ведущими к независимости, добавив, что то же самое ожидается и от официальных представителей Южной Африки, участвующих в этом процессе. Он подчеркнул, что план урегулирования будет осуществляться под эгидой Совета Безопасности, который не представил СВАПО исключительного статуса, и что Организация Объединенных Наций будет иметь дело лишь со сторонами, которые с самого начала приняли участие в переговорах по предложению об урегулировании.

413/ Bulletin de la Namibie, décembre 1979, p. 8 de l'édition anglaise.

414/ Ibid., p. 6 et 9 de l'édition anglaise.

415/ Совет Безопасности, S/13862, 31 марта 1980 года.

Он также заявил, что предложение предусматривает, что каждый взрослый намибиец должен иметь возможность, не подвергаясь какой бы то ни было дискриминации или запугиванию, голосовать, агитировать и выставлять свою кандидатуру для избрания в учредительное собрание в условиях полной свободы слова, собраний, передвижения и печати. В ответе Южной Африки, содержащемся в письме министра иностранных дел Южной Африки от 22 августа 1980 г., были положительно расценены заверения в отношении вопроса о базах в ДНС, подтверждена приемлемость материально-технических аспектов присутствия в Намибии подразделений ЮНАТАГ, как это было обсуждено ранее, однако содержалось требование прекратить "оказывать предпочтение" СВАПО и было отмечено, что беспристрастие правительства Южной Африки и его должностных лиц не следует рассматривать как "несовместимое с мерами, которые могут потребоваться для поддержания законности и порядка". В письме содержалось обвинение в адрес Организации Объединенных Наций в недостаточной добросовестности по этому вопросу, а также в адрес СВАПО, которая "делает все возможное", чтобы помешать осуществлению этого предложения. Однако южноафриканское правительство было готово обсудить состав ЮНАТАГ, статус соглашения о военном контингенте и "приведение в действие" осуществления резолюции 435 (1978), но при условии, что ко всем сторонам будет привлекаться равное отношение и что по всем будущим консультациям по выполнению будет привлекаться "руководство территории" 416/.

383. На тридцать пятой очередной сессии Совета министров ОАЕ, проходившей с 18 по 28 июня 1980 г. во Фритауне (Сьерра-Леоне), была принята резолюция по Намибии, подтверждающая безоговорочную поддержку СВАПО как единственного и подлинного представителя народа Намибии, а Группе африканских стран в Организации Объединенных Наций было поручено, в случае отрицательного ответа или обструкции со стороны Южной Африки, созвать в срочном порядке Совет Безопасности для принятия эффективных принудительных мер, включая всеобъемлющие и обязательные экономические санкции против Южной Африки, а в том случае, если не удастся созвать Совет Безопасности, провести чрезвычайную сессию Совета министров ОАЕ для рассмотрения новой ситуации 417/.

384. Призыв к применению санкций против Южной Африки содержался также в Декларации Международной конференции солидарности с борьбой народа Намибии, проходившей в Париже с 11 по 13 сентября 1980 года. Конференция призвала Совет Безопасности собраться не позднее 15 октября 1980 г. для установления санкций против Южной Африки, включая эмбарго на нефть, чтобы заставить ее подчиняться резолюциям 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности. Конференция также призвала Совет заявить самым решительным образом, что Уольффинг-Бей и все прибрежные острова Намибии бесспорно являются неотъемлемыми частями этой территории 418/.

416/ Совет Безопасности, S/14011, 20 июня 1980 г.; S/14139, 29 августа 1980 г.

417/ Information and Comment, 9 juillet 1980. Mission d'observation de la SVAPO auprès de l'Organisation des Nations Unies.

418/ Декларация Международной конференции солидарности с борьбой народа Намибии, Париж, 11-13 сентября 1980 года.

385. Судя по имеющимся в распоряжении Группы сведениям, широкое распространение получили сообщения о попытках созвать конференцию типа конференции в Ланкастер-Хауз, во время которой состоялись бы прямые переговоры между СВАПО и Южной Африкой под эгидой Организации Объединенных Наций. Предложение принять конференцию у себя в стране содержалось в послании премьер-министра Зимбабве Роберта Мугабе Международной конференции солидарности с борьбой народа Намибии, а возможные условия проведения такой конференции, как свидетельствуют имеющиеся данные, обсуждались на высоком дипломатическом уровне в октябре 1980 г. 419/.

386. В предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1311, пункты 336, 348-351; E/CN.4/1365, пункты 252-253) рассматривались меры, предпринятые Южной Африкой в целях предоставления "независимости" Намибии на односторонней основе при помощи процесса так называемого "внутреннего конституционного развития". В своем настоящем докладе Группа обратила особое внимание на этот процесс, поскольку он относится к пониманию вопроса о характере практики нарушения прав человека в рассматриваемый период.

387. 1 августа 1979 г. профессор Геррит Вильхоен, ректор университета Рэнд Африканс и председатель бурской организации "Бруздербонд", был назначен новым главным администратором и заменил судью Мартинуса Штайна, который был назначен на эту должность в августе 1977 года. Это решение было принято Южной Африкой в одностороннем порядке без консультаций с Организацией Объединенных Наций или с "группой по поддержанию контактов" западных держав, которые сначала одобрили создание этой должности в качестве средства обеспечения сотрудничества Южной Африки в деле осуществления предложения об урегулировании.

388. Судя по имеющейся в распоряжении Группы информации, доктор Вельдхоен после занятия должности сосредоточил основные усилия на создании внутренней конституционной структуры в соответствии с конституционными предложениями Турнхальской конференции, внесенными в марте 1977 года. Д-р Вильдхоен впервые развил эту поэтапную стратегию в интервью "Рэнд дейли мейл" в октябре 1979 г., в котором он заявил, что внутренний политический процесс должен происходить параллельно с международными мерами по урегулированию и что, пока в том не потребуется авторитет будущего учредительного собрания, следующим шагом процесса должно стать предоставление исполнительных полномочий существующему Консультативному совету, назначенному Демократическим Турнхольским союзом (ДТА), - контролируемая национальная ассамблея. Эти полномочия охватят области правления, уже переданные под эгиду главного администратора, и развитие, по мнению д-ра Вильдхоена, могло бы происходить, как это уже было в британской колониальной истории, когда до предоставления независимости создавалось "ответственное правительство" с главой государства, который уже действует не по своему усмотрению или по указаниям министров контролирующей страны, а по указаниям местных органов власти. Предложения по данному направлению развития были представлены главным администратором и обсуждены учредительным собранием, которое приняло их без поправок в ноябре 1979 года. Эти предложения предусматривали создание второго звена органов власти для существующих хоумлендов с большими законодательными полномочиями в сфере сельского хозяйства, землевладения, образования, здравоохранения, социального страхования и пенсионного обеспечения. Национальной ассамблее было специально запрещено принимать законодательные акты, которые противоречили бы мнению органов власти второго звена в этих сферах, если только органы власти второго звена не попросят Национальную ассамблею выступать в качестве своего представителя в любом из этих вопросов; и эта структура позволяла состоящим из белых органам власти второго звена (существующая Законодательная ассамблея в Виндхукке) продолжать расовую дискриминацию в "белых районах". Органы власти второго звена не могут осуществлять законодательную деятельность, противоречащую интересам Национальной ассамблеи по вопросам, находящимся вне их

юрисдикции; главный администратор уполномочен промульгировать законы по просьбе любого органа власти второго звена. Директорат по конституционному развитию был создан в декабре для подготовки предложений: в бюджете на 1980/81 финансовый год одна треть общих расходов в размере 520 млн. рандов была направлена на конституционное развитие 420/.

389. В мае 1980 г. д-р Вильдхоен сообщил, что в июне будет опубликована декларация, провозглашающая наделение Национальной ассамблеи исполнительными полномочиями, и что учреждение 11 органов власти второго звена произойдет в начале июля. Создание "кабинета" для территории было объявлено 12 июня в виде постановления №.19 - "Учреждение и полномочия совета министров для Юго-Западной Африки" 421/. Совет министров в составе 12 человек заменил ранее существовавший Консультативный совет, но в его состав вошли те же самые 12 членов ДТА, представляющие каждую группу населения, которая пошла на компромисс с Консультативным советом. Председатель ДТА Дирк Радж был назначен председателем совета министров с фактическим статусом премьер-министра, и этот титул он немедленно начал упоминать в радиопередачах контролируемом государством радиостанции ЮАРК. В число других 11 членов совета вошли такие известные лидеры, как д-р Б. Дж. Африка (представитель племени бастер), Е. Х. Л. Кристи (представитель племени дамара) и вождь Рируако (представитель племени гереро). Совет правомочен вести любые дела, возложенные на главного администратора президентом южноафриканского государства или членом кабинета министров, однако главный администратор сохраняет за собой право законодательствовать в вопросах "конституционного характера" и право издавать законы, не являющиеся нормами и постановлениями, т.е. путем обнародования. Как глава исполнительных власти главный администратор вправе наложить вето на закон, подготовленный в учредительном собрании, а решения исполнительной власти, принятые советом министров, отослать в любой орган с рекомендациями, хотя от него требуется проведение в жизнь "указаний, директив или политики" совета министров. Повестки дня совещаний, а также все резолюции должны представляться главному администратору, который может присутствовать на совещаниях без права голоса; он обладает дискреционным правом действовать без консультаций с советом министров (например, в период чрезвычайного положения) и может в любой момент вмешаться в процесс осуществления административных и судебных решений. В настоящее время Южная Африка сохраняет за собой общий контроль над силами полиции и безопасности, иностранными делами, железными дорогами, портами и оперативным командованием силами обороны (в полном объеме). Отдел верховного суда для Юго-Западной Африки остается под контролем министра юстиции Южной Африки, однако на другие вопросы, переданные ранее в ведение главного администратора, был распространен контроль со стороны совета министров, а также назначенных главным администратором "директоров", возглавляющих "директораты" и несущих ответственность за исполнение данных функций. В марте 1980 г. существовало 10 директоратов, имеющих различные функции, среди которых: сельское и лесное хозяйство, гражданские дела, конституционное развитие, общинные службы и рабочая сила, экономические вопросы, финансы, национальное образование и национальное здравоохранение. Согласно закону о правительственной службе № 2 от 1980 г., который вступил в силу с 1 июля, существующие директораты переименованы в правительственные департаменты с секретарем во главе каждого из них. Законом предусматривалось учреждение и полномочия отдельной правительственной службы для территории 422/.

420/ Windhoek Advertiser, 28/29 novembre 1979, 12 mars 1980.

421/ Official Gazette Extraordinary, No 4174, 12 juin 1980.

422/ Rand Daily Mail, 18 juin 1980; Service d'information économique, Quarterly Economic Review of Southern Africa, 3ème trimestre 1980, page 18.

390. Положения об административных структурах органов власти второго звена содержались в целом ряде постановлений, изданных главным администратором в период между 30 мая и 30 июня 1980 г., которые официально оформили лишь незначительные изменения. Например, в "правительствах хоумлендов" больше не будет "кабинетов министров", а "первого министра" заменит "исполнительный комитет" (см. F пункты 462-465 ниже). 1 августа д-р Вильхоен объявил, что выборы в органы власти второго звена состоятся в начале ноября 1980 года. Выборы будут проводиться в течение трех дней для всех этнических групп, за исключением народностей овамбо (почти половина всего населения Намибии), бастеров из Рехобота и бушменов. Эти исключения д-р Вильхоен объяснил тем, что масштаб военных операций, проводимых в Северной Намибии, мог бы привести к критическим замечаниям в отношении оказываемого психологического влияния; что учредительное собрание Рехобота было избрано в 1979 г. и что для бушменов было решено создать назначаемый орган для защиты их интересов. В постановлении AC.46 (постановление о дополнительных выборах) от 29 августа 1980 г. были определены нормы, регулирующие проведение выборов для должностных лиц органов власти второго звена, и внесены поправки в положения относительно списков избирателей, предварительно изложенные в постановлении AG.22 (постановление о списках избирателей в законодательные органы от 1980 г.) 423/.

391. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, основными законодательными актами, обнародованными национальной ассамблеей с одобрения главного администратора, которые вступили в силу в рассматриваемый период, явились: закон 1979 г. об удостоверении личности (E/CN.4/1365, пункт 271) и закон 1979 г. о ликвидации расовой дискриминации (городские жилые районы и заведения общественного пользования) (E/CN.4/1365, пункт 253). В соответствии с первым из этих законов каждый намибиец в возрасте более 16 лет обязан иметь при себе удостоверение личности, однако фактически распределение удостоверений, необходимых для включения в списки избирателей, началось только в апреле 1980 г., и ожидается, что распределение займет от четырех до пяти недель. Главный администратор заявил, что регистрация для участия в выборах не будет обязательной, поскольку вся необходимая информация содержится в удостоверениях, которые необходимо предъявить до того, как лицо будет допущено к голосованию. Антидискриминационный закон вступил в силу в июле 1979 г., однако он не вошел в действие на практике, поскольку было решено, что статьи, в которых речь идет об открытии заведений общественного пользования и положениях о наказании, предусматривающих штраф в размере 300 рэндов или три месяца тюремного заключения за отказ подчиняться закону, получают обязательную силу лишь после опубликования нового постановления. В июне было опубликовано постановление, предусматривающее вступление в силу с 1 июля 1980 г. вышеуказанных разделов 3 и 4 закона, однако положение о тюремном заключении было опущено, а вместо него появилось положение о приостановлении действия лицензии, выдаваемой владельцу заведения общественного пользования. Новые положения подверглись критике со стороны Национального фронта Намибии как несостоятельные, и Андреас Шипанга, председатель демократической партии СВАПО, сказал, что госпитали, школы, высшие учебные заведения и санитарно-медицинские учреждения продолжают оставаться сегрегированными, а в частном и государственном секторах по-прежнему практикуется ограничение при найме на работу и дискриминация, в то время как некоторые владельцы отелей указали, что они не будут, как и прежде, допускать в гостиницы черных, несмотря на предусмотренные наказания. Даже в том

случае, когда факт дискриминации доказан, правонарушители могут сохранить за собой аннулированные лицензии, заявив, что они больше не нарушают закон в течение предупредительного периода в 14 дней. Владельцам отелей, ресторанов и прочих заведений общественного пользования разрешено в соответствии с законом защищать "формы цивилизованного общества", сохранив за собой право допуска в свои заведения; сообщалось, что владельцы отелей и ресторанов пытались обойти закон, превращая свои заведения в кафе, торгующие только на вынос, а в ресторане только для белых "Аполло" в Виндхуке была введена система предварительного отбора посетителей. В июле 1980 г. белый бизнесмен и его жена-малайка не были, как сообщается, допущены в библиотеку Виндхука на том основании, что жена является цветной. Позже сотрудник мэрии Виндхука, комментируя этот факт, сказал, что библиотека и плавательный бассейн - это два очень деликатных вопроса и что свободный доступ в оба эти заведения для всех рас мог бы означать их закрытие 424/.

392. В предыдущих докладах Группы (E/CN.4/1311, пункты 338-347 и E/CN.4/1365, пункты 254-259) говорилось об усиливающемся военном присутствии Южной Африки в Намибии, милитаризации большей части Северной Намибии и мерах, предпринятых Южной Африкой по вовлечению намибийцев в свою военную кампанию против СВАПО и созданию баз для отдельных сил обороны этой территории. Цель состояла в том, чтобы превратить группу войск Юго-Западной Африки (САДФ) в ядро самостоятельной армии, и сообщалось, что подразделения группы войск Юго-Западной Африки на одну треть состоят из сил, действующих в "оперативном районе" северной части Намибии. На пресс-конференции в сентябре 1979 г. генерал Гельденхьюс, командующий группой войск Юго-Западной Африки, продемонстрировал обмундирование, специально разработанное для новых сил обороны Юго-Западной Африки, и сказал, что существующие группы войск Юго-Западной Африки включают членов САДФ и другие подразделения обороны в Намибии и лиц, которые либо являются намибийцами по рождению, либо постоянно служат на территории. Затем генерал Гельденхьюс рассказал о планах по значительному сокращению в течение двух лет числа южноафриканских подразделений, несущих охрану границы, даже если не будет достигнуто международное соглашение и не будет прекращена война. Он предложил сократить военный персонал на 50%, а пополнение произвести за счет белых и черных лиц, набранных на месте. Он предусматривал увеличение числа намибийцев, занятых в операциях в 1980 г., на 40% и сказал, что в течение 1979 г. боевые части пополнились еще несколькими ротами. Особый упор был сделан на сводный 41-й батальон, включающий в себя пять рот, в составе которых имеются представители племен дамара, гереро, тсвана, нама, овамбо, бушменов, "цветных", бастеров и белых; в число этнических подразделений входят 31-й батальон (бушмены), 33-й батальон (каприви), 34-й батальон (каванго) и 35-й батальон (овамбо), а также командос, составленные из "цветных", бастеров и овамбо, и на востоке действуют командос "Райтфонтейн" (гереро) 425/.

393. Д-р Вильхоен сообщил о том, что контроль над группой войск Юго-Западной Африки будет якобы передан виндхукским властям 14 мая 1980 г. в Кейптауне, где он встречался с премьер-министром Южной Африки, т.е. заявление было сделано через два дня после ответа Южной Африки Генеральному секретарю. На последней пресс-конференции он заявил,

424/ Focus, No 28, mai-juin 1980, p. 10; Official Gazette Extraordinary, No 4179, 17 juin 1980; Rand Daily Mail, 18 juin 1980, Windhoek Advertiser, 25 juin, 18 juillet 1980.

425/ Focus, No 25, novembre-décembre 1976, p. 6.

что данный шаг явится предпосылкой для введения на территории воинской повинности для представителей всех групп населения, что является делом первоочередной важности и что могло бы осуществиться в начале 1981 года. Сообщалось, что подготовка командос из числа представителей племени дамара должна была начаться в мае 1980 г. в соответствии с планами, составленными в законодательной ассамблее представителями власти племени дамара в Хориксасе 426/.

394. 1 июля главный администратор сообщил об учреждении самостоятельного управления обороны для Намибии, о котором официально было объявлено 1 августа, когда более 90 подразделений САДФ были переданы в распоряжение главного администратора и национальной ассамблеи. Эти указанные подразделения были реорганизованы в так называемые "территориальные силы Юго-Западной Африки" с 1 августа, т.е. одновременно с подразделениями обороны, ранее созданными специально для этой территории. Подразделения, приданные территориальным силам Юго-Западной Африки (ТС ЮЗА), включали в себя штабные подразделения, батальоны, пехотные полки, местные вооруженные формирования и тыловые подразделения. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации, ТС ЮЗА будут находиться в составе САДФ еще какое-то время после достижения Намибией независимости, и при этом САДФ будет осуществлять контроль над обороной и безопасностью всей территории, а командующий ТС ЮЗА будет исполнять функции командующего САДФ в Намибии. Административный контроль будет оставаться за главным администратором и советом министров, с которыми надлежит проводить консультации по вопросам, касающимся операций, особенно совершения рейдов на территорию соседних государств. Однако в вопросах оперативного руководства командующий территориальными силами Юго-Западной Африки будет нести ответственность скорее перед командующим САДФ, чем перед главным администратором. Последний имеет полномочия по закупке военной техники и сооружению объектов в Намибии. Главными составными частями территориальных сил Юго-Западной Африки, по словам генерала Гельденхьюса, являются "силы реагирования" и "региональные силы"; в состав сил реагирования, которые готовятся главным образом для войны с применением обычных видов оружия, вошли уже давно сформированные территориальные подразделения. Имеющиеся подразделения командос были включены в состав региональных сил, и 112-я рота командос стала в настоящее время 1-й ротой ЮЗА. Военно-воздушное подразделение, личный состав которого укомплектован некадровыми военнослужащими, явится основой будущих военно-воздушных сил ЮЗА, однако функции береговой обороны будут по-прежнему выполняться южноафриканскими военно-морскими силами; военно-воздушные силы, предназначенные для оперативных целей, останутся под командованием САДФ 427/.

395. Первые 38 воздушных десантника, восемь из которых коренные африканцы, получили свои нагрудные знаки от нового командующего ТС ЮЗА генерал-майора Чарльза Ллойда, назначенного на эту должность вместо генерала Гельденхьюса в августе в связи с новым назначением последнего на должность командующего войсками САДФ. Шесть офицеров территориальных сил Юго-Западной Африки были направлены на парад военно-воздушной части "Эрос" в Виндхукке 428/.

426/ Guardian, 15 mai 1980; Windoek Advertiser, 3 juin 1980; BBC, 13 mai 1980.

427/ Official Gazette Extraordinary, No 4236, 1er août 1980, Proclamation R.131, Defence Matters in South West Africa; No 4237, 1er août 1980, Government Notice AG.105, Establishment of South West African Territory Force; Windoek Advertiser, 4 août 1980.

428/ Star, 13 septembre 1980.

396. Премьер-министр Южной Африки заявил, что создание ТС ЮЗА не означает, что в результате из Намибии будут выведены какие-либо южноафриканские подразделения, а генерал Гельденхьюс сказал, что, поскольку ТС ЮЗА состоит из "коренных уроженцев юго-запада страны", постоянно проживающих на территории, они не могут быть выведены, как того требует резолюция 435, в которой нет упоминания о необходимости вывода или роспуска "территориальных" сил 429/.

397. Совет министров, за исключением специального отдела и контрразведывательных служб, должен был с 1 сентября взять на себя ответственность за руководство полицейскими силами. Планы создания полицейских сил из числа коренных африканцев могли бы на практике повлечь воссоздание ранее существовавших полицейских сил Юго-Западной Африки, которые были включены в состав южноафриканской полиции в 1939 г. 430/.

398. В предыдущем докладе Группа обратила внимание на военное строительство Южной Африки в Намибии и на совершение нападений подразделениями САДФ, которые базируются в Намибии, на соседние государства. Число этих вторжений увеличилось за рассматриваемый период. В июле 1979 г. правительство Анголы представило Генеральному секретарю всеобъемлющий доклад о "человеческих жертвах, материальном и другом ущербе, явившихся результатом постоянных актов агрессии, совершаемых расистским режимом против Народной Республики Ангола", в котором подробно была описана серия вторжений на территорию Анголы, состоявшихся в период между 27 марта 1976 г. и 11 июня 1979 г. За эти 27 месяцев САДФ совершили 94 нарушения воздушного пространства, 21 наземное вторжение, 21 провокацию на границе, 7 артиллерийских обстрелов, 193 операции по минированию, 25 нападений силами сухопутных войск, 24 воздушные бомбардировки и одну крупную комбинированную операцию с участием наземных и военно-воздушных сил. В результате этих вторжений было убито 1 383 человека и ранено 1 800, при этом больше всего пострадало намибийцев - соответственно 612 и 611 человек (среди убитых были также ангольцы, беженцы из Южной Африки и зимбабвийцы). Имена убитых намибийцев не были разглашены из опасений, что их семьи могут стать объектом репрессий. Согласно докладу эти нападения Южной Африки коснулись большей части ангольской территории, на которой проживает более миллиона жителей, а также многие тысячи беженцев. Южноафриканские силы совершили новое вторжение в октябре: 2 ноября Совет Безопасности принял резолюцию 454 (1979), в которой содержалось требование к Южной Африке немедленно прекратить все акты агрессии и провокации против Анголы и воздержаться от использования Намибии для совершения нападений на Анголу и другие соседние государства 431/.

399. Г-н Петер Мушиханге, секретарь СВАПО по иностранным делам, в своем выступлении на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи 6 декабря 1979 г. заявил, что Южная Африка избрала военное решение конфликта на территории. В качестве примера он привел усиливающееся южно-африканское военное присутствие, захват пустующих ферм и приобретение других для их переоборудования в военные объекты; строительство новых баз в так называемых оперативных районах, включая Каманьяб и Оманни на северо-западе, Омупинди на востоке Ондангва, Андара на востоке Рунту (Кавангсленд) и Нгезеи, неподалеку от Катима-Мулило. Существующие базы в Гротфонтейне, Виндхукке, Уолфиш-Бей и Ондангва были расширены, и в их направлении по железным и шоссевым дорогам, а также воздушным транспортом через всю Намибию направляются подразделения и оборудование 432/.

429/ Times, 2 août 1980; To the Point, 15 août 1980.

430/ BBC, 4 août 1980; To the Point, 15 août 1980.

431/ Focus, No 24, septembre-octobre 1979, p. 14, Documents officiels du Conseil de sécurité, résolution 454 (1979).

432/ Namibia Bulletin, décembre 1979, p. 4.

400. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации в 1980 г. были зарегистрированы массированные вторжения южноафриканских подразделений в Анголу и Замбию. В заявлении от 26 февраля заместитель министра обороны Анголы указал, что за период с начала нового года по 25 февраля южноафриканские самолеты или подразделения совершили примерно 50 нарушений границы; наиболее крупным явилась бомбардировка пограничного поста Ошиканго 1 января, бомбардировка кооператива в Кангонго 17 января и облет и бомбардировка автомобилей на дорогах вблизи южной границы. В другом коммюнике министра обороны от 26 апреля обращалось внимание на ухудшение положения на южной границе и говорилось, что с начала марта южноафриканские военно-воздушные силы совершили террористические акции, направленные на то, чтобы посеять панику среди жителей провинции Кунене посредством постоянных бомбардировок и пулеметных обстрелов всех автомобилей на дорогах провинции, а с 15 апреля отмечалось скопление на границе южноафриканских механизированных частей. Министерство обвинило Южную Африку в том, что оно способствует просачиванию частей УНИТА, базирующихся на военных базах в Северной Намибии, которые постоянно совершали нападения на южные города Куангар и Калаис 433/.

401. Президент Замбии Каунда представил на пресс-конференции в марте 1980 г. доказательства нападений Южной Африки на замбийцев в западной провинции страны. 10 февраля южноафриканский самолет совершил бомбардировку района вблизи намибийской границы, в результате которой было убито несколько человек, а южноафриканские подразделения предупредили местных жителей, что они будут бомбардировать любой замбийский город, подозреваемый в предоставлении убежища партизанам СВАПО. Г-н Рубен Каманга, председатель политического комитета Центрального комитета ЮНИП, правящей партии, представил 10 апреля Совету Безопасности заявление об "акте агрессии, совершенном расистским режимом Южной Африки против Республики Замбии", в котором он перечислил 17 отдельных актов агрессии, совершенных в период с 12 января по 28 марта 1980 г. главным образом в районе Сешеке в западной провинции. Совет принял решение обсудить вопрос на своем 2211-м заседании и единодушно принял резолюцию 466 (1980) от 11 апреля, в которой осудил режим Южной Африки за его "продолжающиеся, усиливающиеся неспровоцированные акты" против Замбии и потребовал от Южной Африки немедленного вывода всех ее вооруженных сил с территории Замбии, предупредив, что, в случае повторения любых актов вооруженного нападения на Замбию, Совет соберется для рассмотрения соответствующих мер, предусмотренных главой VII Устава 434/.

402. Наиболее массированные вторжения в Анголу после гражданской войны 1975-1976 гг. были совершены в мае-июле 1980 года. В результате целой серии рейдов через границу, совершенных в мае, было убито 260 ангольцев, десятки ранены и неустановленное число взято в плен. В ходе нападений, совершенных Южной Африкой, на город Чиёде в 12 милях к северу от границы в провинции Кунене и на провинцию Квандо-Кубанго, где южноафриканские подразделения проникли на 45 миль в северном направлении и достигли города Савате, были использованы истребители-бомбардировщики, вооруженные вертолеты, тяжелая артиллерия и мотопехота. 13 июня премьер-министр Южной Африки, выступая в парламенте, рассказал о подробностях крупного рейда против "оперативного штаба" СВАПО в Анголе, во время которого 13 хорошо замаскированных лагерей, находящихся на площади в 50 кв. миль, были

433/ Focus, No 28, mai-juin 1980, p. 9.

434/ Focus, No 28, mai-juin 1980, p. 9; Mission permanente de la République de Zambie auprès de l'Organisation des Nations Unies, New York, déclaration de R.C. Kamanga, Documents officiels du Conseil de sécurité, S/4184, 11 avril 1980.

атакованы наземными силами при поддержке с воздуха и в результате которого погибло более 200 партизан СВАПО и 16 солдат САДФ, самые крупные потери, которые Южная Африка понесла с начала войны. Г-н Бота впервые признал, что в ходе операции могли быть жертвы среди ангольских граждан, поскольку некоторые базы, по его словам, управлялись совместно со СВАПО, и заявил, что целями операции были ангольские деревни и города вблизи от предлагаемой демилитаризованной зоны. Согласно некоторым сообщениям, в результате операции, проведенной на территории Анголы подразделениями САДФ численностью примерно в 2 000 человек при поддержке бронетранспортеров, транспортных самолетов и вертолетов, а также трех эскадрилий истребителей-бомбардировщиков типа "Мираж", погибло более 300 мирных ангольских жителей. 26 июня командование САДФ подтвердило сообщение о том, что над территорией Анголы был сбит вертолет и что в конце июня все еще производилось материально-техническое снабжение сил вторжения, действовавших на всей территории провинции Кунене. Второй этап вторжения, получивший в Южной Африке название "операция Смоуквел", начался 13 июня. Совет Безопасности, собравшийся на заседание 27 июня, осудил вторжение и потребовал немедленного вывода войск. 1 июля министр обороны Анголы предоставил дополнительные подробности о непрекращающихся нападениях и сказал, что в ходе боев погибло 22 мирных жителя и 29 солдат, а боевые действия распространились на провинцию Квандо-Кубанго. Еще одно нападение на город Читато, который находится в 20 милях в глубине ангольской территории, произошло 28 июля, и в результате высадки воздушного десанта с вертолетов, который занимал город в течение 10 часов, погибло 27 ангольских солдат и бойцов СВАПО. Южная Африка заявила, что город использовался в качестве транзитного пункта для нападений на северо-западный район Каоковельда, первые столкновения в котором между подразделениями СВАПО и САДФ произошли в январе, и что этот рейд был будто бы проведен в ответ на нападение подразделений СВАПО на Руакану. 7 июня одновременно с началом вторжения южноафриканских войск эскадрилья в составе 6 южноафриканских "Миражей" совершила, как сообщается, бомбардировку лагеря намибийских беженцев, в котором находилось 400 человек. Председатель СВАПО, посетивший лагерь, сказал, что во время рейда было сброшено 20 бомб; налет был отбит ангольской зенитной артиллерией, и, как сообщил министр обороны, 3 "Миража" были сбиты. В заявлении, сделанном в начале августа политическим бюро Центрального комитета МПЛА - Партии труда, Южная Африка обвинялась во вторжении на ангольскую суверенную территорию; согласно данным, представленным ангольским правительством, Южная Африка за шестимесячный период - с января по июль 1980 г. - совершила 529 вторжений различного рода в провинциях Кунене, Квандо-Кубанго, Уила и Мосамедиш, а также 27 бомбардировок ангольских объектов. Хотя в конце июля Южная Африка приступила к выводу своих войск, нарушения территориальной целостности Анголы продолжались, а 12 июля южноафриканские войска совершили высадку морского десанта, который проник по реке Кубанго и атаковал мэрию города Калаи, расположенного недалеко от намибийской границы 435/.

403. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации, новые сообщения подтвердили факт усиливающихся боев в Намибии и растущего сопротивления массовой милитаризации, проводимой Южной Африкой в надежде на сдерживание операций партизан СВАПО. Лондонская "Гардиан" поместила очерк в трех частях, в котором говорилось, что Ошакати, где расположен главный штаб САДФ в Овамболенде, основном районе боевых действий, производит впечатление города с "чужой армией на чужой земле", где каждый белый житель или служит в армии, или помогает полиции. Боевые действия Южной Африки в Намибии отличаются от боевых действий незаконного режима Родезии, который использовал главным образом армию, состоящую из белых граждан. В Намибии большинство солдат являлись местными новобранцами, призванными по закону о воинской повинности и прослужившими на границе только три месяца. Пехота могла бы блокировать район, а при помощи боевых вертолетов или моторизованных подразделений, по словам одного из представителей армии, она могла бы более "активно" патрулировать краали в Овамболенде. Если учесть, что на каждой из 40 признаваемых баз в оперативном районе находится по батальону в 600 человек, а на основных базах в Гротфонтейне, Виндхукке и Уолфиш-Бее насчитывается по несколько тысяч человек, то общая численность войск составит более 30 000 солдат, хотя армия признает наличие лишь примерно 20 000 солдат. Другой секрет заключается в частоте и масштабах вторжений на территорию Анголы; если на границе завязывается перестрелка, то офицер якобы вынужден принимать меры, необходимые для защиты своих людей. Хотя преследование по пятам до 10 километров вглубь Анголы было названо "обычным делом", никто, однако, не признал нанесения упреждающих ударов. Закон и порядок в Овамболенде фактически отсутствуют, и с обеих сторон раздаются взаимные обвинения в совершении убийств по политическим мотивам и в размещении мин, на которых подрывается все большее число мирных жителей 436/.

404. Южная Африка стала привлекать все больше наемников. В июне 1980 г. сообщалось, что в Намибии в качестве "добровольцев" сражается около 500 иностранных солдат, главным образом англичан, израильтян и чилийцев, и что эти лица были опознаны на главной южноафриканской базе в Гротфонтейне. Утверждается, что многие из них в прошлом являлись членами родезийских сил безопасности, которые бежали из страны после получения ею независимости. Сообщается, что САДФ набирает большое число бывших членов "Селус скаутс" и специальной авиаслужбы, которые прошли специальную подготовку по борьбе с партизанами и слежению для их последующего использования на ангольской границе. Среди них имеются англичане, американцы и западные европейцы, служившие в родезийской армии до независимости. Набор для службы в существующих подразделениях САДФ проходил на индивидуальной основе, и эти лица никоим образом не могли служить в подразделениях под началом бывших офицеров родезийской армии. Указывается, что примерно половина из 350-й группы специальной авиаслужбы были заинтересованы в заключении годовых контрактов с САДФ 437/.

436/ Guardian, 12, 13, 14 juin 1980.

437/ Sundry Telegraph, 15 juin 1980, Sunday Times (Johannesbourg), 11 mai 1980; Conseil des Nations Unies pour la Namibie, Conference Room Paper No 8, juillet 1980.

405. Южноафриканские вооруженные силы несут также службу на таких уязвимых объектах, как урановый рудник "Россинг". Согласно документу на пяти страницах, понашему к СВАПО и датированному 29 ноября 1978 г., план защиты рудника на случай нападения "гражданских лиц", рабочего персонала или террористов включает совместные действия трех вооруженных подразделений, в которые входит отряд командос по защите промышленных объектов в Свакошмунде, вспомогательные подразделения отдела безопасности "Россинга", а также предусматривает три последовательных этапа действий: оповещение, тревога и атака. На втором этапе, когда работы на руднике и заводе ведутся на неполную мощность, из Свакошмунда должен быть вызван отряд командос по защите промышленных объектов, входящий в состав САДФ, в то время как 15 сотрудников отдела безопасности рудника "Россинг" и вспомогательная группа в составе 30 человек будут совместно оборонять рудник и персонал, "как того требует ситуация", на третьем этапе. Оружие, которое хранится на двух оружейных складах на отгороженном от остальной территории руднике, состоит из гранат со слезоточивым газом и полуавтоматических винтовок. Этот документ был представлен г-ном Тео Бен Гуррирабом, постоянным наблюдателем СВАПО при Организации Объединенных Наций, во время слушания по намибийскому урану в Совете Организации Объединенных Наций для Намибии, проходившего с 8 по 11 июля 1980 года 437/.

А. Смертная казнь

1. Обзор некоторых соответствующих законов

406. Как указывалось в предыдущих докладах, различные законы Южной Африки, предусматривающие смертную казнь, получили применение в Намибии. В их число входит акт о терроризме № 83 от 1967 г. (получил обратную силу до 1962 г., когда он был введен), который предусматривает смертную казнь за действия, подпадающие под широкое определение "террористической деятельности", акт о саботаже (акт о поправках к Конституции № 76 от 1962 г.) и акт о внутренней безопасности от 1950 г. (первый из них ранее был известен как акт о подавлении коммунизма от 1950 г.) с внесенной в него в 1976 г. поправкой, и они применяются в Намибии в данной сфере вместо всех других законодательных актов (см. E/CN.4/1270, пункт 296). За рассматриваемый период в Намибии не было введено никаких законов, уменьшающих или расширяющих обстоятельства, при которых может быть вынесен смертный приговор.

2. Резюме полученных свидетельств и информации

407. Правительство Южной Африки не публикует никаких отдельных данных о приведении в исполнение смертных приговоров для намибийских заключенных, и за рассматриваемый период не поступало никаких сообщений о казнях намибийцев после судебного процесса. Тем не менее, как отмечается в предыдущем докладе, лишь незначительное количество партизан СВАПО действительно предстали перед судом за участие в партизанском движении, что, несомненно, говорит о том, что многие из них находятся в неизвестных местах или тайно были осуждены и казнены.

408. Несколько свидетелей: г-н Моннинг (519-е заседание), г-н Эллис (520-е заседание), г-н Каммерберг и г-н Март (521-е заседание) и г-н Пуффа (529-е заседание) сообщили о задержании южноафриканскими солдатами намибийских беглецов во время нападения солдат на лагерь беглецов в Касинге, в Анголе, 4 мая 1979 г. и об отправке беглецов в Намибию в качестве так называемых террористов. Беглецов содержали в невероятно плохих условиях в лагере под открытым небом в Мардал-Даме недалеко от Хариснамали в южной части Намибии. По словам г-на Моннинга, сотрудника СВАПО по вопросам информации для Содружества Королевства и Европы, СВАПО опубликовала список 127 заключенных, подозреваемых в терроризме, освобожденных заключенных, которые рассказали о пытках и издевательствах, а один заключенный, которому удалось бежать (позднее он был вновь схвачен и затем исчез), рассказал, что он был очевидцем того, как одному мужчине отрубили голову. СВАПО обратилась к

Международному комитету Красного Креста, Международному движению за амнистию и Международному Суду с просьбой провести расследование создавшегося положения и опубликовать его результаты. В июне южноафриканская газета "Стар" сообщила о посещении сотрудниками Красного Креста лагеря, в котором находилось 118 заключенных; г-н Меннинг сказал, что по вопросу о расхождении в цифрах необходимо провести расследование, а г-н Март заявил, что Международное движение за амнистию пришло к выводу, что цифра 118 — это официальные южноафриканские данные относительно числа заключенных в Хардале, предоставленные главным администратором, поскольку другие лица либо не были учтены, либо могли умереть в результате пыток, однако этот вопрос остается невыясненным. После рейда в Касингу Южная Африка совершила другие рейды на территории Анголы, однако неизвестно, были ли в результате этих рейдов захвачены и тайно заключены в тюрьму какие-либо намибийцы. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации г-н Р. Сатчи, глава миссии Красного Креста в Претории, и г-н П. Утольф, депутат, посетили Хардал 8 июня и подтвердили, что в этом лагере находится 118 заключенных. Южная Африка перед этим отрицала сам факт содержания заключенных (см. пункты 443-444 ниже) 438/.

409. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации в октябре 1980 г. в Великобритании была развернута широкая кампания протеста под названием "Южная Африка — тюрьма народов" против казни Макуса Кетека, 40-летнего намибийского сельскохозяйственного рабочего, приговоренного к смертной казни 13 октября на основании закона о терроризме. Он был приговорен к смертной казни за то, что якобы оказал помощь партизанам СВАПО, когда они напали в феврале этого года на ферму его работодателя Якобуса Лоу, хотя никто не был убит или ранен во время нападения. В ходе процесса в верховном суде в Виндхукке г-н Кетек был обвинен в "укрывательстве, оказании помощи и содействии" партизанам СВАПО. Было заявлено, что на ферме он начертил карту на песке и дал продовольствие партизанам.

В. Нарушения права на жизнь

410. Г-н Фовет (520-е заседание), г-жа Хамутенуа (528-е заседание) и г-н Нуйома (529-е заседание) сообщили об убийстве намибийцев в результате террористической деятельности, проводимой Южной Африкой, включая нападения на лагеря намибийских беженцев в Анголе, такие, как совершенное 4 мая 1978 г. нападение на поселение беженцев в Касинге, где погибло 294 женщины, 300 детей и 165 престарелых и калек, и другие перевалочные лагеря в Южной Анголе. По словам г-на Нуйомы, нападения были совершены парашютистами-десантниками, которые вначале сбросили бомбы с отравляющим газом, что привело к потере сознания людьми, а приземлившись, они могли стрелять в людей, как по мишеням. Другие намибийцы, бежавшие в Анголу в начале 1980 г., погибли в перевалочных лагерях в Анголе, которые, как заявляют южноафриканцы, являются партизанскими штабами СВАПО. 12 июня 1980 г. южноафриканские подразделения, базирующиеся в Окованго, район Намибии, совершили нападение на жителей Савате в ангольской провинции Квандо-Кубанго. В тот же день другая колонна подразделений пересекла границу в северо-западном районе Намибии и заняла город Чиене в ангольской провинции Кунене. Г-н Фовет подробно описал нападение на провинцию Кунене, которое длилось с 7 июня по 4 июля и во время которого массированными бомбардировками был нанесен значительный ущерб гражданским объектам, включая школы и больницы; реактивные истребители и боевые вертолеты перед итурмовой атакой провели бомбардировку деревень и поселений и домашнего скота ангольцев. Острые атаки также были направлены на лагеря намибийских беженцев, такие, как лагерь близ Лубанго, где погибли два намибийских беженца. Нападению также подвергся временный перевалочный центр намибийских беженцев,

который Южная Африка живо назвала штабом командования СВАПО. Обстрелу подверглись автомобили, двигавшиеся по дорогам, включая автомобили с продовольствием, а в начале июля была обстреляна машина скорой помощи ангольского министерства здравоохранения. По крайней мере 300 человек погибли, и, кроме того, южноафриканцы сообщили о захвате 200 намибийцев, хотя правительство Анголы считает, что многие из этих схваченных лиц фактически являются гражданами Анголы. Далее г-н Фовет заявил, что сильная перестрелка завязалась в Монгуа, во время которой большая часть города была разрушена, однако сопротивление ангольских вооруженных сил помешало захвату города.

411. Г-н Моннинг (519-е заседание) сказал, что СВАПО получила информацию из Ошибомбе в Овамбонде относительно предполагаемых убийств, совершенных южноафриканскими силами безопасности: жертвы были вывезены в "закрытые" районы и расстреляны; имеются сообщения о заключенных, которым были нанесены увечья и которые утверждали, что по ним стреляли прямо в домах, а затем бросили в лагерь. В соответствии с его письменным показанием (Информация и комментарии СВАПО, июль 1980 г., том 2, п. 5) южноафриканские солдаты убивали намибийцев по всему закрытому району, а также покидали намибийцев и убивали их: в качестве примера можно привести имена Кангула Каула (похищенного 1 февраля 1977 г.), Хдетала Шекудуа и его брата Мбокото Хдишанго (убитого 12 февраля 1977 г.), Даниле Нгоши и его жену (убитых 16 февраля 1977 г.). Свидетель также сказал, что в южной части Анголы вооруженные бандиты из формирований УНИТА сжигали дома, уничтожали собственность, убивали людей. В 1979 г. на небольшой городок Форт-Локадос был совершен воздушный налет, в результате которого 50 школьников погибли, а 86 получили ранения. Свидетельство об этих событиях было получено из рук гражданского агента покойного Лови Анаджика, который утверждал в Ошикати, что все люди, проживающие в этой общине, включая торговцев, церковнослужителей и преподавателей, будут перебиты прежде, чем СВАПО победит в Намибии.

412. Г-н Нуйома (529-е заседание) охарактеризовал практику похищений сторонников и активистов СВАПО как один из методов репрессий. Иоханнес Накава был похищен из своего дома в ночь на 1 июня 1979 г. военными южноафриканскими солдатами, и после этого его больше никто не видел. Южноафриканский солдат с военной базы Ошакати рассказал, что Накава находится на базе, однако позже отрицал это. Фестус Накава, брат Иоханнеса, также был похищен из своего дома в Эшешете; таким же образом в Ошивельмо были схвачены Матиас Ашишембе, Матеус Наханга и третий мужчина, личность которого не установлена.

413. Несколько свидетелей сообщили об акциях специально подготовленного южноафриканского карательного отряда, имеющего право убивать соучастников СВАПО. Г-н Эллис (520-е заседание) сказал, что власти прибегают к методам тайной физической ликвидации своих противников, когда свидетельства выток налицо. Эта практика воплотилась в создании специального карательного отряда с кодовым названием "Koovoet" ("Серп") и "sens unique", который впервые был упомянут в июне 1980 г.; об этом писала газета, издаваемая церковью в северной части Намибии. Эта группа убила старейшину общины; его жена выжила и дала важные свидетельские показания. Финское общество миссионеров, чьи представители работают в северной части Намибии, решило предложить всем миссионерам ввиду создавшегося положения вернуться на родину; причина этого решения во многом объясняется той опасностью, которую представляет официально признанный карательный отряд. Г-н Нуйома (529-е заседание) сказал, что в результате акций отряда погибли хорошо известные активисты СВАПО, такие, как известный бизнесмен Давид Шихама, который был задержан на основании некоторых репрессивных законов, включая акт о терроризме, и икоарь Маттеус Ялаго. Как сообщил

брат г-на Шихамы г-н Нехунга, дом Шихамы был окружен полицией, которая потребовала у него денег, которые он и дал. Тогда полицейские заявили, что они являются убийцами и застрелили г-на Шихаму в его доме 14 марта этого года на глазах его жены и малолетнего ребенка. В результате открытой убийцами стрельбы была тяжело ранена в плечо и шею жена убитого г-на Якомина Шихама, которой удалось выжить. В эту ночь все имущество г-на Шихамы в окрестностях административного центра района, в котором говорят на овамбо, было сожжено. Г-н Елаго был убит в результате взрыва мины, подложенной под его машину в гараже. Оба эти лица числились в начале списка лиц, подлежащих физической ликвидации, который был найден у одного из главарей карательного отряда Леви Амаджила, погибшего в автомобильной катастрофе. Г-н Нуйома привел сообщение, напечатанное в "Биндхук обсервер" от 7 июня 1980 г., из которого он процитировал следующий отрывок:

"Зловещие намеки на карательный отряд содержатся в одном из последних номеров издания "Омуковето", подготавливаемого к печати и публикуемого в Онинпа, недалеко отсюда (Ондангва). В сообщении говорится, что время от времени на протяжении 1979 года 90 профессиональных убийц правительство Южной Африки привлекало для физической ликвидации некоторых людей.

Очевидно, имеется список лиц, подлежащих физической ликвидации, и, хотя "Омуковето" не опубликовала их фамилии, результатом расследований, проведенных этой газетой, стал список, переданный нам. Сделано ужасающее заявление о том, что ряд известных граждан, говорящих на языке овамбо, уже убиты этим карательным отрядом, в состав которого входят 40 белых и 50 черных. В статье говорится, что многие жители живут в настоящее время в состоянии постоянного страха. Люди говорят, что они были предупреждены теми, кто имеет связь с отрядом убийц. По сообщению "Омуковето" здесь, на севере, ходят слухи о том, что эти убийства должны быть совершены до выборов под международным контролем. Цель состоит в том, чтобы устранить всех известных и выдающихся деятелей. Внимание Рабочей группы было обращено на то, что утверждения о существовании списка смертников были опубликованы в "Омуковето" 30 апреля 1980 г., причем отмечалось, что разговоры об убийствах людей начались еще в 1978 г. (10 января 1978 г., "Биндхук адвертайзер"), хотя с тех пор список и был несколько изменен.

"Омуковето" пишет, что фамилий много и некоторые люди уже убиты, такие, как г-н Давид Шихама.

"Омуковето" сообщает, что в списке остается еще более 50 человек.

"Обсервер" обратилась к ряду местных источников, из которых стало известно, что "список смертников" действительно является темой обсуждения. Из этих источников известно, что убийства будут совершены не только в районе Овамбо, но и в Каоколенде и в Восточном Каприви. Эти источники ссылаются на список, который был распространен на севере страны и, как говорят, содержит фамилии людей, которые должны быть убиты бойцами СВАПО, однако они не считают, что этот документ подготовлен СВАПО.

Эти источники, доступ к которым был получен благодаря "Омуковето", считают, что национально-важные жертвы и уже убитые, были допрошены до тех убийства властями на предмет выяснения их мнений о результатах выборов в Зимбабве. Эти источники напоминают об инциденте,

который произошел на усадьбе г-на Эдварда Низи, который известен в районе как "приш". Его имя также включено в смертный список, и мощная мина была подожжена в том месте, где он обычно припарковывает машину. Согласно этим источникам 2 марта этого года мину нашли дети, и впоследствии было установлено, что она произведена в Ганной Африке.

В смертный список были включены следующие лица: Его Преподобие Клоас Думени, пастор евангелической лютеранской церкви Ованбокаванго (ЕЛЮС), Его Преподобие Дозефат Ланала (пастор ЕЛЮС), евангелист Джоуа Нгатамга (ЕЛЮС), священник Тобиа Амакани (адвентистская церковь седьмого дня), священник Эдуинд Кандуме (баптистская церковь), Франс Индонго, министр экономики Ованбо, Рудольф Игондо, министр правительства Каванго, Малакия Накуумба и Агустинья Имвигтелени, члены законодательного органа Ованбо, а также следующие бизнесмены: Жошард Нувиньянго, Сигон Намбили, ЭлаФрас Паулиус, Эрастус Шини, Расус Пафука, Франс Намулоло, Иоаннес Квефе, Петрус Нехулга, Сиванус Ватува, Иоаннес Манутунва, Самуэль Амбунда, Якуб Витто, Якуб Стефанус, Изон Намгонбе, Энакни Нундженбо, Караль Нунбе, Соломон Намдлонсиба.

414. Сообщалось, что публикация "Обсервер" фамилий, включенных в список, вызвала беспокойство среди многих известных граждан Ованбонленда, а встревоженные люди звонили и расспросили относительно списка министру образования Ованбонленда Питеру Калангуло. "Обсервер" также напечатала фотографии недавно взорванного дома бизнесмена Сигона Намбили, одного из тех, кто включен в список и кто находился под арестом, и поместила под фотографией надпись: "Странно, что саморы СВАНЮ взрывают дом человека, скваченного полицией безопасности". Сообщалось также, что полиция в Намбии "набросилась" на группу состоятельных бизнесменов ованбо, подозреваемых в том, что они создали фонд и оказывают помощь СВАНЮ, внося деньги "за охрану" в размере 1 000 рандов в неделю. Эта операция началась в июне, и закончилась подверглось около 20 видных деятелей ованбо. Попки двенадцати или тринадцати других, которые скрывались или бежали, продолжались; бегство нескольких бизнесменов в Катутуру, район Винджука, в котором процветают черные, совпало с сообщением о карательном отряде. Один из процветающих черных бизнесменов Энакни Намунджебо, также включенный в список смертников, был арестован в отеле "Калахарн Селдз" в Винджуке. Его жена отметила факт предвзятости и человеческого презрения и уничтожение собственности в Ованбонленде стоимостью в десятки тысяч рандов. Начальник секретной полиции в Намбии полковник Нокан Ван дер Мерве подтвердил факт похищения из двух заложниц г-ни Иккана, в котором она сообщила, что квартира Иккана, расположенная над магазином самообслуживания, принадлежащим ее мужу, была взорвана незадолго перед датомонцем, во время которого он был убит. О взрыве было сообщено в полицию, и следы, оставленные, по словам г-ни Иккана, южноафриканскими солдатами, были зафиксированы, однако полиция не предприняла дальнейшего расследования. Сообщалось, что г-н Амбросиус Агустинья, редактор газеты "Оувинго", умер. Полиция хотела допросить его в связи со статьей, в которой говорилось о существовании карательного отряда 439/. Главный администратор д-р Вильхелм выступил с заявлением, в котором он назвал эти сообщения "вредными слухами", полученными непосредственно от СВАНЮ и некоторыми некоторыми органами массовой информации. Д-р Вильхелм сказал, что цель этих сообщений заключалась в том, чтобы переместить вину за убийства, совершенные СВАНЮ, на ее противников. Газета

"Виндхук обсервер" предложила ему созвать пресс-конференцию, на которую были бы приглашены главы армии и полиции и были бы публично названы источники в Ованболонде.

415. Среди других сообщений имеется сообщение одного свидетеля, проживающего в оперативном районе в качестве солдата ЮВАП, который в апреле 1979 г. был захвачен южноафриканцами и впоследствии отвезен в Онгведиву и принужден сотрудничать с членами отряда "Koevert"; силы безопасности недавно создали в Онгведива лагерь. В подразделение входят белые лица, нанзибийцы и члены УНЕТА, которые носят боевую форму одежды СВАПО и имеют то же оружие, что и бойцы СВАПО. Они терроризировали жителей деревень, заходили в лавки, торгующие шивои, где говорили, что они солдаты СВАПО и ищут буров, а когда однажды один из жителей деревни ответил им, ему зажали глаза и отвезли на военную базу Опакати, где обвинили в сотрудничестве с СВАПО. Среди других случаев запугивания отмечается и такой случай, когда выдольца дома заставили выйти на улицу, а дом затем сожгли.

С. Насильственное перемещение населения

416. В предыдущем докладе Группа сообщила о создании вдоль северной границы запретной зоны шириной в один километр, об изгнании оттуда населения и насильственном перемещении примерно 50 000 гражданских лиц из собственных домов (см. E/CN.4/1311, пункты 369-370).

417. Один свидетель (521-е заседание) сообщил о насильственном закрытии англиканской миссии святого духа. Священник и его семья уехали, а южноафриканские солдаты забрали все, что находилось в миссии, не тронув только церковь. В англиканской миссии святой Марии, в которой проживал некоторое время этот свидетель, группа вооруженных лиц заставила закрыть миссионерскую школу, в результате чего преподаватели и их семьи вынуждены были уехать. Миссионерский госпиталь также был закрыт, поскольку южноафриканцы заявили, что он якобы использовался для лечения борцов за свободу. Когда южноафриканцы в поисках партизан СВАПО находят какие-либо следы, например отпечатки ног, они запугивают и избивают местное население, а молодых людей арестовывают.

418. Г-н Эллис (520-е заседание) сказал, что в южноафриканскую стратегию входит закрытие госпиталей и клиник, созданных церквами, чтобы заставить местное население в случае болезни обращаться к службам САДР. Церковные службы в принудительном порядке закрыты, в результате чего многие люди, страдающие от обычных болезней, не имеют возможности обратиться за какой-либо другой медицинской помощью, чем та, которая предоставлялась им СВАПО.

Д. Обращение с политическими заключенными и арестованными борцами за свободу

1. Резюме некоторых соответствующих законов

419. В своих предыдущих докладах Рабочая группа отмечала, что законы по охране безопасности Южной Африки, которые предусматривают строгие меры наказания в форме содержания под арестом или тюремного заключения за "политические правонарушения", так же как и законы, регулирующие условия содержания заключенных в тюрьмах, были распространены на Намибию и до сих пор применяются в этой стране (см. E/CN.4/1030/Add.1, пункт 9, E/CN.4/1222, пункты 332-333, и E/CN.4/1311, пункты 372-376). К этим законам относятся: закон 0

тюреммах N 8 от 1959 г., а также акты о поправках к Конституции N 76 от 1962 г., 101 от 1969 г. и 94 от 1974 г.; закон N 76, обладающий обратной силой, был применен в Намибии в 1966 г., однако с того времени вместо него в большинстве случаев стал применяться закон о терроризме. Положения закона о мятежных собраниях от 1956 г. были впервые применены в Намибии в 1976 г. в соответствии с положениями закона о внутренней безопасности от 1976 г., который предусматривает превентивное заключение на неопределенный срок и преследование любых лиц, которые, как предполагается, представляют собой опасность для общественного порядка.

420. Кроме того, специально для Намибии были подготовлены ряд законов и чрезвычайных постановлений, которые установлены в законодательном порядке главным администратором. К ним относятся постановление о районах безопасности AG 9 от 1 ноября 1977 г., которое заменило чрезвычайные меры, примененные в северных районах Намибии; постановление R 17 от февраля 1972 г. и последовавшее за ним постановление R 89 от мая 1976 г.; постановление AG 26, предусматривающее тюремное заключение в целях предотвращения политического насилия и запугивания, от апреля 1978 г.; постановление AG 50 от июля 1978 г., которым вносились изменения в постановление N 50 от 1920 г. о перемещении негодных лиц в целях передачи полномочий по выселению таких лиц главному администратору и различные поправки к этим законам (см. E/CN.4/1311, пункты 372-377, E/CN.4/1365, пункты 268-270). Особо следует отметить статью постановления AG 9, которая запрещает преследовать по суду любое правительственное или должностное лицо (включая полицию) и любого случайного вооруженных сил за телесные повреждения, нанесенные при принятии мер в соответствии с этим постановлением. Эта статья подрывает закон Южной Африки об освобождении от уголовной ответственности N 43 от 1977 г., который освобождает государство или государственных служащих от гражданского или уголовного разбирательства в связи с предотвращением или подавлением общественных беспорядков и который получил применение в Намибии 440/.

421. За рассматриваемый период главный администратор издал новые строгие постановления, касающиеся объявления военного положения и вопросов безопасности. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации некоторые разделы постановления AG 9 были 19 декабря 1979 г. распространены на район Коаколенда в северо-западной Намибии. Раздел 3 (1) уполномочивает главного администратора контролировать или направлять любые передвижения в любом районе безопасности; раздел 4 предоставляет широкие полномочия офицерам вооруженных сил по аресту гражданских лиц без ордера на арест; раздел 5 требует уведомить власти обо всех массовых собраниях за 24 часа. К числу других принятых мер безопасности относятся создание военного конвоя от Окатикюра до Опува, административного центра Коаколенда, и на участке дороги от Окатикюра до Руакана (воскресный конвой уже действует на практике). Новые меры безопасности были введены после того, как САДЮ признали факт активизации в этом районе партизан САМЮ. В начале 1980 г. поступили сообщения о непрекращающихся разрушениях партизанами САМЮ опор линий электропередач к югу от Руаканской гидроэлектростанции, и в апреле в Виндхукке, а также на 90% территории всей страны временно отсутствовало электрическое освещение. Действие закона о военном положении в рассматриваемый период было де факто распространено на 50% территории Намибии и на 80% ее населения 441/.

440/ Ретрессии в Намибии, рабочий документ 2 однодневной Конференции по вопросу о ретрессиях и сопротивлении в Южной Африке, Лондон, февраль 1980 г., организованной в рамках кампании "Жизнь Африка - тюрьма народов".

441/ Focus, No 27, mars-avril 1980, p. 1.

422. Поправка к постановлению AG 9, обусловившая дальнейшее ограничение передвижения в Овамбленде, была опубликована 6 февраля 1980 г. В соответствии с ней командующий САДЮ или его представитель были уполномочены запрещать движение по любой дороге в Овамбленде в любое время, которое они могут указать, либо запрещать передвижение без конвоя, предоставляемого силами безопасности. В ней содержалось также запрещение любому лицу в Овамбленде торговать спустя 30 минут после захода солнца и начинать торговлю ранее чем за 30 минут до восхода солнца без разрешения, предоставляемого военными властями, которые могут выдать разрешение после консультации с кабинетом министров Овамбленда. 12 января главный администратор выступил с заявлением, в котором сказал, что после смерти г-на Томаса Шилонго, бывшего министра по вопросам труда Овамбленда, погибшего в результате взрыва мины неподалеку от его дома, будет принят ряд мер, включая расширение действующей в Овамбленде полицейской программы, с тем чтобы специальная полиция могла бы обеспечить более эффективную защиту вождей племен. Вождям будут предоставлены широкие полномочия по поддержанию порядка в своих деревнях, а старостам деревень может быть также оказано содействие в приобретении оружия 442/.

423. Другая поправка к постановлению AG 9 была опубликована 28 мая, и в ней оговаривались условия, при которых заключенный мог быть вторично подвергнут аресту, чтобы таким образом лицо находилось под стражей до письменного приказа главного администратора о его освобождении 443/.

424. Идя по пути дальнейшего ограничения политической деятельности, главный администратор 26 января 1980 г. объявил, что политические заключенные, содержащиеся под стражей в соответствии с постановлением AG 26, могут быть в будущем освобождены на "определенных условиях". Освобожденные заключенные должны будут не выезжать за пределы муниципального города или района; не встречаться с группами людей численностью более пяти человек; не принимать посетителей; не выходить из дома в темное время суток. Кроме того, рассматривались ограничения на некоторые профессии. Главный администратор предупредил, что в отношении политических заключенных, злоупотребивших этими условиями или представляющих угрозу для безопасности государства, будут приняты суровые меры. Все это является новым ущемлением политических прав и свободы личности на территории. В прошлом в отличие от Южной Африки запретительные положения не применялись широко. Единственным намибийцем, на которого были распространены запретительные положения в соответствии с актом о внутренней безопасности, является нынешний председатель СВАПО Натаниэль Максуйилили, который находился под домашним арестом в Уолфиш-Бее с 1972 года. Запретительные положения, которые были возобновлены в 1977 г. и срок действия которых истекает 31 мая 1982 г., запрещают ему выезжать за пределы судебного округа Уолфиш-Бей, посещать заводы или школы, присутствовать на общественных или политических собраниях и заниматься писательской или издательской деятельностью 444/.

442/ Official Gazette, No 4080, 6 février 1980, Focus, *ibid.*

443/ Official Gazette Extraordinary, No 4149, 28 mai 1980.

444/ Focus, No 27, mars-avril 1980, p. 4; "Политические заключенные и лица, содержащиеся под стражей в Намибии", подготовлено отделом исследований и информации Международного фонда защиты и помощи, Международная конференция в Париже, 11-13 сентября 1980 г., цит. док.

425. К другим соответствующим законам относится восстановление, изданное главным администратором 23 января 1980 г. и предлагающее условную амнистию партизанам СВАПО (AG.3; предоставление амнистии отдельным лицам). В соответствии с этим предложением лицам, участвовавшим в "террористической деятельности", направленной против "любой власти" в Намибии, и добровольно сдавшимся военным, полицейским или другим правительственным властям, будет выдано свидетельство об освобождении от наказания, которое оградит их от уголовного или гражданского преследования в любом законном суде или от задержания в соответствии с любым ордером на арест за акты, совершенные с целью содействия любой политической цели, или по делу, возбужденному до даты сдачи. Сдавшиеся лица должны соглашаться на содержание под стражей в течение 30 дней для установления личности, медицинского освидетельствования и завершения мероприятий, связанных с дальнейшей жизнью этого лица в обществе. На тех лиц, которые стали причиной смерти или серьезных телесных повреждений, нанесенных любому лицу не в ходе вооруженного столкновения с силами безопасности, амнистия распространяться не будет. Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации, д-р Вильхоен сообщил, что период амнистии продлится до 30 апреля 1980 г. и что ответственным за проведение амнистии был назначен региональный судья полицейского суда. В Ованбонде и Каприви были созданы два приемных пункта, рассчитанные на 100 человек каждый, для предварительных мер по приему партизан, решивших вернуться домой. В качестве дополнительного стимула сдавшимся партизанам будут выданы деньги за оружие и обмундирование, сданное властям; об амнистии было сообщено в листовках и в передачах по радио. Однако к середине февраля 1980 года сдалось только три партизана. Представитель СВАПО в Намибии отверг предложение об амнистии и заявил, что главный администратор должен первым продемонстрировать свою искренность, освободив членов СВАПО из заключения. Такие неутешительные результаты привели к продлению срока до конца августа 1980 года; таким образом, с мая сдалось только семь человек 445/.

2. Полицейские силы: существующая структура и предложения Организации Объединенных Наций

426. В одном из предыдущих докладов Группы говорилось о включении полицейских сил Юго-Западной Африки в состав южноафриканской полиции, и Южная Африка предоставила этому единому органу полномочия, осуществлявшиеся ранее полицией Юго-Западной Африки в соответствии с законами юрисдикционной территории (см. E/CN.4/1050, пункты 264-267). Комиссар южноафриканской полиции осуществляет командование, инспекцию и контроль над полицейскими силами Намибии через окружного комиссара полиции в Виндхукке, подчиненного Министерству юстиции, полиции и тюрем. В рассматриваемый период двумя главными южноафриканскими полицейскими чинами в Намибии являлись бригадир Дольф Гоус, окружной комиссар полиции, и подполковник Ван дер Мерве, глава полиции безопасности.

427. Можно утверждать, что в настоящее время в Намибии действует четыре вида полиции: а) южноафриканские полицейские подразделения, находящиеся в Намибии или направленные туда, которые оснащены военными автомобилями, джипами и вертолетами и которые осуществляют так называемые совместные операции с южноафриканскими силами обороны (САДФ) против повстанцев; б) полиция безопасности, имеющая значительный постоянный контингент служащих в Намибии, работа которой в основном сводится к задержанию и допросу политических заключенных; в) муниципальная полиция, в состав которой входят африканские полицейские под руководством белых офицеров; она занимается преимущественно обеспечением соблюдения законов о пропусках, контролируемом въезде, регистрацией рабочих в бюро по найму, патрулированием в рабочих районах, выдачей разрешений и т.д.;

d) так называемая полиция племен, которая фактически представляет собой различные силы, непосредственно подчиняющиеся племенным властям и правительствам хоумлендов Овамболенд, Каванголенд и Восточный Каприви; на нее не распространяются внутриведомственные положения Южной Африки или какая-либо другая форма государственного контроля или отчетности (см. E/CN.4/1135, пункт 210; E/CN.4/1159, пункты 243 и 244; E/CN.4/1187, пункт 360). Согласно имеющейся в распоряжении Группы информации, большая часть этих сил представляет собой местную охрану овамбо, функция которой, как утверждается, заключается в постоянном устранении местных жителей (см. пункт 466 ниже).

448. В соответствии с предложением об урегулировании положения в Намибии, переданным Совету Безопасности 10 апреля 1978 г. "Группой контактов" западных держав и включенных в резолюцию 435 (1978 г.), основная ответственность за поддержание закона и порядка в течение переходного периода до выборов должна лежать на существующих регулярных полицейских силах и на главном администраторе, который должен обеспечить "хорошее поведение" полицейских сил. Предложение также включает в себя демобилизацию гражданских сил, командос и этнических подразделений и ликвидацию их структуры управления, которая, по мнению СВАПО, должна включать и полицию племен. В предыдущих докладах Группы говорилось о предложениях Организации Объединенных Наций о включении 360 опытных полицейских в гражданский состав ЮНАТАГ и о последующем отклонении этого предложения Южной Африкой (см. E/CN.4/1311, пункты 380-381).

3. Резюме полученных свидетельских показаний и информации

429. Свидетельские показания, собранные Группой по этому вопросу, изложены в следующем виде: а) число политических заключенных и произведенных недавно арестов; б) утверждения о пытках, жестоком, бесчеловечном и унижающем человеческое достоинство обращении с политическими заключенными и арестованными борцами за свободу; в) утверждения относительно нарушения права обвиняемого на справедливое и гласное судебное разбирательство и права на подачу жалоб и возмещение ущерба.

а) Политические заключенные и ряд недавних арестов

430. Южноафриканские власти всегда осуществляли строгий контроль над информацией, касающейся "вопросов безопасности" в Намибии, особенно в северной части территории. Это затрудняет точное установление числа лиц, заключенных в соответствующее время без предъявления им обвинений, особенно тех, кто содержится в заключении в соответствии с постановлениями о военном положении, а также выяснение подробностей политических процессов, проходящих в местных и региональных судах в северной Намибии. Время от времени южноафриканские власти публикуют данные о числе заключенных, содержащихся под стражей без предъявления обвинения или судебного разбирательства в соответствии с постановлением AG.26 от 1978 года. Наибольшее число намибийских политзаключенных, осужденных и приговоренных к различным срокам тюремного заключения, находится на острове Роббен у Кейптауна; считают, что другие намибийские политзаключенные содержатся в других тюрьмах Южной Африки, а третьи - отбывают тюремное наказание в намибийских тюрьмах, таких, как тюрьмы в Свакоорунде и Виндхук 446/.

431. Г-н Меннинг (519-е заседание) и г-н Хаммарберг (524-е заседание) сообщили о большом количестве арестов, произведенных в соответствии с положениями постановления АС.9 и АС.26. Постановление АС.9 распространяется как на северную, так и на центральную часть Намибии, включая Виндхук, и срок разрешенного задержания без судебного разбирательства составляет 30 дней, однако некоторые заключенные находились под стражей более двух лет, начиная с апреля 1978 года. Данные, полученные из различных источников, в том числе от расположенных в этом районе церквей, говорят о том, что в соответствии с этим положением в заключении содержалось примерно 5 000 человек. Вначале постановление АС.9 предусматривало максимально допустимый период задержания без права сношения с внешним миром сроком в 96 часов, и такое положение рассматривалось как подобие реформы, пока оно не было заменено чрезвычайными постановлениями, разрешившими применять задержание без права сношения с внешним миром на неопределенный срок. Однако в мае 1979 года в постановление АС.9 была внесена поправка об увеличении этого периода до 30 дней, хотя длительность заключения и могла быть продлена на неопределенный период по усмотрению главного администратора. Южная Африка никогда не представляла официальных данных о числе заключенных, содержащихся под стражей в соответствии с постановлением АС.9. В апреле 1979 года было сообщено об аресте в соответствии с постановлением АС.26 70 членов СВАПО, почти всего руководства этой организации; большей части заключенных запрещалось сношение с внешним миром, хотя их и не содержали в одиночных камерах, и им запрещалось читать другие книги, кроме Библии. Какой-либо предлог для содержания их без предъявления обвинения отсутствовал. Ряд этих заключенных все еще находятся в тюрьме Бобабиес; один из них - Аксель Йоханнес, административный секретарь СВАПО, который с 1974 года провел в общей сложности четыре года в тюрьме, хотя и не был осужден за какое-либо серьезное политическое преступление (см. E/CN.4/1365, пункты 283 и 284). Некоторые заключенные были освобождены через три месяца после ареста; однако большинство из них находились в тюрьме до конца 1979 года и в течение первых двух месяцев 1980 года. И даже тогда примерно на 20 заключенных, освобожденных в это время, были распространены запретительные положения (пункт 423), официально называемые свидетельствами об освобождении. Нескольким заключенным запрещалось выходить далеко за пределы своих домов; например, доктору Томасу Ихухуа, одному из нескольких черных врачей, практикующих в Овамбленде, было запрещено возвратиться в миссионерский госпиталь Онанджовке и было предписано остаться в городке Катугура. В отличие от запретительных приказов в Южной Африке, которые обычно действуют в течение периода от двух до пяти лет, ограничения, налагаемые на бывших заключенных, по продолжительности носят неограниченный характер.

432. Г-н Терри (519-е заседание) представил список заключенных по состоянию на ноябрь 1979 года, которые содержатся под стражей в соответствии с постановлением АС.26, а также указал места их рождения - информацию, полученную от СВАПО. Среди них Кристоф Луконго (Виндхук), Хеватбекес (Рехобот), Ханс Бойс (Кхориксас), Лаирентиус Давидс (Гибен), Томас Дрстский (Виндхук), Аугуст Гаеб (Виндхук), Энгельхардт Гарьзеб (Гротфонтейн), Абисай Хамполо (Людериц), Марко Каусику (Виндхук), Эдвард Хева (Отживаронго), Йона Хитула (Оранжемунд), Ларон Ишинге (Людериц), Филомон Итула (Виндхук), Фестус Кадхиква (Людериц), Рахимаза Кэхимизе (Виндхук), Израэль Каленга (Оранжемунд), Вильбардт Калили (Ондангуа), Франс Камбангула (Виндхук), Рехабим Камехозу (Гротфонтейн), Меланктон Каукунгва (Оукваньяма), Адольф Кауре (Тсумеб), Франсис Кгозиманг (Кхориксас), Грегориус Мангоне (Виндхук), Эфраим Мукапули (Людериц), Иммануэль Иватара (Виндхук), Урбанус Нджавера (Оковара), Иеремия Мамбинга (Виндхук), Джон Шетонходи (Оранжемунд), Леонард Шонголо (Ондангуа), Чарльз Сихани (Виндхук), Филип Тжерике (Виндхук), Чарльз Тхиженда (Виндхук), Его Прендобие Эрвин Тжирмуке (Виндхук), Иеремия Тхизо (Теумбе), Филиппус Тобиас (Людериц), Эзекиал Уиреб (Кхориксас), Габриэль Ксоагуб (Виндхук) (не считая заключенных, упомянутых в пункте 431 выше).

433. Следует отметить наличие противоречивых сообщений относительно числа заключенных, все еще находящихся под арестом в соответствии с постановлением AG.26, и числа освобожденных лиц. 29 сентября южноафриканская "Кейп Теймс" сообщила об аресте еще двух членов СВАПО, в результате чего число членов СВАПО, находящихся в заключении, достигло 43, однако она отметила, что с начала месяца 31 член СВАПО был освобожден. Всемирное лютеранское объединение оказания помощи сообщило в середине октября, что по крайней мере 45 членов СВАПО все еще содержались в заключении; эти лица, включая пастора Ншунгу и Джонуа Хобебу, заместителя главы лютеранской церкви, были освобождены, и против них так и не было выдвинуто никаких обвинений. Томми Дретски, председатель виндхукского отделения СВАПО, был задержан в начале октября, когда он готовился вновь открыть административный центр СВАПО. Поступило сообщение, что в соответствии с ограничениями, о которых сообщил главный администратор, семь заключенных были освобождены 27 января 1980 года; их имена не установлены. По поступившим сообщениям, в начале февраля были освобождены четыре члена СВАПО: Филипп Тжериче, Филемон Итула, Чарльз Ижиженда и Кристоф Оконго, при этом г-ну Тжериче и г-ну Тжиженда было запрещено выезжать за пределы муниципального округа Виндхук, а г-ну Итула - за пределы Катутура. Как сообщалось, до освобождения этих лиц в заключении все еще содержалось 23 человека 447/.

434. Г-жа Эрика Бекес, супруга Хевата Бекеса, оказывавшего помощь СВАПО, который был задержан в соответствии с постановлением AG.26, направила прошение, в котором оспаривала законность действий главного администратора и директора тюрьмы в Гобабис по его задержанию и требовала освобождения мужа. Прошение, которое было заслушано в Верховном суде Виндхука, представляло собой попытку доказать незаконность содержания под стражей г-на Бекеса, поскольку постановление AG.26 не имеет силы, и превышение главным администратором при издании этого постановления своих полномочий. Г-жа Бекес заявила, что, хотя в постановлении AG.26 содержалось положение о комитете по пересмотру, которому заключенный мог сделать представление, она не смогла установить факт создания такого комитета, поскольку в канцелярии главного администратора ей не назвали имен членов комитета. Ей удалось встретиться с мужем за время его заключения только один раз - в апреле 1979 года, после того как письменное прошение было направлено отцом заключенного. Дело было прекращено, и судебные издержки были отнесены на счет Ф.Х. Баденхорста, председательствующего судьи Верховного суда, а позже, в декабре, г-н Бекес был освобожден 448/.

435. Стало известно, что 27 октября 1979 г. в Верховный суд Виндхука поступило срочное прошение о немедленном освобождении трех лиц, содержащихся в заключении в Овамболенде: Йоханнеса Накаву, Матиаса Анизембе и Матеуса Наханга. Жены этих трех заключенных направили в суд прошение о вынесении интердикта в отношении министров юстиции и обороны Южной Африки; в нем утверждалось, что вышеназванные лица бесследно исчезли после ареста в Овамболенде. На основе письменных показаний под присягой стало известно, что 2 июня вооруженные полицейские увезли г-на Накаву и затем, как утверждалось, он находился в лагере САДФ в Опакати и был здоров; однако спустя неделю его жене сообщили, что он не был арестован и не находился под стражей; с тех пор никаких известий о его местонахождении не поступало. Г-на Анизембе в последний раз видели 14 мая, когда он выехал из Олуна в Овамболенде в Виндхук; его жена и сестра были впоследствии задержаны в Опакати сроком на месяц в соответствии с постановлением AG.9, т.е. после того, как они пытались выяснить его местонахождение. Г-н Наханга исчез 4 мая, когда

447/ Focus, No. 27, March-April 1980, p.4, BBC, 12 January 1980.

448/ Focus, No. 25, November-December 1979, p.7.

он вышел из дома в Ондембе, чтобы получить отзыв о работе от своего работодателя в Тсумбе; 14 мая его задержали на пограничном посту в Ошвелло. Г-н Сэм Меритц, адвокат ответчиков, заявил, что полиция и органы управления САДФ сообщили просителям, что они никого из этих лиц не задерживали и им неизвестно их местонахождение 449/.

436. Сообщалось, что группа лиц, состоящая из 22 мужчин и пяти женщин, главным образом членов СВАПО, была задержана органами безопасности Ботсваны примерно 20 августа 1979 г. за въезд без соответствующих проездных документов. В составе этой группы были Йоханнес Конжоре, секретарь СВАПО по вопросам молодежи, Карел Гобассе и Исхачнес Паулус, взятые под стражу за попытку пересечь границу в Ботсване. Позже члены группы были депортированы в Намибию, где они находились под стражей в соответствии с разделом 6 акта о терроризме. Сообщалось, что 29 сентября все 27 человек были освобождены и не предстали перед судом, однако г-н Конжоре впоследствии был взят под стражу 450/.

437. Свидетель (521-е заседание) сообщил о попытках полиции держать под стражей сотрудника СВАПО в Виндхукке и о кампании запугивания, начатой с целью недопущения общественных митингов СВАПО. Свидетель проживал в Окахандже, где расположена южноафриканская военная база, на которой проходили подготовку необученные солдаты из Опамбленда и Гереролленда. В выходные дни они регулярно посещали черные кварталы Окахандже, и однажды, приблизительно в конце января 1980 года, с оружием пришли в квартал, где проживали рабочие-мигранты, с которыми они завязали драку, ранив некоторых из них выстрелами из своего оружия. Поскольку свидетель был одновременно председателем местного отделения СВАПО, ему было сообщено о случившемся, и после посещения квартала для проверки заявления он проконсультировался с Йесоном Ангула, секретарем СВАПО по вопросам труда, и ему была оказана юридическая помощь. Позже на той же неделе г-н Ангула был арестован, так же как и все сотрудники отделения СВАПО в Виндхукке; полиция безопасности конфисковала ключи от помещения отделения, а также подшивки документов, содержащие фотографии и подробности происшествия. Свидетель попытался организовать общественный митинг 8 июня в Виндхукке, однако в ночь перед митингом полиция окружила район и многих арестовала; свидетель слышал, что 30 человек было помещено в одну камеру. Митинг все же состоялся; однако полиция арестовала предполагаемых активистов СВАПО. Поскольку полиция арестовала с начала года всех членов СВАПО, существовала возможность ареста и свидетеля, и когда 4 января он получил письмо, в котором ему предлагалось явиться в полицейский участок, он вместо этого скрылся от полиции. В соответствии с имеющейся у группы информации, Томми Дротски, председатель отделения СВАПО в Виндхукке, и Йоханнес Конжоре, секретарь молодежной лиги СВАПО, были арестованы в октябре 1979 года, когда они пытались вновь открыть отделение СВАПО в Виндхукке. По приказу полковника ван дер Мерве полиция безопасности провела 7 февраля налет на отделение СВАПО в Виндхукке и арестовала пять членов СВАПО: г-на Д. Дзамануса, г-на Ж. Усеба, г-на В. Симона, г-на М. Бориса и г-на Х. Бекеса. Г-н Усеб уже находился под стражей в июне 1979 года, а г-н Бекес был недавно освобожден, после иска, направленного его женой в суд. Сообщалось, что эти пятеро были освобождены 4 марта, хотя неизвестно, был ли среди них г-н Бекес, поскольку среди вынужденных на свободу находимся другой человек — Джозефат Ухаха, о чьем аресте не было известно 451/.

449/ Focus, No. 25, November-December 1979, p.7.

450/ Там же.

451/ Focus, No. 27, March-April 1980, p.4.

438. 15 июня 1980 г. поступило сообщение о том, что полковник ван дер Мерве заявил, что в заключении в соответствии с постановлением АС.26, находится в общей сложности 11 человек, что за последние несколько месяцев условно было освобождено 15 человек и что других задержаний не производилось. Среди тех, кто еще находился в заключении, были Аксел Йоханнес, административный секретарь СВАПО, Сканни Хилундза, председатель северного отделения СВАПО, Йоханнес Конжоре и Ясон Ангила. Среди других заключенных были Его Преподобие Титус Нгула, лютеранский пастор из Овамболенда, Его Преподобие Мика Илонга, лютеранский пастор из Окахао, и три бизнесмена: Нанголо Якоб, Кефас Шипуата и Силванус Ватуре, задержанные 27 мая, а также Амон Каломбо, вождь из Онамутайи. В письме, направленном в газету "Виндхук Обсервер", Ганс Бойс, условно освобожденный из заключения, в котором он находился в соответствии с постановлением АС.26, и которому было запрещено выезжать за пределы муниципального района Кхориксас, рассказал о том, как 12 июля его избили и оскорбили во время посещения магазина в городском центре Кхориксаса члены командос Дамара и белых подразделений, которые были оповещены о его присутствии местным руководителем ДТА. Сообщалось, что член СВАПО Басси Сайман, который является цветным, был 18 июля приговорен к штрафу в 175 рендов или к тюремному наказанию сроком на 75 дней полицейским судом Виндхука за то, что у него нашли нелегальные издания, включая плакаты СВАПО. В период судебного разбирательства г-н Сайман работал в отделении СВАПО в Виндхуке, которое вновь было открыто в мае 1980 года группой членов молодежной организации СВАПО. После его осуждения отделение СВАПО вновь опустело 452/.

439. Г-н Эллис (520-е заседание) и другой свидетель (520-е заседание) сообщили о действиях, предпринятых южноафриканскими властями против церквей, в связи с их участием в разоблачении случаев пыток заключенных. Вопрос о церквях был поставлен перед новым начальником бюро государственной безопасности (БГБ), которое в настоящее время подчиняется управлению информации. Г-н Вильдерс, назначенный южноафриканским управлением информации в качестве специалиста по делам церквей, открыто обратился к церковным руководителям и информировал их о том, что они находятся под наблюдением. В августе 1979 года в соответствии с постановлением АС.9 был арестован архидьякон церкви Святой Марии, священник Филипп Шилонго; позже он был освобожден, а затем 17 июня 1980 г. вновь арестован полицией безопасности. Согласно имеющейся у группы информации, Его Преподобие Шилонго был одним из нескольких церковных служителей, о чьей освобождении 18 августа 1980 г. из заключения, в котором он находился в соответствии с постановлением АС.26, сообщила евангелическая лютеранская церковь Овамбоскаванго в Ониила. Среди других освобожденных были Его Преподобие Мика Илонга, Его Преподобие Титус Нгула, Его Преподобие Матти Энджала, который являлся пастором прихода Энголо, и Его Преподобие Малакиа Олугонго, пастор в Онгенго. Среди освобожденных не духовных лиц были: школьный инспектор Енеас Амугену, учитель Рубен Капеа, бизнесмены - Силванус Ватува и Франс Мбула, санитарка - Эстер Нгхивелекве, миссионеры ЭЛОС - Малакиа Каконго и Абисай Ихухуа и учитель Сакеус Каула. Утверждается, что все еще находится в заключении Элия Хопинге, удалившийся от дел пастор, Его Преподобие Кристиан Шипунда, пастор прихода в Омундангило, д-р Нафталия Хамхата, возглавляющий лютеранскую медицинскую миссию в лютеранском госпитале в Онанджонке, Хилжа Намупала - санитарка, Кефас Шипвата - учитель, Рауха Шимхонда - помощница санитарки, Его Преподобие Натаназель Шинана, миссионер ЭЛОС, Иеремия Кангонго, журналист газеты, издаваемой церковью, и семь бизнесменов: Нанголо Якоб, Фрида Паулус, Элиаким Намунджембо, Йоханнес Квего, Кауфивета Шингеге, Полликарпус Ханго и Эрасмус Камати 453/.

452/ Focus, No. 30, September-October, 1980, p.9.

453/ LWF, Lutheran World Information, 31/80, p.3.

440. Рабочей группе стало также известно, что за рассматриваемый период гонениями и арестам подверглись члены других антиюжноафриканских намибийских политических партий. Четыре руководителя Национального фронта Намибии (НФН), за которых стоят многие политические группы, включая Национальный союз Юго-Западной Африки (СВАПУ) и Совет дангара, который недавно был преобразован в политическую партию, были задержаны на некоторое время в аэропорту Виндхука имени С. Дж. Нтрндона по возвращении из Ботсваны в конце марта. Полиция конфисковала документы, магнитофонные записи и устав новой партии. Два члена НФН, Лазарус Нунуке и Адольфус Конгуоти, были арестованы в школе на основе постановления AG.9. 15 сентября Рейнхард Рукоро, секретарь НФН по связи с общественностью и информации, и трое других сотрудников НФН: г-жа Нора Чейза, Давид Касуне и Тшерипо Нгарингомбе предстали перед окружным судом Виндхука по обвинению в распространении ложных слухов в связи с арестом Альбертуса Конгуоти. На пресс-конференции в отделении НФН в Виндхуке 22 июля представители Фронта заявили, что г-н Конгуоти после ареста 11 июля, находясь в заключении, подвергся пыткам, словесным оскорблениям и угрозам физической расправы. Обвинения в распространении ложных слухов, основанных на ложной информации и якобы имевших целью заставить главного администратора поверить в эти утверждения, были сняты, когда выступили эти четыре обвиняемых. Г-н Рукоро был впоследствии обвинен в публикации ложной информации, в нарушение Закона о полиции P 7 от 1958 г., касающейся заявлений, сделанных им на пресс-конференции, на которой он не признал себя виновным в предъявленном обвинении. Трое других лиц были освобождены (см. пункт 453 ниже). Поступила информация, что 28 июля 1980 г. окружной суд Гобабиса приговорил Виллипарда Канджиномуни, члена НФН, к штрафу в 1 000 рэндов или к году тюремного заключения. Исполнение второй половины приговора было отсрочено на три года. Он обвинялся в том, что 11 июля помог перейти границу Ботсваны группе в составе девяти членов НФН/СВАПУ. Подобные же обвинения против Альбертуса Кангвативи, сотрудника отделения НФН в Виндхуке, были сняты, после того как Кангвативи выступил свидетелем 454/.

441. Г-н Эллис (520-е заседание) и г-н Нуйома (529-е заседание) призвали усилить движение за освобождение политических узников о-ва Роббен. Г-н Эллис, принимавший участие в организации посещения заключенных их родственниками, отметил, что, если Южная Африка не готова освободить их раньше, чем состоятся выборы, организованные ООН, заключенных следует перевести в Намибию, где они будут поближе к своим семьям. Г-н Терри (519-е заседание) представил документы, собранные Группой в поддержку Намибии (Лондон), члены которой встретились с намибийскими политическими заключенными в феврале 1980 г., 57 из которых содержались на о-ве Роббен, а остальные — в других районах Южной Африки. Подавляющее большинство являлись членами или сочувствующими СВАПУ; потому-то многие и были арестованы в 1966-1967 гг. (включая Германа Яа Тойво, одного из основателей СВАПУ) и судимы на основании закона о терроризме в сентябре 1967 г. и феврале 1968 г. в Претории. Неизвестное число людей, чьи имена также неизвестны, были осуждены закрытыми судами и содержались в южноафриканских и намибийских тюрьмах. Из перечисленных найд все находились в заключении на о-ве Роббен, или предполагается, что они находились там, за исключением тех случаев, когда указано иное местонахождение. Полный список включает следующих лиц: Салаариус Альфеус приговорен в 1978 г. к 8 годам тюремного заключения; Пафгали Аунугулу проходил вместе с другими по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному тюремному заключению, после подачи апелляции срок был сокращен до 20 лет; Виллем Гива приговорен верховным судом Виндхука в ноябре 1978 г. к 6 годам; Аино Эканджо проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Иеремия Эканджо, председатель виндхукского отделения СВАПУ, в ноябре 1978 г. в соответствии с актом о саботаже приговорен к 8 годам; Мозес Элиас проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Лазарус Гвитеб, секретарь отделения СВАПУ в Отшиваронго, в июне 1977 г. приговорен верховным судом в Виндхуке к 8 годам; Юстус Канте в августе 1969 г. приговорен к пожизненному заключению; Соломон Ханте проходил по тому же процессу

к той же мере наказания; Абель Халутени проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Симеон Хаумулемо проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению, после подачи о апелляции срок сокращен до 20 лет; К.М. Хангхуво приговорен в 1978 г. к пяти годам тюремного заключения; Нгхидипо Кауфуку проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к 20 годам; Петрус Илонго в ноябре 1978 г. после судебного процесса приговорен верховным судом Виндхука к 18 годам в соответствии с законом о терроризме; Набот Имене, лютеранский евангелист, в июле 1977 г. приговорен верховным судом Виндхука к 5 годам за оказание помощи и содействие партизанам в Свамболенде; Джозеф Ипангела в июле 1969 г. после судебного процесса в верховном суде Виндхука приговорен в соответствии с законом о терроризме к пожизненному заключению, после обжалования срок сокращен до 20 лет; Рубен Итенгула, в июне 1977 г. на процессе в Виндхуке приговорен к 12 годам за участие в "террористической" деятельности; Сакеус Итика, проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению, после обжалования срок сокращен до 20 лет; Рудольф Каддизва проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению, имеется сообщение о том, что он серьезно болен; Дхулнус Камати проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Петрус Камати проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Матеус Кануэле проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Мартин Капавана, председатель Молодежной лиги СВАПО, в ноябре 1973 г. в соответствии с законом о саботаже приговорен в Свакопмунде к 8 годам; Адженго Капуло в августе 1978 г. окружным судом Ондангуа приговорен к 8 годам за участие в партизанском движении; Камбуа Кашикола проходил по процессу о терроризме в Претории, приговор неизвестен; Мариус Мельшер в октябре 1976 г. в Виндхуке в соответствии с разделом 3 закона о терроризме приговорен к 8 годам за участие в убийстве четырех белых; Микаэль Мозес проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Шинема Найленге проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению, после обжалования срок сокращен до 20 лет; Рехабим Намбинга, проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Карел Нампала в октябре 1976 г. в Виндхуке в соответствии с разделом 3 закона о терроризме приговорен к 7 годам, срок исполнения приговора отсрочен; Йоханнес Нанкуджу, проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Якоб Нджидуна, заместитель председателя Молодежной лиги СВАПО, после процесса в Виндхуке в соответствии с актом о саботаже приговорен в ноябре 1973 г. к 8 годам; Манфика Нгхидипо в 1968 г. приговорен к 20 годам, место заключения неизвестно; Бетуэл Нунжанго проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Йоханнес Пандени, верховным судом Виндхука приговорен в соответствии с актом о терроризме к 18 годам; Нджаула Шинингва приговорен в 1968 г. к пожизненному заключению; Иммануэль Шифиди проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Давид Шикомба, секретарь Молодежной лиги СВАПО, в марте 1974 г. в соответствии с актом о саботаже приговорен к 6 годам за подстрекательство людей к беспорядкам; Гаус Шикомба, в августе 1969 г. приговорен в Виндхуке к 20 годам; Микаэль Шиконго, верховным судом в Виндхуке приговорен в июле 1977 года к 5 годам за участие в "террористической" деятельности; Напали Шиленгелуа, окружным судом Ондангуа в августе 1978 г. приговорен к 8 годам за подстрекательство гражданских лиц к прохождению "военной" подготовки; Кайкии Шиллифа в сентябре 1978 г. приговорен окружным судом Отхиваронго к 5 годам за оказание помощи в побеге из Намибии для прохождения подготовки; Дхулиус Шлонго, проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Давид Шинуфелени проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к 20 годам; Конус Шинуфелени приговорен в соответствии с актом о терроризме

в августе 1969 г. к 18 годам; Йоханнес Шипонени проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению, во время захвата был ранен в ногу, которую ему впоследствии ампутировали без его согласия; Филемон Шитилла проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению, после обжалования срок сокращен до 20 лет; Жозеф Шитувете проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к 20 годам; Брендан Симбвафе, заместитель председателя СВАПО, сообщает, что на закрытом судебном процессе, состоявшемся в Претории в 1970 г., ему было предъявлено обвинение в "террористической" деятельности, его местонахождение с 1972 г. неизвестно; Калоб Шипакура проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Герман Яа Тойво проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к 20 годам; Иджабула Тманнгау проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению, после обжалования срок сокращен до 20 лет, сообщается, что он почти ослеп от вражеских; Элизар Тухалелени проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Малакия Унона проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к пожизненному заключению; Бенджамин Уулленга приговорен верховным судом Виндхука в мае 1977 г. в соответствии с актом о терроризме к 15 годам за прохождение военной подготовки за пределами страны; Нессаг Викторни приговорен верховным судом Виндхука в августе 1969 г. к пожизненному тюремному заключению в соответствии с актом о терроризме; Габриэль Виллем приговорен к 7 годам, в мае 1976 г. верховный суд Виндхука продлил срок заключения на 3 года за участие в пяти убийствах, возможно, находится в центральной тюрьме Претории; Лазарус Захарна проходил по процессу о терроризме в Претории, приговорен к 20 годам.

442. В соответствии с имеющейся у Группы информации представитель по вопросам гражданских свобод Прогрессивной федеральной партии (Южная Африка) Хелена Сузман в мае 1980 г. посетила остров Роббен, где пробыла три часа, из которых около получаса беседовала с Германом Яа Тойво. Впервые за семь лет департамент тюрем выдал г-же Сузман разрешение посетить остров. Она заявила представителям южноафриканской прессы, что Тойво, один из основателей СВАПО, произвел на нее глубокое впечатление и что он не из породы людей, меняющих свои убеждения даже после 12 лет тюремного заключения. Он остался человеком чрезвычайно непримиримым к правительству Южной Африки, однако его больше занимали не собственная судьба, а проблемы, стоящие перед намибийским народом. Он также был озабочен тем, чтобы намибийские заключенные имели возможность продолжать свою учебу. Она сообщила, что со времени ее последнего посещения условия улучшились и заключенные спят теперь на кроватках, а не на матрацах, как раньше 455/.

b) Свидетельства о пытках и жестоком, бесчеловечном и унижающем человеческое достоинство обращении с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу

443. Выше уже говорилось (см. пункты 408-409 выше) о положении заключенных, схваченных в Касинге во время рейда южноафриканских подразделений в мае 1978 г. на организованный СВАПО лагерь беженцев. Г-н Терри (518-е заседание) представил список из 127 человек, которые, как это известно, были схвачены и до сих пор находятся в лагере для заключенных в Хардал-Дане, в 20 километрах к западу от Марриентала. Пятеро из 63 заключенных из Касинги, освобожденные в конце мая 1978 г., заявили, что южноафриканские солдаты и сотрудники полиции безопасности пытали их и других людей, чтобы выяснить, кто им помог перейти границу с Анголой. Двое заключенных, освобожденных в середине 1979 г.,

рассказали о жестоких случаях издевательств над оставшимися заключенными, у которых отрезаны уши, губы и пальцы, выколоты глаза. Г-н Эллис (520-е заседание) сказал, что белые фермеры использовали заключенных как даровую рабочую силу на ирригационных работах в районе. Хайнц Ханке, католический священник, написавший в соавторстве с одним свидетелем брошюру "Пытки - раковая опухоль нашего общества" (см. E/CN.4/1311, пункты 406-407), привлек внимание общественности к пыткам заключенных в июле 1978 г.; церкви обратились тогда к власти с просьбой разрешить посетить заключенных, однако им было отказано в этом. Г-н Март (521-е заседание) сказал, что заключенные из Касинги, освобожденные по решению судьи Штейна, тогдашнего главного администратора, встретились с представителями средств массовой информации; затем у некоторых заключенных до начала эффективного расследования взял интервью отец Ханке, который был позднее депортирован. Г-н Нуйома (529-е заседание) сказал, что заключенные содержались в лагере, который весьма походил на концентрационный лагерь. Некий фермер, не знавший о существовании лагеря, в поисках своего пастуха пошел по его следам и попал в лагерь, в котором пастух был задержан по подозрению в "террористической" деятельности. Позже он рассказал другим фермерам, что люди, которых он видел там, потеряли человеческий облик, например, по-прежнему, носят всю ту же одежду, которая на них в момент захвата. У некоторых были ампутированы нижние конечности, а медицинская помощь им не предоставлялась, у других были выколоты глаза, либо отрезаны уши. СВАПО информировала Международный комитет Красного Креста о существовании лагеря, и представитель этой организации посетил лагерь и позже сказал свидетелю, что заключенные находились "в ужасающем состоянии". Г-н Нуйома сказал, что СВАПО содержит южноафриканских военнопленных, однако с ними обращаются в соответствии с Женевской конвенцией, в то время как южноафриканское правительство относится к захваченным борцам СВАПО за свободу как к преступникам.

444. Задержанным, которые, по сообщениям, содержались в соответствии с постановлением AG.9, без права сношения с внешним миром, не было разрешено обратиться к помощи адвокатов. У многих были выколоты глаза и отрезаны уши, а на теле видны рубцы и ожоги - следы пыток. Их заставляли выполнять тяжелую работу - копать и строить дороги, а во время выборов в декабре 1978 г. некоторых задержанных временно вывезли из лагеря и принудили выступать с разоблачениями СВАПО и призывать людей к голосованию. Главный администратор д-р Вильхоен во время своего визита в Лондон в апреле 1980 г. отрицал тот факт, что Южная Африка незаконно держит в заключении беженцев, как это утверждается в заявлении СВАПО, хотя и подтвердил, что силы безопасности держат под стражей партизан СВАПО, захваченных в ходе военных операций. Два сотрудника миссии Красного Креста в Претории, посетившие 8 июня лагерь Хардап, хотя и подтвердили наличие там 118 заключенных, не опубликовали каких-либо подробностей в соответствии с позицией, занятой Красным Крестом. Это посещение представителей Красного Креста имело особое значение, поскольку была доказана несостоятельность опровержений существования лагерей; кроме того, оно вызвало сомнения в опровержениях Южной Африки в отношении применения пыток 456/.

445. Г-н Эллис (520-е заседание) изложил точку зрения церкви на события; до своей высылки в апреле 1978 г. он работал в Винджуке в христианском центре, религиозной организации, занимающейся просветительской и общественной деятельностью. По своему опыту он знал, что намибийцев обычно пытали при аресте. Единственное незначительное улучшение, вызванное неблагоприятной для правительства Южной Африки гласностью, заключалось в том, что пытки к опознанным и хорошо известным деятелям не применялись. И полиция, и военные

власти имели широкие полномочия по задержанию в закрытых для прессы районах, где широкое распространение получила практика пыток, которые рассматривались как естественный способ получения информации. Что касается вмешательства церквей в вопрос о пытках, то в 1967 г. после первого рейда СВАПО на полицейский участок церкви направили совместное письмо полицейскому комиссару Намбии в Ондангуа, в котором информировали его о том, что в их госпиталях находятся на излечении бывшие узники, на телах которых имеются следы пыток. В 1971, 1972 и 1973 гг. церкви поднимали вопрос о пытках заключенных перед южноафриканским премьер-министром Б.Дж. Форстером, который обещал провести расследование; во время второй встречи церкви представили список имен 30 лиц, подготовленный в качестве свидетельства для комиссии по расследованию. Однако расследование не было начато, а спустя год премьер-министр просто направил отписку церквям, в которой говорилось о том, что полученные заявления были изучены и сочтены необоснованными; это было неудивительно при любом расследовании, которое вели бы лица, в первую очередь ответственные за пытки. В 1977 г. церкви опубликовали послание своим прихожанам, в котором описывались известные виды пыток, анализировались законы, делающие возможным применение пыток, и приводилась информация, предназначенная для того, чтобы помочь намибияцам избежать пыток. Хотя письмо было запрещено, оно уже было довольно широко распространено (см. E/CN.4/1270, пункт 322). Единственной церковью, одобряющей политику Южной Африки, являлась белая голландская реформистская церковь.

446. Г-н Нуйома (529-е заседание) и г-жа Камутенья (528-е заседание) отметили, что наиболее распространенными методами пыток в Намбии являлись: применение электрического тока к подвешенной жертве, физическое насилие над подвешенной жертвой, избивание прикладами, закапывание живьем на какое-то время, введение длинной палки в прямую кишку жертвы. Применяются следующие пытки, воздействующие на психику; ультразвук, наркотики, прокручивание в течение длительного времени записей с монотонными звуками, инсценированные расстрелы, содержание без права сношения с внешним миром и в одиночной камере в течение длительного времени.

447. Г-н Амушила (528-е заседание) рассказал о своем аресте в сентябре 1979 г. в Виндхук-ке и последующих пытках. Его содержали в различных тюрьмах Виндхука, где его на целые ночи подвешивали за руки к металлическим перекладинам, а кормили один раз в день, в восемь часов утра, куском хлеба. Затем его перевели в Ондангуа, где раздели донага и надели на голову менок, который закрывал верхнюю половину тела. В таком положении с завязанными глазами его продержали месяц, а менок снимали только тогда, когда он получал ежедневную порцию хлеба. Во время допросов его пытали электрическим током и для этого снимали менок, вставляли мокрый клеп, на глаза надевали повязку и заставляли лежать на цементном полу камеры, связав руки и ноги так крепко, что его заплотья до сих пор не обрели нормальный цвет. Его постоянно пытали электрическим током, прикладывал проводка к ушам и животу до тех пор, пока доктор, обследовавший его, не заявил, что он близок к смерти, после чего ему стали приносить воду два раза в день. Его перевели в тюремную клинику, и кровоподтеки с ушей исчезли, однако раны на руках и ногах, причиненные наручниками, остались. Затем его вместе с 30 другими заключенными, некоторые из которых были из других стран, отправили в лагерь для задержанных в Южную Африку, где он впервые получил пищу. Его и других заключенных постоянно избивали, особенно по субботам и воскресеньям, когда белые полицейские напивались. Спустя несколько недель их отвезли на стрельбище, где им дали винтовки типа "АК" и приказали стрелять, чтобы выяснить, прошли ли они военную подготовку, а когда они заявили, что не умеют обращаться с оружием, их избивали. Затем его вернули обратно в тюрьму в Ондангуа, где пытки

и допросы, обычно проводимые одними и теми же тремя охранниками, возобновились; наконец, его вывезли за пределы лагеря на армейском грузовике, с повязкой на глазах, и оставили в лесу с двумя белыми солдатами, откуда ему и удалось бежать в Анголу.

448. Г-н Нехунга (528-е заседание) рассказал о том, как он был захвачен южноафриканскими войсками во время их нападения на перевалочный лагерь беженцев в Анголе в конце апреля 1979 года. Он и другие захваченные были привезены в Омакати, где их разбили на небольшие группы; допрос вел белый полицейский, обвинивший его в том, что он переправлял людей из страны. На следующий день его забрали с собой два черных полицейских; его отвели с повязкой на глазах в палатку, раздели, привязали к кольям, избили, облили водой и, прикрепив провода к ушам, пропустили электрический ток. Затем его отвезли в другой лагерь, в котором некоторые заключенные утверждали, что он якобы помог бежать им из Намибии; он попросил оказать ему медицинскую помощь, однако, когда он сказал доктору, что его пытали, тот отказался предоставить ему какую-либо помощь. Затем его отвели в палатку, где допросили и избили, после чего вновь надели на глаза повязку; посетивший его священник обещал попытаться добиться для него медицинской помощи, однако, как только тот ушел, полицейские вновь принялись избивать его. Спустя месяц его перевели в лагерь вблизи Отхиваронго, и после того как он отказался подписать заявление, он предстал перед судом, но был оправдан благодаря юридической защите, подготовленной СВАПО.

449. Г-н Камвеле (529-е заседание) сказал, что он был арестован вооруженными черными и белыми полицейскими в апреле 1980 г. в Окапу, провинция Ондангуа. Он и его товарищи пытались бежать, однако один из них, Кристофе Мартин, был застрелен без предупреждения полицейскими, которые пригрозили другим тем же, поскольку любой, кто пытается бежать в Овамболенд, рассматривается как "террорист". Свидетели сказали, что полиция хочет видеть его, однако 7 апреля четверо полицейских вошли в его дом, разбудили его и его жену, которую они изнасиловали, арестовали его и избили, когда он начал протестовать. Его отвезли в военный лагерь Ондангуа, где бросили в ров четырехметровой глубины и оставили там на весь день. Вечером двое белых полицейских избили его палками, затем по просьбе черного полицейского его вытащили из рва, с тем чтобы они все вместе могли избивать его; острым металлическим предметом ему нанесли глубокую рану на спине. Затем его привели в палатку, насыпали соли в рану и наложили на рану швы, не дав обезболивающего средства, после чего его вновь бросили в ров. В полночь в ров сбросили другого человека, который не мог говорить и истекал кровью, так как все его зубы были выбиты, а лицо изуродовано. На следующую ночь этот человек умер, а тело его пролежало во рву всю ночь. Свидетель был вызван в суд и предупрежден, что, если он упомянет о смерти этого человека, его ждет та же участь; он был освобожден судом за отсутствием вины. Когда он попытался получить обратно свою машину, взятую во время ареста, то ему было заявлено, что получить он ее сможет лишь в том случае, если сообщит какую-либо информацию о СВАПО, и ему пригрозили, что при отказе его дом могут сжечь, как это случилось и с другими домами. Во время судебного процесса его не расспрашивали ни о происхождении его ран, которые еще были видны, ни о том, что произошло в полиции.

450. Г-н Хейта (529-е заседание) рассказал о том, как его пытали южноафриканские солдаты в деревне Онайерука в районе Окувалути в Овамболенде. 69-летний свидетель был допрошен в феврале 1980 г. и обвинен в том, что пускал людей СВАПО ночевать в свой дом; его силой отправили в сопровождении солдат в тюрьму Окувалути, где продержали в течение недели без воды, а пищу выдавали только раз в день. Затем он был освобожден, однако в июле солдаты вновь появились к нему домой и привели избитого ими соседа. Свидетеля также избивали по лицу палками и, надев повязку на глаза, отвезли вместе с соседом в дом старейшины того же района и заставили лечь на пол; солдаты-африканцы принялись их по-ротить, встав ногами на тела жертв, чтобы не допустить сопротивления; после этого их отвезли в полицейский участок, где работали белые и где их избили ногами, когда они откатились лечь на пол или сесть. В тяжелом состоянии их отпустили в Омбаланту, где их подобрал знакомый и отвез в больницу; свидетель пробыл в больнице 12 дней, а его сосед - два дня.

451. Г-н Томас (529-е заседание) рассказал, как его пытали после ареста в апреле 1978 г.; заявление о пытках, которым он подвергся, было также сделано г-ном Терри (519-е заседание). Его допрашивали в связи с убийством вождя Клеменса Капууо и в связи с подозрением в его причастности к убийству вождя племени. Во время заключения в Виндхуке ему запрещали носить какую-либо одежду, заставляли спать без одеяла на холодном цементном полу, хотя события происходили зимой, на глаза одевали повязку, избивали, подвешивали и пытали электрическим током, подводя провода к половым органам. Иногда его посреди ночи вытаскивали из камеры к реке севернее Виндхука, где держали в воде до тех пор, пока он не замерзал, после чего вновь избивали на берегу. К его запястью была привязана цепь, из-за которой он вынужден был стоять прямо. Его голову погружали в пруд с гнилой водой, а затем полицейские прыгали ему на спину и таким образом откачивали воду из легких. Это продолжалось в течение трех дней, и каждый раз, когда его увозили, на глаза надевали повязку и сажали на заднее сиденье автомобиля. Однажды его отвезли в район между Виндхуком и Арисом, дали лопату и приказали вырыть могилу по собственным размерам, в шесть футов глубиной. Вокруг возвышались небольшие холмики песка, и полицейские строго предупредили его не рыть в других местах, поскольку он мог бы отрыть останки других людей. Затем его заставили стоять на каких-то камнях, держа в руках банки с пивом, которые полиция использовала как мишени для стрельбы; после этого его заставили лечь в могилу, а один из полицейских сообщил по рации, что они хоронят его. Дав ему обрывок бумаги, чтобы прикрыть рот и нос, полицейские забросали его землей и камнями. В таком положении он находился до тех пор, пока его не откопали; ему приказали очистить могилу, на что у него не хватило сил, тогда его бросили обратно, на этот раз без бумаги, которую они сожгли; когда он пришел в сознание, то обнаружил себя в темной тюремной камере, в которую помещали тяжело раненых и больных заключенных. Ночью его доставили в госпиталь для белых; однако позже его бросили в тюрьму, где давали желтые таблетки. Когда опухоли на его лице прошли, его вновь стали пытаться, как и прежде. Свидетель пожаловался на такое обращение судье, который обещал ему, что он получит медицинскую помощь, однако врач не появлялся в течение двух недель, а после обследования его полового органа, в который была занесена инфекция из-за применения электрического тока, заявил, что эта инфекция была вызвана венерическим заболеванием, а не пытками. Его избивали каждый раз, когда судья посещал его с расспросами о том, как с ним обращались. После освобождения свидетелю потребовалось регулярное медицинское лечение. Он также страдал значительной потерей памяти.

452. Свидетель (530-е заседание), который был схвачен южноафриканскими солдатами в апреле 1979 г., рассказал о том, как с ним жестоко обращались в лагере в Ошакати, где он находился в госпитале в течение пяти дней со сломанными ногами без медицинской помощи. Позже в Ондангуа его вывез белый доктор, и, прежде чем его отвезли в госпиталь Гротфонтейна на две недели для лечения, его допросили в местной больнице. Затем его вновь привезли на военную базу в Ондангуа, где его пытали солдаты УНИТА, которые пропускали электрический ток через его половые органы и заставляли каждую ночь в течение месяца пить собственную мочу.

453. Были также упомянуты заявления относительно пытки Адольфуса Кангуоти (пункт 440 выше), сделанные НФН. На своей пресс-конференции 22 июля 1980 г. представители НФН заявили, что Кангуоти был срочно доставлен 15 июля в госпиталь в Кагутура, т.е. спустя несколько дней после своего ареста: он заявил, что в результате жестокого обращения с ним во время заключения ему парализовало левую сторону тела, включая левую руку и ногу, а лица, допрашивавшие его, не давали ему ни пищи, ни воды и довели его до тяжелого психического состояния. Эти заявления были изложены в письменном показании, подтвержденном присягой, которое было направлено в канцелярию главного администратора и в котором полиция безопасности обвинялась в пытках и насилии. Также было направлено медицинское освидетельствование, в то время как сам Кангуоти был привезен в Преторию для прохождения медицинского осмотра в военном госпитале в Фортреккенхогте. В пресс-релизе главный администратор отметил, что он рассматривает подобное заявление как чрезвычайно серьезное и не допустит, чтобы эти заявления не были рассмотрены в суде; обвинения в распространении ложных слухов были выдвинуты впоследствии против руководителей НФН на том основании, что, если бы главный администратор поверил в заявление, он принял бы меры, которые затронули бы имеющих к этому отношение сотрудников полиции и должностных лиц 457/.

с) Нарушение прав обвиняемого на справедливое и гласное судебное разбирательство

454. За рассматриваемый период Группа не получила никаких прямых доказательств в отношении нарушения прав обвиняемого в ходе судебного расследования. Южноафриканское правительство, видимо, не стремится, как и в прошлом, преследовать в судебном порядке известных деятелей СВАПО за якобы политические преступления. Однако по опыту прошлых судебных разбирательств, во время которых для получения показаний была проявлена жестокость, можно судить о том, что систематические нарушения прав обвиняемого по-прежнему имеют место (см. Э/СН.4/1311, пункт 414; Э/СН.4/1270, пункты 323 и 324).

В. Положение черных рабочих-африканцев

1. История вопроса

455. В своих предыдущих докладах Группа рассмотрела последствия осуществления трудовой системы в Намибии, включая систему найма рабочих-мигрантов; отказ в праве на профессиональные союзы; неравенство заработной платы между рабочими-африканцами и белыми рабочими; бедность в результате низких заработков (см. Э/СН.4/1222, пункты 385-390; Э/СН.4/1187, пункты 376-379; Э/СН.4/1135, пункты 288-299; Э/5622, пункты 117-136; Э/СН.4/1270, пункты 325-337; Э/СН.4/1311, пункты 415-424).

456. В предыдущем докладе Группы описывались последствия скудных доходов, получаемых африканским населением от системы найма мигрирующих рабочих и натурального сельского хозяйства, и был сделан обзор имеющейся информации в отношении численности экономически активного населения и занятости в секторе экономики.

2. Резюме полученных свидетельских показаний

457. Г-н Меннинг (519-е заседание) и Его Преподобие Скотт (521-е заседание) рассказали о положении рабочих на урановом руднике "Россинг". Имелись сообщения о плохом обращении с рабочими, хотя дирекция рудника отрицала этот факт. На слушаниях по намибийскому урану, проведенных в июле 1980 г. Советом по Намибии, были даны свидетельские показания в отношении заработной платы, техники безопасности и использования урановых отходов. Его Преподобие Скотт получил проект ответа от ответственного за общественные связи "Рио тинто-цинк Корпорейшн" г-на Хьюгса, в котором оспаривалась точность некоторых заявлений, сделанных Совету, и имелась ссылка на информацию по этим вопросам, содержащуюся в ведомостях компании. На слушаниях по урану свидетели процитировали заявление рабочих рудника "Россинг" от 7 декабря 1979 г., в котором они заявляли о существовании дискриминации между белыми и черными рабочими в области быта и медицинских услуг. Черные рабочие заявили, что медицинская помощь для них не предусматривается и что на руднике нет больницы, а имеется лишь недоукомплектованная персоналом клиника. Ближайший госпиталь находится в 130 км, в Свакопмунде, и отлучиться с работы в лечебных целях трудно, особенно ввиду того, что с рудника, где живут все африканские рабочие, невозможно добраться каким-либо видом транспорта до нужного места. Белые рабочие автоматически становятся членами плана медицинской помощи и регулярно проходят медицинские осмотры, в то время как черных рабочих не допускают к участию в этой системе, если только они не занимают старшие должности или проработали на руднике по крайней мере год, что фактически лишает большинство из них возможности пользоваться регулярной медицинской помощью. Рабочие писали о том, что их тела "разрушаются и воспалены". Г-н Меннинг представил еще одно заявление намибийца, датированное маем 1980 г., который пожелал остаться неизвестным и который работал на руднике "Россинг". В заявлении говорилось, что белые рабочие проживают в Свакопмунде или в его пригородах вдоль побережья, а черные рабочие - в городке Арандис, примыкающем к руднику, в небольших домах в районе с очень плотной застройкой. Большинство рабочих являются представителями племени дамара и проживают там со своими семьями, а холостые рабочие живут в двух кварталах по каждую сторону от дороги, ведущей на рудниковый комплекс. Эти кварталы перенаселены и лишены всяких удобств, сюда поставляется продовольствие плохого качества и в недостаточном количестве. Имеется отдельный квартал для намибийских рабочих и для чернокожих рабочих из Малави и Южной Африки. На рудниковом комплексе имеются открытые карьеры, установки для дробления породы и по химической переработке, на которых химические вещества добавляются в руду, а сточные воды откачиваются. Хотя все рабочие имеют респираторы, они обязаны носить их только на самых загрязненных участках или в случае выхода из строя какой-нибудь из химических установок и выброса ядовитых дымов. Все рабочие, даже те, кто находится в помещениях, постоянно подвержены воздействию пыли с рудника, а чернорабочие носят свою рабочую одежду в бараках. Когда химические установки выходят из строя, что происходит время от времени, все вокруг заволакивается густым едким дымом и даже в респираторах люди чувствуют тошноту. Почва в этом районе не песчаная, а каменистая; однако в воздухе все время стоит порошкообразная пыль, которую относит жаркими ветрами с востока на запад, в сторону кварталов и домов Арандиса. Однако служащие, проживающие в Свакопмунде, не страдают от этого, поскольку, хотя пыль и распространяется на многие мили на запад, у Свакопмунда протекает холодное течение Бенгела, которое вызывает холодный бриз с берега, вытесняющий жаркий ветер кверху, и загрязняющие вещества таким образом относит вверх и в сторону моря. Несмотря на то, что белые рабочие не страдают от загрязнения, они несколько раз в год проходят тщательные медицинские осмотры, включая рентгеноскопию и анализ крови. Сточные воды, используемые в процессе обработки руды, откачиваются в пустыню, на расстоянии в несколько километров от рудникового комплекса, где разрешено производить выпаривание и спускать сточные воды под землю 458/.

458. На слушаниях по урану было также упомянуто о запрете на существование какого-либо официально созданного самими африканскими рабочими профессионального союза. Попытки создать профсоюз были сорваны компанией "Россинг Ураниум, Лимитед", которой принадлежит рудник, а доля акций "Рио-тинто-цинк" составляет 46,5%. Другими держателями акций являются: полугосударственная компания Корпорация промышленного развития Южной Африки, "Дженерал майнинг оф Саут Африка", "Минатом оф Франс", "Рио Алгом", канадский филиал "Рио-тинто-цинк" и Общество металлургической промышленности Западной Германии. Согласно имеющейся у Группы информации, профсоюзные активисты СВАПО, которые участвовали в создании Национального союза намибийских рабочих (НУНВ), действующего на руднике "Россинг", подвергались арестам и их деятельность была ограничена. НУНВ был создан нелегально в 1971 г., а объявлено об этом было в 1978 г.; главной сферой его деятельности являлась горнодобывающая промышленность, и многие члены профсоюза, состоящие в НУНВ, работали на руднике "Россинг". В июле 1979 г. на руднике "Россинг" было создано отделение НУНВ. Артур Пикеринг, генеральный секретарь НУНВ и член СВАПО, был арестован 14 января 1980 г. и взят под стражу на основе постановления AG.26. Спустя три месяца он был освобожден, и в настоящее время ему запрещено выезжать за пределы муниципального района Виндхука и поступить на работу, что означает потерю места на руднике "Россинг". До этого, в январе 1979 г., он был задержан после трудового конфликта на руднике, он также является первым цветным адвокатом, которого приняли в коллегии адвокатов в Виндхуке. Генри Боонзайер, заместитель генерального секретаря НУНВ и член СВАПО, был арестован 11 января 1980 г. и освобожден спустя три месяца; на него были распространены те же ограничения, что и на г-на Пикеринга. До этого он подвергся аресту в январе 1979 г. по обвинению в хранении запрещенной литературы. Герсом Капука, председатель НУНВ, при таких же обстоятельствах был задержан на три месяца, а впоследствии освобожден с такими же ограничениями. До своего ареста все эти три профсоюзных руководителя приняли участие в семинаре, проходившем в Ботсване, на котором совместно с находящимися в ссылке руководителями СВАПО обсуждался вопрос о проведении первого открытого конгресса НУНВ в конце 1980 г. Сообщалось также, что южноафриканские власти поощряют создание африканских профсоюзных организаций, симпатизирующих ДТА, и предоставляют им свободу действий в организационных вопросах. В 1978 г. главный администратор заявил, что африканцы могут создавать союзы или вступать в них, если только они не имеют связи с политическими партиями, под которыми имелись в виду СВАПО и НУНВ 459/.

459. Согласно информации, опубликованной "Рио-тинто-цинк" в мае 1980 г. в своей отчетности, на руднике "Россинг" работало 3 144 человека: 1 637 черных, 886 белых и 621 цветных. Компания не проводила расовой политики и предоставляла равные возможности для продвижения по службе и в области быта в соответствии со сложностью выполняемой работы. Так называемая система оценки сложности работы Патерсона, предусматривающая градацию уровня принятия решений при выполнении каждого вида работ, была введена в 1978 г. На 1 января 1980 г. имелось 18 степеней; с 1 по 6 степень (шкалы заработной платы) заработная плата составляла: за первую степень от минимума в 202 рэнда до максимума в 220 рэндов в месяц и за шестую степень от минимума в 374 рэнда до максимума в 429 рэндов в месяц. В пределах этих шести степеней происходила оплата труда 1 552 человек, или 90% черных рабочих, при этом наибольшее их число (306) получали зарплату по четвертой степени (290-330 рэндов в меслц). Почти все белые служащие

получали жалование в пределах от 7 до 18 степени (шкалы заработной платы), при этом жалование по седьмой степени колебалось от минимума в 430 рэндов до максимума в 514 рэндов в месяц, а по 19 степени - от минимума в 1 307 рэндов до максимума в 1 475 рэндов. Наибольшее число оплачивалось по десятой степени с минимальной зарплатой в 710 рэндов и с максимальной в 801 рэнд в месяц. По этой степени оплачивался лишь один африканец. По одиннадцатой степени получал жалование также один африканец, что являлось самой высокой степенью оплаты для африканского служащего. Наибольшее число цветных служащих, а их на руднике насчитывалось 145, оплачивались по седьмой степени и получали минимальную зарплату в месяц в 430 рэндов и максимальную в 514 рэндов. Эти цифры представляют ставку, выплачиваемую из расчета 178,75 часа в календарный месяц. Было объявлено, что Компания возьмет на себя обязательство обеспечить жильем всех семейных служащих в Арандисе, Тамарискис, квартале для цветных Свакопмунда и в Венетиа, пригороде для белых. В поселках "А" и "Е" рудника "Россинг" были размещены только холостые служащие, работающие на почасовой оплате. Что же касается трудовых отношений, то существовал выборный представительный комитет служащих, организационно состоявший из двух уровней, который регулярно проводил встречи с руководством; его нынешний уровень состоял из пяти комитетов, созданных по месту работы, и одного - по месту жительства. Официальная система передачи сообщений из вышестоящих организаций в нижестоящие с целью инструктирования групп действовала ежемесячно на всех уровнях работы на руднике. Что касается медицинской помощи, то имеется полностью оборудованный медицинский и стоматологический центр в Свакопмунде, поддерживающий постоянный контакт с клиникой в Арандисе. Отмечалось, что проводится ежегодное медицинское обследование всех рабочих и служащих. Программа контроля за окружающей средой охватывала четыре области, в которых существует возможность профессионального риска: наблюдение и контроль за содержанием пыли, потенциально токсичные газы, возможность загрязнения воды и радиация, возникающая из-за наличия урана, - все это проводилось на основе зафиксированных правил техники безопасности. Свидетель, выступавший на слушаниях по урану в этой связи, отметил, что такие правила необходимо полностью обнародовать с целью их пересмотра беспристрастной стороной. Углубленные исследования, проводившиеся службой здравоохранения США на протяжении двадцати лет, показали, что имеются значительные факторы, отрицательно влияющие на здоровье, связанные с добычей, дроблением и удалением отходов ураносодержащих руд; в том числе возрос риск заболевания раком легких и генетический риск для потомства людей, работающих на рудниках или живущих вблизи отвалов урановых отходов 460/.

460. На "Консолидейтэд Дайманд Майнс", являющимся 100-процентным филиалом "Де Бирс Консолидейтэд Майнс", ежемесячная средняя чистая заработная плата африканцев составляла, по сообщениям компании, 280 рэндов, и там была введена аналогичная недискриминационная политика в области заработной платы. В анонимном письме одного из рабочих оспаривался тот факт, что рабочие и служащие получают одинаковую зарплату независимо от цвета кожи при условии равной квалификации; на самом же деле зарплата чернокожих рабочих и служащих составляла около четверти зарплаты белых. Существовала дискриминация и в обучении, причем чернокожие рабочие должны были проходить девятимесячный курс подготовки, в качестве контролеров на руднике, по сравнению с двухнедельными курсами для белых служащих. После истечения срока контракта чернокожих рабочих их имущество проверяется, а их самих в поисках алмазов обыскивают охранники на руднике, в то время как белые рабочие не подвергаются такой проверке 461/.

460/ Some Aspects of Rossing Uranium Ltd., Fact Sheet No.2: Mining in the Environment, Fact Sheet No. 4: Council for Namibia, op.cit., 11 July 1980, p. 41-71.

461/ Annual report 1979, De Beers Consolidated Mines; Windhoek Advertiser, 26 April 1980.

Б. Условия жизни африканцев в хоумлендах

1. История вопроса

461. О последствиях проведения политики хоумлендов, проводимой во исполнение рекомендаций официальной "Комиссии Одендаала" с 1964 г., сообщалось в одном из предыдущих докладов Группы (см. Е/СН.4/1020, пункты 29-30). В других докладах Группы было дано резюме законодательства, введенного в действие с февраля 1973 г. в отношении создания хоумлендов для размещения исключительно так называемых "туземных народностей" в соответствии с положениями закона о самоуправлении туземных народностей в Юго-Западной Африке № 54 от 1968 г. и поправкой к закону № 20 от 1973 г. (см. Е/СН.4/1135, пункты 245-252, Е/СН.4/1159, пункт 237 и последующие пункты). В докладе Группы за 1979 г. сообщалось о продолжении политики установления структуры хоумлендов в форме "представительных органов власти" второго звена, как это предусмотрено в проекте конституции Турихалле, опубликованном в марте 1977 года. Она предусматривала, что "существующие органы, созданные в соответствии с законом", должны рассматриваться как представительные органы власти для различных "этнических групп", и означала значительное смещение акцента в борьбе против международной критики в отношении того, что Южная Африка готовится к "балканизации" Намибии, перейдя от географического определения хоумленда, как части территории, к демографической концепции, чтобы охватить всех членов так называемой "этнической группы", независимо от того, живут ли они фактически на территории хоумленда или нет.

2. Резюме законодательных актов, принятых за последнее время

462. Выше (пункт 390) упоминалось о положениях для представительных органов власти. После затишья в 1979 г., обусловленного переговорами с Организацией Объединенных Наций, политика "хоумлендов" вновь была возобновлена в рассматриваемый период. Общие положения об учреждении представительных органов власти содержались в постановлении AG.8 от 1980 г. о представительных органах власти. Постановление AG.8 от 1980 г. об отсрочке некоторых выборов предусматривало отсрочку проведения всеобщих или дополнительных выборов членов законодательных советов Овамбо и Каванго и общих выборов в общинный орган Мбандеру и в консультативный совет для бушменов до срока или сроков не позже 31 декабря 1980 г., как это было установлено главным администратором 462/.

463. Постановление AG.12 об учреждении представительного органа власти для белого населения предусматривало преобразование существующей законодательной ассамблеи Юго-Западной Африки в представительный орган власти с ассамблеей и исполнительным комитетом. Аналогичные постановления предусматривали учреждение органов власти для цветного населения (AG.14), для овамбо (AG.23), каванго (AG.26), каприви (AG.29), дамара (AG.32) и нама (AG.35). Эти постановления должны были вступить в силу 1 июня или 1 июля 1980 года 463/.

464. Положений в отношении учреждения так называемых местных органов власти третьего звена принято не было, и муниципальные выборы, запланированные на март 1980 г., были отложены. В феврале 1980 г. было объявлено о создании комитета по расследованию вопроса о последующем определении обязанностей местного правительства 464/.

462/ Official Gazette Extraordinary, No. 4067, 4 January 1980.

463/ Official Gazette Extraordinary, Nos. 4152, 30 May 1980, 4154, 30 May 1980, 4195, 30 June 1980, 4198, 30 June 1980, 4201, 30 June 1980, 4204, 30 June 1980, 4207, 30 June 1980.

464/ Focus, No. 27, March-April 1980, p. 6.

465. Основная цель различных постановлений, официально учреждающих представительные органы власти, состояла в том, чтобы закрепить за органами власти второго звена пять основных функций: сельское хозяйство, землевладение, здравоохранение, образование; социальное обеспечение и пенсии, и предотвратить посягательства национальной ассамблеи на эти функции в отношении любой конкретной группы населения путем принятия законодательных актов. Однако этнические группы, которые не создают своих представительных органов власти, должны были передать свои функции второго яруса центральному правительству, которое должно обеспечить такие услуги, как образование, здравоохранение и социальное обеспечение. Дублирование функций нашло свое отражение в том, что хотя созданные представительные органы власти несли ответственность за местные органы здравоохранения, они не обладали контролем за регистрацией медицинского персонала, несмотря на то, что больницы и клиники должны были следовать нормам, установленным национальной ассамблеей.

3. Резюме полученных свидетельских показаний и информации

а) Политические права и личные свободы

466. Г-н Нуйома (529-е заседание) сказал, что в Северной Намибии уничтожение продовольствия и имущества является обычным делом, особенно в деревнях, расположенных вблизи от границы, где сжигают дома, уничтожают продовольственные запасы, а домашний скот либо уничтожают, либо крадут. Дом отца Акселя Йоханнеса, одного из руководителей СВАПО, все еще томящегося в заключении, сожгли, после того как его самого и его семью заставили выйти из дома, не дав возможности взять с собой что-либо из имущества. Согласно имеющейся у Группы информации этот дом в Уквамиби, как утверждает, был сожжен охранкой овамбо. Местные жители подтвердили, что подобные акции являются обычным методом запугивания. В одном из писем в местную газету автор утверждал, что для сотрудников охраны стало обычным делом врваться в дома, делать то, что заблагорассудится, уничтожать личную собственность. Большинство из сотрудников охраны являются, как говорят, солдатами, изгнанными из УНИТА, которые бесчеловечно относятся к людям, избивают и насиловуют женщин. 18 января 1980 г. сотрудники охраны принудили двух женщин, возвращавшихся со свадьбы, зайти в дом, где, угрожая оружием, изнасиловали их, а когда эти женщины обратились за помощью к местному вождю, он отослал их в полицию в Ошакати, которая не приняла никаких мер 465/.

467. Свидетели (521-е заседание) заявили, что для занятия какой-либо политической деятельностью нужно получить разрешение и что, кроме того, южноафриканские власти требуют от населения носить с собой удостоверения личности. В северном оперативном районе гражданское население страдает от столкновений между борцами СВАПО за свободу и южноафриканцами. Если взрывается мина, то южноафриканцы арестовывают жителей ближайшего краля и на том основании, что они должны нести ответственность за установку мины.

468. Сообщалось, что в конце декабря 1979 г. Совет нама издал анкету, в которой люди должны были указать, под началом какого вождя они предпочитают жить. Это было попыткой подорвать поддержку, оказываемую СВАПО на юге, где им большую помощь предоставляли традиционные вожди. Пастор Хендрик Витбоой, вновь избранный главой группы витбоой в то время, когда он находился в заключении, не был признан Советом нама и южноафриканскими властями; он и другие традиционные вожди могут получить официальное признание своего статуса при том условии, если они присоединятся к состоящему из членов ДГА Совету нама.

Сообщалось, что возражения Совета дамара, входящего в ЮН, против вступления в должность действующего ныне верховного вождя дамара были отклонены главным администратором как несостоятельные. Вождь Филемон Гонтёб назначен вождем по решению представительного органа власти дамара, контролируемого фракцией дамара в ДТА. Генеральный секретарь Совета г-н Гобс заявил, что его организация представляет 80% народа дамара, и обвинил руководителя фракции дамара в ДТА г-на Энгельхарда Кристи в массовом заугиивании людей и шантаже рабочих, находящихся на службе в правительственных учреждениях 466/.

b) Личные свободы: свобода передвижения

469. По имеющейся у Группы информации за рассматриваемый период с территории был выслан ряд церковных деятелей. Сообщалось, что исполнительный комитет евангелической лютеранской церкви Овамбокванге 5 марта 1980 г. сделал заявление, в котором содержался протест против отказа властей возобновить въездную визу семи финским миссионерам. В заявлении говорилось, что миссионерам Хелка Хонканену, секретарю ВЛЮК с 1961 г., и Кет Сайно, санитарке лютеранской медицинской миссии с 1966 г., было предложено покинуть страну. Этим миссионерам было отказано во въездных визах в 1979 г., хотя до этого власти по установившейся практике возобновляли вид на жительство, визы или разрешение на повторный въезд. Хотя случаи отказа в выдаче виз отмечались и в прошлом, однако утверждается, что теперь проводится новая политика в ущерб церкви, которая все еще испытывает необходимость в персонале из числа выехавших лиц, где нет местного. Поступило сообщение о том, что сотрудник Совета церквей в Намибии Келвин Соул, южноафриканский гражданин, получил приказ о высылке 14 мая, в соответствии с которым он должен был в течение семи дней покинуть страну, при этом причины такого решения указаны не были. Президент Совета Его Преподобие Джеймс Калума впоследствии направил главному администратору письмо, в котором просил отменить эти высылки; в ответ д-р Вильхоен разрешил миссионерам остаться до мая, т.е. пока проходило расследование 467/.

c) Здравоохранение

470. Выше (пункт 418) говорилось о южноафриканской политике закрытия школ и больниц, штаты которых были укомплектованы церквями. Субсидии, полученные от отдела здравоохранения администрации Юго-Западной Африки, были урезаны, а два госпиталя, управлявшиеся англиканской церковью в Овамболенде, в Одибо и Ондуду, закрыты 468/.

G. Препятствия на пути студенческого движения

471. Вопрос о студенческом движении рассматривался в предыдущих докладах Группы (см. E/CN.4/1222, пункты 396-407; E/CN.4/1270, пункты 356-265; E/CN.4/1365, пункты 304-306). Был сделан вывод, что образование в Намибии носит ограниченный и авторитарный характер. В Намибии нет университета, а существует лишь ряд технических центров и центров профессиональной подготовки, теологические семинарии и средние школы с раздельным обучением. Лишь очень незначительное число африканских студентов могут учиться в университетах "банту" в Республике; некоторым удается получить стипендии для учебы в высших учебных заведениях за границей. Начальный и средний уровни образования характеризуются постоянно растущим отсевом африканцев.

466/ Windhoek Observer, 8 décembre 1979; Rand Daily Mail, 14 décembre 1979.

467/ LMF Information, 10/80, 13/80; Focus, No 27, mars-avril 1980, p. 7.

468/ Background Paper sur l'éducation, la santé, le logement et la main-d'oeuvre, journées d'étude sur la planification d'un programme d'édification de la nation namibienne, Arusha, 25-29 août 1980.

1. Соответствующее законодательство

472. В предыдущих докладах Группы было кратко изложено южноафриканское законодательство, касающееся обучения африканцев (см. E/CN.4/1187, пункты 388-389). Общая политика направлена на создание такой структуры образования, которая соответствовала бы системе образования в Республике. Вопросы образования африканцев были переданы в 1969 г. департаменту по вопросам управления и развития банту, а вопросы образования для белого населения остались в ведении администрации Юго-Западной Африки. Обучение африканцев в настоящее время контролируется департаментом по вопросам образования и профессиональной подготовки — одна из функций, переданных главному администратору. Методы преподавания основаны на программе "образования банту", предусматривающей обучение на родном языке согласно принадлежности к той или иной племенной группе и на языке африкаанс, хотя в средней школе в качестве дополнительных языков можно изучать английский и немецкий. Программа "образования банту" была прекращена для правительственных средних школ в 1977 г. и заменена курсом обучения в средних школах для белых, принятым в Капской провинции; усиление студенческой оппозиции нашло свое отражение в том, что министр образования Овамболанда в мае 1980 г. объявил о замене языка африкаанс английским языком в качестве основного средства обучения. Африканская система образования находится в ведении окружного управления в Виндхукке, которое контролирует все учебные заведения, дающие начальное и среднее образование, и имеет полномочия на закрытие школ, отчисление учащихся и увольнение преподавателей, не соблюдающих установленные положения (см. E/CN.4/1311, пункт 438) 469/.

2. Резюме полученных свидетельских показаний

473. Г-н Эллис (520-е заседание) заявил, что большинство государственных средних школ в северной части Намибии в настоящее время находится в зависимости от сотрудников САДФ, которые появляются в классных комнатах в форме и имеют при себе огнестрельное оружие. Церковные школы оказывали сопротивление, но затем были закрыты, поскольку власти стремились к тому, чтобы система образования находилась под контролем сил безопасности. С эскалацией войны все меньше белых преподавателей желали работать в школах для африканцев, а в настоящее время в рамках стратегии "души умов", принятой армией, немногие оставшиеся белые преподаватели были заменены военными инструкторами; эти люди не отказались от военной службы, а действовали как мобилизованные САДФ. Хотя большинство преподавателей средней школы августинцев в Виндхукке были гражданскими лицами, правительство провело серьезную проверку преподавательского состава, и двое друзей свидетеля были переведены в школу в отдаленный район, поскольку они, как решили представители правительства, слишком дружески относились к чернокожим ученикам. Средняя школа Мартина Лютера, находившаяся в ведении лютеранской церкви в Окамбахе, перешла на преподавание на английском языке, и правительство разрешило ее выпускникам готовиться к сдаче экзаменов на подготовительное отделение Кембриджского университета, хотя испытывалось беспокойство в связи с тем, что работодатели обвиняли выпускников этой школы в симпатиях к СВАПО и предлагали им уйти с работы и искать ее у СВАПО, а не у них.

474. В каждом из хоумлендов была организована базовая средняя школа, а в Овамболанде для детей было создано несколько средних школ. Во всех школах применялась система совместного обучения и школьников не поощряли к изучению английского языка. Существовал огромный спрос на курсы повышения квалификации преподавателей, но правительство не предоставляло достаточных возможностей для этого; многие чернокожие преподаватели самым критическим образом относились к системе "образования банту". Правительство предоставляло ограниченные возможности для профессионального обучения, и это можно рассматривать в контексте

ситуации в области труда в целом и стремления правительства не создавать угрозы для белых ремесленников, чем объясняется то обстоятельство, почему желание африканцев получить какую-либо техническую подготовку и стать ремесленником особо не поощрялось. Чтобы стать ремесленником, требуется либо пять лет учиться с отрывом от производства, либо работать подмастерьем. В Намибии в нескольких центрах были открыты трехгодичные курсы по подготовке каменщиков, механиков и плотников. Отсев на этих курсах был весьма значительным, и даже тогда, когда ученики завершали учебу, они с трудом находили себе работу. Ежегодно только около 30 человек заканчивали курсы, и большинство из них находило работу в частном экономическом секторе. Южная Африка не поощряла учебу за рубежом, хотя ежегодно около 50 студентов сдавали вступительные экзамены в университеты. Многие студенты, обучающиеся в Южной Африке, вынуждены были оставлять учебу. Церкви создали заочные курсы для 30 студентов. Студентов, желающих выехать за рубеж для изучения английского языка, заставляли обращаться в южноафриканский университет, а если они отказывались от этого, им не выдавали паспортов. Студенты, желающие учиться за рубежом, должны были заранее внести взнос в 400 рэндов, а затем в течение длительного времени добиваться у власти получения паспортов, которые не выдавались, если поступал неблагоприятный отзыв из полиции безопасности.

475. Г-н Хейта (529-е заседание) сказал, что чернокожие солдаты в Северной Намибии избивали школьников и в результате такого насилия дети отказывались ходить в школу. Г-н Каталили (525-е заседание) сказал, что движение намибийских студентов было запрещено, а его лидеры уехали за рубеж в результате гонений со стороны режима.

476. Сообщалось, что около 650 студентов средней школы им. д-ра Лемнера в Виндхукке в июне 1980 г. в течение двух дней бойкотировали занятия в знак протеста против плохих условий жизни в общежитии, несправедливого распределения стипендий, а также из-за того, что учащиеся были обязаны далее учиться в южноафриканских университетах. Бойкот закончился после собрания родителей и принятия Комитетом студенческого движения устава студенческого совета в школе 470/.

Н. Информация о лицах, виновных в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека

477. Необходимо напомнить, что в своей резолюции 6 (XXXIII) от 4 мая 1977 г. Комиссия по правам человека просила Группу провести расследование в отношении всех лиц, виновных в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека в Намибии, и довести результаты этого расследования до сведения Комиссии по правам человека.

478. После изучения информации, полученной по этому вопросу, и в свете предоставленных ей полномочий Группа уже составила три списка лиц, которые, по ее мнению, являются виновными в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека (см. E/CN.4/1311, пункт 444, и E/CN.4/1365, пункты 307-310).

479. На основе информации и свидетельских показаний, собранных Группой в течение рассматриваемого периода, Группа полагает, что имеется достаточно оснований считать следующих лиц виновными в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека.

Случай № 1. Бригадир Дольф Гоус, окружной комиссар полиции, который пренебрегал условиями жизни заключенных, арестованных в рассматриваемый период (см. пункты 443-453 выше).

Случай № 2. Подполковник Бан дер Мерве, глава южноафриканских сил безопасности, на котором лежит ответственность за произвольные аресты и жестокое обращение с заключенными, как указывалось выше.

Случай № 3. Главный администратор д-р Геррит Вильхоен, который в официальном порядке отдавал приказы о взятии под стражу в соответствии с постановлениями AG.9 и AG.26 и пытался скрыть жестокое обращение с заключенными из Касинги в лагере в Хардап-Даме (см. пункты 443-445 выше).

Случай № 4. Капитаны Кофи и Нел, сержант Бота, Дэвид Лоу, Джозеф Ангула, в связи с пытками Фестуса Томаса (пункт 451 выше).

Случай № 5. Лейтенант де Кок, капитан Джорж Штейн, лейтенант Сакки, полковник Джанни, Томас Кандове, Иоханнес Кахвади, Джозеф Индонго - за пытки одного свидетеля (530-е заседание, пункт 452 выше).

Случай № 6. Офицеры полиции безопасности полковник Шоон, капитан Баденхорст, капитаны Виссер и Кофи были названы г-ном Эллисом (520-е заседание) среди лиц, ответственных за применение пыток.

III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

480. Специальная рабочая группа экспертов сделала следующие выводы и рекомендации:

A. ЮЖНАЯ АФРИКА

1. Выводы

1. Группа считает, что правительство Южной Африки по-прежнему проводит политику апартеида и что попытки обеспечить его жизнеспособность привели к тому, что режим меньшинства продолжает применять репрессивные меры против всех тех, главным образом черных, кто стремится уничтожить апартеид. Политические репрессии, содержание под стражей без суда, массовое перемещение населения, пытки политических узников и заключенных (временами их избивать в тюрьмах, причины которой остаются неизвестными), запугивание профсоюзных деятелей и студентов и эксплуатация огромного числа черных южноафриканских рабочих были основными чертами положения в Южной Африке в рассматриваемый период.

2. Группа сконцентрировала внимание на новых утверждениях о применении режимом пыток и на вопросе об ужасных последствиях проводимой режимом политики территориального апартеида, т.е. политики гарантирования так называемой независимости черным хоумлендам.

3. Однако Группа отметила некоторые незначительные изменения, такие, как предоставляемая в настоящее время возможность черным спортсменам принимать участие в так называемых спортивных мероприятиях для белых. Но подобные изменения, как это можно установить, влекут изменения формы, но не существа, и подавляющая часть свидетельских показаний, заслушанных Группой, сводится к одному: система по-прежнему является не только порочной и деградирующей, но и совершенно нелепой.

4. Число лиц, приговоренных к смертной казни в рассматриваемый период, увеличилось. Никаких новых законов, сокращающих или расширяющих круг обстоятельств, в которых может быть вынесен смертный приговор, введено не было. В частности, не было предпринято никаких шагов ни в одном из так называемых независимых хоумлендов для отмены каких-либо законов, обуславливающих смертный приговор. Вследствие этого в 1980 г. общее число смертных приговоров возросло более чем в два раза по сравнению с числом приговоров за последние девять лет. Например, в 1969 г. было вынесено 95 смертных приговоров, в то время как в 1979/80 г. — 194. В 1978/79 г. было казнено 148 человек, по сравнению с 71 в 1977/78 году. Черные африканцы составляли большую часть казненных.

5. Группа установила, что лица, находящиеся в заключении, по-прежнему подвергаются жестокому обращению, включая, среди прочего, физическое насилие, избиение, пытки электрическим током, а в отношении женщин совершаются сексуальные преступления.

6. Каждая форма сопротивления наталкивается на жестокие методы подавления посредством обращения к громадным запасам оружия Южной Африки. Южная Африка продолжала милитаризацию, и бюджет страны на 1980 г. свидетельствует о резком, 17-процентном, увеличении военных расходов. Поскольку существует мнение о том, что Южная Африка, возможно, также имеет возможность производить ядерное оружие, Группа приходит к выводу, что положение в Южной Африке как никогда ранее представляет собой реальную угрозу международному миру и безопасности.

7. Принятый новый закон-поправка к закону о полиции запретил без разрешения полиции публиковать информацию, касающуюся каких-либо задержаний или арестов, произведенных в ходе так называемых антитеррористических операций.
8. Проводя политику апартеида, южноафриканский режим продолжает выселять массы черных африканцев из традиционных мест жительства, что приносит перемещенным лицам невыразимые страдания. Новой особенностью стали аналогичные насильственные перемещения в бантустанах, что объясняется полномочиями, предоставленными "правительствам" хоумлендов. В частности, около 100 семей племени бакпаша, проживающего в Бофутатсване, было выселено из деревни в Вельгевале, с тем чтобы расчистить площадь в 60 тыс. га под заповедник диких животных, идею создания которого поддержал Всемирный фонд для охраны животного мира.
9. Группа считает, что политика хоумлендов банту по-прежнему противоречит признанным международным нормам прав народов на самоопределение и независимость. Группа разделяет мнение о том, что политика хоумлендов таким образом лишает черное население его права по рождению.
10. Условия работы черных рабочих, особенно сельскохозяйственных, по-прежнему остаются тяжелыми. Их нещадно эксплуатируют, выплачивают низкую заработную плату, с ними плохо обращаются, а работают они в условиях полного отсутствия техники безопасности. Их попытки организовать все еще подавляются. Предложения Виехана о реформах в сфере отношений между администрацией и рабочими в промышленности в Южной Африке, видимо, не возымели успеха. Вопреки поставленным задачам эти предложения позволили южноафриканскому правительству расширить контроль над африканскими профсоюзными организациями.
11. Не внес сколько-нибудь существенных изменений и Кодекс поведения ЕЭС. Этот Кодекс рассматривается, в частности, как средство обеспечения транснациональным корпорациям оправдательных мотивов продолжения операций в Южной Африке, где они получают громадные прибыли за счет африканских рабочих.
12. В рассматриваемый период произошел новый подъем активности учащихся и студентов. Волна школьных бойкотов стала одной из основных особенностей рассматриваемого периода. Учащиеся высказывают недовольство в связи с расовым характером образования, разницей в оплате черных и белых преподавателей и тем, что "для получения высшего образования требуется патерналистское согласие министерства".
13. В свете вышесказанного Рабочая группа пришла к выводу, что положение в Южной Африке в рассматриваемый период не изменилось. Тем не менее Группа отметила, что противники системы апартеида, главным образом черное и цветное население, которое не капитулировало перед жестокостью полицейских методов, мужественно встретило вызов и не щадит себя во имя освобождения.

2. Рекомендации

14. Специальная рабочая группа экспертов повторяет все свои предыдущие рекомендации Комиссии по правам человека и просит Комиссию безотлагательно обратиться с призывом к международному сообществу, в частности к странам, которые поддерживают отношения с Южной Африкой, честно присоединиться к усилиям Организации Объединенных Наций с целью скорейшего уничтожения бесчеловечной системы апартеида.

15. Группа предлагает, чтобы Комиссия повторила свою просьбу к Совету Безопасности о принятии мер против Южной Африки, игнорирующей решения Совета в отношении апартеида, и чтобы подобные меры не исключали возможности применения главы VII Устава Организации Объединенных Наций.
16. Группа вновь предлагает Комиссии по правам человека обратиться к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с просьбой рассмотреть проблему законности южноафриканского правительства с точки зрения проводимой им политики апартеида и, в частности, систематических отказов соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций, международного права и Декларации о принципах международного права, касающиеся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и впоследствии сделать из этого исследования все соответствующие выводы относительно вопросов права и факта.
17. Группа рекомендует Комиссии по правам человека обратиться к Генеральной Ассамблее с призывом вновь подтвердить законность борьбы против апартеида, для которой требуются политические, материальные и другие виды помощи со стороны Объединенных Наций всем тем, кто участвует в этой борьбе. В частности, лицам, проживающим в Южной Африке, которые отказываются проводить незаконную и бесчеловечную политику этой страны и скрываются от юрисдикции этой страны, должно быть предоставлено особое право рассматриваться в качестве беженцев.
18. Группа рекомендует Комиссии по правам человека просить Специальный комитет против апартеида продолжить сотрудничество с нею, не упуская из вида, в частности, решение Генеральной Ассамблеи, в котором содержится просьба к Специальному комитету против апартеида принимать меры по содействию международным кампаниям по борьбе с апартеидом посредством проведения семинаров и коллоквиумов по вопросу о деятельности и роли средств массовой информации.
19. Группа рекомендует Комиссии по правам человека призвать те страны, которые осуществляют политическое, экономическое, культурное и другие формы сотрудничества с Южной Африкой, прекратить подобные отношения ввиду проводимой этой страной политики апартеида, которую международное сообщество считает преступлением против человечества.
20. Группа рекомендует Комиссии по правам человека уполномочить Группу продолжить рассмотрение положения в области нарушения прав человека в Южной Африке с уделением особого внимания жестокому обращению с женщинами и детьми в соответствии с резолюцией 35/206 N, принятой Генеральной Ассамблеей 16 декабря 1980 года.
21. Группа рекомендует Комиссии по правам человека вновь предложить государствам-участникам Конвенции подготовить свои замечания и/или мнения по предварительному докладу и по статуту Международного суда, предусмотренного Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Эти мнения и замечания должны быть получены Специальной рабочей группой в срок, с тем чтобы имелась возможность подготовить окончательный проект доклада по статуту, который будет представлен Комиссии на ее тридцать девятой сессии.

В. НАМИБИЯ

1. Выводы

22. Группа отмечает, что основные меры, принятые южноафриканским режимом в Намибии, сводятся к облегчению демократическому союзу Турнхалле доступа к власти, что не соответствует пожеланию, выраженному органами Организации Объединенных Наций, несущими юридическую ответственность за управление территорией Намибии, и противоречит предложениям, одобренным Советом Безопасности.

23. Основным событием, которое произошло в Намибии в рассматриваемый период, является усиление военного присутствия Южной Африки и военные вторжения в пограничные города и деревни Анголы и Замбии, в результате которых погибли сотни гражданских лиц. В рассматриваемый период эти нападения участились.

24. По имеющейся у Группы информации, возросло число лиц, содержащихся в тюрьмах. Группа обращает внимание Комиссии на захват южноафриканскими солдатами в Касинге в мае 1978 г. намибийских беженцев, которые содержатся в концентрационном лагере под открытым небом в Хардап-Даме, близ Мариентала, в чрезвычайно плохих условиях; сообщается, что некоторые из них изувечены.

25. Специальная рабочая группа экспертов считает, что правительство Южной Африки идет по пути дальнейшего усиления как своего юридического, так и военного присутствия в Намибии. Его непримиримая позиция на международной арене и меры, применяемые на территории, которую оно незаконно оккупирует, со всей очевидностью свидетельствуют о том, что Южная Африка стремится превратить Намибию в нечто вроде хоумленда, который власти Претории могли бы держать под строгим административным и военным контролем.

26. Группа отмечает, что за рассматриваемый период южноафриканское военное присутствие в Намибии усилилось и что намибийцев принуждают записываться в так называемые "территориальные силы Юго-Западной Африки" (ТСКЗА), которые и в будущем будут входить в "южноафриканские силы обороны".

27. Южная Африка активизировала военные провокации как против Анголы, так и против Замбии. Группе удалось получить данные, особенно во время своего визита в Анголу, которые показывают, что многие намибийцы были убиты и ранены в ходе вторжения южноафриканских подразделений через границу, которые подвергали бомбардировке и обстрелу намибийцев в лагерях беженцев.

28. Группа установила рост числа намибийских политических заключенных, почти все из которых являются членами СВАПО или симпатизируют этой организации и против которых совершаются всевозможные произвольные действия. Попытки вошли в повседневную практику. Группе были сообщены случаи серьезных увечий, нанесенных заключенным.

29. В рассматриваемый период черные рабочие по-прежнему страдали в результате дискриминации, сокращения заработной платы и неравенства в оплате, трудных условий работы, особенно на рудниках, отсутствия медицинской помощи и запрета на профсоюзную деятельность.

30. Группа подтверждает тот факт, что в рассматриваемый период недостатки системы образования, которая уже была охарактеризована как дискриминационная, стали еще более вопиющими. В Намибии нет ни одного университета; профессиональная подготовка несовершеннолетних; процент принимаемых в школы весьма низок; студенческие движения запрещены.

31. Помимо предоставленной Комиссии по правам человека информации о лицах, виновных в Намибии за преступления апартеида (документ E/CN.4/1466), Специальная рабочая группа составила дополнительный список, который прилагается к настоящему докладу.

32. Группа впервые получила сообщение о существовании прошедших специальную подготовку южноафриканских карательных отрядов, имеющих право на физическое уничтожение лиц, поддерживающих СВАПО.

33. Группа отмечает, что южноафриканский закон безопасности, предусматривающий жестокие наказания за "политические преступления" в форме ареста и тюремного заключения, а также законы, регулирующие положение заключенных в тюрьмах, применялись и по-прежнему применяются в Намибии.

34. Рассматриваемый период был отмечен появлением новых законов, обуславливающих дальнейшее ограничение передвижения в Овамбленде.

2. Рекомендации

35. Группа вновь подтверждает все свои предыдущие рекомендации, в частности рекомендации в отношении права намибийцев на самоопределение и независимость и в отношении пользования всеми правами, признанными в различных соответствующих международных документах, касающихся прав человека.

36. Поскольку правительство Южной Африки не отреагировало на рекомендации, ранее данные Группой, правительство Южной Африки следует просить представить свои замечания по настоящему докладу, которые включают выводы и рекомендации Комиссии по правам человека, сделанные через посредство Специальной рабочей группы экспертов.

37. В свете последних событий и на основе полученной о положении в Намибии информации Группа еще раз заявляет, что право народа Намибии на самоопределение и независимость может быть законно осуществлено в соответствии с установками, определенными компетентными органами Организации Объединенных Наций, и под контролем Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюциями 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности.

38. Внимательно проследив за последними изменениями положения в Намибии, и с тем чтобы положить конец незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, Группа рекомендует Экономическому и Социальному Совету обратить внимание Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности на неотложную необходимость принятия соответствующих мер, предусмотренных в главе VII Устава Организации Объединенных Наций.

39. Группа рекомендует Комиссии призвать Южную Африку прекратить все акты агрессии и провокации против Анголы и отказаться от использования Намибии в качестве плацдарма для нападения на Анголу, Замбию и другие соседние государства. Комиссии по правам человека следует строго осудить нарушения территориальной целостности Анголы, которые приводят к гибели гражданского населения.

40. Комиссии по правам человека следует призвать правительство Южно-Африканской Республики к соблюдению международных минимальных стандартных правил обращения с заключенными и других соответствующих международных документов. В этой связи Группа рекомендует Комиссии по правам человека уполномочить ее продолжить расследование фактов пыток и нанесения увечий беженцам, захваченным в лагере Касинга и содержащимся в лагере Хардап-Дам, близ Мариентала, в южной части Намибии.
41. В свете полученной информации Группа рекомендует провести в соответствии с резолюцией 35/206 Н Генеральной Ассамблеи, принятой 16 декабря 1980 г., расследование для выявления пагубных последствий политики апартеида для женщин и детей.
42. Группа вновь подчеркивает необходимость для Комиссии по правам человека предпринять усилия с тем, чтобы убедить те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него.
43. Группа рекомендует Комиссии по правам человека продолжать проводить расследования в отношении любых лиц, подозреваемых в преступлении апартеида в Намибии или в иных серьезных нарушениях прав человека, и довести результаты этих расследований до внимания Комиссии по правам человека.

IV. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

484. Настоящий доклад был одобрен и подписан членами Специальной рабочей группы экспертов, а именно:

г-ном Кеба М' Байе,
Председателем-докладчиком

г-ном Бранимиром Янковичем,
заместителем председателя

г-ном Аннаном Аркийин Като

г-ном Умберто Диас-Казануэва

г-ном Феликсом Эрмакора

г-ном Мулка Говинда Редди.

Приложение 1ПИСЬМО ПОСТОЯННОЙ МИССИИ ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ НА ИМЯ ДИРЕКТОРА
ОТДЕЛА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

23 июля 1980 года

Уважаемый господин,

Имею честь сослаться на ваше письмо от 20 мая 1980 г., направленное достопочтенному министру иностранных дел Южно-Африканской Республики, в котором вы предлагаете правительству Южно-Африканской Республики расширить свое сотрудничество со Специальной рабочей группой экспертов по южной части Африки, созданной в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека, с тем чтобы облегчить выполнение ею своего мандата.

Я уполномочен информировать вас, что достопочтенный министр иностранных дел не может согласиться с вашей просьбой. В ответ на аналогичное обращение в прошлом году вам было сообщено следующее:

"Совершенно ясно, что Рабочая группа принимает как факт то, что заключенных подвергали пыткам и убивали. Правительству Южной Африки не известен ни один случай, когда бы предпринималась попытка установления того, что заключенных действительно подвергали пыткам или убивали. Если бы это было сделано, то было бы установлено, что эти утверждения абсолютно необоснованны. Вместо этого были просто приняты на веру утверждения явных клеветников Южно-Африканской Республики.

Судя по документам, представленным правительству Южно-Африканской Республики, данное расследование Рабочей группы имеет своей целью лишь получение так называемых свидетельств в поддержку того, во что хотела бы верить она и другие органы, занимающиеся данным вопросом. В любом случае правительство Южно-Африканской Республики не может оказать помощь Рабочей группе в расследовании, при проведении которого в качестве своей отправной точки используются сведения, основанные на утверждениях и предвзятых мнениях, которые никогда не рассматривались беспристрастно и объективно и которые оно в любом случае отвергает как полностью необоснованные. Правительство Южно-Африканской Республики отказывается придавать правдоподобный характер расследованию Рабочей группы путем своего участия в ее пристрастной деятельности. Оно не видит никаких причин, по которым Южно-Африканской Республике следовало бы уделять особое внимание в этом расследовании, в то время как в других частях мира происходят вопиющие нарушения прав человека, в том числе в районах южной части Африки, не включенных в мандат данной Рабочей группы, которые эта Группа, а также другие органы Организации Объединенных Наций умышленно игнорируют."

Во всяком случае ничто сделанное или сказанное с тех пор Рабочей группой не может служить в качестве утверждения веры в то, что она может отойти от своей заранее установленной позиции предвзятого мнения и пристрастности. В данных обстоятельствах мое правительство не может расширить свое сотрудничество с Рабочей группой.

и несколько рабочих опоздали из-за того, что они покупали продаваемую нами кукурузу. Тут пришел полицейский, который хотел прогнать меня за ворота. Он сказал, что я задерживаю рабочих, и они опаздывают на работу. Он сказал мне, чтобы я уходил. Рабочие сказали: "Нет, этот мальчик продает здесь еду, и поэтому мы можем работать, не ощущая чувства голода", однако полицейский не захотел их слушать. Он позвонил по телефону в городскую полицию. Через несколько минут приехали полицейские, чтобы забрать меня. Я увидел полицейскую машину. Я хотел убежать, но это оказалось невозможным. Меня поместили в одну из тюрем в Умлази, где я и находился. Они спросили у других полицейских, знают ли они мою семью. Они ответили, что знают членов моей семьи, но они больше не живут в Умлази, где они жили в прошлом году. Они сказали, что не знают, где я живу. Они поместили меня в детскую тюрьму в Умлази, и я находился там в течение двух дней. Мы спали в комнате, в которой не было кроватей. На пятерых у нас было только одно одеяло. Обычно мы спали, и рано утром, когда мы просыпались, они говорили нам, что мы должны идти на плантации и обрабатывать их и пропалывать сорняки. Поскольку я не привык к такой работе и ничего не знал, я работал очень медленно, и они избивали меня. Я сказал, что я не могу выполнять такую работу, потому что она слишком тяжелая для меня. Они сказали: "Ты должен освоиться с ней". Дома мои родственники не знали о моем местонахождении. Во второй половине дня они пришли в тюрьму и спросили, за что меня посадили. Полицейский ответил, что "этот мальчик совершил преступление, продавая кукурузу, в результате чего рабочие опаздывали на работу". Они сказали, что "это не преступление, поскольку это мы направили его, и он всего лишь ребенок, который работает для своей матери, чтобы она могла получить немного денег, прокормить детей и дать им денег на школу". Они сказали, что я не могу вернуться домой с моей матерью и с моим дядей, потому что я должен остаться еще на один день. Во время моего пребывания в этой тюрьме в этот день нас покормили только один раз. На следующий день мы ничего не ели, а когда легли спать, нам не давали покоя насекомые. Когда мои родственники пришли на следующее утро, они забрали меня домой. Когда я пришел домой, у меня обнаружилась оспа, и от меня заразился мой брат. Мой брат болел в течение одной недели, и его состояние здоровья вызывало у меня серьезную озабоченность, поскольку я никогда не видел его таким больным.

Полицейские пришли на другой день, с тем чтобы забрать мою тетю, поскольку она не работала и обычно прогуливалась по улице с другими женщинами. С тех пор, как они ее забрали, прошло около месяца, и от нее не было никаких новостей. Мой дядя пошел в женскую тюрьму, с тем чтобы спросить, почему они не хотят отпустить мою тетю. Они ответили, что они не могут отпустить ее, потому что она будет постоянно находиться на улице. Когда они привезли ее обратно, она была психически ненормальной. Они не сказали, что с ней произошло. Они сказали только, что в тюрьме она билась головой об дверь. Она не знала, что случилось с ней, потому что перед тем, как с ней что-то сделали, ей дали наркотики.

В следующий раз полицейские пришли, чтобы забрать моего дядю. Мой дядя попал в тюрьму. Он находился там в течение двух недель. Они привезли его обратно, потому что он ничего не сказал. Всеми средствами они пытались заставить его заговорить, но он ничего не сказал. Когда они привезли дядю, они забрали также в тюрьму других его детей. Один из них до сих пор не возвратился. Когда другие дети возвратились домой, у них также на теле можно было обнаружить следы побоев.

После этого моя мать решила уехать, потому что они могли прийти и забрать ее, после того, как они привезли детей. Мы пошли в паспортный отдел, и они спросили, куда мы хотим ехать. Моя мать попросила выдать ей паспорт, с тем чтобы поехать в

в Свазиленд, и в феврале прошлого года мы получили наш паспорт. Затем нам удалось выехать за пределы Южной Африки на попутных машинах, поскольку у нее не было денег на билет, который стоил очень дорого. На попутных машинах мы добрались до Свазиленда. В Свазиленде были представители АНК, и нас отвезли в Мозамбик. Мы стали там жить, и в марте они устроили меня в школу АНК.

Председатель: Вы сказали, что один из ваших двоюродных братьев, сын вашего дяди, был помещен в тюрьму и до сих пор еще не вернулся. Каким образом вам известно, что он до сих пор еще не вернулся из тюрьмы?

Эндрю Нтули: Потому что моя мать всегда получает письма от моего дяди. Дядя пишет, что он еще не вернулся, а моя мать написала мне, когда я еще находился в лагере Мапуту, что он до сих пор не вернулся.

Председатель: До того как вы начали учиться в школе в Норогоро, вы ходили в школу в Южной Африке?

Эндрю Нтули: Да, в Южной Африке я ходил в школу, но в то время мне было трудно учиться, поскольку у моей матери не было денег, для того чтобы купить учебники. Учебники стоят очень дорого, и в любом случае приходится покупать более 13 учебников, и эти учебники предназначены только для обучения "банту", уровень которого всегда ниже уровня обучения белых.

Председатель: Я полагаю, вы посещали начальную школу, не правда ли?

Эндрю Нтули: Да, я учился в начальной школе.

Председатель: Разве учебники вам выдаются не бесплатно?

Эндрю Нтули: Нет, они выдаются не бесплатно, поскольку в начальной школе преподаватели не дают учебников, и мы должны покупать их сами.

Г-н Като: Мне хотелось бы знать, сколько детей вы видели, когда вас поместили в тюрьму. Можете ли вы вспомнить, сколько их было во время вашего пребывания в ней?

Эндрю Нтули: Обычно в камере нас спало 70 человек. Я не знаю, сколько человек было в других камерах, потому что в тюрьме более 7 камер и в каждой из них по 70 детей.

Г-н Като: Семьдесят детей?

Эндрю Нтули: Да.

Г-н Като: Каких размеров была эта камера? Можете ли вы описать ее?

Эндрю Нтули: Нет, не могу.

Г-н Като: Вы не можете? Я думаю, что это сложно. Вы сказали, что на пятерых детей у вас было одно одеяло?

Эндрю Нтули: Да.

Г-н Като: Чем вас кормили?

Эндрю Нтули: Только маисовой кашей с подливкой, мы не знаем, какой именно, потому что в ней не было мяса - только маисовой кашей с подливкой.

Г-н Като: А кто присматривал за вами, охранники?

Эндрю Нтули: Нет, за нами никто не присматривал. Когда наступало время ложиться спать, мы просто заходили в камеру.

Г-н Като: Сколько лет было самому молодому мальчику в тюрьме?

Эндрю Нтули: Самому молодому было семь лет.

Г-н Като: Семь лет? Вы точно уверены?

Эндрю Нтули: Да.

К-н Като: Откуда вы знаете?

Эндрю Нтули: Потому что он сказал мне, сколько ему лет, и спросил у меня, сколько мне лет. Когда вас туда помещают, они представляют других ребят, и эти ребята сами говорят вновь прибывшим, сколько им лет, и когда они говорили мне, сколько им лет, я запомнил, что самому молодому мальчику было семь лет.

Г-н Като: Говорили ли они вам также, почему их посадили в тюрьму?

Эндрю Нтули: Да.

Г-н Като: Не могли бы вы привести несколько примеров того, что они вам говорили?

Эндрю Нтули: У одних не было родителей, и они спали на улице. Когда люди заходили в магазин, они обычно тоже проскальзывали в магазины и воровали какие-нибудь продукты и таким образом доставали себе что-нибудь поесть.

Г-н Като: Таким образом, в Южной Африке даже маленькие дети, подобно вам, могут понять, что такое апартеид.

Эндрю Нтули: Это так, поскольку в Южной Африке плохо обращаются с детьми, и дети могут понять, что представляет собой апартеид, когда с ними плохо обращаются.

Г-н Като: Были ли в тюрьме также маленькие девочки?

Эндрю Нтули: Там были только мальчики.

Г-н Като: Вы попали туда в 1978 году? Когда вас поместили в тюрьму?

Эндрю Нтули: Да, в 1978 году.

Г-н Като: То есть тогда вам было 12 лет?

Эндрю Нтули: Да, 12 лет.

Г-н Диас-Казануэва: Вы сказали, что вас избивали. Каким образом вас избивали? При помощи чего?

Эндрю Нтули: Хлыстом (?) из кожи бегемота.

Г-н Диас-Казануэва: Они вас раздевали или нет? Снимали ли они с вас одежду, с тем чтобы избивать вас?

Эндрю Нтули: Нет, потому что это происходило в поле. Мы работали, и я прекратил работу. После этого они избивали меня при помощи хлыста из кожи бегемота.

Г-н Диас-Казануэва: Как белые дети относятся к вам? Как в целом белые дети относятся к черным детям вашего возраста?

Эндрю Нтули: Где, в тюрьме или в городах?

Г-н Диас-Казануэва: Вообще, в городах или еще где-нибудь, на улицах, к примеру, во дворе или в тюрьме. Как белые дети ведут себя по отношению к черным детям?

Эндрю Нтули: Когда мы находимся в городе, мы встречаемся только тогда, когда бываем в городе, идем со своими матерями, потому что они не заходят в поселения, так как живут отдельно от нас; белые дети живут только в городах, а мы - в поселениях. При встрече в городе они плюют на нас и выкрикивают различные оскорбления. Когда они находятся дома в своих квартирах, они бросают в нас помидорами и бутылками, наполненными водой.

Г-н Эрмакора: Были ли в этой тюрьме также белые мальчики?

Эндрю Нтули: В ней нет ни одного белого, там только африканские дети.

Г-н Эрмакора: А какова же действительная причина, по которой вас поместили в тюрьму?

Эндрю Нтули: На родине, для того чтобы попасть в тюрьму, не требуется серьезной причины. За какую-нибудь незначительную вещь вас помещают в тюрьму, потому что белые только и стремятся к тому, чтобы притеснять черных.

Г-н Эрмакора: Ну а что же они сказали вашей матери и вашему дяде, когда они забрали вас?

Эндрю Нтули: Они сказали, что из-за меня рабочие опаздывали на работу.

Г-н Янкович: Г-н председатель, у меня больше нет вопросов к данному свидетелю, но я хотел бы заявить, что это самый яркий пример апартеида и в то же время доказательство, один из элементов преступления геноцида в его крайнем проявлении. Речь идет не только о разделении членов семьи, но и наряду с этим о помещении детей в тюрьму; и поэтому я считаю, что мы должны проанализировать эти факты.

Г-н Като: Г-н председатель, профессор Янкович сказал практически то же самое, что хотел сказать и я. Сидящий перед нами молодой человек - наглядная жертва отвратительной практики апартеида, однако он символизирует также решимость африканца добиться свободы. Я думаю, что эти свидетельские показания являются очень важными, и предлагаю, чтобы мы включили стенограмму данных свидетельских показаний в любой доклад, который мы представим международному сообществу. Я поддерживаю высказанную им точку зрения.

Г-н Эрмакора: При каких обстоятельствах вы были освобождены из этой тюрьмы? Что произошло? Полицейские или охранник пришли и сказали вам, что вы можете идти домой?

Эндрю Нтули: Они сказали мне, чтобы я вышел за дверь и принес немного воды. Они дали мне ведро и сказали, что я должен пойти и принести немного воды, и для того чтобы находящиеся в камере дети не поняли, что я иду домой, они сказали, чтобы я пошел и принес воды. Когда я вышел, я увидел, что дверь открыта и на улице стоит машина, которая ожидала меня. Вот тогда я и возвратился домой.

Г-н Эрмакора: Кто принял решение о том, чтобы вы возвратились домой, полиция или это ваше собственное решение?

Эндрю Нтули: Нет, эти два дня я пробыл там за небольшой проступок, потому что мой дядя объяснил полицейским, что во мне нуждаются дома, потому что я должен выполнять эту работу, что я - единственный, кто может ее делать, и он не сказал, что много других детей выполняют ту же работу. Таким образом, они решили продержать меня в тюрьме лишь два дня.

Г-н Эрмакора: Что делали дети в тюрьме целый день с утра до вечера?

Эндрю Нтули: Со мной?

Г-н Эрмакора: Нет, что они делали, что делали вы в тюрьме в течение всего дня?

Эндрю Нтули: В пять часов утра мы идем работать в поле, и когда мы возвращаемся, они дают нам мешки, чтобы мы их сшивали. Я не знаю, для чего они используют эти мешки. На это у нас уходит два часа. Затем в 12 часов дня мы идем обедать. После обеда мы вновь идем на поля и затем после работы в поле каждый стирает свое одеяло, если какая-либо другая группа считает, что их одеяла грязные, мы все должны стирать их одеяла. Мы выстирали много одеял. После этого они начинают допрашивать нас с двух до четырех часов. Начиная с четырех, после допроса мы идем в камеры и готовим место для сна. Однако я не понимаю, что за место мы готовим, потому что мы спим на полу и накрываемся одним одеялом. Они говорят нам, что мы должны готовить место для сна.

Г-н Эрмакора: Вам известно данное место? Где это произошло? Как называется это место?

Эндрю Нтули: В Дурбане, одном из поселений в Дурбане, называемом Умлази.

Г-н Эрмакора: И это была тюрьма или, может быть, это была бывшая школа? Опишите нам это здание.

Эндрю Нтули: Это была тюрьма для маленьких мальчиков.

Г-н Редди: Из показаний этого молодого свидетеля становится очевидным, насколько бесчеловечным, жестоким и отвратительным является этот режим. Эти показания должны всколыхнуть сознание международной общественности, чтобы положить этому конец. Я не хочу задавать свидетелю какие-либо вопросы, чтобы не нанести ему какого-либо ущерба. Мы верим, что он сказал правду.

Г-н Диас-Казануэва: Мы хотим сказать вам, что, по нашему мнению, вы очень умный, взрослый, храбрый и многие дети в мире выражают по отношению к вам и к тому, что вы сделали, большую симпатию. Мы должны сделать все от нас зависящее, чтобы положить конец несправедливости в вашей стране, чтобы дети могли жить, как все дети, и стать свободными людьми.

Председатель: Каковы ваши планы на будущее? Кем бы вы хотели стать?

Эндрю Нтули: Я очень хочу стать летчиком.

Председатель: Спасибо вам за ваши свидетельские показания, за то, что вы приехали сюда.

Приложение 3

**ЗАЯВЛЕНИЕ, СДЕЛАННОЕ ПРЕЗИДЕНТОМ СВАПО Г-НОМ СЭМОМ НУЙОМОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ ЭКСПЕРТОВ НА ЕЕ
529-М ЗАСЕДАНИИ, СОСТОЯВШЕМСЯ В ЛУАНДЕ,
АНГОЛА, 20 АВГУСТА 1980 ГОДА**

От имени Центрального комитета СВАПО Намибии и от имени борющегося народа Намибии я бы хотел выразить нашу искреннюю благодарность и нашу признательность товарищу Жозе Душ Сантушу, президенту Рабочей партии МПЛА и Народной Республики Анголы, и, конечно же, революционному ангольскому народу за их постоянную братскую материальную помощь и политическую и дипломатическую поддержку, которую они оказывают делу освобождения угнетенного народа южной части Африки в целом и Намибии в частности.

В то же время мне хотелось бы передать горячий революционный привет вам, господин Председатель, и уважаемым членам Специальной рабочей группы экспертов Комиссии по правам человека за то, что вы взяли на себя труд проделать большой путь и отложили свои соответствующие обязанности у себя дома, чтобы выслушать свидетельства угнетенного народа южной части Африки о пытках и страданиях. Я должен сказать, что для нас это действительно является огромным источником вдохновения в нашей ожесточенной борьбе за свободу и человеческое достоинство в наших странах, и в частности в Южной Африке и Намибии, где меньшинство белых поселенцев ежедневно угнетает африканское большинство, отказывая им во всех основных правах человека и, помимо всего прочего, используя их в качестве дешевой рабской рабочей силы в интересах меньшинства белых поселенцев. Африканское большинство умирает от голода, несмотря на то, что оно создает прибыль, которую меньшинство белых поселенцев извлекает в горной промышленности и других сферах делового предпринимательства, находящихся в собственности белого меньшинства. Все материальные ценности находятся исключительно в руках меньшинства белых поселенцев, в то время как африканцы страдают от голода, болезней и неграмотности. Такова повседневная деятельность меньшинства белых поселенцев в Намибии и Южной Африке.

Политическая ситуация в Намибии действительно является весьма взрывоопасной, поскольку народ этой страны повседневно подвергается пыткам, а расистские войска Южной Африки и так называемая полиция безопасности стреляют в людей без предупреждения, если они заподозрят в них террористов или лиц, не желающих раскрывать сведения о местонахождении террористов. Если в Намибии есть террористы, то это, разумеется, расистское меньшинство белых поселенцев, которые вооружены "до зубов", с тем чтобы увековечить господство белого населения и экономическую эксплуатацию совместно с многонациональными корпорациями, принадлежащими главным образом Англии, Соединенным Штатам Америки, Западной Германии, Франции и другим странам-членам ЕЭС. Многонациональные корпорации ежедневно совершают преступления против африканского большинства в Южной Африке и Намибии. Мы пользуемся случаем и еще раз обращаемся к международному сообществу и, в частности, к тем странам, которые имеют крупные инвестиции в Намибии и Южной Африке, с призывом изъять свои инвестиции. К сожалению, нам сообщают, что, по мнению этих инвесторов и их правительств, их инвестиции в Южной Африке идут на пользу африканцам. В действительности же это совсем не так. Эти многонациональные корпорации, эксплуатирующие минеральные богатства в Намибии и Южной Африке, выплачивают налоги и арендную плату расистскому режиму меньшинства, за счет которых он покупает оружие и боеприпасы для уничтожения людей с целью подавления политических устремлений и требований нашего народа на самоопределение и национальную независимость.

Очень важно отметить, что данное расследование осуществляется в то время, когда репрессии со стороны последних остатков колониализма, расизма и апартеида на африканском континенте достигли астрономических масштабов в попытке изменить исторический ход событий, который складывается в пользу освободительных движений. Классический пример таких репрессий можно найти в различных формах законов, постановлений, навязанных народу Намибии фашистским режимом Южной Африки. Они включают, среди прочего, законы о пропусках, юридические ограничения, разделение территории на резервации, хоумленды или бантустаны, помещение под стражу без суда, введение неограниченных видов пыток и т.д. Тысячи борцов за свободу СВАПО, которые героически противостояли и продолжают противостоять бесчеловечному обращению, колониализму и угнетению, по-прежнему изо дня в день подвергаются ужасающим формам жестокости, практикуемым в соответствии с этими законами и постановлениями. В результате террористической деятельности, проводимой расистским режимом, погибли многие намибийцы. Наиболее ярким примером тому является бессмысленное, хладнокровное массовое убийство 294 женщин, 300 детей и 165 престарелых и инвалидов мужчин в поселении беженцев в Касинге и других транзитных лагерях на юге Народной Республики Анголы. Когда расистский режим Претории 4 мая 1978 г. захватил лагерь беженцев в Касинге, расистскими войсками, которые высадились там, оказались парашютно-десантные войска, и первая бомба, сброшенная вражескими войсками, содержала отравляющий газ. В результате этого в настоящее время погибают многие люди, в том числе дети. Высадившиеся парашютисты расстреливали на месте людей, находящихся на незащищенной местности, схватили также некоторых людей и доставили их в Намибию и арестовали там как так называемых террористов. Многие из этих людей до настоящего времени находятся в концентрационном лагере в Хардап-Даме, близ Мариентала, в южной части Намибии. Мы слышали рассказы, дошедшие до нас случайно от одного человека, который работал пастухом на расположенной неподалеку ферме. Он пас овец, и, когда он проходил мимо этого лагеря, его увидели солдаты, охранявшие пленных, которые схватили и его. Хозяин фермы был удивлен, что его слуга не вернулся, и дошел по его следам до лагеря. Фермер не знал, что поблизости имеется концентрационный лагерь. Его увидели солдаты, которые спросили его, что он здесь делает, и он сказал, что это его ферма и они не имеют права здесь находиться. Он сказал, что он ищет своего пастуха, который исчез, и что его следы ведут в этом направлении. "Да, - сказали они, - он является одним из террористов, которых мы схватили". Фермер начал утверждать, что его слуга не является террористом. В конце концов солдаты разрешили ему войти. Там фермер увидел людей, которые были схвачены в Касинге и которые полностью потеряли свой человеческий облик. У некоторых из них были ампутированы нижние конечности, и они не получали никакой медицинской помощи. Они были все еще в той же одежде, которая была на них в день, когда 4 мая 1978 г. расистские войска Южной Африки напали на Касингу. Этот фермер доставил своего пастуха обратно на ферму. Он решил повидать своих соседей и застал их за веселой пирушкой. Он поведал им о той ужасной картине, свидетелем которой был, о людях, названных террористами, у которых были выколоты глаза, отрезаны уши и нижние конечности и т.п. Эта информация дошла до нас, поскольку фермеры пересказали эту историю другим, и в конце концов она стала известна и нам. Мы сообщили Международному комитету Красного Креста об этом концентрационном лагере в Хардап-Даме, близ Мариентала, в южной части Намибии. Представитель Международного комитета Красного Креста прибыл туда и обнаружил этот концентрационный лагерь. В прошлом месяце я встретил его, и он рассказал мне, что он был там и что эти люди выглядят ужасно, однако он сказал, что они потребовали от южноафриканских властей исправить это положение.

Народ Намибии ведет войну, борясь с незаконной оккупацией страны расистским режимом Южной Африки, и эта война достигла огромных масштабов. В настоящее время мы контролируем некоторые районы в нашей стране. Мы также захватили южноафриканских

военнопленных. Они находятся в наших руках, однако мы обращаемся с ними в соответствии с Женевской конвенцией. У нас здесь есть один белый южноафриканский военнопленный, и мы предлагаем членам Рабочей группы по правам человека Организации Объединенных Наций осмотреть его и убедиться, как с ним обращались. Конечно, вы вынесете свое собственное решение. Однако расистский режим Южной Африки, взяв в плен борцов за свободу СВАПО, обращается с ними, как с преступниками. И это режим, который претендует на то, чтобы представлять западно-христианскую цивилизацию.

Мы требуем, чтобы Комиссия по правам человека сделала решительное представление Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, чтобы, быть может, создать специальную группу или предоставить вам дополнительный мандат и чтобы потребовать немедленного освобождения борцов за свободу СВАПО или чтобы с ними обращались как с военнопленными в соответствии с Женевской конвенцией. Другие сыновья и дочери Намибии, избежавшие репрессий в этой стране в начале текущего года, были хладнокровно убиты в наших транзитных лагерях, которые буры называют штабами партизан СВАПО. Касинга являет собой пример того, как враг распространяет террор и насилие на территории за пределами Намибии. Эту агрессивную политику насилия и террора расистская Южная Африка распространяет на протяжении последних пяти лет и на соседние независимые африканские государства, в частности на Народную Республику Анголу, Республику Замбия и Республику Ботсвану. Агрессия сопровождается убийством людей, уничтожением основных социальных институтов и важной экономической инфраструктуры, такой, как мосты, автомобильные и железные дороги, заводы и т.д.

12 июня 1980 г. расистские войска Южной Африки, используя в качестве места сосредоточения район Окованго в Намибии, принесли смерть и разрушение мирным жителям Савате в провинции Вандо-Кубанго Народной Республики Анголы. В тот же день другой отряд расистских войск вторгся из северо-западной части Намибии и занял Чиеле в провинции Кунене на территории Анголы. 7 июня 1980 г. три пехотные бригады из Намибии вновь вторглись в ангольские провинции Квандо-Кубанго и Кунене. Наземной атаке предшествовал воздушный налет истребителей и вертолетов, подвергших бомбардировке селения, деревни, поселения и домашний скот мирных жителей Народной Республики Анголы. Налеты были совершены также на лагеря намибийских беженцев, такие, как лагерь близ Лубанго, где были убиты два намибийских беженца; нападению подвергся и временный транзитный центр для намибийских беженцев, которым недавно удалось бежать от фашистского террора в Намибии; этот временный транзитный центр, расположенный в провинции Кунене, геббельсы расистской Южной Африки охарактеризовали как один из штабов СВАПО.

В Намибии установлено царство террора, особенно в северной части страны, где находящиеся в постоянной панике южноафриканские расисты готовили отряды убийц. Эти отряды под кодовыми названиями "Коевое" или "One way" явились причиной гибели известных активистов СВАПО, таких, как Дэвид Шихама - человек, который был заключен под стражу на основании репрессивных законов, включая закон против СВАПО или печально известный закон о борьбе с терроризмом, - и Маттеус Элаго. Оба они находились в числе первых в списке подлежащих убийству лиц, найденном у одного из главарей этих отрядов - Леви Амадхила, погибшего в автомобильной катастрофе. В этом списке содержались имена религиозных лидеров, предпринимателей и учителей.

Другим потрясающим элементом во вражеских методах репрессий является похищение самоотверженных сторонников и активистов СВАПО. Иоханнеса Накаву, который был похищен из своего дома восьмерыми вооруженными людьми - южноафриканскими солдатами в ночь

на 1 июня 1979 года, никогда больше не видели. Один расистский солдат в военном лагере Ошакати однажды признался, что товарищ Накава был на их базе, однако впоследствии он это отрицал. Матиас Ашипембе, Маттеус Наханга и еще один человек, имя которого мы не смогли установить, были схвачены в Очивело 14 мая 1979 года. Они также бесследно исчезли. Фестус Накава, брат уже упомянутого Иоханнеса, также был похищен, фактически схвачен у себя дома в Эшешете. С начала года и до сегодняшнего дня незаконная расистская администрация проводит репрессии и совершает бессмысленные акты зверства. Сотни намибийских мужчин и женщин большую часть времени провели под стражей без суда в условиях постоянных допросов и угроз. В результате содержания под стражей без суда многие тюрьмы переполнены, а многие содержатся в открытых котлованах, даже женщины и дети. Маниоя Мания, которая в настоящее время учится в Институте Организации Объединенных Наций для Намибии, сделала в этой связи заявление для нашего департамента информации, а Рауна Намбинга, медсестра из Северной Намибии, сделала такое же заявление в июне прошлого года. Обычным делом стало уничтожение продовольствия и собственности, особенно в деревнях, находящихся рядом с границей, там сжигаются дома, уничтожается продовольствие, убивают или воруют домашний скот. Не только взрослых людей, но даже маленьких детей допрашивают под дулом автомата. Дом товарища Иоханнеса, отца Акселя Иоханнеса, одного из многих лидеров СВАПО, который по-прежнему находится в расистских застенках, был сожжен, после того как ему и его семье было приказано покинуть дом, не захватив с собой никакого имущества.

Наиболее жестокими формами пыток, используемыми расистами, являются пытки электрическим током в подвешенном состоянии, физические пытки жертв, находящихся в подвешенном состоянии, избивание прикладами, закапывание жертв в землю заживо и затем выкапывание их, введение палок в прямую кишку жертвы на всю длину. Моральные пытки осуществляются путем использования ультразвуков, наркотических веществ, проигрывания монотонных звуков на протяжении длительного периода; применяются психологические пытки, когда жертву заставляют лечь на землю и стреляют на небольшом расстоянии от ее тела; используются словесные угрозы, содержание жертв под стражей в обнаженном виде, содержание в изоляции в одиночной камере на протяжении многих месяцев.

Сообщая вам всю эту информацию, мы надеемся, что ваша Комиссия не только согласится распространить ее, но и примет также эффективные меры, дабы заставить расистский режим Претории прекратить вопиющее нарушение прав человека в Намибии. Мы с нетерпением ожидаем осуществления резолюции, принятой в начале года, в которой Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций предоставляется право обращаться к любому государству с просьбой представить в течение 24 часов информацию относительно исчезнувших лиц. Поскольку перечень похищенных лиц в Намибии растет, мы хотели бы, чтобы вы пошли дальше простого получения информации относительно таких людей и приняли меры к тому, чтобы эти исчезнувшие лица были доставлены их ближайшим родственникам. Мы также рассчитываем на то, что эта Комиссия обеспечит освобождение политических заключенных в Намибии и на острове Роббина, а также обеспечит проведение специального расследования гибели людей, имена которых указаны в имеющемся у вас списке совершенных убийств.

Позднее я представлю вам имена людей, которые значатся в списке подлежащих физическому уничтожению расистскими солдатами Южной Африки. Однако здесь важно упомянуть, что даже "Обзервер", местная газета в Виндхукке, в своем номере от 7 июня 1980 г. была вынуждена признать:

"Недавно в одном из последних номеров "Омуквету", издаваемой и публикуемой в Ониипа, были сделаны зловещие намеки относительно создания отряда смерти в составе 90 человек. В сообщении говорится, что в течение 1979 г. время от времени появлялись сообщения о том, что правительство Южной Африки организовывало отряд в составе 90 специально обученных головорезов, в задачу которых входило убийство определенных лиц.

По-видимому, существует список людей, которые должны быть убиты, и, хотя "Омуквету" не опубликовала их имена, в результате проведенного этой газетой расследования был получен список, который находится сейчас у нас. Было сделано ужасающее заявление о том, что этим отрядом смерти в составе 40 белых и 50 черных членов, действующих под кодовым названием "Koevoet" и "One way", уже был убит ряд известных граждан, говорящих на овамбо.

Статья в "Омуквету" является довольно краткой, и в ней указывается, что в районах Юго-Западной Африки, говорящих на овамбо, во всех местах скопления народа, таких, как конечные остановки автобусов, кафе и магазины, ходят слухи о списке, содержащем имена тех, кто должен быть убит.

Статья указывает, что многие жители данного района Юго-Западной Африки в настоящее время живут в большом страхе. Одни люди говорят другим, отмечает статья, что их предупреждали люди, находящиеся в контакте с отрядом убийц.

Согласно "Омуквету", по распространенным здесь на севере слухам, эти убийства должны быть совершены до выборов, которые будут проходить под международным контролем. Цель их - устранить все известные и руководящие фигуры, это действительно потрясающее заявление.

"Омуквету" пишет, что таких имен много, и некоторые из людей, продолжает статья, такие, как г-н Дэвид Шихама, уже убиты. Г-н Шихама, известный бизнесмен, был убит в своем доме 14 марта этого года на глазах жены и младшего ребенка. Раненная в плечо и шею тремя пулями, выпущенными из оружия убийц, его жена, г-жа Жакомина Шихама, также упала на пол, однако ей удалось выжить. Этой же ночью в окрестностях этого же административного центра района, говорящего на овамбо, была подожжена собственность г-на Шихама. Его машины также были сожжены.

Г-н Матеус Элаго был булочником, и, верить тому или нет, он погиб от взрыва мины, которая была подложена под его машину в его гараже.

Согласно статье в "Омуквету" в этом списке все еще находится более 50 человек. В связи с этой статьей "Обзервер" обратилась к ряду местных источников, которые заявили, что список смертников действительно является темой обсуждения. Эти источники отмечают, что убийства будут совершены не только в районе, говорящем на овамбо, но и в Каванго, Каколенд и восточном Каприви.

Они ссылаются на список, который распространен на севере и который якобы содержит имена людей, подлежащих уничтожению повстанцами СВАПО, однако они сомневаются в том, что этот документ подготовила СВАПО.

Эти источники, к которым "Омуквету" получила доступ, сделали ряд других потрясающих заявлений. Они указывают, что у намечаемых жертв, а также у тех, кто был впоследствии убит, власти выясняли их точки зрения относительно результатов выборов в Зимбабве.

Они ссылаются на инцидент, произошедший в доме г-на Элиакима Шиими, всем известного в данном районе как "принц". Его имя также стоит в списке смертников, и в том месте, в котором он обычно ставил свою машину, была подложена мощная мина. 2 марта этого года детьми была найдена бомба, которая, как впоследствии выяснилось, была южноафриканского происхождения, сообщают эти источники".

Методы пыток и жестокость полиции, избивание или сбрасывание людей с высоких зданий практикуются в самой Южной Африке. Покойный Стив Бико умер в результате этих же методов, используемых против тех, кто выступал против господства, угнетения и эксплуатации африканского большинства как в Южной Африке, так и в Намибии. Существуют многочисленные методы убийства. Иногда они закапывают людей заживо. Для этого, как здесь объяснял один товарищ, они отрывают канаву и затем начинают закапывать какого-либо заживо, причем иногда они заканчивают это и уходят. К таким же жестоким методам и пыткам прибегали гитлеровские нацистские отряды убийц СС. Поэтому важно, чтобы Комиссия по правам человека незамедлительно создала суд, и в соответствии с конкретными показаниями тех, кто физически подвергался этим пыткам, лицам, ответственным за эти пытки и нарушения прав человека, должен быть вынесен смертный приговор даже в их отсутствие. Они должны быть арестованы любым государством-членом Организации Объединенных Наций, где бы они ни находились. Если Бота отправится в Англию, то правительство этой страны должно арестовать его по прибытии в аэропорт, с тем чтобы он предстал перед Международным судом.

Нельзя допустить, чтобы такое положение сохранялось. Режим при поддержке стран-членов НАТО вооружается до зубов. Сообщается, что в настоящее время благодаря содействию Соединенных Штатов Америки, Западной Германии и Франции, Южная Африка уже располагает ядерным оружием. Именно эти страны были упомянуты. Южная Африка угрожает не только тем, кто находится под ее ужасным господством в Южной Африке и Намибии, но и соседним независимым африканским странам, причем всем, включая Народную Республику Ангола. Даже в настоящее время южно-африканские истребители совершают полеты над всей территорией этой страны, сбрасывая бомбы на каждую автомашину, проезжающую по дорогам в Квандо-Кубанго в провинциях Кунене, Уила и Мосамедис. Южноафриканские истребители ежедневно убивают женщин и детей этой страны, уничтожают имущество. Мы сбили несколько таких истребителей. Некоторые из них являются истребителями типа "Мираж" французского производства; есть также истребители-бомбардировщики "Баканир" английского производства и "Импала", которые снабжены двигателем "Ролз-ройс" и некоторыми частями, изготовленными в Италии, а также электронным оборудованием голландского и швейцарского производства. Западные страны содействуют возрастанию угрозы войны, реальной угрозе международному миру и безопасности не только в Африке, поскольку это может коснуться всего международного сообщества.

Поэтому важно, чтобы заявления, которые вы слышите и получаете здесь, были доведены до международного общественного мнения. Организация Объединенных Наций должна предотвратить войну, однако фашистский режим при поддержке западных стран, преследующих свои экономические интересы, увеличивает здесь угрозу войны. Это необходимо отметить. У вас есть факты относительно тех, кто предоставляет оружие для уничтожения людей, потому что они хотят получать алмазы, золото и уран, которые в основном добываются в Намибии и Южной Африке. Господин Председатель, такая ситуация представляет собой угрозу, и ей следует положить конец до того, как она может выйти из-под контроля. Западноевропейские страны, которые поддерживают расистский режим Южной Африки, поставляя ему

оружие для уничтожения людей, находились под господством и оккупацией гитлеровских нацистов. Мы, африканцы, проливали кровь за освобождение Франции, всех этих европейских стран, мы участвовали в этой войне, многие африканцы погибли. После войны мы были демобилизованы Англией и Францией, и они сказали, что мы боролись за свободу людей. Однако после войны они вновь оккупировали нашу страну, колонизировали нас и поставляют такое же оружие расистскому режиму Южной Африки, которое Гитлер использовал против них, чтобы уничтожать наш народ, а им - продолжать добывать золото, алмазы и уран в Намибии и Южной Африке.

Положение является серьезным, и ему необходимо эффективно противодействовать, показав народам тех, кто стоит за спиной этих поджигателей войны. Это - задача западных стран, которые утверждают, что они являются защитниками прав человека.

Благодарю вас, господин Председатель.

Приложение 4ЗАМЕТКИ ПО ВОПРОСУ О ЗАДЕРЖАНИЯХ И ЛИШЕНИИ СВОБОДЫ ДЕТЕЙ В
ЮЖНОЙ АФРИКЕ С 1978 Г., ДОКЛАД ПРЕДСТАВЛЕН МЕЖДУНАРОДНЫМ ФОНДОМ
ЗАЩИТЫ И ПОМОЩИ

В настоящих заметках содержится информация о задержаниях и тюремном заключении детей в Южной Африке за период, прошедший после рассмотрения доклада Международной комиссии юристов (МКЮ). ("Задержания детей в Южной Африке" ("Detention of Children in South Africa"), Специальный доклад Международной комиссии юристов. Опубликовано Центром Организации Объединенных Наций против апартеида в документе 16/78, в июле 1978 года). В этом докладе рассматривается период приблизительно до конца 1977 года.

1. Источники

В докладе МКЮ отмечались трудности, связанные с получением исчерпывающей информации, которые вызваны отказом официальных правительственных источников предоставить подобную информацию. Трудности эти возросли. В частности, в 1980 г. правительство использовало свои полномочия, предоставленные ему на основании различных законов, чтобы скрыть имена и число лиц, находящихся в заключении, причем оно предоставило подобную информацию только в тех случаях, когда это отвечало его целям. Например, хотя в июле 1980 г. министр юстиции представил список 133 лиц, содержащихся под стражей на основании раздела 10 закона о внутренней безопасности, в нем были перечислены лишь те, кого арестовали в апреле, тремя месяцами раньше. Никаких дополнительных списков лиц, находящихся в заключении на основании других законов о безопасности, предоставлено не было. К тому же министерство юстиции отказалось предоставить список освобожденных (Rand Daily Mail, 2/29.7.80, цитируется в Focus, No. 30, page 6). Кроме того, новые законы расширили полномочия правительства по неразглашению информации о заключенных и по предотвращению публикации такой информации в печати.

Второй закон-поправка к закону о полиции от 1980 г. запрещает публиковать без разрешения полиции имена лиц, арестованных на основании закона о терроризме. Хотя положение, специально запрещающее без всякого исключения публикацию имен содержащихся под стражей на основании закона-поправки к общему закону и закону о терроризме, не вошло в законопроект, министр подтвердил, что информация о лицах, находящихся в заключении на основании закона о терроризме, может быть опубликована только с разрешения полиции. Это объясняется якобы тем, что это положение подпадает под положение, запрещающее публикацию подробностей полицейских акций против "террористической деятельности" без специального на то разрешения, это же положение распространяется и на аресты. Это означает, например, что если газеты узнают об аресте от друга или члена семьи задержанного, то они могут обратиться к полиции за разрешением сообщить им имя заключенного. Опубликовать имя этого человека без специального разрешения возможно только в том случае, если полиция объявит, что лицо находится под стражей на основании закона-поправки к общему закону (Rand Daily Mail, 17.5.80; The Star, 24.5.80; Cape Times, 24.5.80; цит. Focus, No. 29, p. 3). В связи с вышеизложенным информация об арестах и, в частности, об арестах детей, то есть лиц, не достигших 18 лет, неизбежно бывает неполной. Существуют также ограничения, распространяющиеся на информацию о содержании детей под стражей. Освещение подобных фактов в прессе также недостаточно как в силу самой структуры прессы, так и ее относительно ограниченных связей с черным большинством Южной Африки, среди которого производится большая часть арестов.

Поэтому информация в настоящем докладе основана на недостаточном освещении этих вопросов в прессе, а также на весьма ограниченных сообщениях министра юстиции в ответ на запросы в парламенте.

2. Законы, предоставляющие полномочия на арест и заключение в тюрьму лиц, не достигших 18 лет

Несмотря на то, что закон о детях гласит, что правонарушители, не достигшие 18 лет, должны направляться в исправительные учреждения, а не в тюрьмы, несовершеннолетние лица, осужденные на основании законов о безопасности и за некоторые другие правонарушения, специально исключаются из этих положений закона о детях (Government Notice, 17.9.80, цитируется в Focus, No. 32, p.11). Ниже говорится, что это позволило заключать детей в тюрьму на острове Роббен.

Полномочия производить аресты предоставляются в отношении всех лиц без различия в возрасте, включая лиц, не достигших 18 лет, и многие, не достигшие этого возраста, были заключены под стражу. Об этом подробно говорится в докладе МКЮ за период до 1977 г. и в настоящих заметках за период, начиная с 1978 года.

Имеется четыре закона, которые главным образом применяются для ареста людей, включая детей:

Закон о терроризме № 83 от 1967 года: раздел 6 закона о терроризме предусматривает "задержание террористов и некоторых других лиц для допроса". Период задержания не установлен, и оно применяется к любому проживающему в республике лицу, которое является "террористом или утаивает... какую-либо информацию о террористах", или к правонарушителям согласно этому закону. Лицо может быть задержано любым облеченным полномочиями должностным лицом, имеющим ранг подполковника или выше, для проведения допроса до того момента, пока "уполномоченное должностное лицо не прикажет освободить его/ее на основании того, что он/она дал(а) удовлетворяющие ответы на все вопросы... или его/ее дальнейшее задержание не принесет какой-либо пользы", а также в том случае, если его/ее задержание произведено не на основании приказа министра. Ни один суд, действующий на основании закона, не может вынести решение о законности любых действий, предпринимаемых на основании раздела 6 указанного закона, либо вынести решение об освобождении какого-либо задержанного лица. Никто кроме министра или должностного лица, состоящего на службе государства и действующего во исполнение своего служебного долга, не имеет доступа к какому-либо лицу, содержащемуся под стражей, и не имеет права разглашать какую-либо официальную информацию, имеющую отношение к задержанному или полученную от него.

Закон-поправка к закону о внутренней безопасности № 79 от 1976 года:

Раздел 10 закона предусматривает "превентивное" заключение на неопределенный срок лиц, участвующих в деятельности, которая, по мнению министра, "угрожает или рассчитана на то, чтобы угрожать безопасности государства или поддержанию общественного порядка". Министр может отдать распоряжение о взятии под стражу и содержании в тюрьме в течение определенного периода любого такого лица. "Комитет по надзору начинает расследование принятых министром мер не позднее, чем через два месяца после взятия под стражу, а затем с интервалами не более шести месяцев. Комитет рассматривает все факты и сделанные ему письменные и устные представления и дает свои рекомендации

министру. Министр не обязан исполнять какие-либо рекомендации Комитета по надзору. Сопения этого Комитета являются закрытыми, а обсуждения и рекомендации не передаются гласности. Ни один суд, действующий на основании закона, не имеет юридических полномочий для вынесения решения о его функциях или рекомендациях. Задержание на основании данного закона может быть продлено на неопределенный срок.

Раздел 12 закона предусматривает задержание возможных свидетелей обвинения. В тех случаях, когда, по мнению генерального прокурора, какое-либо лицо может представить существенные доказательства в качестве свидетеля обвинения, такое лицо не может быть отпущено под залог, если оно находится под стражей, или не может быть выдан ордер на его арест. Такое лицо не освобождается до завершения уголовного разбирательства или содержится под стражей в течение 6 месяцев в зависимости от того, какой период короче.

Никто не имеет доступа к задержанному лицу, за исключением государственного чиновника, действующего во исполнение своих служебных обязанностей, и судьи, который встречается с этим лицом наедине по крайней мере раз в неделю. Ни один суд не имеет полномочий освободить задержанного или разрешить другим лицам встретиться с ним/с ней.

Закон-поправка к общему закону № 62 от 1966 года:

Раздел 22 закона предусматривает, что любой облеченный полномочиями полицейский чиновник в ранге подполковника или выше может произвести арест любого лица без ордера на том основании, что это лицо является "террористом", содействует террористической деятельности, прошло подготовку за пределами республики (либо попыталось, либо подстрекало к этому других), что способствовало бы совершению актов саботажа или достижению целей организации, объявленной вне закона, получило информацию, которая могла бы оказаться полезной для достижения целей коммунизма или любой иной организации, объявленной вне закона, совершило акт саботажа или вступило в заговор с другими с целью совершения этого, у которого незаконно хранились взрывчатые вещества или которое намеревалось совершить какое-либо из этих преступлений.

Лица, арестованные на основании данного закона, содержатся под стражей в течение периода не свыше 14 дней. Комиссар полиции может обратиться к члену Верховного суда с просьбой о продлении периода задержания. Однако, как правило, по истечении периода задержания на основании этого закона, равного четырнадцати дням, пребывание этих лиц под стражей продлевается на основании закона о терроризме. Ни один суд, действующий на основании закона, не правомочен отдать приказ об освобождении заключенного, однако заключенному предоставляется право изложить в письменной форме причины, по которым его следует освободить. Это может привести к изменению условий содержания под стражей.

Закон-поправка № 62 от 1979 г. к Уголовно-процессуальному кодексу.

В соответствии с разделом 50 закона лица могут задерживаться на период, не превышающий 48 часов, если после ареста они не были освобождены ввиду того, что против таких лиц не было выдвинуто обвинение, и должно быть вынесено судебное решение о причине ареста.

3. СОДЕРЖАНИЕ ПОД СТРАЖЕЙ ДЕТЕЙ

Годовые статистические данные за 1977-1979 годы.

Число лиц, содержащихся под стражей на основании законов о безопасности.

Министерство юстиции в ответ на запрос парламента представило эти данные. Поскольку вопросы и ответы изменяются в зависимости от категории лиц, содержащихся под стражей, непосредственные сравнения по годам не могут быть произведены на основе представленных ниже статистических данных:

| Год | Число заключенных, не достигших 18 лет всего | Юноши | Девушки | Законы, на основании которых они задержаны | Источники информации |
|------|---|-------|---------|---|---|
| 1977 | 259 | 236 | 23 | Законы о безопасности | Ответ министерства в "Рэнд дейли мейл" от 11.2.78 г., "Фокас" № 15, 1978 год. |
| 1978 | 252 | 227 | 25 | Законы о терроризме и внутренней безопасности | "Хансард" от 21.2.1979 года |
| 1979 | 48 | 42 | 6 | Законы о поправке к закону о терроризме и к общему закону | "Хансард" от 19.2.80 года |

Продолжительность задержания

По данным южноафриканского института расовых отношений, в июле 1978 г. из 359 лиц, находившихся под стражей, чьи имена известны, было 169 учащихся школ в возрасте от 13 до 25 лет. 99 учащихся содержались под стражей более 18 месяцев. По крайней мере 31 учащемуся было менее 18 лет (Rand Daily Mail, 2.8.78).

В ответ на вопросы об арестах, произведенных в 1979 г., министр представил следующую информацию о длительности задержания:

| Задержания, произведенные в 1979 г. на основании | Лица до 18 лет | Количество дней, про- веденных под стражей |
|---|----------------|---|
| раздела 22 (1) закона-поправки к общим законам | 1 | 4 |
| | 2 | 8 |
| | 5 | 12 |
| | 9 | 14 |
| раздела 6 закона о терроризме | 1 | 2 |
| | 1 | 5 |
| | 10 | 28 |
| | 1 | 46 |
| | 5 | 60 |
| | 1 | 62 |
| | 1 | 73 |
| | 2 | 77 |
| | 1 | 87 |
| | 1 | 96 |
| | 1 | 106 |
| | 3 | 131 |
| 2 | 132 | |
| 1 | 186 | |

(Hansard, 19.2.80)

Лица, содержащиеся под стражей, против которых были выдвинуты обвинения
и которые были осуждены

Ежегодно, представляя такие данные, министр неизменно добавляет, что все эти задержанные "тем или иным способом имеют причастие к актам саботажа, поджогам, общественным беспорядкам или к подстрекательствам к общественным беспорядкам" (Rand Daily Mail, 11.2.78 и Hansard, 21.2.79). Однако лишь небольшое число заключенных либо осуждены, либо являются государственными свидетелями.

Например, в 1977/78 г. из 500 заключенных моложе 18 лет, находившихся под стражей на основании законов безопасности, было освобождено 224 человека, которым так и не было предъявлено обвинения, а 87 были объявлены государственными свидетелями, 189 обвинялись в преступлениях различного вида, начиная от посещения запрещенных собраний и кончая принуждением школьников к саботажу, поджогам и убийствам. Из числа тех, против которых было начато преследование в судебном порядке, 70 человек были оправданы, а 119 - осуждены. Были вынесены приговоры - от телесного наказания до условных наказаний и различных сроков тюремного заключения (Hansard, 6.6.79, цитировалось в Focus, No 24, p. 6).

Более подробная информация за 1978 г. указывает на еще более низкий процент обвинений и обвинительных приговоров.

Из 252 лиц до 18 лет, находившихся под стражей в 1978 г. на основании закона о терроризме и закона о внутренней безопасности, было

| | Саботаж | Поджоги | Общественные беспорядки (или подстрекательства к общественным беспорядкам) |
|-------------|---------|---------|--|
| a) обвинено | 14 | 20 | 19 |
| b) осуждено | 4* | 14** | 18 |

* 10 человек было осуждено за общественные беспорядки

** 2 были осуждены за общественные беспорядки

(Hansard 14.3.79)

Доступ к детям, находящимся под стражей

Имеются свидетельские показания о том, что целый ряд семей лишен доступа к детям, находящимся под стражей, и им даже не сообщают о том, где они находятся.

В своем "Ежегодном обзоре расовых отношений за 1978 г." Южноафриканский институт расовых отношений сообщил о том, что в январе 1978 г. состоялась встреча между родителями 21 студента в возрасте от 16 до 21 года, которые были задержаны в сентябре, октябре и ноябре 1978 г., и членами парламента от Прогрессивной федеральной партии.

Родители выразили озабоченность по поводу задержаний и заявили, что им не известно, на основании каких законов их дети были арестованы (Survey of Race Relations 1978, p. 108, SAIRR).

В обзоре за 1979 г. указывается, что родители нескольких студентов не были поставлены в известность о том, в каких тюрьмах находятся их дети (Survey of Race Relations 1979, p. 144, SAIRR).

Задержания на основании закона о терроризме требуют содержания без права сообщения с внешним миром: "Никто, кроме министра (юстиции) или государственного служащего, исполняющего свои служебные функции, не имеет доступа к какому-либо из заключенных и не правомочен разглашать какую-либо официальную информацию, имеющую отношение к заключенному или полученную от него" (ICJ Report, United Nations Centre Against Apartheid, Doc. 78/16, p. 2).

Хотя сообщалось о том, что некоторые родители получили разрешение встречаться с детьми, находящимися под стражей на основании закона о терроризме, однако в ряде случаев родители не получили такого разрешения. Один из таких примеров касается 14-летней девочки Хлой Секготи, задержанной в третий раз в Соуэто 4 апреля 1979 года. После 48 дней задержания ее матери так и не удалось повидать ее. Захватив чистое белье, она отправилась в полицейский участок Протеа, где находилась ее дочь, однако взамен ей не выдали грязную одежду дочери. Она сообщила газете "Пост": "Мне не разрешили отправиться туда в какое-либо время, и вместо этого сотрудники полиции безопасности пришли ко мне и сказали, когда можно принести одежду в Протеа" (Post 22.5.79)

4. ЗАДЕРЖАНИЯ ДЕТЕЙ В 1980 ГОДУ

В 1980 г. в связи с бойкотами в школах были задержаны, как явствует, многие учащиеся. Ниже приводятся имена задержанных в возрасте до 18 лет, а некоторые другие имена могут быть найдены в списках задержанных, приводимых в каждом выпуске "Фокс". Еще большее число перечисленных лиц являются студентами, либо учащимися, возраст которых не приводится. Весьма значительное число арестов, о которых сообщали "Фокс" и ЮАЙРО в этом году, свидетельствуют о том, что среди задержанных имеется значительное число детей в возрасте до 18 лет, поскольку бойкоты в школах и другие формы протеста и сопротивления с участием молодежи продолжались в течение длительного периода и в них приняло участие большое количество учащихся.

В частности, в 1980 г. на основании закона о терроризме были задержаны следующие дети:

| <u>Имя</u> | <u>Возраст</u> | <u>Дата задержания</u> | <u>Место</u> |
|--|----------------|------------------------|--------------|
| Тимоти МАБИДЕ | 17 | 16.6.80 | Йоханнесбург |
| (Неожиданно его матери разрешили встретиться с ним и предложили принести одежду для него в Джен-Форстер-Сквер (<u>Post 3.10.80</u>)) | | | |
| Кэрол ПЛАТЪМИЕС | 14 или 15 | 13.8.80 | Кейптаун |
| Ненси КИКА | 14 или 15 | | |
| Этель МДАДЛАНА | 15 | | |
| Мокузола ДАНИСО | 15 | | |
| Милдред МАЗХАМА | 15 | | |
| Мники МАШИЯ | 14 | | |
| Элизабет НДЗУЛЕ | 13 | | |
| Элтон СОБУВА | 17 | | |
| Лилна МСУТУ | 17 | | |

Мники Машия и Элизабет Ндзуле были в скором времени освобождены, однако остальные в октябре все еще находились под стражей. Они были задержаны во время бойкотов в школах и автобусах, а некоторые из них, предположительно, в связи с беспорядками в Кроссрудсе, приведшими к смерти двух белых людей.

Родителям Кэрол Платъмиес разрешили встретиться с ней впервые через 25 дней после ее задержания, а г-жа Мдадлана, как сообщалось, заявила в октябре, что ее семье до сих пор не разрешают встретиться с дочерью (Post 26.9.80; CT 18.10.80)

Эти задержания следует рассматривать в связи с целым рядом мер, направленных против молодежи, протестующей против системы образования, установленной режимом апартеида, и других несправедливостей. Были произведены массовые аресты учащихся школ, которые некоторое время содержались под стражей, а затем были освобождены без предъявления обвинения. Например, в Греймстауне во время демонстрации, направлявшейся к полицейскому участку с требованием освободить их товарищей-учащихся, было арестовано 130 учащихся, а во время такого же марша в Эйтенхаге было арестовано 275 учащихся, которые были затем освобождены без предъявления обвинения (CT 25.5.80; Star 17.5.80, Sunday Times 1.6.80, приводится в Focus 29, p. 1).

Совсем недавно в Сискее полиция провела такие массовые аресты учащихся школ, что была вынуждена использовать грузовые автомашины для доставки учащихся (DD 4.9.80).

24 сентября 1980 г. в Мидантсани и Звелитше полиция устроила облаву на более 500 учащихся. Начальник службы безопасности Сискея бригадный генерал Чарльз Себе сказал, что после закрытия школ в городских районах было решено "провести чистку" в Мидантсани и в Звелитше. В ходе "чистки" в обоих городских поселениях к сотрудникам, производящим дознание, были доставлены многие учащиеся, с тем чтобы можно было установить личность тех, кто прибыл из городских районов и "действовал" в Сискее. Полиция обыскала каждый дом, и задержанные лица содержались под стражей на основании постановления R252 указа Сискея о чрезвычайном положении до тех пор, пока за ними не прибыли их родители (DD 26.9.80; Post 26.9.80).

На следующий день полицейские рейды в Мидантсани стали еще интенсивнее. Использовался каждый имеющийся полицейский фургон, к операциям были привлечены все свободные от службы полицейские. Для допросов было задержано еще 400 человек, включая учащихся (DD 27.9.80).

В начале октября начальник службы безопасности Сискея предложил родителям, чьи дети были задержаны в результате бойкота школ, встретиться с ним, сказав при этом следующее: "Мы освобождаем большую часть задержанных учащихся, других оставляем под стражей, поскольку хотим передать непосредственно в руки родителей, а родители еще не откликнулись на предложения". Он добавил, что некоторым учащимся будут предъявлены обвинения (DD 10.10.80). Имена задержанных учащихся не были опубликованы, так что их родители могли и не знать, что их дети задержаны.

Лиц, не достигших 18 лет, которым грозят обвинениями в нарушении общественного порядка в связи с бойкотами школ, весьма много, особенно в восточной части Капской провинции, где по крайней мере на 1 100 учащихся школ заведены дела (Focus 32, p. 11).

В одном случае дети, отпущенные до суда под залог, были возвращены под стражу на том основании, что они нарушили условие предоставления права освобождения под залог, состоящее в том, что они должны вернуться в школы и посещать занятия (Focus 32, p. 11).

Помимо таких мер, как задержание и суд, дети, выступающие против апартеида, в 1980 г. подверглись массовым нападениям с применением насилия. Имели место многочисленные нападения полиции на участников собраний и демонстраций с применением слезоточивого газа, отравляющих веществ раздражающего действия, дубинок и собак, а также частые случаи применения огнестрельного оружия против детей, что привело к смерти некоторых из них (Focus 28-32).

5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДЕТЕЙ В ТЮРЬМЫ

Из приведенных выше данных следует, что имеются случаи, когда дети в возрасте до 18 лет были обвинены в саботаже и осуждены на этом основании. Как указано в разделе 2, на детей, осужденных за саботаж и другие преступления против законов безопасности, а также за некоторые другие нарушения, не распространяются положения закона о детях, который гласит, что правонарушители, не достигшие 18 лет, должны направляться в исправительные колонии, а не в тюрьмы (GN 17.9.80). В настоящее время ряду несовершеннолетних предъявлено обвинение в саботаже. В восточной части Капской провинции 10 учащихся средней школы Кхулани предстали перед городским судом Идантсане по обвинению в саботаже (Focus 32, p. 8). Если они будут признаны виновными, то должны будут подвергнуться тюремному заключению.

Недавно вопрос о заключении детей в тюрьму в Южной Африке получил некоторую огласку. В августе 1980 г. председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека г-н В. Сади (Иордания) направил телеграмму южноафриканскому министру иностранных дел, в которой отметил ряд нарушений прав человека в Южной Африке и Намибии, включая утверждение о содержании под стражей детей в возрасте от восьми до десяти лет на острове Роббен (телеграмма от 27.8.80).

Министр иностранных дел Южной Африки г-н Р.Ф. Бота в своем ответе отрицал все утверждения, содержащиеся в телеграмме, заявив, что Рабочая группа экспертов Комиссии "сфабриковала целую серию фальшивок" против Южной Африки и что на острове Роббен нет детей (RDM 3.9.80).

В то же самое время южноафриканский департамент тюрем опубликовал заявление о том, что на острове Роббен находится в настоящее время 6 несовершеннолетних заключенных, приговоренных за преступления "против безопасности". Четверым из них исполнилось 17 лет, а двоим - 16 (телеграмма от 27.8.80). Спустя неделю со ссылкой на департамент тюрем число заключенных было сведено до пяти - двое в возрасте 16 лет и трое - в возрасте 17 лет (SP 7.9.80). Возможно, за прошедший период одному из них исполнилось 18 лет.

Кроме того, на острове Роббен отбывает наказание не за преступления "против безопасности" восемь других несовершеннолетних. Неизвестно, связаны ли они с политическими демонстрациями; многие молодые африканцы были брошены в тюрьмы в 1977/78 г. по обвинению в нарушении якобы общественного порядка, поджогах и т.д., что не классифицируется как преступление против "безопасности".

Г-жа Элен Сузман посетила в мае остров Роббен (см. Focus 29, p. 9) и встретила с несовершеннолетними заключенными. Согласно заявлению департамента тюрем, несовершеннолетние, содержащиеся на острове Роббен, отделены от взрослых заключенных и имеют доступ к "спортивным сооружениям, предназначенным для игры в теннис, волейбол, футбол, а также могут заниматься спортом в закрытых помещениях". Об образовании не было упомянуто ни слова (SP 7.9.80). Из шести упомянутых заключенных, отбывающих наказание за нарушение законов о "безопасности", четверым в момент осуждения было 14-15 лет и они имели лишь начальное образование. Полагают, что по крайней мере двое из несовершеннолетних заключенных были впоследствии освобождены после подачи апелляции в сентябре (см. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ: АПЕЛЛЯЦИИ).

Имеются данные относительно того, что южноафриканские суды отправляли 14-летних детей на остров Роббен. Ниже следует текст письма (от 13 апреля 1978 г.), направленного из тюрьмы Сиденхам, Порт-Элизабет, матери одного из юношей, осужденного за саботаж, как об этом говорится в книге Джона Джексона "Правосудие в Южной Африке: "Касательно заключенного № 5 463 875 Нилли Масикана (14 лет), я должен уведомить, что вышеупомянутый заключенный был переведен из моей тюрьмы и будет отбывать пятилетнее наказание на острове Роббен. Его перевод уже состоялся в соответствии с инструкциями, полученными из Претории".

Нет фактов, говорящих о том, что какой-либо ребенок 8 или 10 лет (не достигший возраста уголовной ответственности) был заключен в тюрьму в Южной Африке. Однако многие молодые люди этого возраста были арестованы в связи с демонстрациями в 1976-1977 г. (см. Brooks and Brickhill, Whirlwind Before the Storm, IDAF, 1980, p. 259) и в течение нескольких дней содержались под стражей в полицейских участках (см. также Focus, No 10, p. 12).

6. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Есть все основания полагать, что в настоящее время под стражей и в тюрьмах Южной Африки содержится целый ряд детей и что южноафриканское правительство будет продолжать практику последних лет, применяя свои полномочия на задержание и тюремное заключение к лицам, не достигшим 18 лет.